

POLSKI

Cyfrowa kamera wideo

Mini DV Digital Video Cassette

**VP-D371(i)/D371W(i)/
D372WH(i)/D375W(i)/
D975W(i)**

AF Automatyczna regulacja ostrości

CCD Przetwornik obrazu CCD

LCD Wyświetlacz ciekłokrystaliczny

Podręcznik użytkownika

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość.

Stosować wyłącznie zatwierdzone akumulatory.

W przeciwnym wypadku może występować zagrożenie przegrzaniem, pożarem lub wybuchem. Firma Samsung nie ponosi odpowiedzialności za problemy powstałe w wyniku stosowania nieodpowiednich akumulatorów.

SVK

Digitálna videokamera

Mini DV Digital Video Cassette

**VP-D371(i)/D371W(i)/
D372WH(i)/D375W(i)/
D975W(i)**

AF Automatické zaostrenie

**OPTICKÝ SNÍMACÍ MODUL
CCD**
Zariadenie s nábojovou väzbou

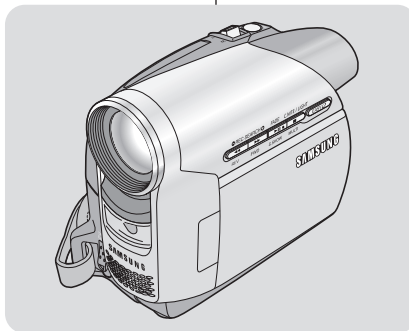
LCD MONITOR
Displej z tekutých kryštálov

Návod na použitie

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na ďalšie použitie.

Používajte iba schválený druh batérií.

Inak hrozí nebezpečenstvo prehriatia, požiaru alebo explózie. Spoločnosť Samsung nezodpovedá za problémy spôsobené používaním neschváleného druhu batérií.



SAMSUNG

Spis treści

Uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.....	5
Opis kamery	7
Funkcje i elementy	7
Akcesoria dostarczone z kamerą	8
Widok z przodu (strona lewa)	9
Widok z lewej strony	10
Widok z góry (strona prawa)	11
Widok z tyłu i widok od dołu	12
Pilot zdalnego sterowania (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))	13
Przygotowanie	14
Korzystanie z paska na rękę i osłony obiektywu	14
Instalacja baterii litowej	15
Użytkowanie akumulatora litowo-jonowego	16
Podłączanie do źródła zasilania	19
Informacje o trybach pracy	19
Korzystanie z QUICK MENU (MENU PODRĘCZNEGO)	20
Menu ekranowe w trybach Camera (Tryb Cam)/Player (Tryb Player)	21
Menu ekranowe w trybach M.Cam (M.Cam Mod)/M.Player (Tryb M.Play) (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))	22
Włączanie i wyłączenie menu ekranowego	22
Ustawienia początkowe: Konfigurowanie ustawień w menu systemowym	23
Ustawianie zegara (Clock Set (Ust. Zegara))	23
Ustawianie funkcji sterowania pilotem bezprzewodowym (Remote (Pilot)) (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))	24
Ustawianie sygnału dźwiękowego (Beep Sound (Dźwięk Beep))	25
Ustawianie dźwięku migawki (Shutter Sound (Dzw. Migawki)) (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))	26
Wybór języka menu ekranowego (Language)	27
Funkcja prezentacji (Demonstration (Demonstracja))	28
Ustawienia początkowe: Konfigurowanie ustawień w menu wyświetlania	29
Regulacja ekranu LCD (LCD Bright (Jasność LCD)/LCD Colour (Kolor LCD))	29
Wyświetlanie daty i godziny (Date/Time (Data/Czas))	30
Konfigurowanie ustawień wyświetlania na ekranie telewizora (TV Display (Wyśw. TV))	31
Podstawowe informacje dotyczące nagrywania	32
Korzystanie z wizjera kamery	32
Wkładanie / wyjmowanie kasety	32
Techniki nagrywania	33
Pierwsze nagranie	34
Łatwe nagrywanie dla początkujących (EASY.Q Mode (Tryb EASY.Q))	35
Przegladanie i wyszukiwanie nagranych (REC SEARCH)	36
Szybkie wyszukiwanie zadanej sceny (Ustawienie punktu początkowego) (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))	37
Nagrywanie samego siebie za pomocą pilota (Ustawianie samowyzwalacza) (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))	38
Powiększanie i pomniejszanie	39
Funkcja stopniowego wzmocnienia i wygaszania	40
Korzystanie z funkcji COLOUR NITE (Zdjęcia nocne w kolorze)	41
Korzystanie z funkcji LIGHT (LAMPY) (tylko VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))	42

Obsah

Poznámky a bezpečnostné pokyny.....	5
Oboznámenie s videokamerou	7
Funkcie	7
Doďavanie príslušenstva	8
Pohľad spredu a zľava	9
Pohľad zľava	10
Pohľad sprava a zhora	11
Pohľad zozadu a zospodu	12
Diaľkový ovládač (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))	13
Príprava	14
Použitie remienka na ruku a krytu objektívu	14
Instalácia lítrovej batérie	15
Použitie lítumu-iónovej batérie	16
Prípojenie k zdroju napájania	19
O prevádzkových režimoch	19
Používanie QUICK MENU (Rýchleho Menu)	20
OSD (Obrazovková ponuka) v režimoch Camera/Player (Videokamera/prehrávač)	21
OSD (obrazovkové menu) v režimoch M.Cam/M.Player (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))	22
Zapnutie a vypnutie funkcie OSD (obrazovková ponuka)	22
Počiatkové nastavenie: Nastavenie systémovej ponuky	23
Nastavenie hodín (Clock Set)	23
Nastavenie príjmu bezdrôtového diaľkového ovládača (Diaľkový ovládač) (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))	24
Nastavenie zvukovej signalizácie - pípania (Beep Sound)	25
Nastavenie zvuku uzávierky (Shutter Sound) (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))	26
Výber jazyka OSD (Language)	27
Zobrazenie ukážky (Demonstration)	28
Počiatkové nastavenie: Nastavenie ponuky zobrazenia	29
Nastavenie LCD displeja (LCD Bright/ LCD Colour) (Jas/farba LCD)	29
Zobrazenie funkcie dátum/čas (Date/Time)	30
Nastavenie televízneho zobrazenia (TV Display)	31
Základné metódy záznamu	32
Použitie hľadáča	32
Vloženie / vysunutie kazety	32
Rôzne metódy záznamu	33
Prvé nahrávanie	34
Nahrávanie s režimom Easy pre začiatočníkov (EASY.Q Mode)	35
Prezeranie a hľadanie počas nahrávania (REC SEARCH)	36
Rýchle hľadanie požadovanej scény (Nastavenie nulovej pamäte) (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))	37
Nahrávanie seba samého pomocou diaľkového ovládača (Nastavenie samospúšte) (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))	38
Príbližovanie a oddalovanie	39
Použitie funkcie zjasňovanie a zatmievanie	40
Použitie funkcie COLOUR NITE	41
Použitie funkcie LIGHT (Svetlo) (len typy VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))	42

Spis treści

Zaawansowane funkcje nagrywania	43
Wybieranie trybu nagrywania i trybu dźwięku.....	43
Redukcja szumów (WindCut Plus) (Red. szumów +).....	44
Wybór funkcji Real Stereo.....	45
Ustawianie szybkości migawki i ekspozycji.....	46
Automatyczna/ręczna regulacja ostrości.....	47
Tryby automatycznej regulacji ekspozycji (Program AE).....	48
Ustawianie balansu bieli.....	50
Stosowanie efektów wizualnych.....	52
Ustawianie trybu 16:9 Wide (Form. 16:9).....	54
Funkcja Tele Macro.....	55
Ustawianie funkcji cyfrowego stabilizatora obrazu (DIS).....	56
Tryb kompensacji przy filmowaniu pod światło (BLC).....	57
Corzystanie z zoomu cyfrowego (Digital Zoom (Zoom Cyfrowy)).....	58
Nagrywanie zdjęć.....	59
Wyszukiwanie zdjęć.....	59
Odtwarzanie	60
Odtwarzanie nagranej kasy na wyświetlaczu LCD.....	60
Funkcje różne trybu Player.....	61
Podkładanie dźwięku (tylko VP-D375W(i)/D975W(i)).....	63
Odtwarzanie podłożonej ścieżki dźwiękowej.....	64
Odtwarzanie kasy na ekranie telewizora.....	65
Funkcja VOICE+ (GLOS+).....	67
Efekt dźwiękowy.....	68
Ustawianie wejścia/wyjścia AV (AV In/Out) (tylko VP-D371W/D371Wi/D372WH/D375W/D975Wi).....	69
Podłączanie	70
Kopiowanie z kasy kamery na kasę wideo.....	70
Nagrywanie (kopiowanie) programu telewizyjnego lub zawartości kasy wideo na kasę kamery (tylko VP-D371W/D371Wi/D372WH/D375W/D975Wi).....	71
Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))	72
Corzystanie z karty pamięci (obsługiwane karty pamięci) (nie należy do wyposażenia).....	72
Funkcje karty pamięci.....	72
Wkładanie karty pamięci.....	72
Wymywanie karty pamięci.....	72
Struktura folderów i plików na karcie pamięci.....	73
Wybór jakości zdjęć.....	74
Wybór wielkości nagrywania plików Zdjęć (tylko VP-D975W(i)).....	75
Ustawianie numeracji plików (File Number).....	76
Robienie zdjęć (JPEG) na karcie pamięci.....	77
Przeglądanie zdjęć (JPEG).....	78
Oglądanie zdjęć pojedynczo.....	78
Oglądanie pokazu slajdów.....	78
Oglądanie wielu zdjęć jednocześnie.....	78
Zabezpieczenie przed przypadkowym usunięciem.....	79
Usuwanie zdjęć i filmów.....	80
Formatowanie karty pamięci.....	82
Nagrywanie filmów (MPEG) na karcie pamięci.....	83
Odtwarzanie filmów (MPEG) z karty pamięci (M.Play Select) (Wybór M.Play).....	85
Zapisywanie zdjęć z kasy.....	86

Obsah

Pokročilé metódy záznamu	43
Výber Hezimu záznamu a zvuku.....	43
Protihlukový filter (WindCut Plus).....	44
Výber funkcie Real Stereo.....	45
Nastavenie rýchlosti uzávierky a expozície.....	46
Automatické zaostrovanie/ ručné zaostrovanie.....	47
Naprogramované režimy s automatickou expozíciou (Program AE).....	48
Nastavenie White Balance (Vývaženie bielej farby).....	50
Použitie vizuálnych efektov.....	52
Nastavenie režimu 16:9 Wide (Šírka 16:9).....	54
Použitie funkcie Tele Macro.....	55
Nastavenie digitálneho stabilizátora obrazu (DIS).....	56
Použitie funkcie Kompenzácia protisvetla (BLC).....	57
Zväčšovanie a zmenšovanie pomocou digitálneho transfokátora (Digital Zoom).....	58
Fotografovanie.....	59
Vyhľadávanie fotografií.....	59
Prehrávanie	60
Prehrávanie nahranej kasy na LCD monitore.....	60
Rôzne funkcie dostupné v režime Player.....	61
Dodatkový zvukový záznam (len typy VP-D375W(i)/D975W(i)).....	63
Prehrávanie dodatčného zvukového záznamu.....	64
Prehrávanie pásky na televíznej obrazovke.....	65
Funkcia VOICE+.....	67
Zvukový efekt.....	68
Nastavenie AV In/Out (Vstup/výstup AV) (len typy VP-D371W/D371Wi/D372WH/D375W/D975Wi).....	69
Pripojenie	70
Kopírovanie pásky videokamery na videokazetu.....	70
Nahrávanie (kopírovanie) TV programu alebo videokazety na pásku videokamery (len typy VP-D371W/D371Wi/D372WH/D375W/D975Wi).....	71
Režim digitálneho fotoaparátu (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))...72	
Použitie pamätevej karty (Použitelná pamäteová karta) (nie je súčasťou dodávky).....	72
Funkcie pamätevej karty.....	72
Vloženie pamätevej karty.....	72
Výber pamätevej karty.....	72
Štruktúra adresárov a súborov na pamätevej karte.....	73
Nastavenie kvality fotografie.....	74
Výber veľkosti fotografie pre nahrávanie (len typy VP-D975W(i)).....	75
Nastavenie čísla súboru.....	76
Fotografovanie (JPEG) na pamätevoj karte.....	77
Prezeranie fotografií (JPEG).....	78
Prezeranie jednotlivých snímkov.....	78
Prezeranie prezentácie.....	78
Viacnásobné zobrazenie snímkov.....	78
Ochrana pred náhodným vymazaním.....	79
Odstránovanie fotografií a videozáznamov.....	80
Formatovanie pamätevej karty.....	82
Nahrávanie videozáznamu (MPEG) na pamätevoj karte.....	83
Prehrávanie videozáznamu (MPEG) na pamätevoj karte (M.Play Select) (Výber M.Play).....	85
Nahrávanie videozáznamu z kasy v podobe fotografie.....	86

Spis treści

Kopiuwanie zdjęć z kasety na kartę pamięci (Photo Copy (Kop. Zdjęć))	87
Oznaczenie zdjęć do wydruku (Print Mark (Nadruk))	88
Usuwanie oznaczenia do drukowania	88
PictBridge™ (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))	89
Drukowanie zdjęć - PictBridge™	89
Podłączanie do drukarki	89
Wybieranie obrazów	90
Ustawianie liczby kopii	90
Ustawianie daty/godziny opóźnienia nadruku	90
Drukowanie zdjęć	90
Anulowanie drukowania	90
Protokół przesyłania danych IEEE 1394	91
Standardowe połączenia transmisji danych o standardzie IEEE1394 (i.LINK-DV)	91
Łączenie z urządzeniem DV (nagrywarka DVD, kamera itp.)	91
Łączenie z komputerem PC	91
Wymagania systemowe	91
Nagrywanie za pomocą kabla połączeniowego DV (tylko VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)	92
Interfejs USB (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))	93
Korzystanie z interfejsu USB	93
Przesyłanie obrazów cyfrowych przez połączenie USB	93
Szybkość połączenia USB zależnie od systemu	93
Wymagania systemowe	93
Wybieranie urządzenia (USB Connect (Złącze USB))	94
Instalowanie programu DV Media PRO	95
Łączenie z komputerem PC	96
Odłączanie przewodu USB	96
Korzystanie funkcji kamery komputerowej	97
Korzystanie z funkcji strumieniowej transmisji USB	98
Korzystanie z funkcji dysku wymiennego	98
Konserwacja	99
Po zakończeniu nagrywania	99
Obsługiwane kasety	99
Czyszczenie i konserwacja kamery	100
Korzystanie z kamery za granicą	101
Rozwiązywanie problemów	102
Rozwiązywanie problemów	102
Komunikaty diagnostyczne	102
Komunikaty diagnostyczne w trybach M.Cam (M.Cam Mode)/M.Player (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))	103
Konfigurowanie opcji menu	105
Parametry techniczne	107
Indeks	108

Obsah

Kopírovanie fotografií z kasety na pamätovú kartu (Photo Copy (Kopírovanie fotografií)) ..	87
Označovanie snímkov na tlač (Print Mark)	88
Odstránenie značky tlače	88
Funkcia PictBridge™ (len typu VP-D375W(i)/D975W(i))	89
Tlač fotografií – pomocou technológie PictBridge™	89
Pripojenie k tlačiarňam	89
Výber snímkov	90
Nastavenie počtu výťažkov	90
Nastavenie zobrazenia dátumu a času	90
Tlač snímkov	90
Zrušenie tlače	90
Prenos dát prostredníctvom rozhrania IEEE 1394	91
Prenos dát prostredníctvom rozhrania IEEE1394 (i.LINK) – štandardné dátové pripojenie DV ..	91
Pripojenie DV zariadenia (DVD rekordér, videokamera, a pod.)	91
Pripojenie k počítaču	91
Požiadavky na systém	91
Zoznam s prepajacím DV káblom (len typu VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi) ..	92
Rozhranie USB (len typu VP-D375W(i)/D975W(i))	93
Použitie rozhrania USB	93
Prenos digitálneho obrazu prostredníctvom rozhrania USB	93
Rýchlosť rozhrania USB závisí od parametrov systému	93
Požiadavky na systém	93
Výber USB zariadenia (USB Connect)	94
Instalácia programu DV Media Pro	95
Pripojenie k počítaču	96
Odpojenie kábla USB	96
Použitie funkcie PC Camera (webkamera)	97
Použitie funkcie USB Streaming	98
Použitie funkcie výmenného disku	98
Údržba	99
Po dokončení záznamu	99
Použitelné kasety	99
Čistenie a starostlivosť o videokameru	100
Používanie videokamery v zahraničí	101
Riešenie problémov	102
Riešenie problémov	102
Autodiagnostické zobrazenia	102
Autodiagnostické zobrazenia v režimoch M. cam/M. prehrávač (len typu VP-D375W(i)/D975W(i))	103
Položky ponuky Settings (Nastavenia)	105
Technické parametre	107
Register	108

POLSKI Uwagi i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Obracanie wyświetlacza LCD - uwagi

Wyświetlacz LCD należy obracać ostrożnie w sposób pokazany na rysunku.

Nadmierne obrócenie może spowodować uszkodzenie wewnętrznej części zawiasu łączącego wyświetlacz z kamerą.

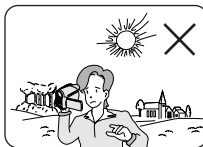
1. Odchyl palcem wyświetlacz LCD, ustawiając pod kątem 90 stopni względem kamery.
2. Obróć wyświetlacz w celu uzyskania optymalnego kąta do nagrywania lub odtwarzania.
 - Po obróceniu wyświetlacza LCD o 180 stopni do siebie, tak aby był zwrócony do przodu, będzie go można zamknąć tak, aby ekran był odwrócony na zewnątrz.
 - Jest to wygodne rozwiązanie podczas odtwarzania.

[Uwaga]

Informacje o regulacji jasności i kolorów wyświetlacza LCD można znaleźć na stronie 29.

Uwagi dotyczące wyświetlacza LCD, wizjera i obiektywu

1. Bezpośredni kontakt ze światłem słonecznym może uszkodzić wyświetlacz LCD, wnętrze wizjera lub obiektyw. Zdjęcia słońca należy robić wyłącznie wtedy, gdy nie świeci ono jasno, np. o zmierzchu.
2. Wyświetlacz LCD został wyprodukowany z zastosowaniem bardzo precyzyjnej technologii. Mogą jednak pojawiać się na nim małe kropki (zielone, niebieskie lub białe). Zjawisko to jest normalne i nie wpływa na nagrywanie obraz.
3. Nie należy podnosić kamery, trzymając ją za wizjer, ekran LCD lub akumulator.
4. Użycie nadmiernej siły może spowodować uszkodzenie wizjera.

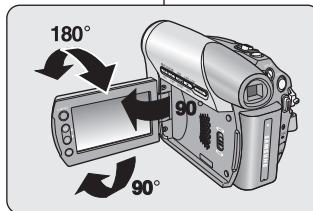


Uwagi dotyczące czyszczenia głowic wideo

- Regularne czyszczenie głowic wideo zapewni prawidłowe nagrywanie i wyraźny obraz. Jeśli podczas odtwarzania pojawiają się kwadraty lub tylko niebieski ekran, powodem mogą być zabrudzone głowice. W takim przypadku należy je przeczyszczyć kaseta z czyszczącą na sucho.
- Nie należy używać kasety czyszczącej na mokro. Może to doprowadzić do uszkodzenia głowic.

SVK Poznámky a bezpečnostné pokyny

Poznámky k otáčaniu LCD displeja



LCD displej otáčajte opatrne, podľa vyobrazenia.

Pretočením môže dôjsť k poškodeniu vo vnútri časti pántu, ktorý spája LCD displej s videokamerou.

1. LCD displej otvorte prstom 90 stupňov ku videokamere.
2. Otočte ho do najlepšieho uhla pre nahrávanie alebo prehrávanie.
 - Ak otočíte LCD displejom o 180 stupňov tak, že bude otočený smerom dopredu, môžete zatvoriť LCD displej s prednou časťou von.
 - Je to pohodlné počas činnosti prehrávania.

[Poznámka]

Ak chcete nastaviť jas a farbu LCD displeja, pozrite si stranu 29.

Poznámky k displeju LCD, hľadáčiku a objektivu

1. Priame slnečné svetlo môže poškodiť LCD displej, vnútornú stranu hľadáča alebo objektiv. Slnko fotografujte iba pri nízkej intenzite osvetlenia, ako napr. za šera.
2. LCD displej bol vyrobený pomocou veľmi presnej technológie. Napriek tomu sa na ňom môžu objaviť drobné bodky (červené, modré alebo zelené). Tieto bodky sú normálne a neovplyvňujú kvalitu nahrávaného obrazu.
3. Videokameru nezdvíhajte uchopením za hľadáčik, LCD displej alebo batériu.
4. Použitím príliš veľkej sily môže dôjsť k poškodeniu hľadáča.



Poznámky k čisteniu videohlavy

- Kvôli zabezpečeniu normálneho priebehu nahrávania a jasného obrazu musíte videohlavy pravidelne čistiť. Ak je nahrávanie rušené mozaikovým skreslením alebo sa zobrazuje iba modrá plocha, videohlavy môžu byť znečistené. Ak k tomu dôjde, vyčistíte videohlavy čistiacou kazetou suchého typu.
- Nepoužívajte čistiacu kazetu vlhkého typu. Mohlo by dôjsť k poškodeniu videohláv.

Uwagi dotyczące kamery

- Nie narażać kamery na działanie wysokich temperatur (powyżej 60 °C). Nie należał jej na przykład zostawiać w zaparkowanym samochodzie latem lub narażać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Nie dopuszczaj do zawilgocecia kamery. Chronić kamerę przez deszczem, słoną wodą i wilgocią w dowolnej postaci. Czynniki te mogą spowodować jej uszkodzenie. Usterki wywołane działaniem cieczy mogą być nieodwracalne.
- Nagły wzrost temperatury otoczenia może spowodować skroplenie się wilgoci wewnątrz kamery.
 - Gdy kamera zostanie przeniesiona z zimnego do ciepłego miejsca (np. z zewnątrz do pomieszczenia zimą)
 - Gdy kamera zostanie przeniesiona z ciepłego do zimnego miejsca (np. z pomieszczenia na zewnątrz latem)
- Jeśli włączono funkcję ochrony [DEW] (DEW), należy pozostawić kamerę w ciepłym, suchym pomieszczeniu przez co najmniej dwie godziny. Należy otworzyć przedział kasety i wyjąć baterie.
- W celu odłączenia urządzenia od zasilania należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania; z tego powodu należy zapewnić łatwy dostęp do wtyczki zasilania.

Uwagi dotyczące praw autorskich

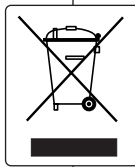
Programy telewizyjne, kasety wideo, płyty DVD i inne materiały mogą być objęte prawami autorskimi. Nagrywanie materiałów objętych prawem autorskim bez wymaganej zgody może być niezgodne z prawem. Wszystkie znaki firmowe i zarejestrowane znaki handlowe użyte w niniejszej instrukcji oraz innej dokumentacji dostarczanej z urządzeniami Samsung należą do ich właścicieli.

Serwis i części zamienne

- Nie dokonywać samodzielnie napraw serwisowych.
- Otwieranie lub zdejmowanie osłon może narażać użytkownika na kontakt z wysokim napięciem lub inne niebezpieczeństwa.
- W sprawach napraw gwarancyjnych należy zwracać się do wykwalifikowanego personelu serwisowego.
- Jeżeli potrzebne są części zamienne, należy dopilnować, aby stosowane były części określone przez producenta lub mające takie same cechy jak części oryginalne.
- Samodzielna wymiana grozi wybuchem pożaru, porażeniem prądem lub innymi niebezpieczeństwami.

Pravidlove usavanie produktu (zuzity sprät elektrizny i elektronizny)

Oznaczenie umieszczone na produkcie lub w odnoszących się do niego tekstach wskazuje, że produkt po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego użycia zasobów materiałnych jako stałej praktyki. W celu uzyskania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego dla środowiska recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi.



Poznámky k videokamere

- Videokameru nevystavujte vysokým teplotám (nad 60 °C), například v automobile, který je zaparkovaný na slnku, alebo na priamom slnečnom svetle.
- Videokameru chráňte pred namočením. Uchovávajte ju mimo dosahu dažďa, morskej vody a ďalších zdrojov vlhkosti. Pri namočení videokamery môže dôjsť k jej poškodeniu. Žiadavy spôsobené tekutinami sú niekedy neopraviteľné.
- Náhle zvýšenie teploty môže spôsobiť vytváranie kondenzácie vo vnútri videokamery.
 - Premiestnenie videokamery zo studeného prostredia do teplého prostredia (napríklad z vonku do vnútra v zime).
 - Premiestnenie videokamery z chladného do teplého prostredia (napríklad zvnútra von v lete).
- Ak je aktivovaná ochranná funkcia [DEW] (DEW), nechaťte videokameru aspoň na dve hodiny v suchej, teplej miestnosti s otvorenou priehradkou na kazetu a vybratou batériou.
- Ak chcete odpojiť zariadenie od napájania, musíte vytiahnuť zástrčku zo zásuvky, a potom bude zásuvka pripravená na použitie.

Poznámky k autorským právam

Televízne programy, videokazety, DVD tituly, filmy a iné materiály môžu byť chránené autorskými právami. Neoprávnené kopírovanie materiálu chráneného autorským právom môže byť nezákonné. Všetky ochranné známky a registrované ochranné známky uvedené v tejto príručke a ďalšej dokumentácii dodanej s výrobkom Samsung sú ochranné známky alebo registrované ochranné známky príslušných vlastníkov.

Servisné a náhradné diely

- Videokameru sa nepokúšajte opravovať sami.
- Otvorením alebo odstránením krytov môžu byť odkryté časti s nebezpečným napätím alebo inak nebezpečné súčasti.
- Všetky druhy opráv prenechajte kvalifikovanému servisnému personálu.
- Ak sú potrebné náhradné diely, uistite sa, že servisný technik použije náhradné diely špecifikované výrobcom, ktoré majú rovnaké vlastnosti ako pôvodná súčasti.
- Nesprávne náhradné diely môžu spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom alebo iné nebezpečenstvo.

Správna likvidácia tohto výrobku (Odpad: elektrické a elektronické zariadenia)

(Platí pre systémy separovaného zberu v Európskej únii a v ďalších európskych krajinách)

Toto označenie na výrobku alebo jeho dokumentácii znamená, že zariadenie by na konci životnosti nemalo byť odstraňované spolu s domovým odpadom. Aby ste predišli poškodeniu životného prostredia alebo ľudského zdravia v dôsledku nekontrolovaného odstránenia odpadu, separujte tento výrobok od odpadu, recyklujte ho a podporte tak opätovné použitie materiálnych zdrojov. Domáci používatelia by mali kontaktovať predajcu, u ktorého tento výrobok zakúpili, alebo miestne úrady, kde získajú informácie o spôsobe a mieste odovzdania výrobku v záujme zaistenia ekologickej bezpečnej recykliácie. Podnikovní používatelia by mali kontaktovať dodávateľa a skontrolovať ustanovenia a podmienky kúpnej zmluvy. Pri likvidácii tento výrobok nemiešajte s ďalším komerčným odpadom.

Opis kamery

Funkcje i elementy

- **Przesyłanie danych cyfrowych za pomocą protokołu IEEE1394**
Dzięki szybkiemu portowi transmisji danych IEEE 1394 (i.LINK™) jest to protokół szeregowej transmisji danych i system połączeń wzajemnych używany do przesyłania cyfrowych danych obrazu) można przysyłać zdjęcia i filmy do komputera w celu ich dalszej obróbki.
- **Interfejs USB do przesyłania obrazów w postaci cyfrowej (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))**
Interfejs USB pozwala na przesyłanie danych do komputera bez konieczności instalowania dodatkowej karty.
- **Zapisywanie zdjęć na kasecie**
Funkcja zapisywania zdjęć umożliwiła fotografowanie i zapisywanie zdjęć na kasecie.
- **Megapikselowy przetwornik CCD (tylko VP-D975W(i))**
Kamera wyposażona jest w 1,0 megapikselowy przetwornik CCD. Na karcie pamięci można rejestrować zdjęcia o wysokiej rozdzielczości.
- **Zoom cyfrowy 1200x**
Umożliwia 1200-krotne powiększenie obrazu.
- **Lepsza jakość dźwięku**
Kamera umożliwiła uzyskanie dźwięku o lepszej jakości dzięki efektom audio i funkcji prawdziwego stereo.
- **Kolorowy wyświetlacz LCD TFT**
Kolorowy wyświetlacz LCD TFT o wysokiej rozdzielczości pozwala na natychmiastowe odtworzenie nagrania i zapewnia wyraźny, ostry obraz.
- **Cyfrowy stabilizator obrazu (DIS)**
Stabilizator DIS przeciwdziała ruchom wynikającym z drżenia dłoni, zmniejszając liczbę niestabilnych zdjęć, zwłaszcza przy dużym powiększeniu.
- **Różne efekty wizualne**
Ta funkcja umożliwiła nadanie nagraniom charakterystycznego wyglądu poprzez dodanie efektów specjalnych.
- **Tryb kompensacji przy filmowaniu pod światło (BLC)**
Funkcja BLC kompensuje jasne tło za filmowanym obiektem.
- **Program AE (Automatyczna ekspozycja)**
Ta funkcja umożliwia zmienianie szybkości migawki i przysłony odpowiednio do rodzaju filmowanej sceny/akcji.
- **Obiektyw powiększający z elektryczną zmianą ogniskowej**
Obiektyw z elektryczną zmianą ogniskowej umożliwia nawet 34(tylko VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), 26(tylko VP-D975W(i))-krotne powiększenie obiekту.
- **Funkcja aparatu fotograficznego (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))**
 - Na karcie pamięci można łatwo zapisywać typowe zdjęcia, które następnie można obejrzeć.
 - Interfejs USB pozwala na przesyłanie standardowych zdjęć z karty pamięci do komputera.
- **Zapisywanie filmu na karcie pamięci (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))**
Dzięki funkcji nagrywania filmów można rejestrować filmy na karcie pamięci.
- **Gniazdo kart MMC/SD (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))**
Gniazdo kart MMC/SD obsługuje karty MMC (Multi Media Card) i SD.

Oboznámenie s videokamerou

Funkcie

- **Funkcie digitálneho prenosu dát pomocou rozhrania IEEE1394**
Prostredníctvom integrovaného portu IEEE 1394 (i.LINK™: i.Link je protokol pre sériový prenos dát a prepracovaný systém používajú na prenos dát DV) na vysokorychlostný prenos dát možno prenášať videozáznam a fotografie do počítača, a tak vytvárať alebo upravovať snímky.
- **Rozhranie USB pre prenos dát digitálnych snímok (len typu VP-D375W(i)/D975W(i))**
Pomocou rozhrania USB môžete prenášať fotografie do počítača bez prídavných kariet.
- **Nahrávanie fotografií na pásku**
Nahrávanie fotografií umožňuje nahrávať ukladanie fotografií na pásku.
- **Megapixelový snímač CCD (len typu VP-D975W(i))**
Vaša videokamera obsahuje 1,0 megapixelový snímač CCD. Na pamäťovú kartu môžete nahrávať fotografie s vysokým rozlíšením.
- **Zdokonalenie zvuku**
Táto funkcia poskytuje pôsobivý zvuk s funkciami Real Stereo (Skutočné stereo) a Audio Effect (Zvukový efekt).
- **900x Digitálny zoom**
Umožňuje až 900-násobné zväčšenie obrazu.
- **Farebný TFT LCD displej**
Farebný TFT LCD displej s vysokým rozlíšením poskytuje čistý, ostrý obraz vrátane možnosti okamžitého prezerať záznamov.
- **Digitálny stabilizátor obrazu (DIS)**
Stabilizátor DIS kompenzuje pohyby ruky a redukuje nestále snímky predovšetkým pri vyššom zväčšení.
- **Rôzne vizuálne efekty**
Pomocou vizuálnych efektov je možné dodať filmom špeciálny vzhľad.
- **Kompenzácia protisvetla (BLC)**
Funkcia BLC kompenzuje svetlé pozadie za predmetom, ktorý nahrávate.
- **Naprogramovaná automatická expozícia (Program AE)**
Funkcia Program AE umožňuje zmeniť rýchlosť uzávierky a clonu tak, aby vyhovovali podmienkam natáčanej scény alebo akcie.
- **Vysokovýkonný objektiv transfokátora**
Výkonný objektiv transfokátora umožňuje až 34(len typu VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), 26(len typu VP-D975W(i))-násobné jasné zväčšenie predmetu.
- **Funkcia digitálneho fotoaparátu (len typu VP-D375W(i)/D975W(i))**
 - Pomocou pamäťovej karty možno ľahko nahrávať a prehrávať štandardné fotografie.
 - Fotografie uložené na pamäťovej karte môžete prostredníctvom rozhrania USB prenášať do počítača.
- **Ukladanie videozáznamu na pamäťovú kartu (len typu VP-D375W(i)/D975W(i))**
Nahrávanie videozáznamu umožňuje jeho ukladanie na pamäťovú kartu.
- **Zásuvka pre kartu MMC/SD (len typu VP-D375W(i)/D975W(i))**
Zásuvka pre kartu MMC/SD je schopný používať karty MMC(Multimediálne karty) a karty SD.

Opis kamery

Akcesoria dostarczone z kamerą

Należy sprawdzić, czy razem z kamerą dostarczono poniższe akcesoria:

Akcesoria podstawowe

1. Akumulator litowo-jonowy (SB-LSM80)
2. Zasilacz prądu zmiennego (typ AA-E9)
3. Przewód audio/wideo
4. Instrukcja obsługi
5. Bateria litowa do pilota (tylko VP-D375W(i)/D975W(i)) lub zegara (typ: CR2025)
6. Pilot zdalnego sterowania (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
7. Kabel USB (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
8. Płyta CD z oprogramowaniem (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
9. Osłona obiektywu
10. Pasek osłony obiektywu

1. Lithium Ion Battery Pack (SB-LSM80)



2. AC Power Adapter (AA-E9 TYPE)



3. Audio/Video Cable



4. Instruction Book/ Quick Guide



5. Lithium Battery (CR2025)



6. Remote Control (VP-D375/D975 only)



7. USB Cable (VP-D375/D975 only)



8. Software CD (VP-D375/D975 only)



9. Lens Cover



10. Lens Cover Strap



Oboznámenie s videokamerou

Dodávané príslušenstvo

Uistite sa, že s videokamerou bolo dodané nasledujúce základné príslušenstvo.

Základné príslušenstvo

1. Litium-iónová batéria (SB-LSM80)
2. Napájací adaptér na striedavý prúd (typ AA-E9)
3. Kábel audio/vídeo
4. Návod na používanie
5. Litiová batéria pre diaľkový ovládač (len typy VP-D375W(i)/D975W(i)) alebo pre hodiny. (TYP: CR2025)
6. Diaľkový ovládač (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
7. Kábel USB (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
8. Softvér na CD (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
9. Kryt objektivu
10. Remienok krytu objektivu

[Uwagi]

- ❖ Zawartość opakowania może się różnić w zależności od regionu.
- ❖ Części i akcesoria można nabyć u lokalnego sprzedawcy i w punkcie serwisowym firm

[Poznámky]

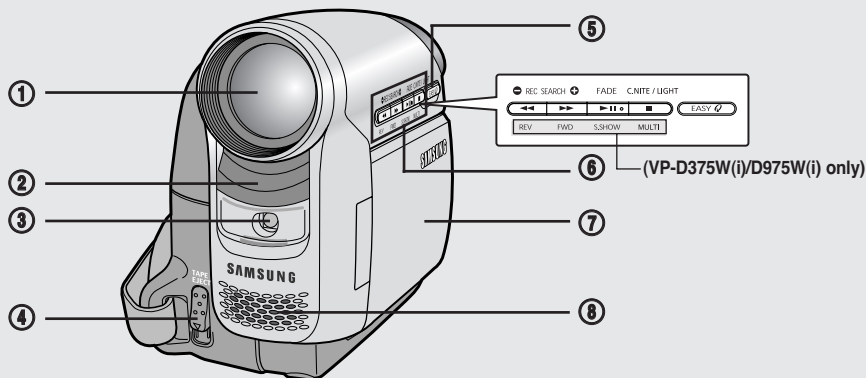
- ❖ Obsah sa môže líšiť v závislosti od krajiny predaja.
- ❖ Diely a príslušenstvo je dostupné u vášho miestneho predajcu Samsung a v servisnom centre.

Opis kamery

Widok z przodu (strona lewa)

Oboznámenie s videokamerou

Pohľad spredu a zľava



1. Obiektyw
2. Odbiornik zdalnego sterowania (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Lampa (tylko VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
4. TAPE EJECT (wyjmowanie kasety)
5. Przycisk EASY.Q →strona 35
6. Przyciski funkcyjne

Przycisk	<Player> (Tryb Player)	<Camera> (Tryb Cam)	<M.Player> (Tryb M.Play) (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
◀	REW (Przewijanie do tyłu)	REC SEARCH - (Przeszukiwanie do tyłu)	REV (Do tyłu)
▶▶	FF (Przewijanie do przodu)	REC SEARCH + (Przeszukiwanie do przodu)	FWD (Do przodu)
▶▶ II	PLAY/STILL (Odtwarzanie/Pauza)	FADE (Wygaszanie)	S.SHOW (POKAZ SLAJDÓW)
■	STOP	C.NITE/LIGHT (tylko VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))	MULTI (WIELE ZDJĘĆ NA RAZ)

7. Wyświetlacz LCD TFT
8. Mikrofon wewnętrzny

[Uwaga]

- ✦ Podczas nagrywania nie zakrywać mikrofonu wewnętrznego i obiektywu.

[Uwagi]

- ✦ Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ilustracje menu ekranowego modelu VP-D375W.
- ✦ Mimo że zewnętrzny wygląd modeli VP-D371(i), VP-D371W(i), VP-D372WH(i), VP-D375W(i) i VP-D975W(i) różni się, wszystkie obsługiwane są w ten sam sposób.

1. Obiektyw
2. Dławkowy sniamač (len typu VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Osvetlenie (len typu VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
4. Páčka na vysunutie kazety
5. Tlačidlo EASY.Q →strana 35
6. Funkčné tlačidlá

Tlačidlo	<Player> (prehrávač)	<Camera> (Videokamera)	<M.Player> (len typu VP-D375W(i)/D975W(i))
◀	REW	REC SEARCH -	REV
▶▶	FF	REC SEARCH +	FWD
▶▶ II	PLAY/STILL	FADE (ZJASŇOVANIE A ZATMIEVANIE)	S.SHOW (PREZENTÁCIA)
■	STOP	C.NITE/LIGHT (len typu VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))	MULTI (MULTI DISPLEJ.)

7. TFT (aktívny) LCD displej
8. Vstavaný mikrofón

[Upozornenie]

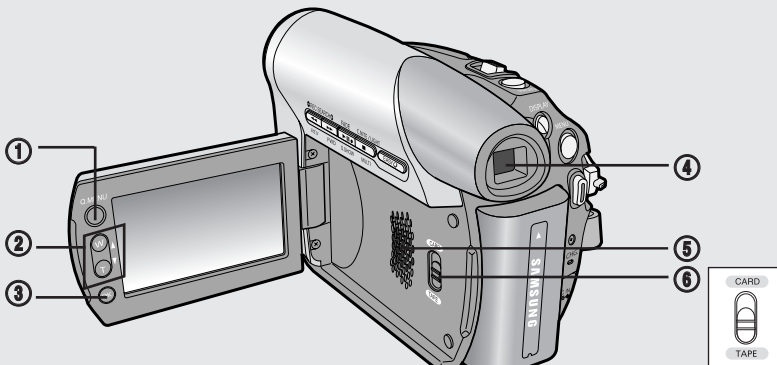
- ✦ Dávajte pozor, aby ste počas nahrávania neprikryli vnútorný mikrofón a objektív.

[Poznámky]

- ✦ Ilustrácie VP-D375W sú použité v tomto návode na použitie.
- ✦ Napriek tomu, že vonkajší vzhľad VP-D371(i), VP-D371W(i), VP-D372WH(i), VP-D375W(i) a VP-D975W(i) je rozdielny, pracujú rovnakým spôsobom.

Widok z lewej strony

Pohľad zľava



(VP-D375W(i)/D975W(i) only)

1. Przycisk Q.MENU ↗ strona 20
2. Przycisk [▲ / ▼] (W / T)

	W (▲)	T (▼)
MENU / Q.MENU	W górę	W dół
<Player>	Głośniej	Ciszej
<Camera>	Szeroki/regulacja MF	Teleobiektyw/regulacja MF
<M.Cam> (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))	Szeroki/regulacja MF	Teleobiektyw/regulacja MF
<M.Player> (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))	Popzedni	Dalej

3. Przycisk OK
4. Wizjer
5. Głośnik
6. Przelącznik Mode (Tryb) (CARD/TAPE) (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

[Uwaga]

W przypadku zamknięcia panelu LCD z ekranem skierowanym na zewnątrz funkcja dostępna za pomocą przycisku [▲ / ▼] działa w odwrotny sposób.

1. Tlačído Q.MENU ↗ strona 20
2. Tlačído [▲ / ▼] (W / T)

	W (▲)	T (▼)
MENU / Q.MENU	Pohyb nahor	Pohyb nadol
<Player>	Zvýšit hlasitost	Znížit hlasitost
<Camera>	Šírka/Nastavenie ručného zaostrenia	Tele/Nastavenie ručného zaostrenia
<M.Cam> (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))	Šírka/Nastavenie ručného zaostrenia	Tele/Nastavenie ručného zaostrenia
<M.Player> (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))	Predchádzajúce	Ďalšie

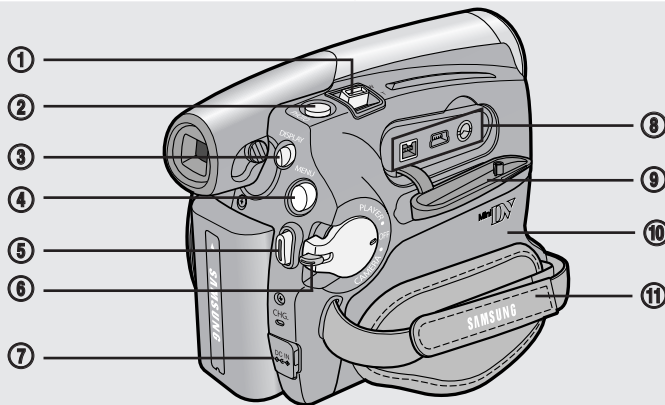
3. Tlačído OK
4. Hľadáčik
5. Reproduktor
6. Spínač režimu (CARD/TAPE) (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

[Poznámka]

Keď zatvoríte LCD panel s LCD obrazovkou otočenou smerom von, funkcia tlačidla [▲ / ▼] pracuje naopak.






Widok z góry (strona prawa)

Pohľad sprava a zhora








1. Dźwignia zoomu
2. Przycisk PHOTO → strona 59
3. Przycisk DISPLAY
4. Przycisk MENU
5. Przycisk Start/Stop
6. Przełącznik Power (Zasilanie) (tryb CAMERA lub PLAYER)
7. Gniazdo zasilacza
8. Gniazda
9. Osłona gniazda
10. Kieszeń kasety
11. Pasek na rękę

Gniazda

VP- D371(i) /D371W(i)/ D372WH(i)	 	Gniazdo AV
VP- D375W(i) /D975W(i)	  	IEEE1394 USB Gniazdo AV

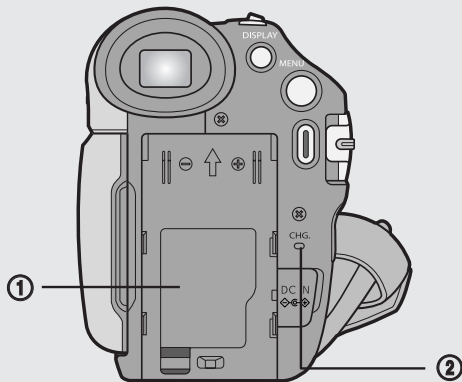
1. Ovládač transfokátora
2. Tlačidlo PHOTO → strona 59
3. Tlačidlo DISPLAY
4. Tlačidlo MENU
5. Tlačidlo Start/Stop (Spustiť/Zastaviť)
6. Hlavný vypínač (CAMERA alebo PLAYER)
7. Napájací konektor
8. Konektory
9. Kryt konektorov
10. Dvierka kasety
11. Remienok na ruku

Konektory

VP- D371(i) /D371W(i)/ D372WH(i)	 	IEEE1394 Konektor AV
VP- D375W(i) /D975W(i)	  	IEEE1394 USB Konektor AV

Opis kamery

Widok z tyłu i widok od dołu



1. Osłona baterii litowej
2. Wskaźnik ładowania akumulatora
3. Gniazdo karty pamięci (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
4. Gniazdo statywu
5. Zwalniacz akumulatora

Gniazdo karty pamięci

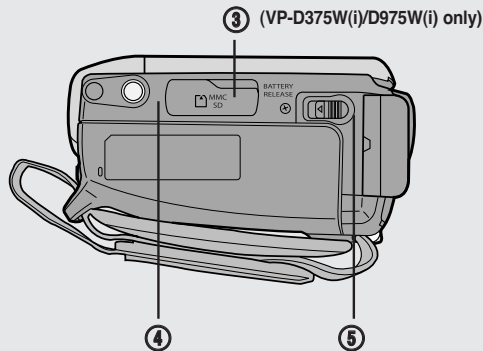
tylko VP-D375W(i)/D975W(i)



MMC/SD

Oboznámenie s videokamerou

Pohľad zozadu a zospodu



1. Kryt lítiovej batérie
2. Ukazovateľ nabíjania
3. Zásuvka pre pamäťovú kartu (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
4. Závit na statív
5. Páčka na uvoľnenie batérie

Zásuvka na pamäťovú kartu

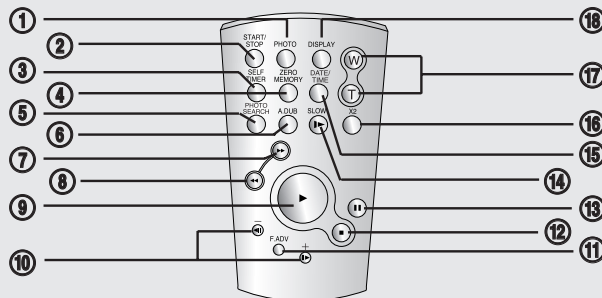
len typy VP-D375W(i)/D975W(i)



MMC/SD

Pilot zdalnego sterowania

Diaľkový ovládač



- | | | | |
|---|--|--|--|
| 1. Przycisk PHOTO ↗strona 59 | 10. Przycisk ◀II / II▶ (Direction) (Kierunek) ↗strona 61 | 1. Tlačidlo PHOTO (Fotografia) ↗strona 59 | 10. Tlačidlo ◀II / II▶ (Direction) (Smer) ↗strona 61 |
| 2. Przycisk START/STOP | 11. Przycisk F. ADV ↗strona 62 | 2. Tlačidlo START/STOP (Spustiť/Zastaviť) | 11. Tlačidlo F. ADV ↗strona 62 |
| 3. Przycisk SELF TIMER ↗strona 38 | 12. Przycisk ■ (STOP) | 3. Tlačidlo SELF TIMER (Samospúšť) ↗strona 38 | 12. Tlačidlo ■ (STOP) (Zastaviť) |
| 4. Przycisk ZERO MEMORY ↗strona 37 | 13. Przycisk II (STILL) (PAUZA) | 4. Tlačidlo ZERO MEMORY (Pamäť nulovej pozície) ↗strona 37 | 13. Tlačidlo II (STILL) (Pozastaviť) |
| 5. Przycisk PHOTO SEARCH | 14. Przycisk SLOW (I▶) | 5. Tlačidlo PHOTO SEARCH (Vyhľadávanie fotografií) | 14. Tlačidlo SLOW (I▶) (POMALY) |
| 6. Przycisk A.DUB ↗strona 63 | 15. Przycisk DATE/TIME | 6. Tlačidlo A.DUB ↗strona 63 | 15. Tlačidlo DATE/TIME (DÁTUM/CAS) |
| 7. Przycisk ▶▶ (FF) (PRZEWIJANIE DO PRZODU) | 16. Przycisk X2 ↗strona 62 | 7. Tlačidlo ▶▶ (FF) (DOPREDU) | 16. Tlačidlo X2 ↗strona 62 |
| 8. Przycisk ◀◀ (REW) (PRZEWIJANIE DO TYŁU) | 17. Przycisk W/T (Zoom) | 8. Tlačidlo ◀◀ (REW) (DOZADU) | 17. Tlačidlo W/T (Š/T) (Ovládač transfokátora) |
| 9. Przycisk ▶ (PLAY) (ODTWARZANIE) | 18. Przycisk DISPLAY | 9. Tlačidlo ▶ (PLAY) (PREHRÁVANIE) | 18. Tlačidlo DISPLAY (Displej) |

Przygotowanie

Corzystanie z paska na rękę i osłony obiektywu

Przed rozpoczęciem nagrywania bardzo ważne jest prawidłowe wyregulowanie paska na rękę.

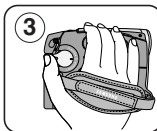
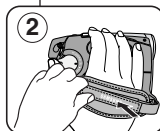
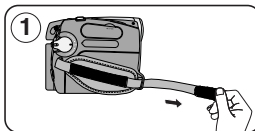
Pasek na rękę umożliwia:

- trzymanie kamery w wygodnej i stabilnej pozycji,
- obsługę przycisków [Zoom] i [Start/Stop] bez konieczności zmiany pozycji dłoni.

Pasek na rękę

Regulacja paska na rękę

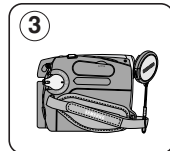
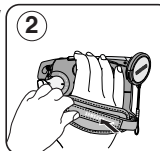
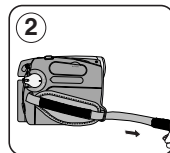
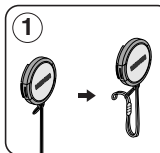
1. Wsuń pasek do zaczepu w przedniej części kamery i przeciągnij go przez zaczep.
2. Włóż rękę do paska i odpowiednio wyreguluj jego długość.
3. Zablokuj pasek.



Osłona obiektywu

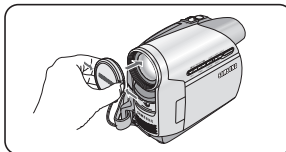
Zakładanie osłony obiektywu

1. Przymocuj osłonę obiektywu do paska osłony obiektywu w sposób przedstawiony na rysunku.
2. Przymocuj pasek osłony do paska na rękę. Wyreguluj pasek na rękę w sposób opisany powyżej.
3. Zablokuj pasek.



Zakładanie osłony obiektywu po zakończeniu korzystania z kamery

Naciśnij przyciski po obu stronach osłony obiektywu, a następnie wsuń osłonę w obiektyw.



Príprava

Použitie remienka na ruku a krytu objektivu

Pred spustením záznamu je veľmi dôležité, aby bol správne nastavený remienok na ruku.

Vďaka remienka na ruku môžete:

- Držať videokameru v stálej, pohodlnej polohe.
- Používať tlačidlá [Zoom] a [Start/Stop] bez potreby zmeniť polohu ruky.

Remienok na ruku

Nastavenie remienka na ruku

1. Navlečte remienok do háčika na prednej strane videokamery a koniec prevlečte cez háčik.
2. Zasuňte ruku do remienka a nastavte dĺžku podľa potreby.
3. Zafixujte remienok.

Kryt objektivu

Prípevnenie krytu objektivu

1. Kryt objektivu prípevnite k remienku (podľa obrázku).
2. Remienok krytu objektivu prípevnite k remienku na ruku a nastavte ho podľa pokynov uvedených pre remienok na ruku.
3. Zafixujte remienok.

Prípevnenie krytu objektivu po skončení činnosti

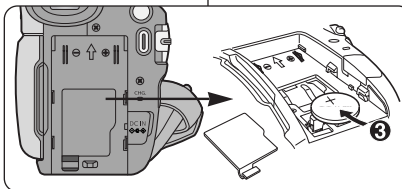
Stlačte tlačidlá na oboch stranách krytu objektivu a potom ho založte na objektiv videokamery.

Przygotowanie

Instalacja baterii litowej

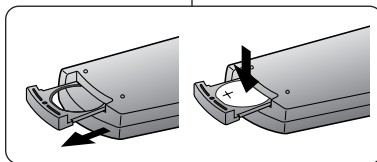
Instalacja baterii litowej zegara wewnętrznego

1. Wyjmij akumulator z tyłu kamery.
2. Otwórz osłonę baterii litowej z tyłu kamery.
3. Włóż baterię litową do komory biegunem dodatnim (+) w górę.
Należy uważać, aby nie włożyć baterii odwrotnie.
4. Zamknij osłonę baterii litowej.



Instalacja baterii litowej pilota zdalnego sterowania (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

1. Wyciągnij komorę baterii litowej w kierunku wskazanym strzałką.
2. Włóż baterię litową do komory biegunem dodatnim (+) w górę.
3. Z powrotem wsuń komorę baterii litowej.



Wskazówki dotyczące baterii litowej

1. Bateria litowa zasila zegar i pamięć zawierającą ustawienia użytkownika (nawet po odłączeniu akumulatora lub zasilacza).
2. Przy normalnym użytkowaniu żywotność baterii litowej wynosi około 6 miesięcy, licząc od daty instalacji.
3. Jeśli bateria litowa jest słaba lub wyczerpana, na wyświetlaczu zamiast daty i godziny będzie wyświetlany napis <00:00 1.JAN.2007> jeśli funkcja <Date/Time (Data/Czas)> jest ustawiona jako <On>. W takim przypadku należy wymienić baterię na nową (typ CR2025).
4. Niewłaściwie przeprowadzona wymiana baterii stwarza zagrożenie wybuchem.
Baterie należy wymieniać na baterie tego samego typu lub na ich odpowiedniki.

Ostrzeżenie: Baterię litową należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci. W przypadku jej połknięcia natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Príprava

Instalácia lítiovej batérie

Instalácia lítiovej batérie pre interné hodiny

1. Zo zadnej strany videokamery vyberte batériu.
2. Otvorte kryt lítiovej batérie na zadnej strane videokamery.
3. Lítiiovú batériu vložte do držiaka tak, aby označenie kladného pólu (+) smerovalo hore. Nezameňte polaritu batérie.
4. Zatvorte kryt lítiovej batérie.

Vloženie lítiovej batérie do diaľkového ovládača (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

1. Držiak lítiovej batérie vyťahnite v smere šípky.
2. Lítiiovú batériu vložte do držiaka tak, aby označenie kladného pólu (+) smerovalo hore.

3. Znova založte držiak lítiovej batérie.

Upozornenie k lítiovej batérii

1. Vďaka lítiovej batérii sú zachované časové funkcie a vopred nastavený obsah pamäte, aj keď je batéria vybitá alebo je odpojený napájací adaptér.
2. Za normálnych prevádzkových podmienok vydrží lítiová batéria videokamery 6 mesiacov od jej inštalácie.
3. Keď je lítiová batéria slabá alebo vybitá, indikátor dátumu/času zobrazí <00:00 1.JAN.2007>, keď nastavíte funkciu <Date/Time (Dátum/čas)> na <On> (Zapnúť).
V takom prípade vymeňte lítiovú batériu za novú (typ CR2025).
4. V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo explózie.
Pôvodnú batériu nahraďte iba rovnakým alebo rovnocenným typom.

Varovanie: Lítiiovú batériu uchovávajte mimo dosahu detí.
V prípade prehriutia batérie ihneď kontaktujte lekára.

Przygotowanie

Użytkowanie akumulatora litowo-jonowego

- ❖ Należy stosować tylko akumulatory SB-LSM80 lub SB-LSM160.
- ❖ Zakupiony akumulator może być częściowo naładowany.

Ładowanie akumulatora litowo-jonowego

- Ustaw przełącznik [Power] (Zasilanie) w pozycji [OFF].
- Podłącz akumulator do kamery.
- Podłącz zasilacz (typ AA-E9) do gniazda ściennego.
- Podłącz przewód zasilacza do gniazdka prawej strony kamery.
 - Kontrolka ładowania zacznie migać, sygnalizując, że akumulator jest ładowany.
- Naciśnięcie przycisku DISPLAY w trakcie ładowania spowoduje wyświetlenie na 7 sekund stanu naładowania na wyświetlaczu LCD.
 - Wskazywany poziom naładowania akumulatora został podany w celach informacyjnych i jest poziomem przybliżonym. Może on różnić się w zależności od pojemności akumulatora i temperatury.
- Po całkowitym naładowaniu odłącz akumulator i zasilacz od kamery. Akumulator rozładowuje się, nawet jeśli kamera jest wyłączona.

Czas ładowania i nagrywania w zależności od modelu i rodzaju akumulatora.

- ❖ Maksymalne długości nagrywania podane w tabeli po prawej stronie są wartościami przybliżonymi. Rzeczywisty czas nagrywania zależy od sposobu eksploatacji.

czas	Czas ładowania	Czas nagrywania
Akumulator		
SB-LSM80	około 1 godz. 20 min.	około 1 godz. 20 min.
SB-LSM160 (opcja)	Ok. 3 godz.	około 2 godz. 40min.

- ❖ Maksymalne czasy ciągłego nagrywania podane w instrukcji obsługi zostały zmierzone dla całkowicie naładowanego akumulatora w temperaturze 25°C.
- ❖ Nawet po wyłączeniu zasilania akumulator będzie się nadal rozładowywać, jeżeli pozostanie podłączony do urządzenia.

Príprava

Použitie lítium-iónovej batérie

- ❖ Používajte iba batérie typu SB-LSM80 alebo SB-LSM160.
- ❖ Batéria môže byť v čase zakúpenia trochu nabitá.

Nabíjanie lítium-iónovej batérie

- Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [OFF] (Vypnúť).
- Batériu pripievnite k videokamere.
- Napájací adaptér (typ AA-E9) pripojte k sieťovej zástrčke.

Interval blikania	Úroveň nabíjania
Raz za sekundu	Menej ako 50 %
Dvakrát za sekundu	50% - 75%
Trikrát za sekundu	75% - 90%
Blikanie skončí a ukazovateľ sa rozsvieti natrvalo	90% - 100%
Ukazovateľ sekundu svieti, druhú sekundu nesvieti	Chyba - Znovu nastavte batériu a kábel pre jednosmerný prúd

- Do napájacieho konektora pre jednosmerný prúd na videokamere zapojte jednosmerný napájací kábel.
 - Indikátor nabíjania začne blikať, čo znamená, že sa batéria dobíja.
- Počas dobíjania stlačte tlačidlo DISPLAY a na LCD displeji sa na 7 sekund zobrazí stav dobíjania.
 - Zobrazená úroveň nabitia batéria sa uvádza len ako pomôcka pre používateľa, je len približná. Môže sa líšiť podľa kapacity batérie a teploty.
- Ak je batéria úplne nabitá, odpojte ju aj s napájacím adaptérom od videokamery. Batéria sa vybijá, aj keď je hlavný vypínač vypnutý.

Dobíjanie a čas nahrávania podľa modelu a typu batérie.

- ❖ Údaje o dĺžke nepretržitého záznamu v tabuľke napravo sú približné. Skutočný čas nahrávania závisí od spôsobu používania.
- ❖ Časy nepretržitého záznamu uvedené v návode na použitie boli namerané s úplne nabitou batériou pri teplote 25°C.
- ❖ Ak zostane batéria k videokamere pripojená, bude sa vybijáť, aj keď je hlavný vypínač vypnutý.

čas	Čas dobíjania	Čas nahrávania
Batéria		
SB-LSM80	Približne 1 hodina 20 minút	Približne 1 hodina 20 minút
SB-LSM160 (Volba)	Približne 3 hodiny	Približne 2 hodiny 40 minút

Przygotowanie

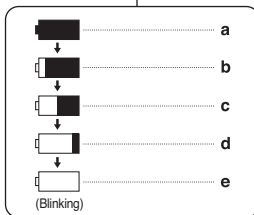
Maksymalny czas nagrywania zależy od:

- typu i pojemności używanych akumulatorów,
 - temperatury otoczenia,
 - częstotliwości używania zoomu,
 - trybu pracy (kamera/aparat/wyświetlacz LCD itd.).
- Zaleca się przygotowanie kilku akumulatorów zapasowych.

Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora

Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora wskazuje ilość pozostającej energii.

- Całkowicie naładowany
- Wyładowany w 20-40%
- Wyładowany w 40-80%
- Wyładowany w 80-95%
- Całkowicie rozładowany (wskaźnik miga) (Kamera wkrótce się wyłączy. Należy jak najszybciej wymienić akumulator.)



Zasady postępowania z akumulatorem

- Akumulator należy ładować w temperaturze otoczenia od 0°C do 40°C.
- Używanie akumulatora przez długi czas w temperaturach poniżej 0°C lub powyżej 40°C skraca jego żywotność i pojemność, nawet jeżeli jest całkowicie naładowany.
- Nie należy umieszczać akumulatora w pobliżu źródła ciepła (np. ognia lub grzejnika).
- Akumulatora nie wolno demontować, poddawać działaniu ciśnienia ani podgrzewać.
- Nie wolno dopuścić do zwarcia biegunów + i - akumulatora. Może to spowodować wyciek elektrolitu, emisję ciepła, przegrzanie lub pożar.

Príprava

Celkový čas záznamu závisí od:

- typu a kapacity batérie, ktorú používate
- okolitej teploty
- frekvencie používania funkcie transfokátora
- používaného režimu (Videokamera/Fotoaparát/s LCD displejom, atď.)

Odporúčame vám, aby ste mali dispozíciou viac batérií.

Zobrazenie úrovne vybitia batérie

Ukazovateľ kapacity batérie znázorňuje zostávajúce množstvo energie v batérii.

- úplne nabitá
- 20-40 % vybitých
- 40-80 % vybitých
- 80-95 % vybitých
- úplne vybitá (blíká)
(Videokamera sa čoskoro vypne, čo najskôr vymeňte batérie.)

Ošetrovanie batérie

- Batérie by sa mali nabíjať v prostredí s teplotou od 0 °C do 40 °C.
- Batérie by sa nikdy nemali nabíjať v miestnosti, v ktorej je teplota nižšia ako 0 °C. Životnosť a kapacita batérií sa bude pri dlhodobom používaní alebo skladovaní pri teplotách pod 0 °C a nad 40 °C znižovať, aj keď sú úplne nabité.
- Neumiestňujte batérie do blízkosti zdrojov tepla (napríklad oheň alebo kúrenie).
- Batérie nerozoberajte a nevystavujte tlaku alebo teplu.
- Zabráňte skratu pólov + a - . Mohlo by dôjsť k úniku elektrolýtu, tvorbe tepla, prehriatiu alebo požiaru.

Przygotowanie

Uwagi dotyczące akumulatora

- Przybliżone maksymalne czasy nagrywania podano w tabeli na stronie 16.
- Na czas nagrywania ma wpływ temperatura i warunki otoczenia
- Czas nagrywania ulega znacznemu skróceniu przy niskich temperaturach. Zależnie od temperatury i warunków otoczenia.
- Maksymalne czasy ciągłego nagrywania podane w instrukcji obsługi zostały zmierzone dla całkowicie naładowanego akumulatora w temperaturze 25°C. Czas pozostały do wyczerpania akumulatora może być inny niż przybliżony maksymalny czas nagrywania podany w instrukcji.
- Zaleca się korzystanie z oryginalnego akumulatora. Można go nabyć u sprzedawcy produktów firmy SAMSUNG. Gdy okres żywotności akumulatora dobiegnie końca, należy skontaktować się ze sprzedawcą. Akumulator jest odpadem chemicznym i należy się go pozbyć w odpowiedni sposób.
- Przed przystąpieniem do nagrywania należy sprawdzić, czy akumulator jest całkowicie naładowany.
- Nowy akumulator dostarczany z urządzeniem nie jest naładowany. Przed przystąpieniem do eksploatacji akumulatora należy go naładować.
- Pełne rozładowanie akumulatora litowo-jonowego powoduje uszkodzenie jego wewnętrznych ogniw. Zwiększa się też prawdopodobieństwo wycieku elektrolitu.
- Jeśli kamera nie jest używana, należy ją wyłączyć. Pozwala to zaoszczędzić energię akumulatora.
- Jeśli urządzenie pracuje w trybie <Camera> (Tryb Cam), po 5 minutach bezczynności przy załadowanej taśmie w trybie <STBY> wyłączy się ono automatycznie. Pozwala to zaoszczędzić energię akumulatora.
- Należy sprawdzić, czy akumulator został prawidłowo zainstalowany. **Należy uważać, aby nie upuścić akumulatora. Może to spowodować jego uszkodzenie.**

Príprava

Poznámky k batérii

- Orientačné časy nepretržitého záznamu nájdete v tabuľke na strane 16.
- Čas záznamu je ovplyvnený teplotou a okolitými podmienkami.
- V chladnom prostredí sa čas záznamu výrazne skraca. Teplota prostredia a podmienky sa môžu odlišovať.
- Časy nepretržitého záznamu uvedené v návode na použitie boli namerané s úplne nabitou batériou pri teplote 25°C. Skutočný zostávajúci čas funkčnosti batérie sa nemusí zhodovať s približnými údajmi o dĺžke nepretržitého záznamu uvedenými v týchto pokynoch.
- Odporúča sa používať originálne batérie, ktoré sú dostupné u predajcov spoločnosti SAMSUNG. Po skončení životnosti batérie kontaktujte miestneho predajcu. S batériami musíte zaobchádzať ako s chemickým odpadom.
- Pred zahájením záznamu sa ubezpečte, že je batéria úplne nabitá.
- Nová batéria nie je nabitá. Pred použitím musíte batériu úplne nabiť.
- Úplné vybitie lítium-iónovej batérie poškodzuje vnútorné články. Keď je batéria úplne vybitá, môže vytečť.
- Energiu batérie ušetrite, ak budete videokameru vypínať na čas, keď s ňou nepracujete.
- Ak je videokamera v režime <Camera> (Videokamera) ponechaná v pohotovostnom režime <STBY> s vloženou kazetou a viac než 5 minút sa nepoužíva, automaticky sa vypne, aby sa zamedzilo zbytočnému vybíjaniu batérie.
- Ubezpečte sa, či je batéria na mieste pevne uchytená. **Nenechajte batériu spadnúť. Pád by mohol batériu poškodiť.**

Przygotowanie

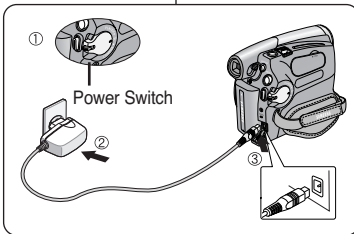
Podłączenie do źródła zasilania

- Do kamery można podłączyć dwa typy źródeł zasilania.
 - zasilacz prądem zmiennym: do nagrywania w pomieszczeniach.
 - akumulator: do nagrywania na dworze.

Zasilanie z gniazdka w instalacji domowej

Kamerę można podłączyć do gniazdka elektrycznego w instalacji domowej, aby niezależnie się od zasilania akumulatorowego. Akumulator może pozostać podłączony - nie grozi to jego rozładowaniem.

- Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[OFF]**.
- Podłącz zasilacz (typ AA-E9) do gniazdka ściennego.
 - Wtyczka i rodzaj gniazdka ściennego mogą się różnić w zależności od kraju użytkownika.
- Podłącz przewód zasilacza do gniazdka prądu stałego kamery.
- Ustaw kamerę w różnych trybach, przytrzymując przycisk na przełączniku **[Power]** i ustawiając go w pozycji **[CAMERA]** lub **[PLAYER]**.



Informacje o trybach pracy

- Wyboru trybu pracy dokonuje się, ustawiając odpowiednio przełącznik **[Power]** oraz przełącznik **[Mode]**.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności, należy wybrać tryb pracy, ustawiając przełącznik **[Power]** oraz przełącznik **[Mode]**.

Nazwa trybu	<Camera Mode> (Tryb Cam)	<Player Mode> (Tryb Player)	<M.Cam Mode> (M.Cam Mode)	<M.Player Mode> (Tryb M.Play)
Przełącznik [Power] (Zasilanie)				
Przełącznik [Mode] (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))				

- M.Cam Mode: Pamięć w trybie kamery/ M.Player Mode (Tryb M.Play): Pamięć w trybie odtwarzacza
- Tryby <M.Cam Mode> i <M.Player Mode> są dostępne tylko w modelach VP-D375W(i)/D975W(i).

Príprava

Prípojenie k zdroju napájania

- Videokameru môžete napájať z dvoch typov napájania.
 - Napájací adaptér: používa sa na nahrávanie v interiéroch.
 - Batéria: používajú sa na nahrávanie v exteriéroch.

Prípojenie k domácomu zdroju napájania

Videokameru môžete pripojiť k domácomu zdroju napájania bez toho, aby ste sa obávali o batériu. Batériu môžete nechať pripojenú, pretože jej energia sa nezniží.

- Hlavný vypínač **[Power]** prepnete do polohy **[OFF]** (Vypnúť).
 - Napájací adaptér (typ AA-E9) pripojte k sieťovej zástrčke.
 - Typ zástrčky a elektrickej zásuvky sa môže podľa krajiny vášho pobytu líšiť.
 - Do napájacieho konektoru pre jednosmerný prúd na videokamere zapojte jednosmerný napájací kábel.
4. Videokameru možno nastaviť na jednotlivé režimy pridržením jazyčka na hlavnom vypínači **[Power]** a jeho otáčaním na režimy **[CAMERA]** (Videokamera) alebo **[PLAYER]** (Prehrávač).

O prevádzkových režimoch

- Prevádzkové režimy sú určené polohou hlavného vypínača **[Power]** a spínača **[Mode]** (Režim).
- Nastavte prevádzkový režim nastavením hlavného vypínača **[Power]** a spínača **[Mode]** (Režim) skôr, než spustíte iné funkcie.

Názov režimu:	<Camera Mode> (Režim Camera)	<Player Mode> (Režim Player)	<M.Cam Mode> (Režim M.Cam)	<M.Player Mode> (Režim M.Player)
Hlavný vypínač [Power]				
Prepínač [Mode] (Režim) (ten typ VP-D375W(i)/D975W(i))				

- Režim videokamery: Režim Memory Camera (Videokamery s pamäťou)/ Režim M.Player (Prehrávača): Režim Memory Player (Prehrávača s pamäťou)
- <Režim M.Cam> a <Režim M.Player> sú aktivované iba pre VP-D375W(i)/D975W(i).

Korzystanie z QUICK MENU (MENU PODRĘCZNEGO)

- ✦ Menu QUICK MENU (MENU PODRĘCZNE) służy do wybierania funkcji kamery za pomocą przycisku [Q.MENU].
- ✦ Menu QUICK MENU (MENU PODRĘCZNE) umożliwia łatwiejszy dostęp do często używanych menu bez konieczności naciskania przycisku [MENU].
- ✦ Poniżej przedstawiono funkcje dostępne w menu QUICK MENU (MENU PODRĘCZNE):

Camera Mode (Tryb Cam)

- Ustawianie trybu kompensacji tylnego oświetlenia (BLC) ➔strona 57
- Ustawianie funkcji cyfrowego stabilizatora obrazu (DIS) ➔strona 56
- Tryby automatycznej ekspozycji (Program AE) ➔strona 48
- Ustawianie balansu bieli (White Balance) (Balans Bieli) ➔strona 50
- Ustawianie szybkości migawki (Shutter) (Migawka) - ta funkcja jest dostępna tylko z QUICK MENU (MENU PODRĘCZNEGO) ➔strona 46
- Ustawianie ekspozycji (Exposure) (Ekspozycja) - ta funkcja jest dostępna tylko z QUICK MENU (MENU PODRĘCZNEGO) ➔strona 46
- Ustawianie ostrości (Focus) ➔strona 47

M.Cam Mode (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

- Ustawianie trybu kompensacji tylnego oświetlenia (BLC) ➔strona 57
- Wybór wielkości nagrywania plików Zdjęć (Photo Size) (Rozmiar zdjęć) ➔strona 75 (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
- Ustawianie balansu bieli (White Balance) (Balans Bieli) ➔strona 50
- Ustawianie jakości zdjęcia (Photo Quality) (Jakość Zdjęć) ➔strona 74
- Ustawianie ekspozycji (Exposure) (Ekspozycja) - ta funkcja jest dostępna tylko z QUICK MENU (MENU PODRĘCZNEGO) ➔strona 46
- Ustawianie ostrości (Focus) ➔strona 47

M.Player Mode (Tryb M.Play) (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

- Otwieranie filmów (MPEG) z karty pamięci (M. Play Select) (Wybór M.Play) ➔strona 85
- Usuwanie zdjęć i filmów (Delete) (Usuń) ➔strona 80
- Zabezpieczenie przed przypadkowym usunięciem (Protect) (Zabezpiecz) ➔strona 79
- Oznaczanie zdjęć do wydruku (Print Mark) (Nadruk) ➔strona 88

Na przykład: Ustawianie balansu bieli

1. Naciśnij przycisk [Q.MENU].
Zostanie wyświetlona lista menu podręcznego.
2. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <White Balance> (Balans Bieli), a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Naciśnięcie przycisku [▲ / ▼] wybierze żądany tryb <Auto>, <Indoor> (Wewnątrz), <Outdoor> (Zewnątrz) lub <Custom WB> (Ręczny WB), a następnie naciśnij przycisk [OK].
4. Naciśnij przycisk [Q.MENU], aby zakończyć.

Používanie QUICK MENU (Rýchleho Menu)

- ✦ QUICK MENU (Rýchle Menu) slúži k získaniu prístupu k rôznym funkciám videokamery pomocou tlačidla [Q.MENU] (Rýchle Menu).
- ✦ QUICK MENU (Rýchle Menu) umožňuje jednoduchší prístup k často používaným ponukám bez nutnosti použiť tlačidlo [MENU].
- ✦ Toto sú funkcie dostupné pomocou QUICK MENU (Rýchleho Menu):

Camera Mode (Režim videokamery)

- Nastavenie režimu BLC (Kompenzácia protisvetla) ➔strana 57
- Nastavenie digitálneho stabilizátora obrazu (DIS) ➔strana 56
- Naprogramované režimy s automatickou expozíciou (Program AE) ➔strana 48
- Nastavenie režimu White Balance (Vyváženie bielej farby) ➔strana 50
- Nastavenie režimu Shutter Speed (Rýchlosť uzávierky) – môžete ho používať iba pomocou QUICK MENU (Rýchleho Menu) ➔strana 46
- Nastavenie režimu Exposure (Expozícia) – môžete ho používať iba pomocou QUICK MENU (Rýchleho Menu) ➔strana 46
- Nastavenie zaostrovania (Focus) ➔strana 47

M.Cam Mode (Režim M.Cam) (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

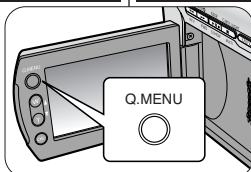
- Nastavenie režimu BLC (Kompenzácia protisvetla) ➔strana 57
- Vyber veľkosti fotografie pre nahrávanie (Veľkosť fotografie) ➔strana 75 (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
- Nastavenie režimu White Balance (Vyváženie bielej farby) ➔strana 50
- Nastavenie režimu Photo Quality (Kvalita fotografie) ➔strana 74
- Nastavenie režimu Exposure (Expozícia) – môžete ho používať iba pomocou QUICK MENU (Rýchleho Menu) ➔strana 46
- Nastavenie zaostrovania (Focus) ➔strana 47

M.Player Mode (Režim M.Player) (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

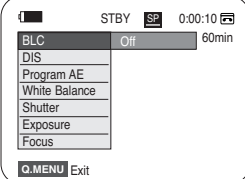
- Prehrávanie videozáznamu (MPEG) na pamätovú kartu (M.Play Select) (Vyber M.Play) ➔strana 85
- Odstraňovanie fotografií a videozáznamov (Delete) ➔strana 80
- Ochrana pred náhodným vymazaním (Protect) ➔strana 79
- Označovanie snímok na tlač (Print Mark) ➔strana 88

Například: Nastavenie White Balance (Vyváženie bielej farby)

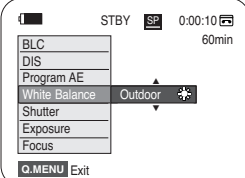
1. Stlačte tlačidlo [Q.MENU] (Rýchle Menu).
2. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <White Balance> a potom stlačte tlačidlo [OK].
3. Stlačenie tlačidla [▲ / ▼] vyberete požadovaný režim <Auto> (Automaticky), <Indoor> (Interiér), <Outdoor> (Exteriér) alebo <Custom WB> (Používateľský WB) a potom stlačte tlačidlo [OK].
4. Rýchle Menu opustíte stlačením tlačidla [Q.MENU].



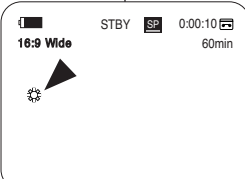
①



③



④



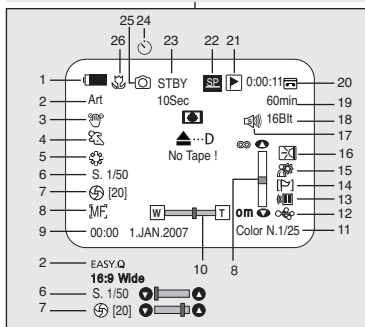
<When the Outdoor option was selected>

Menu ekranowe w trybach Camera (Tryb Cam)/Player (Tryb Player)

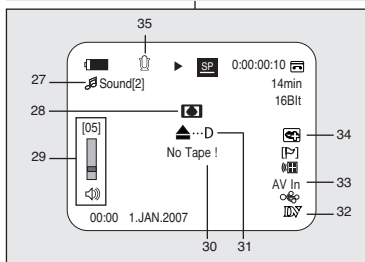
OSD (Obrazoková ponuka) v režimoch Camera/Player (Videokamera/prehrávač)

1. Poziom naładowania akumulatora ➔ strona 17
2. Tryb efektów wizualnych ➔ strona 52
EASY.Q ➔ strona 35
16:9 Wide (Form. 16:9) ➔ strona 54
3. DIS ➔ strona 56
4. Ekspozycja automatyczna ➔ strona 48
5. Tryb balansu bieli ➔ strona 50
6. Szybkość migawki ➔ strona 46
7. Ekspozycja ➔ strona 46
8. Ręczna regulacja ostrości ➔ strona 47
9. Data/godzina ➔ strona 30
10. Pozycje zoomu ➔ strona 39
11. COLOUR NITE ➔ strona 41
12. USB ➔ strona 96 (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
13. Zdalne sterowanie ➔ strona 24
(tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
14. Redukcja szumu ➔ strona 44
15. BLC (tryb kompensacji przy filmowaniu pod światło) ➔ strona 57
16. Lampa ➔ strona 42 (tylko VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
17. Prawdziwe stereo ➔ strona 45
18. Tryb dźwięku ➔ strona 43
19. Czas pozostały na taśmie (w minutach)
20. Licznik taśmy
21. Punkt początkowy ➔ strona 37
(tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
22. Tryb szybkości nagrywania ➔ strona 43
23. Tryb pracy
24. Samowyzwalacz ➔ strona 38
(tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
25. Zapisywanie zdjęć ➔ strona 59
26. Tele miarco ➔ strona 55
27. Odtwarzanie podłożonej ścieżki dźwiękowej ➔ strona 64
28. DEW ➔ strona 6
29. Regulacja głośności ➔ strona 60
30. Wiersz komunikatów ➔ strona 103
31. Wskaźnik ostrzeżenia ➔ strona 103
32. DV IN (tryb transmisji danych DV) ➔ strona 92
(tylko VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)
33. Wejście AV ➔ strona 69 (tylko VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)
34. Wskaźnik Voice+ (Głos+) ➔ strona 67
35. Podkładanie dźwięku ➔ strona 63 (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

OSD in Camera Mode



OSD in Player Mode



1. Stav batérie ➔ strona 17
2. Režim vizuálnych efektov ➔ strona 52
EASY.Q ➔ strona 35
16:9 Wide (Šírka 16:9) ➔ strona 54
3. DIS ➔ strona 56
4. Program AE ➔ strona 48
5. Režim White balance (Vyvázenie biely) ➔ strona 50
6. Rýchlosť uzávierky ➔ strona 46
7. Expozícia ➔ strona 46
8. Ručné zaostrovanie ➔ strona 47
9. Dátum/čas ➔ strona 30
10. Poloha transfokátora ➔ strona 39
11. COLOUR NITE ➔ strona 41
12. USB ➔ strona 96 (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
13. Diaľkový ovládač ➔ strona 24
(len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
14. WindCut Plus ➔ strona 44
15. BLC (Kompenzácia protisvetla) ➔ strona 57
16. Osvetlenie ➔ strona 42 (len typy VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
17. Real Stereo ➔ strona 45
18. Režim zvuku ➔ strona 43
19. Zvyšok kazety (v minútach)
20. Počítadlo kazety
21. Pamäť nulovej pozície ➔ strona 37
(len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
22. Režim rýchlosti záznamu ➔ strona 43
23. Prevádzkový režim
24. Samospúšť ➔ strona 38
(len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
25. Fotografovanie ➔ strona 59
26. Tele miarco ➔ strona 55
27. Prehrávanie dodatčného zvukového záznamu ➔ strona 64
28. DEW (Kondenzácia vlhkosti) ➔ strona 6
29. Ovládanie hlasitosti ➔ strona 60
30. Riadok na zobrazovanie správ ➔ strona 103
31. Výstražný ukazovateľ ➔ strona 103
32. DV IN (režim prenosu dát DV) ➔ strona 92 (len typy VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)
33. AV IN (Vstup AV) ➔ strona 69 (len typy VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)
34. Kontrolka Voice + ➔ strona 67
35. Audio Dubbing (Dodatočný zvukový záznam) ➔ strona 63 (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

[Uwagi]

- Przedstawione elementy menu ekranowego dotyczą modelu VP-D375W.
- Wyżej przedstawiony ekran służy jako przykład; różni się on od rzeczywistego ekranu.

[Poznámky]

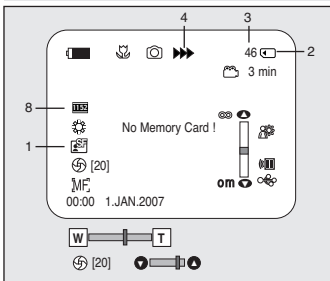
- Položky OSD (Zobrazenie na displeji), ktoré sú tu zobrazené, sú na základe modelu VP-D375W.
- Obrázokva vyššie slúži ako príklad na vysvetlenie. Aktuálny displej sa od nej líši.

Przygotowanie

Menu ekranowe w trybach M.Cam (M.Cam Mod)/M.Player (Tryb M.Play) (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

1. Jakość zdjęć ➔ strona 74
2. Wskaźnik CARD (karty pamięci)
3. Licznik zdjęć (łączna liczba zdjęć, jaką można zapisać)
4. Wskaźnik nagrywania i ładowania kasy
5. Wskaźnik zabezpieczenia przed usunięciem ➔ strona 79
6. Oznaczenia do drukowania ➔ strona 88
7. Numer folderu-Numer pliku ➔ strona 76
8. Rozmiar zdjęć ➔ strona 75 (tylko VP-D975W(i))
9. Pokaz slajdów ➔ strona 78

OSD in M.Cam Mode



[Uwagi]

- Przedstawione elementy menu ekranowego dotyczą modelu VP-D375W.
- Wyżej przedstawiony ekran służy jako przykład; różni się on od rzeczywistego ekranu.

Włączanie i wyłączenie menu ekranowego

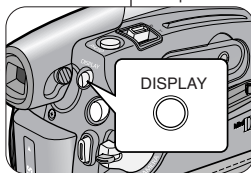
- ✦ Naciśnięcie przycisku, można włączyć lub wyłączyć tryb wyświetlania menu ekranowego.

Włączanie i wyłączenie menu ekranowego

- Naciśnij przycisk [DISPLAY].
- Każde naciśnięcie przelączy stan menu ekranowego między włączonym i wyłączonym.
- Po wyłączeniu menu ekranowego:
 - W trybie <Camera Mode> (Tryb Cam): Tryby STBY, REC są zawsze wyświetlane na ekranie, nawet po wyłączeniu menu ekranowego.
 - W trybie <Player Mode> (Tryb Player): Po naciśnięciu dowolnego przycisku funkcyjnego jego nazwa jest wyświetlana na ekranie tylko przez 3 sekundy.

Włączanie i wyłączenie daty/godziny

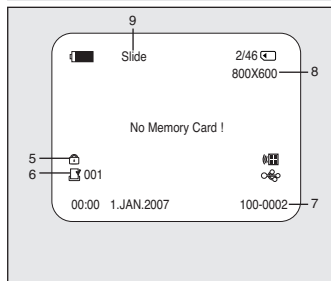
Aby włączyć lub wyłączyć datę/godzinę, przejdź do menu i zmień ustawienia trybu <Date/Time> (Data/Czas). ➔ strona 30



Príprava

OSD (obrazkové menu) v režimoch M.Cam/M.Player (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

OSD in M.Player Mode



1. Kvalita fotografie ➔ strona 74
2. Ukazovateľ CARD (pamätová karta)
3. Počítadlo snímok (Celkový počet vyfotografovaných snímok)
4. Ukazovateľ záznamu a načítania snímok
5. Ukazovateľ ochrany proti vymazaniu ➔ strona 79
6. Značka tlače ➔ strona 88
7. Číslo adresára – číslo súboru ➔ strona 76
8. Veľkosť fotografie ➔ strona 75
9. Prezentácia ➔ strona 78

[Poznámky]

- Položky OSD (Zobrazenie na displeji), ktoré sú tu zobrazené, sú na základe modelu VP-D375W.
- Obrázokva vyššie slúži ako príklad na vysvetlenie. Aktuálny displej sa od nej líši.

Zapnutie a vypnutie funkcie OSD (obrazková ponuka)

- ✦ Stlačením tlačidla môžete režim displeja obrazkových informácií vypínať a zapínať.

Zapnutie a vypnutie OSD

Stlače tlačidlo [DISPLAY].

- Každým stlačením tlačidla sa funkcia OSD zapne alebo vypne.
- Pri vypnutí OSD,
 - V režime <Camera Mode> (Videokamera): Režimy STBY, REC sú na obrazovke zobrazené vždy, aj keď je funkcia OSD vypnutá.
 - V režime <Player Mode> (Prehrávač): Ak stlačíte ľubovoľné funkčné tlačidlo, symbol funkcia sa na OSD zobrazí na 3 sekundy a potom sa vypne.

Zapnutie a vypnutie dátumu a času

Ak chcete funkciu <Date/Time> (Dátum/čas) zapnúť alebo vypnúť, vstúpte do ponuky a zmeňte režim tejto funkcie. ➔ strona 30

Ustawianie zegara (Clock Set (Ust. Zegara))

- ❖ Zegar można ustawiać w trybach <Camera> (Tryb Cam)/<Player> (Tryb Player)/<M.Cam>(<M.Cam Mode>)/<M.Player>(<Tryb M.Player>). ↗strona 19
- ❖ Informacja o dacie i godzinie (funkcja Date/Time (Data/Czas)) jest zapisywana automatycznie na taśmie. Przed rozpoczęciem nagrywania należy ustawić datę i godzinę. ↗strona 30

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA] lub [PLAYER]. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE] lub [CARD].
3. Naciśnij przycisk [MENU].

- Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <System>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Clock Set> (Ust. Zegara), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - Najpierw zostanie podświetlony rok.
 6. Naciśnij przycisk [▲ / ▼], aby ustawić bieżący <Year> (Rok), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - Zostanie podświetlony miesiąc.
 7. Miesiąc, dzień, godzinę i minuty ustawia się w taki sam sposób po ustawieniu roku.
 8. Po wybraniu opcji Settings (Ustawienia) naciśnij przycisk [OK].

- Zostanie wyświetlony komunikat <Complete !> (Zakończono !).
 - Aby ustawić zegar, wybierz kolejny rok, miesiąc, dzień, godzinę i minuty, naciskając przycisk [OK], a następnie naciskając przycisk [▲ / ▼] ustaw właściwą wartość.
9. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.

[Uwagi]

- Gdy bateria litowa zużyje się (po ok. 6 miesiącach), na wyświetlaczu pojawi się data/godzina <00:00 1.JAN.2007>.
- Można ustawić maks. rok 2037.
- Jeśli nie zainstalowano baterii litowej, żadne wprowadzane dane nie będą zapisywane w pamięci.

Ekran przedstawione w instrukcji

- Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ilustrację menu ekranowego modelu VP-D375W.
- Niektóre z przedstawionych ekranów mogą się nieco różnić od rzeczywistych ekranów w danej kamerze.

Nastavenie hodín (Clock Set)

- ❖ Nastavenie hodín funguje v režimoch <Camera>/<Player> (<M.Cam>)/<M.Player> (Videookamera/Prehrávač / M.Cam/M.Player). ↗strana 19
- ❖ Dátum a čas sa automaticky ukladajú na kazetu. Pred spustením záznamu nastavte dátum a čas. ↗strana 30

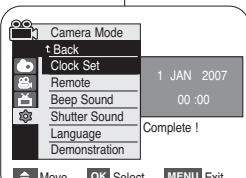
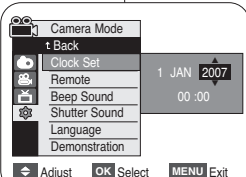
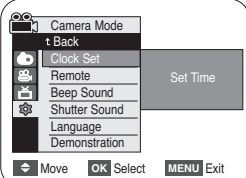
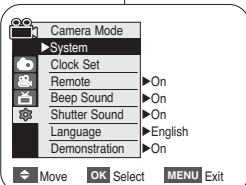
1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [CAMERA] (Videookamera) alebo [PLAYER] (Prehrávač). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
2. Prepínač [Mode] (Režim) nastavte do polohy [TAPE] (Kazeta) alebo [CARD] (Pamäť).
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <System> (Systém) a potom stlačte tlačidlo [OK].
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Clock Set> (Nastavenie hodín) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 - Najskôr bude blikať rok.
6. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] nastavte aktuálny <Year> (Rok) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 - Zvýrazní sa mesiac.
7. Mesiac, deň, hodinu a minútu nastavte rovnakým postupom ako rok.
8. Po nastavení minút stlačte tlačidlo [OK].
 - Zobrazí sa odkaz <Complete !> (Hotovo !).
 - Ak chcete nastaviť hodiny, stlačte tlačidlo [OK] vyberte rok, mesiac, deň, hodinu alebo minúty a potom stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a nastavte príslušné hodnoty.
9. Ponuku opusťte stlačením tlačidla [MENU].

[Poznámky]

- Po vyčerpání litovovej batérie (približne po 6 mesiacoch) sa dátum a čas zobrazí ako <00:00 1.JAN.2007>.
- Môžete nastaviť rok až do roku 2037.
- Ak do videokamery nebola vložená lítiová batéria, vložené údaje nebudú záložne uložené.

Displeje v tomto manuáli

- V tomto manuáli sú použité ilustrácie OSD typu VP-D375W.
- Niektoré OSD v tomto manuáli sa môžu od aktuálnych položiek vašej videokamery mierne líšiť.




Ustawienia początkowe: Konfigurowanie ustawień w menu systemowym

Ustawianie funkcji sterowania pilotem bezprzewodowym (Remote (Pilot)) (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Zdalne sterowanie działa w trybach <Camera> (Tryb Cam)/<Player> (Tryb Player)/<M.Cam> (M.Cam Mode)/<M.Player> (Tryb M.Play).
➡ strona 19
- ❖ Za jej pomocą można włączać i wyłączać sterowanie za pomocą pilota w trybie kamery.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA] lub [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE] lub [CARD].
3. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <System>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Remote> (Pilot), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <On> lub <Off>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.

[Uwaga]

Po ustawieniu w menu opcji <Remote> (Pilot) na <Off> próba użycia pilota spowoduje pojawienie się na 3 sekundy migającej ikony pilota () na wyświetlaczu LCD.


Počiatkové nastavenie: Nastavenie systémovej ponuky

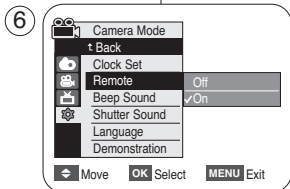
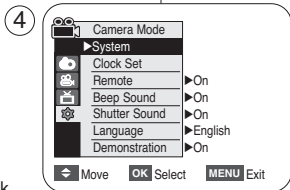
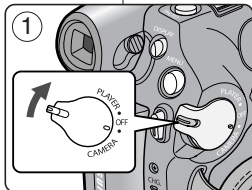
Nastavenie prijmu bezdrôtového diaľkového ovládača (Diaľkový ovládač) (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Diaľkový ovládač funguje v režimoch <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> (Videokamera/Prehrávač/ M.Cam/ M.Player).
➡ strona 19
- ❖ Umožňuje aktiváciu alebo deaktiváciu diaľkového ovládača k videokamere.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera) alebo [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] (Režim) nastavte do polohy [TAPE] (Kazeta) alebo [CARD] (Pamät).
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <System> (Systém) a potom stlačte tlačidlo [OK].
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Remote> (Diaľkový ovládač) a potom stlačte tlačidlo [OK].
6. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <On> (Zap.) alebo <Off> (Vyp.) a potom stlačte tlačidlo [OK].
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].

[Poznámka]

Āk nastavíte položku <Remote> (Diaľkové ovládanie) na <Off> (Vypnúť) a použijete diaľkový ovládač, na LCD displeji bude 3 sekundy blikať ikona diaľkového ovládača () a potom zmizne.

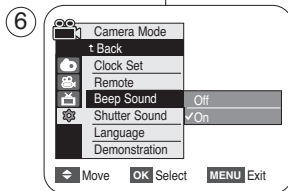
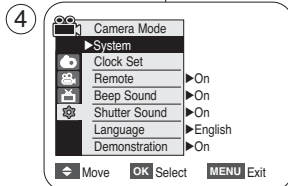
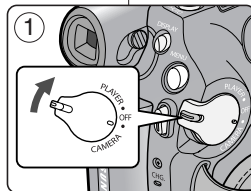


POLSKI Ustawienia początkowe: Konfigurowanie ustawień w menu systemowym

Ustawianie sygnału dźwiękowego (Beep Sound (Dźwięk Beep))

- ❖ Funkcja Beep sound (Sygnał dźwiękowy) jest dostępna w trybach <Camera> (Tryb Cam)/<Player> (Tryb Player)/<M.Cam> (M.Cam Mode)/<M.Player> (Tryb M.Play). ➔ strona 19
- ❖ Można włączyć lub wyłączyć sygnał dźwiękowy, który jest emitowany przy każdym naciśnięciu dowolnego przycisku.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA] lub [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE] lub [CARD]. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <System>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Beep Sound> (Dźwięk Beep), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <On> lub <Off>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.



Počiatkové nastavenie: Nastavenie systémovej ponuky

Nastavenie zvukovej signalizácie - pípania (Beep Sound)

- ❖ Funkcia pípania funguje v režimoch <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> (Videokamera/Prehrávač/M.Cam/M.Player). ➔ strona 19
- ❖ Každé stlačenie tlačidla môže byť sprevádzané zvukovým signálom.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [CAMERA] (Videokamera) alebo [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] (Režim) nastavte do polohy [TAPE] (Kazeta) alebo [CARD] (Pamät). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <System> (Systém) a potom stlačte tlačidlo [OK].
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Beep Sound> (Pípanie) a potom stlačte tlačidlo [OK].
6. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <On> (Zap.) alebo <Off> (Vyp.) a potom stlačte tlačidlo [OK].
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].

POLSKI Ustawienia początkowe: Konfigurowanie ustawień w menu systemowym

Ustawianie dźwięku migawki (Shutter Sound (Dźw. Migawki)) (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Funkcja Shutter Sound (Dźw. Migawki) jest dostępna w trybach <Camera> (Tryb Cam)/<Player> (Tryb Player)/<M.Cam> (M.Cam Mode). ➔ strona 19
- ❖ Można włączyć lub wyłączyć dźwięk migawki (Shutter Sound), który jest emitowany przy każdym naciśnięciu przycisku [PHOTO].

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA] lub [PLAYER].
2. Jeśli przełącznik [Power] jest w pozycji [CAMERA], ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE] lub [CARD].
Jeśli przełącznik [Power] jest ustawiony w pozycji [PLAYER], ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [PLAYER].
3. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.

4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <System>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Shutter Sound> (Dźw. Migawki), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <On> lub <Off>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.

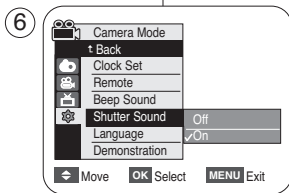
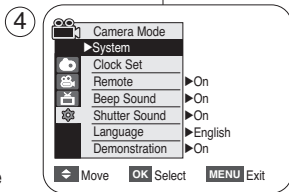
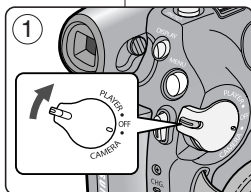
Počiatkové nastavenie: Nastavenie systémovej ponuky

SVK

Nastavenie zvuku uzávierky (Shutter Sound) (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Funkcia pípania závierky pracuje v režimoch <Camera>/<Player>/<M.Cam> (Videokamera/Prehrávač/M.Cam). ➔ strona 19
- ❖ Každé stlačenie tlačidla [PHOTO] (Fotografia) môže byť sprevádzané zvukovým signálom, ak funkciu zvuku uzávierky zapnete, môžete ju však aj vypnúť

1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [CAMERA] (Videokamera) alebo [PLAYER] (Prehrávač).
2. Ak je hlavný vypínač [Power] v polohe [CAMERA] (Videokamera), nastavte prepínač [Mode] (Režim) do polohy [TAPE] (Kazeta) alebo [CARD] (Pamät).
Ak je hlavný vypínač [Power] v polohe [PLAYER] (Prehrávač), nastavte prepínač [Mode] (Režim) do polohy [TAPE] (Kazeta).
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <System> (Systém) a potom stlačte tlačidlo [OK].
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Shutter Sound> (Zvuk uzávierky) a potom stlačte tlačidlo [OK].
6. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <On> (Zap.) alebo <Off> (Vyp.) a potom stlačte tlačidlo [OK].
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].



Wybór języka menu ekranowego (Language)

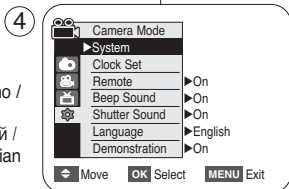
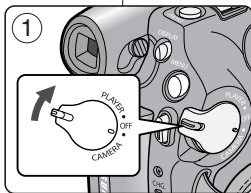
❖ Funkcja Language (Język) działa w trybach <Camera> (Tryb Cam)/<Player> (Tryb Player)/<M.Cam> (M.Cam Mode)/<M.Player> (Tryb M.Play). ➔ strona 19

❖ Istnieje możliwość wyboru żadanego języka wyświetlania ekranu menu i komunikatów.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA] lub [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE] lub [CARD]. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <System>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Language>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - Wyświetlone zostaną dostępne języki.
 - English / Français / Español / Deutsch / Italiano / Português / Polski / Nederlands / Magyar / Svenska / 中文 / 日本語 / العربية / فارسي / Русский / Українська / 한국어 / Suomi / Türkçe / Norwegian / Danish
6. Naciskając przycisk [▲ / ▼] wybierz język menu ekranowego, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - Menu ekranowe zostanie odświeżone i wyświetlone w wybranym języku.
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.

[Uwagi]

- Słowo <Language> w menu jest zawsze wyświetlane w języku angielskim.
- Opcje językowe mogą zostać zmienione bez wcześniejszego powiadomienia.

**Výber jazyka OSD (Language)**

❖ Funkcia jazyka funguje v režimoch <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> (Videokamera/Prehrávač/M.Cam/ M.Player).

➔ strana 19

❖ Je možné vybrať si jazyk, v ktorom sa majú zobrazovať obrazovky ponuky a správy.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [CAMERA] (Videokamera) alebo [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] (Režim) nastavte do polohy [TAPE] (Kazeta) alebo [CARD] (Pamäť). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <System> (Systém) a potom stlačte tlačidlo [OK].
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Language> (Jazyk) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 - Zobrazia sa dostupné jazykové možnosti.
 - English / Français / Español / Deutsch / Italiano / Português / Polski / Nederlands / Magyar / Svenska / 中文 / 日本語 / العربية / فارسي / Русский / Українська / 한국어 / Suomi / Türkçe / Norwegian / Danish
6. Stlačením tlačidla [▲ / ▼] vyberte požadovaný jazyk OSD a potom stlačte tlačidlo [OK].
 - Ponuka na obrazovke sa obnoví vo vybranom jazyku.
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].

[Poznámky]

- Slovo <Language> (Jazyk) je vždy zobrazené anglicky.
- Možnosti jazyka môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Konfigurowanie ustawień w menu systemowym

Funkcja prezentacji (Demonstration (Demonstracja))

- ❖ Z funkcji Demonstration (Demonstracja) można korzystać tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam). W urządzeniu nie może znajdować się kasetka. ➔strona 19
 - ❖ Zanim rozpoczniesz, sprawdź, czy w kamerze nie ma kasetki ➔strona 32
 - ❖ W trybie prezentacji automatycznie przedstawiane są podstawowe funkcje kamery, dzięki czemu obsługa urządzenia jest łatwiejsza.
 - ❖ Prezentacja jest pokazywana aż do wyłączenia trybu Demonstration (Demonstracja).
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
 2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE]. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
 3. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
 4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <System>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Demonstration> (Demonstracja), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 6. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <On>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 7. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Rozpoczyna się prezentacja.
 8. Aby przerwać prezentację, naciśnij przycisk [MENU].

[Uwagi]

- Funkcja Demonstration (Demonstracja) włącza się automatycznie po 10 minutach bezczynności kamery w trybie <Camera> (Tryb Cam) (jeśli w kamerze nie ma kasetki).
- Naciśnięcie innych przycisków podczas prezentacji (FADE, C.NITE, EASY.Q) spowoduje jej tymczasowe zatrzymanie. Po 10 minutach bezczynności prezentacja zostanie wznowiona.

Nastavenie systémovej ponuky

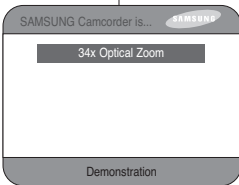
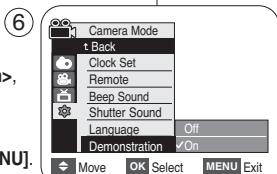
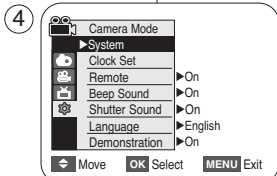
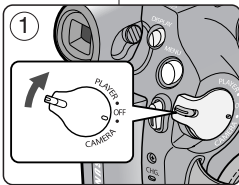
Zobrazenie ukážky (Demonstration)

- ❖ Funkciu Ukážka možno použiť len v režime <Camera> (Videokamera) bez vlozenej kazety vo videokamere. ➔strana 19
- ❖ Skôr ako začnete: Uistite sa, že vo videokamere nie je kasetka. ➔strana 32
- ❖ Ukážka automaticky predvedie hlavné funkcie vašej videokamery, aby ste ich mohli jednoduchšie používať.
- ❖ Ukážka je uvádzaná stále dokola, kým tento režim neukončíte.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] (Režim) prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <System> (Systém) a potom stlačte tlačidlo [OK].
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Demonstration> (Ukážka) a potom stlačte tlačidlo [OK].
6. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <On> (Zap.) a potom stlačte tlačidlo [OK].
7. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Spustí sa ukážka.
8. Stlačením tlačidla [MENU] ukážku ukončíte.

[Poznámky]

- Ak sa s videokamerou po prepnutí do režimu <Camera> (Videokamera) nenarába viac než 10 minút, automaticky sa spustí funkcia Ukážka (ak nie je vo videokamere kasetka).
- Ak počas tohto režimu stlačíte iné tlačidlo (FADE, C.NITE, EASY.Q), ukážka sa dočasne preruší, a ak necháte videokameru v nečinnosti, bude po 10 minútach pokračovať.

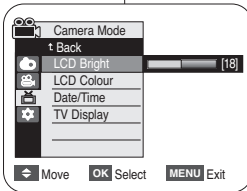
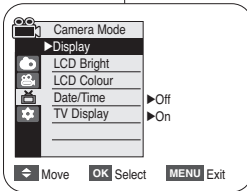
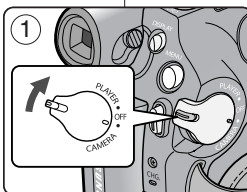


Konfigurowanie ustawień w menu wyświetlania

Regulacja ekranu LCD (LCD Bright (Jasność LCD)/ LCD Colour (Kolor LCD))

- ❖ Regulacja ekranu LCD jest możliwa w trybach <Camera> (Tryb Cam)/<Player> (Tryb Player)/<M.Cam> (M.Cam Mode)/<M.Player> (Tryb M.Player). ➔ strona 19
- ❖ Kamera jest wyposażona w 2,5-calowy (tylko VP-D371(i)) / 2,7-calowy panoramiczny (tylko VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)) kolorowy wyświetlacz LCD, który umożliwił bezpośredni podgląd lub odtworzenie nagrania.
- ❖ Zależnie od warunków, w jakich używana jest kamera (np. w pomieszczeniu lub na zewnątrz), można dostosować następujące opcje:
 - <LCD Bright> (Jasność LCD)
 - <LCD Colour> (Kolor LCD)

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA] lub [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE] lub [CARD]. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Display> (Wyśw.), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Naciskając przycisk [▲ / ▼], wybierz opcję do regulacji <LCD Bright> (Jasność LCD) lub <LCD Colour> (Kolor LCD), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Naciskając przycisk [▲ / ▼], ustaw wartość wybranej opcji <LCD Bright> (Jasność LCD) lub <LCD Colour> (Kolor LCD), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - Wartości parametrów <LCD Bright> (Jasność LCD) i <LCD Colour> (Kolor LCD) można ustawiać w zakresie <0> ~ <35>.
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.
 - Regulacja wyświetlacza LCD nie ma wpływu na jasność ani kolor nagrywanego obrazu.



Nastavenie ponuky zobrazenia

Nastavenie LCD displeja (LCD Bright/ LCD Colour) (Jas/farba LCD)

- ❖ Nastavenie LCD displeja funguje v režimoch <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> (Videokamera/Prehrávač/M.Cam/M.Player). ➔ strona 19
 - ❖ Videokamera je vybavená farebným 2,5 palcovým (len typy VP-D371(i)) / 2,7 palcovým (len typy VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)) displejom z tekutých kryštálov (LCD), ktorý slúži na priame zobrazenie záznamu alebo na prehrávanie.
 - ❖ V závislosti od podmienok, v ktorých videokameru používate (interiér alebo exteriér), môžete nastaviť tieto údaje:
 - <LCD Bright> (Jas displeja)
 - <LCD Colour> (Farby displeja)
1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [CAMERA] (Videokamera) alebo [PLAYER] (Prehrávač).
 2. Prepínač [Mode] (Režim) nastavte do polohy [TAPE] (Kazeta) alebo [CARD] (Pamät). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
 3. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
 4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte tlačidlo <Display> (Displej) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 5. Stlačením tlačidla [▲ / ▼] vyberte položku, ktorú chcete nastaviť <LCD Bright> (Jas displeja) alebo <LCD Colour> (Farby displeja), potom stlačte tlačidlo [OK].
 6. Stlačením tlačidla [▲ / ▼] nastavte hodnotu vybranej položky <LCD Bright> (Jas displeja) alebo <LCD Colour> (Farby displeja) a stlačte tlačidlo [OK].
 - Hodnoty pre položky <LCD Bright> (Jas displeja) a <LCD Colour> (Farby displeja) možno nastaviť medzi <0> ~ <35>.
 7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].
 - Nastavenie LCD displeja nemá vplyv na jas a farby zaznamenávaného obrazu.

Konfigurowanie ustawień w menu wyświetlania

Wyświetlanie daty i godziny (Date/Time (Data/Czas))

- ❖ Funkcja Date/Time (Data/Czas) jest dostępna w trybach <Camera> (Tryb Cam)/<Player> (Tryb Player)/<M.Cam> (M.Cam Mode)/<M.Player> (Tryb M.Play). ➔strona 19
 - ❖ Data i godzina są automatycznie zapisywane na wydzielonym obszarze taśmy.
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA] lub [PLAYER].
 2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE] lub [CARD]. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
 3. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
 4. Za pomocą przycisków [▲ / ▼] wybierz opcję <Display> (Wyśw.), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Date/Time> (Data/Czas), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 6. Naciśkając przycisk [▲ / ▼], wybierz format wyświetlania daty/godziny, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - Typ wyświetlanej daty i godziny: <Off>, <Date> (Data), <Time> (Czas), <Date&Time> (Data i Czas).
 7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.

[Uwagi]

- W następujących przypadkach zamiast właściwej daty i godziny na wyświetlaczu pojawi się napis <00:00 1.JAN.2007> (00:00 1.STY.2007):
 - podczas odtwarzania pustego fragmentu taśmy,
 - Jeśli taśma została nagrana przed ustawieniem daty/godziny w pamięci kamery.
 - gdy bateria litowa jest słaba lub rozładowana.
- Przed ustawieniem <Date/Time> (Data/Czas) należy ustawić zegar. ➔strona 23

Nastavenie ponuky zobrazenia

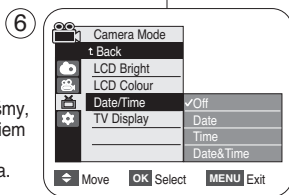
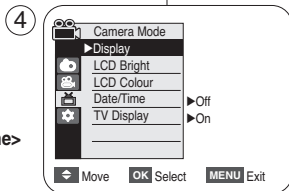
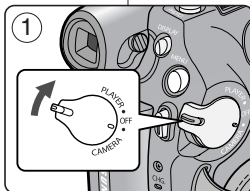
Zobrazenie funkcie dátum/čas (Date/Time)

- ❖ Funkcja Date/Time (Dátum/čas) funguje v režimoch <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> (Videokamera/Prehrávač/M.Cam/M.Player). ➔strana 19
- ❖ Dátum a čas sa automaticky zaznamenávajú do špeciálnej dátovej stopy na kazete.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera) alebo [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] (Režim) nastavte do polohy [TAPE] (Kazeta) alebo [CARD] (Pamät'). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Display> (Displej) a potom stlačte tlačidlo [OK].
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Date/Time> (Dátum/čas) a potom stlačte tlačidlo [OK].
6. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte typ displeja pre dátum/čas a potom stlačte tlačidlo [OK].
 - Typ zobrazenia dátumu a času: <Off> (Vyp.), <Date> (Dátum), <Time> (Czas), <Date&Time> (Dátum a čas)
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].

[Poznámky]

- Za nasledujúcich okolností sa namiesto dátumu a času zobrazí <00:00 1.JAN.2007>.
 - počas prehrávania prázdnej časti kazety
 - Počas prehrávania záznamu získaného pred nastavením funkcie hodín v pamäti kamery.
 - keď je lítiová batéria slabá alebo vybitá
- pred použitím funkcie <Date/Time> (Dátum/čas) musíte nastaviť hodiny ➔strana 23

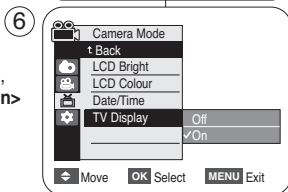
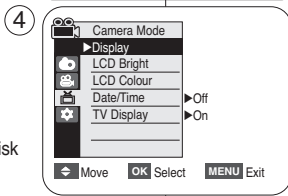
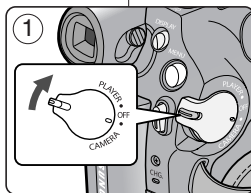


Konfigurowanie ustawień w menu wyświetlania

Konfigurowanie ustawień wyświetlania na ekranie telewizora (TV Display (Wyśw. TV))

- ❖ Funkcja TV Display (Wyśw. TV) jest dostępna w trybach <Camera> (Tryb Cam)/<Player> (Tryb Player)/<M.Cam> (M.Cam Mode)/<M.Player> (Tryb M.Play). ➔strona 19
- ❖ Funkcja umożliwiła wybranie miejsca wyświetlania menu ekranowego.
 - <Off> : menu ekranowe jest widoczne tylko na wyświetlaczu LCD i w wizjerze.
 - <On> : menu ekranowe jest widoczne na wyświetlaczu LCD, w wizjerze i na ekranie telewizora.
(Podłączanie do telewizora ➔strona 65-67)
 - Przycisk [DISPLAY] umożliwiła włączanie/wyłączanie menu ekranowego na wyświetlaczu LCD/wizjerze/ekranie telewizora.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA] lub [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE] lub [CARD]. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Display> (Wyśw.), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <TV Display> (Wyśw. TV), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Aby aktywować funkcję TV Display (Wyśw. TV), naciśnij przycisk [▲ / ▼], aby wybrać opcję <On> lub <Off>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.

Počiatkové nastavenie:
Nastavenie ponuky zobrazenia

Nastavenie televízneho zobrazenia (TV Display)

- ❖ Funkcia TV displeja funguje v režimoch <Camera>/<Player>/<M.Cam>/<M.Player> (Videokamera/Prehrávač/ M.Cam/ M.Player). ➔strana 19
- ❖ Umožňuje voľbu výstupu obrazovkovej ponuky (OSD).
 - <Off> (Vyp.): OSD sa zobrazuje iba na LCD displeji a v hľadáčku.
 - <On> (Zap.): OSD sa zobrazuje na LCD displeji, v hľadáčku a na obrazovke televizora.
(Pripojenie k televizoru strana ➔ 65-67)
 - Použite tlačidlo [DISPLAY] (Displej), ak chcete zapnúť/vypnúť OSD na LCD displeji/v hľadáčku/obrazovke televizora.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [CAMERA] (Videokamera) alebo [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] (Režim) nastavte do polohy [TAPE] (Kazeta) alebo [CARD] (Pamät). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Display> (Displej) a potom stlačte tlačidlo [OK].
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <TV Display> (Displej TV) a potom stlačte tlačidlo [OK].
6. Ak chcete aktivovať funkciu displeja, stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <On> (Zap.) alebo <Off> (Vyp.) a potom stlačte tlačidlo [OK].
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].

POLSKI Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

Korzystanie z wizjera kamery

Obrazy można przeglądać przy użyciu celownika, co umożliwiło zmniejszenie zużycia akumulatora oraz oglądanie prawidłowych obrazów, kiedy jakość obrazu wyświetlanego na ekranie LCD jest słaba.

- ✦ W trybie [PLAYER] po zamknięciu wyświetlacza LCD można korzystać z wizjera.
- ✦ W trybie [CAMERA] z wizjera można korzystać po zamknięciu lub obróceniu wyświetlacza LCD o 180° w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Regulacja ostrości

Pokrętkę regulacji ostrości wizjera umożliwiła osobom mającym problemy ze wzrokiem ustawienie bardziej wyraźnego obrazu.

1. Zamknij wyświetlacz LCD.
2. Za pomocą pokrętki regulacji ostrości wizjera ustaw ostrość obrazu.

[Uwaga]

Nie należy podnosić kamery, trzymając za celownik lub wyświetlacz LCD. Może to spowodować upuszczenie kamery.

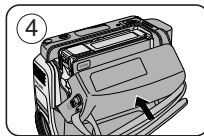
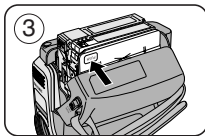
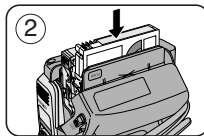
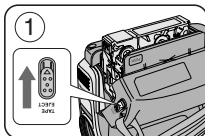
[Uwaga]

Spoglądanie przez dłuższy czas na słońce lub inne silne źródła światła przez wizjer może doprowadzić do uszkodzenia wzroku lub czasowego obniżenia sprawności oka.

Wkładanie / wyjmowanie kasety

- ✦ Nie należy wkładać kasety lub zamykać przedziału kieszeni z nadmierną siłą. Może to spowodować awarię.
- ✦ Nie należy używać kaset innych niż Mini DV.

1. Podłącz kamerę do źródła zasilania i przesuń przełącznik [TAPE EJECT].
 - Kieszeń kasety zostanie otwarta automatycznie.
2. Włóż kasety do kieszeni, tak by okienko taśmy było skierowane na zewnątrz, a zabezpieczenie przed zapisem do góry (wkładanie kasety).
 - Wyjmij kasety wysuwając automatycznie. (wyjmowanie kasety).
3. Naciśnij kieszeń kasety w miejscu z napisem [PUSH], tak by się zatrasnęła.
 - Kasety zostaną automatycznie załadowane.
4. Zamknij drzwiczki kieszeni.



SVK

Základné metódy záznamu

Použitie hľadáča

Aby ste sa vyhlili vbitiu batérie, obrázky si môžete pozrieť cez hľadáčik, alebo si môžete pozrieť správne obrázky, ak je LCD displej slabý.

- ✦ V režime [PLAYER] (Prehrávač) funguje hľadáčik, keď je LCD displej zatvorený.
- ✦ V režime [CAMERA] (Videokamera) je hľadáčik k dispozícii, keď je LCD obrazovka zatvorená alebo otočená o 180° proti smeru hodinových ručičiek.

Zaostrenie hľadáča

Kolesko na zaostrovanie hľadáča umožňuje lepšie sledovanie obrazu osobám so zrakovými problémami.

1. Zatvorte LCD obrazovku.
2. na zaostrenie obrazu v hľadáčiku použite kolesko na zaostrovanie

[Upozornenie]

Videokameru nezdvíhajte za hľadáčik alebo LCD displej. Mohla by vám náhodne spadnúť.

[Poznámka]

Dlhodobé pozorovanie slnka alebo iného silného zdroja svetla cez hľadáčik môže byť škodlivé a môže spôsobiť dočasné poškodenie zraku.

Vloženie / vysunutie kasety

- ✦ Pri vkladaní kasety a zatváraní priehradky na kasetu nevyvíjajte veľký tlak. Mohlo by dôjsť k poškodeniu.

- ✦ Nepoužívajte žiadne iné kasety ako kasety typu MiniDV.

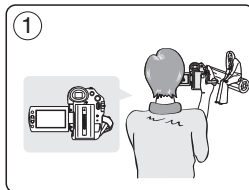
1. Zapojte zdroj napájania a posuňte spínač [TAPE EJECT] (Vysunutie kasety).
 - Dvierka kasety sa automaticky otvoria.
2. Vložte do priehradky na kasety kasetu okienkom smerom von a ochranným jazyčkom smerom hore. (Vloženie kasety)
 - Automaticky vysunuté kasety vytiahnite z priehradky. (Vysunutie kasety)
3. Stlačte oblasť označenú nápisom [PUSH] (Potlačiť), kým dvierka kasety nezapadne na miesto.
 - Kasety sa zavedia automaticky.
4. Zatvorte dvierka priehradky.

POLSKI Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

Techniki nagrywania

❖ W niektórych sytuacjach wymagane mogą być różne techniki nagrywania.

1. Pozycja standardowa



2. Pozycja niska

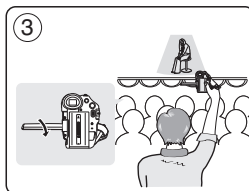
Nagrywanie z wyświetlaczem LCD kierowanym w górę.

3. Pozycja wysoka

Nagrywanie z wyświetlaczem LCD skierowanym w dół.

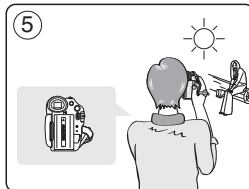
4. Pozycja autoportret

Nagrywanie z wyświetlaczem LCD skierowanym do przodu.



5. Nagrywanie za pomocą wizjera

Jeśli użycie wyświetlacza LCD jest utrudnione, wygodniejszym rozwiązaniem bywa skorzystanie z wizjera.



[Uwaga]

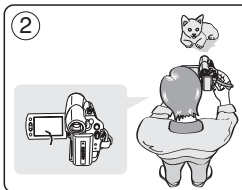
Wyświetlacz LCD należy obracać ostrożnie. Nadmierne obrócenie może spowodować uszkodzenie wewnętrznej części zawiasu łączącego wyświetlacz z kamerą.

SVK

Základné metódy záznamu

Rôzne metódy záznamu

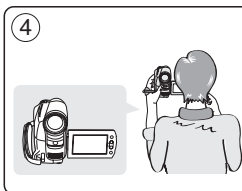
❖ V niektorých situáciách môžete použiť iné metódy záznamu.



1. Bežné nahrávanie.

2. Nahrávanie pri pohľade zhora.

Záznam so sledovaním LCD displeja zhora.



3. Nahrávanie pri pohľade zdola.

Záznam so sledovaním LCD displeja zdola.

4. Nahrávanie samého seba.

Záznam so sledovaním LCD displeja spredu.

5. Nahrávanie s hľadáčikom.

V podmienkach, v ktorých je použitie LCD displeja obtiažne, môžete ako vhodnú alternatívu použiť hľadáčik.

[Poznámka]

LCD displej otáčajte opatrne, pretože prílišným otáčaním by mohli dôjsť k poškodeniu vnútornej časti pántu, ktorý spája LCD displej s videokamerou.

POLSKI Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

SVK Základné metódy záznamu

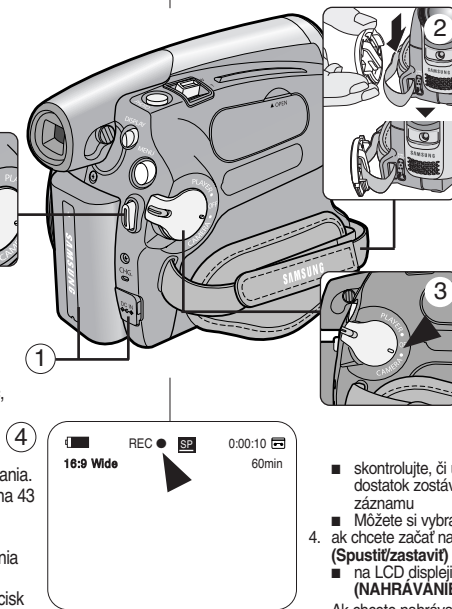
Pierwsze nagranie

1. Podłącz do kamery źródło zasilania ➔ strona 19 (może być to akumulator lub zasilacz prądu zmiennego).
Włóż kasety. ➔ strona 32
2. Zdejmij osłonę obiektywu.
3. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[CAMERA]**.
 - Otwórz wyświetlacz LCD.
 - Ustaw przełącznik **[Mode]** trybu w pozycji **[TAPE]**. (tylko VP-375W(i)/D975W(i)) Upewnij się, że jest wyświetlany symbol **<STBY>**.
 - Jeśli kaseta jest chroniona przed zapisem (otwór zabezpieczający otwarty), zostaną wyświetlone napisy **<STOP>** i **<Protection!>** (**Zabezpieczenie!**). Aby nagrywać, usunąć zabezpieczenie przed zapisem.
 - Sprawdź, czy obraz, który chcesz zarejestrować, jest widoczny na wyświetlaczu LCD lub w wizjerze.
 - Sprawdź, czy akumulator jest naładowany odpowiednio do przewidywanego czasu nagrywania.
 - Można wybrać dowolny tryb nagrywania. ➔ strona 43
4. Aby rozpocząć nagrywanie, naciśnij przycisk **[Start/Stop]**.
 - Na wyświetlaczu LCD pojawi się ikona nagrywania **<REC ●>**.Aby zatrzymać nagrywanie, ponownie naciśnij przycisk **[Start/Stop]**.
 - Na wyświetlaczu LCD pojawi się napis **<STBY>**.

[Uwaga]

Po zakończeniu nagrywania odłącz akumulator celem uniknięcia niepotrzebnego zużycia energii.

Prvé nahrávanie



1. k videokamere pripojte zdroj napájania ➔ strona 19 (Batérie alebo napájací adaptér)
Vložte kazetu. ➔ strona 32
2. zložte kryt objektivu
3. Hlavný vypínač **[Power]** prepnite do polohy **[CAMERA]** (Videokamera).
 - odklopte LCD displej
 - prepínač **[Mode]** (Režim) prepnite do polohy **[TAPE]** (Kazeta). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i)) či je zobrazený nápis **<STBY>** (Pohotovostný režim).
 - ak je ochrana kazety pred zápisom otvorená (nastavená na ochranu), zobrazí sa nápis **<STOP>** (Zastavíť) a **<Protection!>** (Ochrana!) Ak chcete nahrávať, uvoľnite plošku na ochranu proti zápisu.
 - overte si, či sa záber, ktorý chcete nahrávať, zobrazuje na LCD displeji alebo v hľadáčku
4. skontrolujte, či ukazovateľ stavu batérie indikuje dostatok zostávajúcej kapacity na predpokladaný čas záznamu
 - Môžete si vybrať vlastný režim nahrávania. ➔ strona 43
- ak chcete začať nahrávať, stlačte tlačidlo **[Start/Stop]** (Spustiť/zastaviť)
 - na LCD displeji sa zobrazí indikátor **< REC ● >** (NAHRÁVANIE).Ak chcete nahrávanie ukončiť, znovu stlačte tlačidlo **[Start/Stop]** (Spustiť/zastaviť).
 - na LCD displeji sa zobrazí indikátor **<STBY>** (POHOTOVOSTNÝ REŽIM)

[Poznámka]

Po dokončení nahrávania batériu odpojte, aby ste zabránili jej zbytočnému vybíjaniu.

POLSKI Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

SVK

Základné metódy záznamu

Łatwe nagrywanie dla początkujących (EASY.Q Mode (Tryb EASY.Q))

- ❖ Funkcja EASY.Q działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam). ➔strona 19
- ❖ Funkcja EASY.Q ułatwia początkującemu użytkownikowi wykonanie dobrych zdjęć.

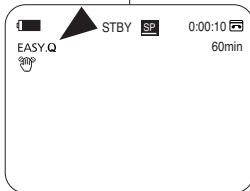
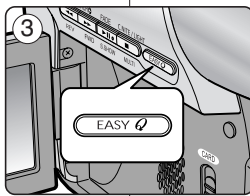
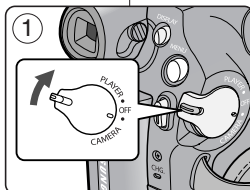
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE]. (tylko VP-375W(i)/D975W(i))
3. Po naciśnięciu przycisku [EASY.Q] wszystkie funkcje kamery zostaną wyłączone, a następnie zostaną włączone następujące tryby podstawowe:
 - Jednocześnie wyświetlane są słowa <EASY.Q> i <DIS ()>
4. Naciśnij przycisk [Start/Stop], aby rozpocząć nagrywanie.
 - Po rozpoczęciu nagrywania zostaną zastosowane podstawowe ustawienia automatycznie.
5. Ponownie naciśnij przycisk [EASY.Q] w trybie STBY (Tryb oczekiwania), a następnie wyłącz tryb EASY.Q.
 - Funkcja EASY.Q nie wyłącza się podczas nagrywania.
 - Przywracane są ustawienia sprzed włączenia trybu EASY.Q.

[Uwagi]

- **Przyciski niedostępne podczas działania funkcji**
Podczas działania funkcji EASY.Q następujące przyciski są niedostępne, ponieważ regulowane przez nie funkcje są ustawiane automatycznie. W przypadku próby użycia niedostępnych funkcji mogą zostać wyświetlone odpowiednie komunikaty.
 - Przycisk MENU
 - Przycisk C.NITE
 - Przycisk Q.MENU
- Ustawienia trybu EASY.Q są usuwane po wyjęciu akumulatora z kamery. Dlatego należy je ponownie skonfigurować po ponownym włożeniu akumulatora do urządzenia.
- Fotografowanie za pomocą przycisku [PHOTO] w trybie EASY.Q powoduje wyłączenie funkcji DIS.

Nahrávanie s režimom Easy pre začiatočníkov (EASY.Q Mode)

- ❖ Funkcja EASY.Q funguje iba v režime <Camera> (Videokamera). ➔strona 19
- ❖ Funkcja EASY.Q ułatwia wykonanie jakościowych nagrań aj začiatočníkom.



1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stlačením tlačidla [EASY.Q] sa všetky funkcie videokamery vypnú a nahrávanie bude nastavené na nasledujúce základné režimy:
 - V rovnakom čase sa zobrazia slová <EASY.Q> a <DIS ()>.
4. Záznam spustíte stlačením tlačidla [Start/Stop] (Spustiť/zastaviť).
 - Nahrávanie sa spustí so základnými automatickými nastaveniami.
5. Ďalším stlačením tlačidla [EASY.Q] v pohotovostnom režime (STBY) vypnete režim EASY.Q.
 - Funkcia EASY.Q sa počas nahrávania nevy pne.
 - Kamera sa vráti k nastaveniam, ktoré boli uskutočnené pred aktiváciou režimu EASY.Q.

[Poznámky]

- **Nedostupné tlačidlá počas činnosti**
Nasledovné tlačidlá sú počas operácie EASY.Q nedostupné, pretože položky sú nastavené automaticky. Ak sa pokúšate o nedostupné činnosti, zobrazia sa vám nasledovné odkazy.
 - tlačidlo MENU
 - tlačidlo C.NITE
 - tlačidlo Q.MENU
- Po vybratí batérie z videokamery bude režim EASY.Q ukončený. Po vložení batérie ho musíte opätovne aktivovať.
- Pri fotografovaní pomocou tlačidla [PHOTO] (Fotografia) v režime EASY.Q sa digitálny stabilizátor (DIS) nepoužíje.

Przeglądanie i wyszukiwanie nagrań (REC SEARCH)

- ❖ Funkcja REC SEARCH działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam). ➔ strona 19
- ❖ Służy ona do przeglądania zarejestrowanych wcześniej obrazów lub do znajdowania miejsca, w którym ma być zarejestrowany nowy obraz, w trybie STBY (Oczekiwanie).

Przeszukiwanie (REC SEARCH)

1. Przelącz kamerę w tryb STBY (Oczekiwanie), naciskając przycisk [Start/Stop].
2. Przycisk [REC SEARCH -] umożliwi odtwarzanie nagrania do tyłu, a [REC SEARCH +] do przodu, tak długo jak wciśnięty jest któryś z przycisków.
 - Po naciśnięciu przycisku [REC SEARCH -] w trybie STBY (Tryb oczekiwania) kamera rozpocznie odtwarzanie do tyłu przez 3 sekundy, po czym automatycznie powróci do punktu początkowego.

[Uwaga]

- W trybie Record Search (Przeszukiwanie) na ekranie mogą się pojawiać zniekształcenia w kształcie mozaiki.
- Naciśnięcie przycisku [Start/Stop] po użyciu REC SEARCH spowoduje nagrania od wskazanego punktu.

Kamera pozostawiona w trybie STBY (Tryb oczekiwania) z załadowaną kasetą wyłącza się samoczynnie po 5 minutach bezczynności.

Aby ponownie włączyć kamerę, naciśnij przycisk [Start/Stop] lub ustaw przełącznik [Power] w pozycji [OFF], a następnie przywróć ustawienie [CAMERA].

Dzięki funkcji automatycznego wyłączenia zasilania oszczędza się energię.

Prezeranie a hľadanie počas nahrávania (REC SEARCH)

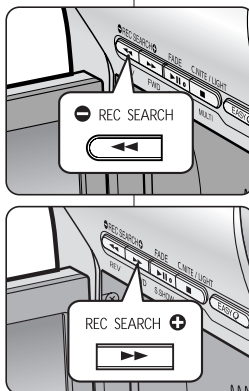
- ❖ Funkcja REC SEARCH funguje iba v režime <Camera> (Videokamera). ➔ strona 19
- ❖ Používa sa na prezeranie predtým nahraných záznamov alebo na hľadanie bodu, kde je možné nahráť novú snímku v pohotovostnom režime.

Hľadanie záznamu (REC SEARCH)

1. Spustíte pohotovostný režim stlačením tlačidla [Start/Stop] (Spustiť/zastaviť).
2. [REC SEARCH -] umožňuje prehrávať dozadu a [REC SEARCH +] umožňuje prehrávať dopredu, kým budete tlačidlo držať.
 - Ak stlačíte v režime STBY (POHOTOVOSTNÝ REŽIM) tlačidlo [REC SEARCH -], prehrá videokamera nahrávku späť o tri sekundy, a potom sa automaticky vráti do pôvodnej polohy.

[Poznámka]

- V režime vyhľadávania záznamu môže dochádzať k mozaikovej deformácii obrazu.
- Ak po vyhľadaní záznamu stlačíte tlačidlo [Start/Stop] (Spustiť/zastaviť), tak záznamy nahrané po tomto bode sa prepíšu.



Ak je vložená kasetá a videokamera je ponechaná v režime STBY <POHOTOVOSTNÝ REŽIM> dlhšie než 5 minút a nepoužíva sa, automaticky sa vypne.

Na ďalšie použitie stlačte tlačidlo [Start/Stop] (Spustiť/zastaviť) alebo nastavte hlavný vypínač [Power] do polohy [OFF] (Vyp.) a potom späť do režimu [CAMERA] (Videokamera).

Táto funkcia automatického vypnutia je určená na úsporu energie batérie.

Szybkie wyszukiwanie żądanej sceny (Ustawianie punktu początkowego) (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Funkcja ZERO MEMORY (PUNKT POCZĄTKOWY) działa w trybach <Camera> (Tryb Cam) i <Player> (Tryb Player). ➔strona 19
- ❖ Na taśmie można zaznaczyć punkt, do którego można powrócić, aby kontynuować odtwarzanie.

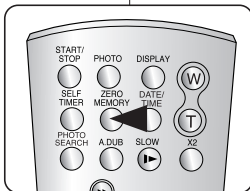
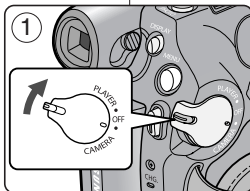
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA] lub [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
3. Przed rozpoczęciem nagrywania lub podczas odtwarzania naciśnij przycisk [ZERO MEMORY] na pilocie w punkcie, do którego chcesz powrócić.
 - Kod czasu zmieni się w licznik taśmy ustawiony początkowo w pozycji zerowej <▶▶ 0:00:00> (wskaźnik ZERO MEMORY (PUNKT POCZĄTKOWY)).
 - Funkcję ZERO MEMORY (PUNKT POCZĄTKOWY) można wyłączyć, naciskając ponownie przycisk [ZERO MEMORY].
4. Wyszukiwanie zaznaczonego miejsca.
 - Po zakończeniu odtwarzania przewinij taśmę do przodu lub do tyłu w trybie zatrzymania. Taśma zostanie zatrzymana automatycznie po osiągnięciu zaznaczonego miejsca.
 - Po zakończeniu nagrywania ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER] i naciśnij przycisk [◀◀ (REW)]. Taśma zostanie zatrzymana automatycznie po osiągnięciu zaznaczonego miejsca.
5. Z wyświetlacza zniknie licznik taśmy oznaczony ikoną <▶▶> (wskaźnik ZERO MEMORY (PUNKT POCZĄTKOWY)), a zastąpi go kod czasu.

[Uwagi]

- Funkcja ZERO MEMORY (PUNKT POCZĄTKOWY) może być wyłączana automatycznie w następujących sytuacjach:
 - na końcu fragmentu oznaczonego za pomocą funkcji ZERO MEMORY (PUNKT POCZĄTKOWY).
 - po wyjęciu taśmy.
 - po wyjęciu akumulatora lub odłączeniu zasilania.
- Funkcja ZERO MEMORY (PUNKT POCZĄTKOWY) może nie działać prawidłowo, jeżeli między nagraniami na taśmie są przerwy.

Rýchle hľadanie požadovanej scény (Nastavenie nulovej pamäte) (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Funkcia ZERO MEMORY funguje v režimoch <Camera> (Videokamera) aj <Player> (Prehrávač). ➔strana 19
- ❖ Na kazete môžete označiť miesto, ku ktorému sa chcete pri prehrávaní vrátiť.



1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera) alebo [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta).
3. Pred spustením záznamu alebo počas prehrávania stlačte na mieste, ku ktorému sa chcete neskôr vrátiť, tlačidlo [ZERO MEMORY] (Pamäť nulovej pozície) na diaľkovom ovládači.
 - Časový údaj sa zmení na počítadlo kazety, ktoré je nastavené na pamäť nulovej pozície s hodnotou <▶▶ 0:00:00> (indikátor ZERO MEMORY (Pamäť nulovej pozície)).
 - Ak chcete zrušiť funkciu ZERO MEMORY (Pamäť nulovej pozície), stlačte znovu tlačidlo [ZERO MEMORY].
4. Vyhľadanie nulovej pozície.
 - Po dokončení prehrávania pretočte kazetu rýchlym posunom vpred alebo vzad v režime zastavenia. Po dosiahnutí nulovej pozície sa kazeta automaticky zastaví.
 - Po dokončení záznamu prepnite hlavný vypínač [Power] do režimu [PLAYER] (Prehrávač) a stlačte tlačidlo [◀◀ (REW)] (Rýchle dozadu). Po dosiahnutí nulovej pozície sa kazeta automaticky zastaví.
5. Počítadlo kazety s označením <▶▶> (indikátor ZERO MEMORY (Pamäť nulovej pozície)) zmizne a počítadlo sa vráti k zobrazeniu času.

[Poznámky]

- V nasledujúcich situáciách sa môže režim ZERO MEMORY (Pamäť nulovej pozície) automaticky zrušiť:
 - na konci časti označenej funkciou ZERO MEMORY (Pamäť nulovej pozície).
 - po vysunutí kazety.
 - po vybratí batérie alebo odpojení zdroja napájania.
- Funkcia ZERO MEMORY (Pamäť nulovej pozície) pravdepodobne nebude správne fungovať v mieste pauzy medzi záznamami.

POLSKI Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

Nagrywanie samego siebie za pomocą pilota (Ustawianie samowyzwalacza) (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Funkcja SELF TIMER (SAMOWYZWALACZ) działa tylko w trybie kamery. ➔ strona 19
- ❖ Po użyciu funkcji SELF TIMER (SAMOWYZWALACZ) na pilocie nagrywanie rozpocznie się automatycznie po 10 sekundach.

1. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[CAMERA]**.
2. Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]**.
3. Naciśnij przycisk **[SELF TIMER]**, aż pojawi się odpowiedni wskaźnik.
4. Naciśnij przycisk **[Start/Stop]**, aby włączyć samowyzwalacz.
 - Rozpocznie się odliczanie od 10. Podczas odliczania jest emitowany sygnał dźwiękowy.
 - Aby wyłączyć samowyzwalacz przed rozpoczęciem nagrywania, naciśnij przycisk **[SELF TIMER]**.
5. Ponownie naciśnij przycisk **[Start/Stop]**, aby zakończyć nagrywanie.

[Uwagi]

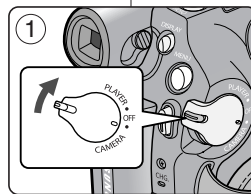
- Między pilotem a kamerą nie umieszczaj przeszkód, które mogą blokować czujnik pilota.
- Zasięg pilota wynosi około 4-5 metrów.
- Maksymalny kąt odchylenia pilota wynosi 30 stopni w lewo lub prawo od linii środkowej.
- Podczas korzystania z samowyzwalacza zaleca się stosowanie statywu (sprzedawany osobno).

SVK

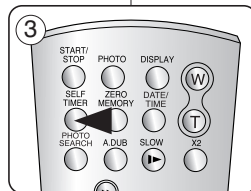
Základné metódy záznamu

Nahrávanie seba samého pomocou diaľkového ovládača (Nastavenie samospúšte) (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Funkcia SELF TIMER (Samospúšť) funguje iba v režime <Camera> (Videokamera). ➔ strona 19
- ❖ Pri použití funkcie SELF TIMER (Samospúšť) na diaľkovom ovládači sa po 10 sekundách automaticky spustí záznam.

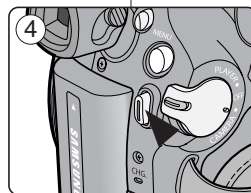


1. Hlavný vypínač **[Power]** prepnite do polohy **[CAMERA]** (Videokamera).
2. Prepínač **[Mode]** prepnite do polohy **[TAPE]** (Kazeta).
3. Tlačidlo **[SELF TIMER]** (Samospúšť) stlačíte, až kým sa nezobrazí príslušný indikátor.
4. Časovač aktivujete stlačením tlačidla **[Start/Stop]** (Spustiť/zastaviť).
 - Samospúšť začne odpočítavať od 10 s pípaním.
 - Ak chcete zrušiť funkciu samospúšte pred nahrávaním, stlačte tlačidlo **[SELF TIMER]** (Samospúšť).
5. Ak chcete záznam zastaviť, opätovne stlačte tlačidlo **[Start/Stop]** (Spustiť/zastaviť).



[Poznámky]

- Snímač diaľkového ovládača neblokujte prekážkami medzi diaľkovým ovládačom a videokamerou.
- Dosah diaľkového ovládača je 4 až 5 m.
- Uhol dosahu diaľkového ovládača je max. 30° vľavo/vpravo od centrálnej osi.
- Pre záznam pomocou samospúšte vám odporúčame používať statív (nie je súčasťou balenia).



POLSKI Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

SVK

Základné metódy záznamu

Powiększanie i pomniejszanie

- ❖ Funkcja Zoom jest dostępna w trybach <Camera> (Tryb Cam) i <M.Cam> (M.Cam Mode). ➔strona 19
- ❖ Zoom umożliwia zmianę rozmiaru filmowanego obiektu.
- ❖ Zoomu można używać z różną szybkością.
- ❖ Zaleca się korzystanie z tych funkcji dla różnych typów nagrań. Zbyt częste używanie funkcji zoomu może prowadzić do szybszego zużycia energii oraz spowodować, że nagranie będzie sprawiać wrażenie nieprofesjonalnego.

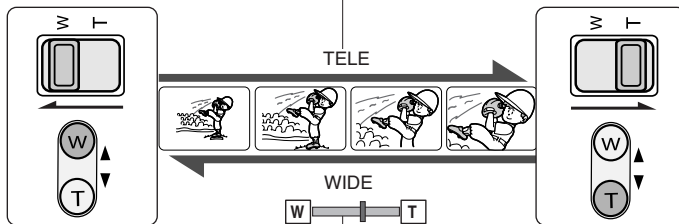
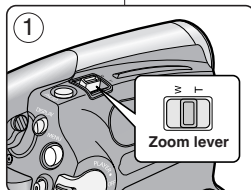
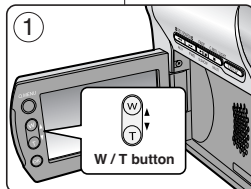
1. Naciskaj przycisk [W / T] lub nieznacznie przesuwaj dźwignię [Zoom], aby stopniowo powiększać lub zmniejszać obraz. Aby uzyskać szybki zoom, przesuwaj dźwignię mocniej.
 - Efekty korzystania z zoomu są widoczne w menu ekranowym.
2. [T] (fotoobiektyw): zbliżenie obiektu.
3. [W] (obiektyw szerokokątny): oddalenie obiektu.
 - W pozycji W można filmować obiekty znajdujące się ok. 10 mm od powierzchni obiektywu.

Približovanie a oddaľovanie

- ❖ Funkcja Zoom (Transfokátor) funguje v režimoch <Camera> (Videokamera) a <M.Cam>. ➔strona 19
- ❖ Transfokácia je spôsob záznamu, ktorý umožňuje zmenu veľkosti objektu v scéne.
- ❖ Transfokátor môžete používať v rôznych rýchlostiach.

❖ Tieto funkcie používajte pre rôzne zábery. Pri nadmernom používaní transfokátora nebudú výsledky vyzerat profesionálne a bude dochádzať k rýchlejšej spotrebe batérie.

1. Stlače tlačidlo [W / T] alebo pomaly pohybuje ovládačom [Zoom] pre povolnejšiu zmenu, alebo ním pohybuje rýchlejšie a zmena bude rýchlejšia.
 - Úroveň transfokátora sa zobrazuje medzi údajmi OSD.
2. Strana [T] (Teleobjektív): Predmet je približený.
3. Strana [W] (Širokohlý záber): Predmet je vzdialený.
 - Pri širokohlom zábere (poloha Wide) môžete objekty snímať zo vzdialenosti približne 10 mm od objektivu.



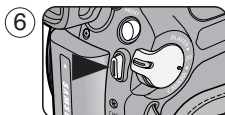
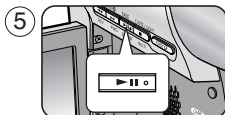
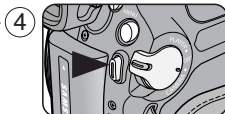
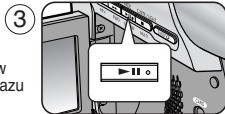
POLSKI Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

SVK

Základné metódy záznamu

Funkcja stopniowego wzmocnienia i wygaszania

- ❖ Funkcja Fade (Wygaszanie) działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam). ➔ strona 19
- ❖ Nagraniom można nadać bardziej profesjonalny wygląd, używając efektów specjalnych, takich jak rozjaśnienie obrazu i wzmocnienie dźwięku na początku i wygaszanie obrazu i wyciszenie dźwięku na końcu nagrywanego ujęcia.

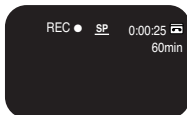
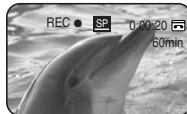
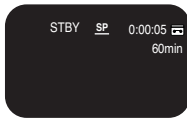


Použitie funkcie zjasňovanie a zatmievanie

- ❖ Funkcia Fade (Zjasňovanie a zatmievanie) funguje iba v režime <Camera> (Videokamera). ➔ strona 19
- ❖ Pomocou špeciálnych efektov, napríklad zjasňovaním na začiatku scény alebo zatmievaním na konci scény, môžete svojim nahrávkam dodať profesionálny vzhľad.

Początek nagrywania

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE]. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Przed rozpoczęciem nagrywania naciśnij i przytrzymaj przycisk [FADE].
 - Obraz i dźwięk stopniowo zanikają (obraz ściemnia się, dźwięk jest wyciszony).
4. Naciśnij przycisk [Start/Stop] i jednocześnie zwolnij przycisk [FADE].
 - Rozpocznie się nagranie i stopniowo pojawiać się będą obraz i dźwięk (rozjaśnianie obrazu, wzmocnianie dźwięku).



Koniec nagrywania

5. Przed zakończeniem nagrywania naciśnij i przytrzymaj przycisk [FADE].
 - Obraz i dźwięk stopniowo zanikają (obraz ściemnia się, dźwięk jest wyciszony).
6. Po zniknięciu obrazu naciśnij przycisk [Start/Stop] w celu zakończenia nagrywania.
 - a. Wygaszanie (około 4 s)
 - b. Rozjaśnienie (około 4 s)

Spustenie záznamu

1. Hlavný vypínač [Power] preprište do polohy [CAMERA] (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] preprište do polohy [TAPE] (Kazeta). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Pred nahrávaním stlačte a podržte tlačidlo [FADE] (zjasňovanie a zatmievanie).
 - Obraz a zvuk sa začnú postupne strácať (fade out – zatmievanie).
4. Stlačte tlačidlo [Start/Stop] (Spustiť/zastaviť) a zároveň uvoľnite tlačidlo [FADE] (zjasňovanie a zatmievanie).
 - Videokamera začne nahrávať a obraz so zvukom sa začne zobrazovať postupne (fade in – zjasňovanie).

Ukončenie záznamu

5. Ak chcete nahrávanie ukončiť, stlačte a podržte tlačidlo [FADE] (zjasňovanie a zatmievanie).
 - Obraz a zvuk sa začnú postupne strácať (fade out – zatmievanie).
6. Po vytratení obrazu, ukončíte záznam stlačením tlačidla [Start/Stop] (Spustiť/zastaviť).
 - a. Zatmievanie (približne 4 sekundy)
 - b. Zjasňovanie (približne 4 sekundy)

Press and hold the [FADE] button

a. Fade Out

Gradual disappearance



Gradual appearance

b. Fade In

Release the [FADE] button

POLSKI Podstawowe informacje dotyczące nagrywania

SVK

Základné metódy záznamu

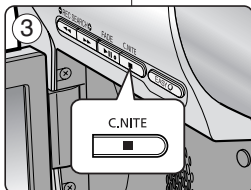
Korzystanie z funkcji COLOUR NITE (Zdjęcia nocne w kolorze)

- ❖ Funkcja COLOUR NITE działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam). ➔strona 19
- ❖ Sterowanie szybkością migawki umożliwi nagrywanie ruchu obiektu w zwolnionym tempie lub rozjaśnienie obrazu w ciemnych miejscach bez pogorszenia jakości kolorów.
- ❖ Aby korzystać z funkcji COLOUR NITE, należy wyłączyć tryb 16:9 Wide (Form. 16:9). ➔strona 54

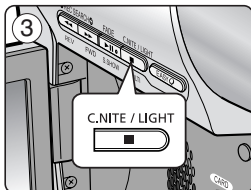
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE]. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Naciśnij przycisk [C.NITE].
4. Każde naciśnięcie przycisku [C.NITE] zmienia szybkość migawki w następujący sposób:
 - ▶ <Color N. 1/25>, <Color N. 1/13> i <OFF>. (tylko VP-D371(i)/D371W(i))
 - ▶ <Color N. 1/25>, <Color N. 1/13>, <Color N. 1/13 (☒)> i <OFF>. (tylko VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))

[Uwagi]

- Funkcji COLOUR NITE nie można włączyć ani wyłączyć w trakcie nagrywania.
- Jeśli używana jest funkcja COLOUR NITE, obraz jest zapisywany w zwolnionym tempie.
- Podczas korzystania z funkcji COLOUR NITE (Zdjęcia nocne w kolorze) ostrość jest ustawiana powoli i czasami na wyświetlaczu są widoczne białe kropki. Nie jest to usterka.
- Funkcja COLOUR NITE jest niedostępna w trybie DIS, Photo Image Recording (Fotografowanie) i EASY.Q.
- Funkcja COLOUR NITE nie jest dostępna, gdy włączone są następujące funkcje.: 16:9 Wide (Form.16:9), Program AE, Shutter (Migawka), Exposure (Ekspozycja), Digital Zoom (Zoom cyfrowy), Mosaic (Mozaika), Mirror (Lustro), Emboss2 i Pastel2 (Pastel2)
- Po włączeniu stabilizatora DIS funkcja COLOUR NITE zostanie wyłączona.



<VP-D371(i)/D371W(i) only>



<VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) only>



Použitie funkcie COLOUR NITE

- ❖ Funkcja COLOUR NITE funguje iba v režime <Camera> (Videokamera). ➔strana 19
- ❖ Môžete nasnímať predmet spomalene ovládaním rýchlosti uzávierky alebo zjasniť obraz na tmavých miestach bez toho, aby ste obetovali kvalitu farieb.

- ❖ Ak chcete používať funkciu COLOUR NITE, vypnite režim 16:9 Wide. ➔strana 54

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stlačte tlačidlo [C.NITE].
4. Vždy, keď stlačíte tlačidlo [C.NITE], rýchlosť uzávierky sa zmení na;
 - ▶ <Color N. 1/25>, <Color N. 1/13> a <OFF>. (len typy VP-D371(i)/D371W(i))
 - ▶ <Color N. 1/25>, <Color N. 1/13>, <Color N. 1/13 (☒)> a <OFF>. (len typy VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))

[Poznámky]

- Počas záznamu nemôžete funkciu COLOUR NITE zapnúť ani vypnúť.
- Pri používaní funkcie COLOUR NITE budú snímky pripomínať efekt spomaleného filmu.
- Pri používaní funkcie COLOUR NITE prebieha zaostrovanie pomaly a na monitore sa môžu objaviť biele body. Nie je to porucha.
- Pri používaní funkcie DIS, fotografovanie alebo pri funkcii EASY.Q nie je funkcia COLOUR NITE dostupná.
- Funkcia COLOUR NITE nie je dostupná pri nasledovných funkciách.
 - ; 16:9 Wide, program AE, závierka, expozícia, digitálny Zoom, mozaika, zrkadlový, reliéf2 a Pastel2
- Ak nastavíte funkciu DIS, bude režim COLOUR NITE ukončený.

Zaawansowane funkcje nagrywania

Korzystanie z funkcji LIGHT (LAMPKA)
(tylko VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Funkcja LIGHT działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam).
➔ strona 19
- ❖ Dzięki tej funkcji można nagrywać w ciemnych miejscach, nie pogarszając jakości kolorów.
- ❖ Funkcji LIGHT (LAMPKA) można używać tylko wraz z funkcją COLOUR NITE.
- ❖ **Aby korzystać z tej funkcji, należy wyłączyć tryb 16:9 Wide (Form. 16:9).** ➔ strona 54

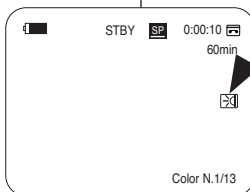
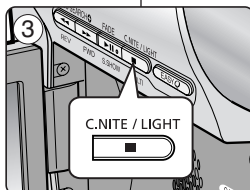
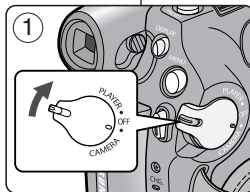
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
3. Naciskaj przycisk [LIGHT], dopóki nie pojawi się napis <Color N. 1/13 ()>.

[Uwagi]

- Funkcji LIGHT (LAMPKA) nie można włączyć ani wyłączyć w trakcie nagrywania.
- Zasięg działania funkcji LIGHT (LAMPKA) jest ograniczony (maks. 2 m).
- Tryb 16:9 Wide (Form. 16:9) nie jest dostępny w trybie LIGHT.

[Ostrożnie!]

- Lampa może być bardzo gorąca.
- Nie należy dotykać lampy, gdy jest włączona i bezpośrednio po jej wyłączeniu. W przeciwnym wypadku można ulec ciężkim obrażeniom.
- Nie należy wkładać kamery do torby natychmiast po zakończeniu filmowania za pomocą lampy, ponieważ lampa pozostaje gorąca przez pewien czas.
- Nie należy używać lampy w pobliżu materiałów łatwopalnych i wybuchowych.



Pokročilé metódy záznamu

Použitie funkcie LIGHT (Svetlo)
(len typy VP-D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Funkcia LIGHT (Svetlo) funguje iba v režime <Camera> (Videokamera). ➔ strona 19
- ❖ Funkcia LIGHT (Svetlo) umožňuje nahrávať predmety na tmavých miestach bez straty farieb.
- ❖ Funkciu LIGHT (Svetlo) možno použiť len s funkciou COLOUR NITE.
- ❖ **Ak chcete používať túto funkciu, vypnite režim 16:9 Wide.**
➔ strana 54

1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [CAMERA] (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] prepnete do polohy [TAPE] (Kazeta).
3. Stláčajte tlačidlo [LIGHT] (Svetlo), pokiaľ sa na displeji nezobrazí nápis <Color N. 1/13 ()>.

[Poznámky]

- Počas záznamu nemôžete funkciu LIGHT (Svetlo) zapnúť ani vypnúť.
- Dosah svetla je obmedzený. (maximálne 2 m).
- Režim 16:9 Wide nie je dostupný ak je aktívny režim DIS.

[Nebezpečenstvo]

- Svetlo sa môže príliš zahriať.
- Nedotýkajte sa ho, keď je zapnuté alebo krátko po jeho vypnutí. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnym poraneniam.
- Neumiestňujte videokameru do prenosného puzdra okamžite po použití svetla, pretože môže nejakú dobu zostať veľmi horúce.
- Nepoužívajte v blízkosti horľavých alebo výbušných materiálov.

Zaawansowane funkcje nagrywania

Wybieranie trybu nagrywania i trybu dźwięku

- ✦ Tryb nagrywania działa zarówno w trybie <Camera> (Tryb Cam), jak i <Player> (Tryb Player) (DV IN lub AV IN) (tylko VP-D371/D372/WH/D375W/D975W). ➔ strona 19
- ✦ Kamera może nagrywać i odtwarzać obraz w trybach SP (normalny tryb nagrywania) i LP (wydłużony tryb nagrywania).
 - <SP> (Normalny tryb nagrywania): tryb, w którym na kasecie DVM60 mieści się 60 minut nagrania.
 - <LP> (wydłużony tryb nagrywania): tryb, w którym na kasecie DVM60 mieści się 90 minut nagrania.
- ✦ Funkcja Audio Mode (Tryb dźwięku) działa w trybach <Camera> (Tryb Cam) i <Player> (Tryb Player). ➔ strona 19
- ✦ Kamera rejestruje dźwięk na dwa sposoby (12-bitowy i 16-bitowy).
 - <12Bit> : W tym trybie można nagrać dwie 12-bitowe stereofoniczne ścieżki dźwiękowe. Oryginalny dźwięk stereofoniczny można nagrać na ścieżce głównej (Sound1). Dodatkowy dźwięk stereofoniczny można podłączyć na ścieżce (Sound2).
 - <16Bit> : W trybie tym można nagrać jedną 16-bitową stereofoniczną ścieżkę dźwiękową wysokiej jakości. W tym trybie funkcja dodawania ścieżki dźwiękowej jest niedostępna.

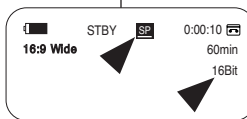
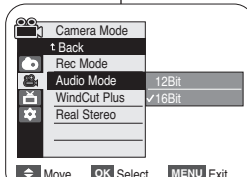
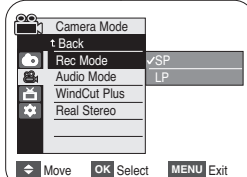
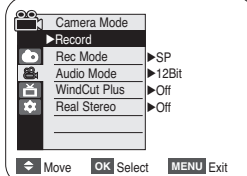
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA] lub [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
3. Naciśnij przycisk [MENU].
4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Record> (Nagrywanie), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Rec Mode> (Tryb Nagr.) lub <Audio Mode> (Tryb Audio), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Naciśnij przycisk [▲ / ▼] wybierz żądany tryb nagrywania lub tryb dźwięku, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - Tryb nagrywania można ustawić na <SP> albo <LP>.
 - Tryb dźwięku można ustawić na <12Bit> albo <16Bit>.
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć. Zaznaczona ikona zostanie wyświetlona.
 - Gdy wybrany jest tryb <12Bit>, nie jest wyświetlane wskazanie <12Bit>.

[Uwagi]

- Zaleca się, aby za pomocą tej kamery odtwarzać tylko taśmy nagrane przy jej użyciu. Odtwarzanie taśm nagranych za pomocą innego urządzenia może powodować występowanie mozaikowych zniekształceń obrazu.
- Przy nagrywaniu w trybach SP i LP lub tylko w trybie LP mogą wystąpić zniekształcenia odtwarzanego obrazu, bądź też kod czasu nagrania każdego z fragmentów może zostać zapisany nieprawidłowo, jeśli pomiędzy scenami występuje przerwa.
- Najlepszą jakość obrazu i dźwięku uzyskuje się w trybie SP.

[Uwaga]

- Aby możliwy był montaż dźwięku przy użyciu kamery, należy wybrać tryb dźwięku 12Bit oraz tryb nagrywania SP.



Pokročilé metódy záznamu

Výber Režimu záznamu a zvuku

- ✦ Funkcia Record Mode (Režim záznamu) funguje v oboch režimoch <Camera> (Videokamera) a <Player> (Prehrávač) (DV IN (Vstup DV) alebo AV IN (Vstup AV) (len typy VP-D371/D372/WH/D375W/D975W)). ➔ strona 19
 - ✦ Táto videokamera nahráva a prehráva v režime SP (štandardná rýchlosť) a LP (pomalá rýchlosť).
 - <SP> (štandardná rýchlosť): na kazetu DVM60 môžete nahrávať záznam v dĺžke 60 minút.
 - <LP> (pomalá rýchlosť): na kazetu DVM60 môžete nahráť záznam v dĺžke 90 minút.
 - ✦ Funkcia Audio Mode (Režim zvuku) funguje v režimoch <Camera> (Videokamera) a <Player> (Prehrávač). ➔ strona 19
 - ✦ Táto videokamera zaznamenáva zvuk v dvoch formátoch. (12Bit, 16Bit)
 - <12Bit> (12-bitový): možnosť záznamu dvoch stereofónnych súp s rozlíšením 12 bitov. Predvolený stereofónny zvuk môžete nahráť na hlavnú stopu (Sound1). Dodatočný stereofónny zvuk môžete pridať na vedľajšiu stopu (Sound2).
 - <16Bit> (16-bitový): Možnosť jedného stereofónneho záznamu vo vysokej kvalite s rozlíšením 16 bitov. V tomto režime nemôžete pridať dodatočný zvukový záznam.
1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [CAMERA] (Videokamera) alebo [PLAYER] (Prehrávač).
 2. Prepínač [Mode] prepnete do polohy [TAPE] (Kazeta). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
 3. Stlačte tlačidlo [MENU].
 4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Record> (Nahrávanie) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Rec Mode> (Režim záznamu) alebo <Audio Mode> (Režim zvuku) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 6. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte požadovaný režim nahrávania alebo režim zvuku a potom stlačte tlačidlo [OK].
 - Režim záznamu môžete nastaviť na štandardnú rýchlosť <SP> alebo pomalú rýchlosť <LP>.
 - Režim zvuku môžete nastaviť vo formáte <12Bit> (12-bitový) alebo <16Bit> (16-bitový).
 7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU]. Zobrazí sa vybraná ikona.
 - Ak nastavíte <12Bit> (12-bitový) formát, na displeji sa nezobrazí žiadny ukazovateľ <12Bit> (12-bitový).

[Poznámky]

- Všetky kazety nahrané na tejto videokamere vám doporučáme prehrávať opäť na nej. Pri prehrávaní kazety nahrané na inom prístroji sa môže objaviť mozaikové skreslenie.
- Ak pre záznam na jednu kazetu používate režim SP aj LP alebo iba režim LP, obraz môže byť pri prehrávaní skreslený. Aj keď medzi jednotlivými scenami medzera, nemusí sa správne zaznamenávať časový údaj.
- Ak chcete najlepšiu kvalitu obrazu a zvuku, používajte pri zázname štandardnú rýchlosť SP.

[Upozornenie]

- Ak chcete upraviť zvuk na videokamere, musíte nastaviť v režime zvuku formát na 12Bit (12-bitový) a v režime záznamu rýchlosť na SP.

Zaawansowane funkcje nagrywania

Redukcja szumów (WindCut Plus) (Red. szumów +)

- ❖ Funkcja WindCut Plus (Red. szumów +) działa w trybach <Camera> (Tryb Cam) i <Player> (Tryb Player). ➔ strona 19
- ❖ Jest przydatna w wietrznych miejscach, np. na plaży lub w pobliżu budynków.
- ❖ Funkcja WindCut Plus (Red. szumów +) służy do ograniczania szumów wiatru oraz innych szumów podczas nagrywania.
 - Gdy funkcja ta jest włączona, eliminowane są niskie dźwięki oraz szum wiatru.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA] lub [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE]. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Naciśnij przycisk [MENU].
4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Record> (Nagrywanie), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <WindCut Plus> (Red. szumów +), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Aby aktywować funkcję WindCut Plus (Red. szumów +), za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <On> lub <Auto>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - <On>: usuwa szum wiatru o niskiej częstotliwości.
 - <Auto>: Ogranicza szum wiatru, jednocześnie zachowując głosy ludzi.
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.
 - Wyświetlona zostanie ikona funkcji WindCut Plus (Redukcja szumu) (<On> [F] lub <Auto> [F]).

[Uwagi]

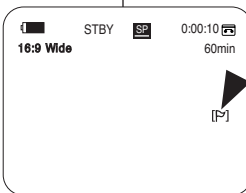
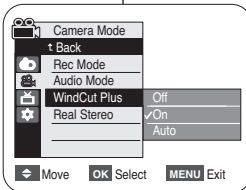
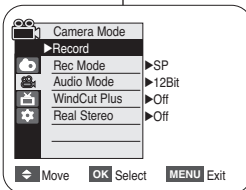
- Jeśli mikrofon ma być bardzo czuły, należy wyłączyć funkcję WindCut Plus (Red. szumów +).
- Funkcja WindCut Plus nie jest dostępna w trybie strumieniowej transmisji danych przez USB. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

Pokročilé metódy záznamu

Protihlukový filter (WindCut Plus)

- ❖ Funkcia WindCut Plus funguje v režimoch <Camera> (Videokamera) a <Player> (Prehrávač) (pridávanie zvuku). ➔ strona 19
- ❖ Funkciu WindCut Plus použite pri nahrávaní na veterných miestach, napríklad na pláži alebo v blízkosti budov.
- ❖ Funkcia WindCut Plus minimalizuje pri nahrávaní hluk vetra a iné rušivé zvuky.
 - Pri zapnutí protihlukového filtra sú súčasne s hlukom vetra odfiltrované aj niektoré hlboké tóny.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera) alebo [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Record> (Nahrávanie) a potom stlačte tlačidlo [OK].
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <WindCut Plus> (Protihlukový filter) a potom stlačte tlačidlo [OK].
6. Ak chcete aktivovať funkciu WindCut Plus, stlačte tlačidlo [▲ / ▼], vyberte možnosť <On> (Zap.) alebo <Auto> (Automaticky) a stlačte tlačidlo [OK].
 - <On> (Zap.): Odstraňuje hlboké tóny hluku vetra.
 - <Auto> (Automaticky): Minimalizuje hluk vetra a zachytáva hlasy.
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].
 - Zobrazí sa ikona WindCut Plus (<On> (Zap.) [F] alebo <Auto> (Automaticky) [F]).




[Poznámky]

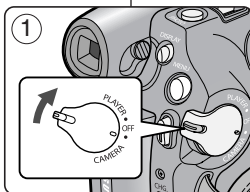
- Ak chcete využiť citlivost mikrofonu na maximum, uistite sa, že funkcia WindCut Plus je vypnutá.
- Funkcia WindCut Plus nie je dostupná v režime USB Streaming. (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

Zaawansowane funkcje nagrywania

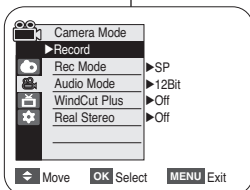
Wybór funkcji Real Stereo

- ❖ Funkcja Real Stereo działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam). ➔ strona 19
- ❖ Funkcja Real Stereo wzmacnia sygnały wejściowe lewego i prawego kanału za pośrednictwem wewnętrznego mikrofonu.

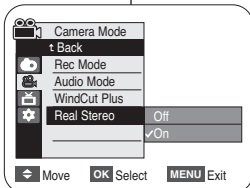
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE]. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Naciśnij przycisk [MENU].
4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Record> (Nagrywanie), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Real Stereo>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Aby aktywować funkcję Real Stereo, za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <On>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.
 - Wyświetlona zostanie ikona funkcji Real Stereo ().



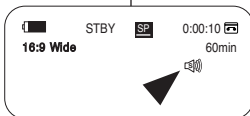
4



6




7



Pokročilé metódy záznamu

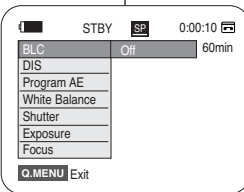
Výber funkcie Real Stereo

- ❖ Funkcia Real Stereo funguje iba v režime <Camera> (Videokamera). ➔ strona 19
- ❖ Skutočné stereo zvyšuje pri interného mikrofónu ľavé a pravé vstupné signály.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [CAMERA] (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] prepnete do polohy [TAPE] (Kazeta). (Ilen typy VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Record> (Nahrávanie) a potom stlačte tlačidlo [OK].
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Real Stereo> a potom stlačte tlačidlo [OK].
6. Ak chcete aktivovať funkciu Real Stereo, stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte možnosť <On> (Zap.) a stlačte tlačidlo [OK].
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].
 - Zobrazí sa ikona Real Stereo ().

Zaawansowane funkcje nagrywania

Ustawianie szybkości migawki i ekspozycji

- ✦ Funkcja Shutter Speed (Szybkość migawki) działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam). ➔strona 19
 - ✦ Funkcja Exposure (Ekspozycja) jest dostępna w trybach <Camera> (Tryb Cam) i <M.Cam> (M.Cam Mode). ➔strona 19
 - ✦ Funkcja Shutter Speed (Szybkość migawki) oraz Exposure (Ekspozycja) można ustawić w menu QUICK MENU (MENU PODRĘCZNE).
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
 2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
- ③
- 
3. Naciśnij przycisk [Q.MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu podręcznego.
 4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Shutter> (Migawka) lub <Exposure> (Ekspozycja), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Manual> (Ręcznie), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 6. Naciśnięcie przycisku [▲ / ▼] wybierze żądaną szybkość migawki lub ekspozycji, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - Możliwe ustawienia szybkości migawki: <1/50>, <1/120>, <1/250>, <1/500>, <1/1000>, <1/2000>, <1/4000> oraz <1/10000>.
 - Wartość ekspozycji można ustawić w zakresie od <00> do <29>.
 7. Naciśnij przycisk [Q.MENU], aby zakończyć.
 - Wybrane ustawienia zostaną wyświetlone.
- ⑤
- 

Szybkość migawki zalecana podczas nagrywania

- ✦ Sporty na powietrzu, np. golf lub tenis: <1/2000> lub <1/4000>
- ✦ Samochody lub pociągi w ruchu oraz inne szybko poruszające się pojazdy, np. kolejki w wesołych miasteczkach: <1/1000>, <1/500> lub <1/250>
- ✦ Sporty w pomieszczeniach, np. koszykówka: <1/120>

Ustawienie ekspozycji podczas nagrywania

- ✦ Jeśli ustawiony zostanie tryb Manual (Ręcznie) ekspozycji, im wyższa będzie ekspozycja, tym jaśniejszy będzie nagrywany obraz.

[Uwagi]

- Jeśli szybkość migawki (opcja Shutter Speed) i wartość ekspozycji (opcja Exposure) zostaną zmienione ręcznie, gdy włączona jest funkcja automatycznej regulacji ekspozycji (Program AE), najpierw zostaną uwzględnione zmiany wprowadzone ręcznie.
- Obraz może nie być tak płynny, jak w przypadku wysokiej szybkości migawki.
- Po uruchomieniu trybu EASY.Q kamera przywraca automatycznie ustawienia migawki i ekspozycji.
- Podczas nagrywania przy szybkości migawki 1/1000 lub wyższej należy uważać, aby słońce nie świeciło bezpośrednio na obiektyw.
- Gdy funkcja Shutter Speed (Szybkość migawki) lub Exposure (Ekspozycja) jest ustawiona na tryb ręczny, nie można ustawić funkcji Program AE.

Pokročilé metódy záznamu

Nastavenie rýchlosti uzávierky a expozície

- ✦ Funkcia Shutter Speed (Rýchlosť uzávierky) funguje len v režime <Camera> (Videokamera). ➔strana 19
- ✦ Funkcia Exposure (Expozícia) funguje v režimoch <Camera> (Videokamera) a <M.Cam>. ➔strana 19
- ✦ Funkcie rýchlosti uzávierky a expozície možno nastaviť len v QUICK MENU (Rýchlom Menu).

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stlačte tlačidlo [Q.MENU] (Rýchle Menu).
 - Zobrazí sa zoznam položiek rýchleho Menu.
4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Shutter> (Uzávierka) alebo <Exposure> (Expozícia) a potom stlačte tlačidlo [OK].
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Manual> (Ručná) a potom stlačte tlačidlo [OK].
6. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte požadovaný rýchlosť uzávierky alebo expozíciu a stlačte tlačidlo [OK].
 - Rýchlosť uzávierky môžete nastaviť na hodnoty <1/50>, <1/120>, <1/250>, <1/500>, <1/1000>, <1/2000>, <1/4000> alebo <1/10000>.
 - Hodnotu expozície môžete nastaviť medzi hodnotami <00> a <29>.
7. Rýchle Menu opustíte stlačením tlačidla [Q.MENU].
 - Zobrazí sa vybrané nastavenia.

Odporúčané rýchlosti uzávierky pri zázname

- ✦ Exteriérové sporty, napríklad golf alebo tenis: <1/2000> alebo <1/4000>
- ✦ Idúce vozidlá, vlaky alebo iné rýchlo sa pohybujúce objekty, napríklad horská dráha: <1/1000>, <1/500> alebo <1/250>
- ✦ Halové sporty, napríklad basketbal: <1/120>

Nastavenie expozície pri nahrávaní

- ✦ Ak nastavíte expozíciu na manuálne nastavenie, expozícia sa zvýši a nahrávaný obrázok bude jasnejší.

[Poznámky]

- Ak ručne zmeníte nastavenie rýchlosti uzávierky a expozície, keď je zvolený režim automatického nastavenia Program AE, takto vykonané zmeny sa použijú primárne.
- Pri vyššej rýchlosti uzávierky nemusí obraz vyzerať plynulo.
- Pri prepnutí do režimu EASY.Q sa videokamera vráti k automatickému nastaveniu uzávierky a expozície.
- Pri zázname s rýchlosťou uzávierky 1/1000 alebo vyššej sa ustíe, či do objektívu nesvieti slnko.

- Ak je rýchlosť uzávierky alebo expozícia nastavená na manuálne nastavenie, nemôžete nastaviť rýchlosť uzávierky.

Automatyczna/ręczna regulacja ostrości

- ✦ Funkcja automatycznej i ręcznej regulacji ostrości jest dostępna w trybach <Camera> (Tryb Cam) i <M.Cam> (M.Cam Mode). ➔ strona 19
- ✦ W większości przypadków lepiej używać automatycznej regulacji ostrości, ponieważ dzięki niej można skupić się na twórczej stronie nagrania.
- ✦ Ręczna regulacja ostrości może być konieczna w określonych sytuacjach, w których automatyczna regulacja ostrości jest utrudniona lub nie skutkuje.
- ✦ Funkcje Auto Focus/Manual Focus można ustawić w menu QUICK MENU.

Automatyczna regulacja ostrości

- ✦ Jeśli użytkownik nie ma doświadczenia w użytkowaniu kamer, zaleca się korzystanie z funkcji automatycznej regulacji ostrości.

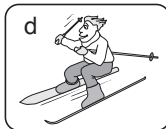
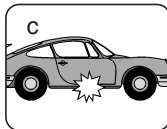
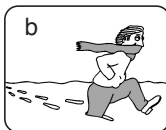
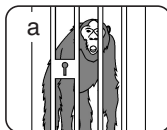
Ręczna regulacja ostrości

- ✦ Ręczna regulacja ostrości pozwala na osiągnięcie lepszych rezultatów w następujących sytuacjach:
 - a. W kadrze znajduje się kilka obiektów, z których część znajduje się blisko kamery, a część dalej.
 - b. Osoba znajduje się w mgłę lub na tle śniegu.
 - c. Bardzo błyszczące lub lakierowane powierzchnie, np. karoseria samochodu.
 - d. Osoby i przedmioty w ruchu lub poruszające się szybko lub ze stałą prędkością, na przykład sportowcy lub widzowie na zawodach lekkoatletycznych.

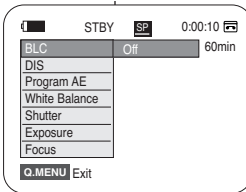
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE] lub [CARD]. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Naciśnij przycisk [Q.MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu podręcznego.
4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Focus> (Ostrość), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Manual> (Ręcznie), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Naciśnij przycisk [Q.MENU], aby zakończyć.
 - Na wyświetlaczu LCD wyświetlana będzie ikona [MF] oraz pasek stanu [MF/AF].
7. Naciśnij przycisk [▲ / ▼], aby ustawić ostrość.

[Uwaga]

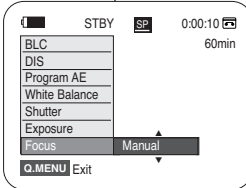
Ręczna regulacja ostrości jest niedostępna w trybie EASY.Q.



3



5



6

**Automatické zaostrovanie/ ručné zaostrovanie**

- ✦ Funkcia Auto Focus/Manual Focus (Automatické zaostrovanie/Ručné zaostrovanie) funguje v režime <Camera> (Videokamera) a <M.Cam>. ➔ strona 19
- ✦ Vo väčšine situácií je výhodnejšie použiť funkciu automatického zaostrovania, pretože umožňuje koncentrovať sa na kreatívnu stránku nahrávania.
- ✦ V určitých podmienkach, v ktorých je automatické zaostrovanie obťažlivé alebo nespohľadlivé, budete musieť použiť ručné zaostrovanie.
- ✦ Automatické zaostrenie/ručné nastavenie môžete nastaviť v QUICK MENU.

Automatické zaostrenie

- ✦ Ak nemáte s používaním videokamery skúsenosti, odporúčame vám využiť funkciu automatického zaostrovania.

Ručné zaostrovanie







- ✦ V nasledujúcich prípadoch môžete získať lepšie výsledky ručným zaostraním.
 - a. obraz obsahuje viacero predmetov, niektoré sú bližšie k videokamere, niektoré ďalej.
 - b. osoba zahalená hmlou alebo obklopená snehom c. veľmi žiarive alebo lesklé povrchy, napríklad automobil
 - d. nepretržite alebo rýchlo sa pohybujúce osoby alebo predmety, napríklad atléti alebo dav ľudí
1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera).
 2. Prepínač [Mode] nastavte do polohy [TAPE] (Kazeta) alebo [CARD] (Pamät'). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
 3. Stlačte tlačidlo [Q.MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek rýchlej ponuky.
 4. Stlačenie tlačidla [▲ / ▼] vyberiete <Focus> (Zaostrenie) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 5. Stlačenie tlačidla [▲ / ▼] vyberiete <Manual> (Manuálne) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 6. Menu opusťte stlačením tlačidla [Q.MENU].
 - Na LCD displeji sa zobrazí ikona [MF] a stavový riadok [MF/AF].
 7. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a nastavte zaostrenie.

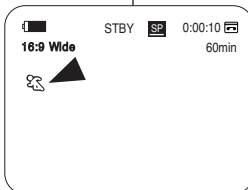
[Poznámka]

Ručné zaostrovanie nie je dostupné v režime EASY.Q.

Zaawansowane funkcje nagrywania







Tryby automatycznej regulacji ekspozycji (Program AE)

- ❖ Funkcja Program AE działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam).
➔ strona 19
 - ❖ Za jej pomocą można ustawiać szybkości migawki i przysłony zależnie od warunków otoczenia.
 - ❖ W ten sposób można w kreatywny sposób panować nad głębią pola.
- **Tryb <Auto ()>**
 - Automatyczna regulacja równowagi między obiektem a tłem.
 - Zastosowanie: warunki normalne.
 - **Tryb <Sports ()> (Sport)**
Służy do nagrywania szybko poruszających się ludzi lub obiektów.
 - **Tryb <Portrait ()> (Portret)**
 - Wyostrzenie tła obiektu, jeśli jest ono nieostre.
 - Ten tryb najlepiej sprawdza się na dworze.
 - **Tryb <Spotlight ()> (Reflektor)**
Służy do nagrywania, jeśli oświetlony jest tylko obiekt, a nie reszta planu.
 - **Tryb <Sand/Snow ()> (Śnieg)**
Służy do nagrywania, jeśli osoby lub obiekty są ciemniejsze niż tło w wyniku odbijania się światła od piasku lub śniegu.
 - **Tryb <High Speed ()> (Duża Szyb.)**
Służy do filmowania szybko poruszających się obiektów, np. osób grających w golfa lub tenisa.



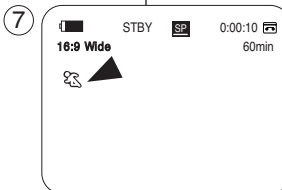
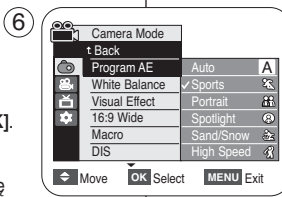
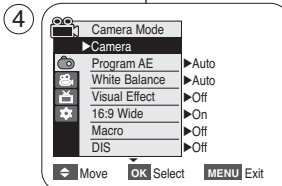
Pokročilé metódy záznamu

Naprogramované režimy s automatickou expozíciou (Program AE)

- ❖ Funkcia Program AE funguje len v režime <Camera> (Videokamera). ➔ strona 19
 - ❖ Režim Program AE umožňuje nastavenie rýchlostí uzávierky a clony, aby vyhovovali rôznym nahrávacím podmienkam.
 - ❖ Ponúka kreatívnu kontrolu nad hĺbkou záberu.
- **<Režim Auto ()> (Automatické)**
 - Automatické vyváženie medzi predmetom a pozadím.
 - Môžete ho použiť za normálnych okolností.
 - **<Režim Sports ()> (Šport)**
Je určený na zaznamenávanie rýchlo sa pohybujúcich osôb alebo objektov.
 - **<Režim Portrait ()> (Portrét)**
 - Je určený na zaostrenie pozadia predmetu, keď sa pozadie nezaostrojuje.
 - Režim portrét je najúčinnjší pri použití v exteriéroch.
 - **<Režim Spotlight ()> (Reflektor)**
Je určený na záznam v situácii, keď je osvetlený iba snímaný objekt a zvyšok scény nie je.
 - **<Režim Sand/Snow ()> (Piesok/sneh)**
Je určený na nahrávanie, keď sú ľudia alebo predmety, kvôli svetlu odrážajúcemu sa od piesku alebo snehu, tmavší než pozadie.
 - **<Režim High Speed ()> (Režim vysokej rýchlosti uzávierky)**
Je určený na záznam rýchlo sa pohybujúcich objektov, napríklad hráčov golfu alebo tenisa.

Ustawianie funkcji Program AE

1. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[CAMERA]**.
2. Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]**.
(tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Naciśnij przycisk **[MENU]**.
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Za pomocą przycisku **[▲ / ▼]** wybierz opcję **<Camera>** (**Kamera**), a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
5. Za pomocą przycisku **[▲ / ▼]** wybierz opcję **<Program AE>**, a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
 - Wyświetlone zostaną dostępne opcje.
6. Naciskając przycisk **[▲ / ▼]**, wybierz żądaną opcję automatycznej ekspozycji, a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
7. Naciśnij przycisk **[MENU]**, aby zakończyć.
 - Zostanie wyświetlona ikona wybranego trybu.
 - Jeśli został wybrany tryb **<Auto>**, nie będzie wyświetlana żadna ikona.

**Nastavenie možnosti pre Program AE**

1. Hlavný vypínač **[Power]** prepnite do polohy **[CAMERA]** (**Videokamera**).
2. Prepínač **[Mode]** prepnite do polohy **[TAPE]** (**Kazeta**). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stlačte tlačidlo **[MENU]**.
 - Zobrazia sa zoznam položiek menu.
4. Stlačte tlačidlo **[▲ / ▼]** a vyberte **<Camera>** (**Videokamera**) a potom stlačte tlačidlo **[OK]**.
5. Stlačte tlačidlo **[▲ / ▼]** a vyberte **<Program AE>** a potom stlačte tlačidlo **[OK]**.
 - Zobrazia sa dostupné možnosti.
6. Stlačte tlačidlo **[▲ / ▼]** a vyberte požadovanú možnosť programu AE, potom stlačte tlačidlo **[OK]**.
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla **[MENU]**.
 - Zobrazia sa ikona požadovaného režimu.
 - Pri aktivácii režimu **<Auto>** (**Automaticky**) nie je zobrazená žiadna ikona.

[Uwagi]





- Przycisk **[Q.MENU]** umożliwia bezpośredni dostęp do funkcji Program AE (Ekspozycja automatyczna). ➔ strona 20
- Funkcja Program AE nie działa w trybie EASY.Q.
- Gdy szybkość migawki lub ekspozycja są ustawione na tryb ręczny, nie można ustawić funkcji Program AE.

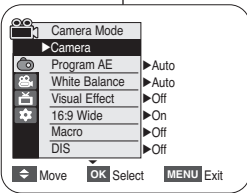
[Poznámky]

- Priamy prístup k funkcii programu AE je k dispozíciou použitím tlačidla **[Q.MENU]** (**Rýchle Menu**). ➔ strana 20
- Funkciu Program AE nemôžete aktivovať v režime EASY.Q.
- Ak je rýchlosť uzávierky alebo expozícia nastavená na manuálne nastavenie, nemôžete nastaviť možnosť Program AE.

Zaawansowane funkcje nagrywania





Ustawianie balansu bieli

- ❖ Funkcja White Balance (Balans bieli) jest dostępna w trybach <Camera> (Tryb Cam) i <M.Cam> (M.Cam Mode). ➔strona 19
 - ❖ Funkcja ustawiania balansu bieli pozwala zachować charakterystyczne kolory obiektu we wszystkich warunkach nagrywania.
 - ❖ Wybierając odpowiedni tryb balansu bieli, można uzyskać kolor obrazu dobrej jakości.
 - <Auto ()> : W tym trybie balans bieli jest ustawiany automatycznie.
 - <Indoor ()> (Wewnątrz): W tym trybie balans bieli jest ustawiany zależnie od warunków panujących w pomieszczeniu.
 - Światło halogenowe lub studyjne/filmowe
 - Obiekt w jednym dominującym kolorze
 - Zbliżenie
 - <Outdoor ()> (Zewnątrz): W tym trybie balans bieli jest ustawiany zależnie od warunków panujących na dworze.
 - Światło dzienne, szczególnie przy zbliżeniach i w przypadku obiektu w jednym dominującym kolorze
 - <Custom WB ()> (Ręczny WB): Pozwala na własne ustawienie balansu bieli w zależności od miejsca, w którym wykonywane jest zdjęcie.
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
 2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE] lub [CARD].
 3. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
 4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Camera> (Kamera), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <White Balance> (Balans Bieli), a następnie naciśnij przycisk [OK].



Pokročilé metódy záznamu

Nastavenie White Balance (Vyváženie bielej farby)

- ❖ Funkcia White Balance (Vyváženie bielej farby) funguje v režimoch <Camera> (Videokamera) a <M.Cam>. ➔strana 19
 - ❖ White Balance (Vyváženie bielej farby) je záznamovou funkciou, pri ktorej sú jedinečné farby objektu zachované za všetkých podmienok záznamu.
 - ❖ Ak chcete uskutočniť snímky s dobrým podaním farieb, vyberte vhodný režim vyváženia bielej.
 - <Auto ()> (Automatický režim) : Tento režim sa bežne používa na automatické vyváženie bielej.
 - <Indoor ()> (Interiér) : vyváženie bielej bude v tomto režime nastavené podľa podmienok pri zázname v miestnostiach:
 - V halogénovom alebo štúdiom/VIDEO osvetlení
 - Predmet má dominantnú farbu
 - Blížkosť
 - <Outdoor ()> (Exteriér) V tomto režime je vyváženie bielej upravené podľa podmienok pri zázname vo vonkajšom prostredí.
 - Pri dennom svetle, najmä v blízkosti a keď má predmet dominantnú farbu.
 - <Custom WB ()> (Používateľské vyváženie bielej farby) Vyváženie bielej farby môžete nastaviť ako chcete, podľa prostredia, v ktorom sa fotografuje.
1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera).
 2. Prepínač [Mode] nastavte do polohy [TAPE] (Kazeta) alebo [CARD] (Pamät).
 3. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
 4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Camera> (Videokamera) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <White Balance> a potom stlačte tlačidlo [OK].

Zaawansowane funkcje nagrywania

Pokročilé metódy záznamu

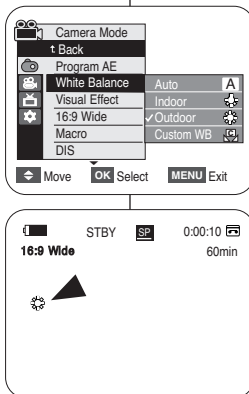
6. Naciskając przycisk [▲ / ▼], wybierz żądany tryb <Auto>, <Indoor> (Wewnątrz), <Outdoor> (Zewnątrz) lub <Custom WB> (Ręczny WB), a następnie naciśnij przycisk [OK].

- Aby uzyskać objaśnienie funkcji Custom WB (Ręczny WB):

(1) Wybierz opcję Custom WB (Ręczny WB) i naciśnij przycisk [OK]. Wyświetlony zostanie symbol "Set white balance" (Ustaw balans bieli) i będzie migał na ekranie.

(2) Umieść biały obiekt w żądanym oświetleniu i naciśnij przycisk [OK]. (Symbol "Set white balance" (ustaw balans bieli) zniknie, a wyświetlona zostanie ikona Custom WB (Ręczny WB) (☞).)

- Jeśli został wybrany tryb <Auto>, nie będzie wyświetlana żadna ikona.



<When the Outdoor option was selected>

[Uwagi]

- Przycisk [Q.MENU] umożliwia bezpośredni dostęp do funkcji Balans bieli. ➔strona 20
- Funkcja White Balance nie działa w trybie EASY.Q.
- Aby dokładnie ustawić balans bieli, należy wyłączyć zoom cyfrowy (jeśli to konieczne).
- W przypadku zmiany warunków oświetlenia należy ponownie ustawić balans bieli.
- Podczas nagrywania na zewnątrz budynku w normalnych warunkach lepsze rezultaty można uzyskać, włączając funkcję Auto.
- Gdy wybrane jest ustawienie Custom WB (Ręczny WB), działają tylko przyciski EASY.Q, [MENU], [▲ / ▼], [Zoom] oraz [OK].
- Naciśnięcie przycisku [MENU] podczas ustawiania opcji Custom WB (Ręczny WB) spowoduje anulowanie ustawienia oraz ustawienie opcji Custom WB (Ręczny WB) na wartość Auto.

6. Stłacze tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte požadovaný režim <Auto>, <Indoor>, <Outdoor> alebo <Custom WB>, <Automaticky, Interiér, Exteriér alebo Používateľské vyváženie bielej farby >, potom stlačte tlačidlo [OK].

- Vysvetlenie používateľského vyváženía bielej farby:

(1) Vyberte možnosť Custom WB a stlačte tlačidlo [OK]. ("Set white balance" (Nastavenie vyváženía bielej farby) sa zobrazí na displeji a začne blikať)

(2) Umiestnite biely predmet v požadovanom osvetlení a stlačte tlačidlo [OK]. (OSD zmizne a zobrazí sa ikona užívateľského vyváženía bielej (☞).)

7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].
- Pri aktivácii režimu <Auto> (Automaticky) nie je zobrazená žiadna ikona.

[Poznámky]

- K funkcii Vyváženie bielej môžete priamo vstúpiť pomocou tlačidla [Q.MENU] (Rýchle menu). ➔strana 20
- Funkciu Vyváženie bielej farby nemôžete aktivovať v režime EASY.Q.
- Na presnejšie vyváženie bielej vypnite funkciu Digital Zoom (Digitálny transfokátor) (ak je to nutné).
- Pri zmene svetelných podmienok nastavte znovu vyváženie bielej.
- Za normálnych podmienok v exteriéroch je možné, že dosiahnete lepšie výsledky s nastavením Auto (Automaticky).
- Počas nastavovania Užívateľského vyváženía bielej farby, nebudú pracovať iné tlačidlá, ako EASY.Q, [MENU], [▲ / ▼], ovládač [Zoom] a [OK].
- Ak počas nastavovania užívateľského nastavenia Vyváženía bielej stlačíte tlačidlo [MENU], zruší sa užívateľské nastavenie a nastaví sa Vyváženie bielej na Auto (Automaticky).

Zaawansowane funkcje nagrywania

Stosowanie efektów wizualnych

- ❖ Funkcja Visual Effect (Efekty obrazu) działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam). ➔ strona 19
- ❖ Efekty cyfrowe nadają nagraniem bardziej twórczy wygląd.
- ❖ Należy wybrać efekt wizualny odpowiedni dla rodzaju nagrywanego obrazu i rezultatu, jaki chce się uzyskać. Dostępnych jest 10 trybów efektów wizualnych.

1. Tryb <Art> (Efekt Art)

Służy do dodawania efektu ziarnistości do obrazów.

2. Tryb <Mosaic> (Mozaika)

Służy do dodawania efektu mozaiki do obrazów.

3. Tryb <Sepia>

Służy do nadawania obrazom czerwono-brązowego odcienia.

4. Tryb <Negative> (Negatyw)

W tym trybie odwracane są kolory, dzięki czemu uzyskuje się obraz w negatywie.

5. Tryb <Mirror> (Lustro)

W tym trybie obraz jest przecinany na pół (efekt lustra).

6. Tryb <BLK&WHT> (Czerń/Biel)

W tym trybie obraz jest zmieniany na czarno-biały.

7. Tryb <Emboss1>

W tym trybie tworzy się efekt trójwymiarowy (wyłaczanie).

8. Tryb <Emboss2>

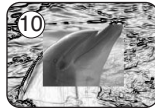
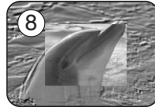
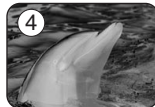
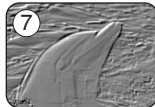
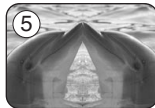
W tym trybie tworzy się efekt trójwymiarowy (wyłaczanie) w obszarze otaczającym obraz.

9. Tryb <Pastel1> (Pastela 1)

W tym trybie do obrazu dodaje się efekt pasteli.

10. Tryb <Pastel2> (Pastela 2)

W tym trybie do otoczenia obrazu dodaje się efekt pasteli.



Pokročilé metódy záznamu

Použitie vizuálnych efektov

- ❖ Funkcia Visual Effect (Vizuálny efekt) funguje iba v režime <Camera> (Videokamera). ➔ strana 19
- ❖ Vizuálne efekty slúžia na kreatívne obohatenie záberov.
- ❖ Pre filmový záber, ktorý chcete obohatiť, vyberte a použite vhodný vizuálny efekt. K dispozícii je 10 režimov vizuálneho efektu.

1. Režim <Art> (Umelecký)

Dáva vyniknúť hrubým obrysom záberov.

2. Režim <Mosaic> (Mozaika)

Tento režim dodáva záberom mozaikový efekt.

3. Režim <Sepia> (Hnedý odtieň)

Tento režim dodáva záberom červenohnedé zafarbenie.

4. Režim <Negative> (Negatív)

Tento režim konvertuje farby a vytvára negatívny obraz.

5. Režim <Mirror> (Zrkadlo)

Tento režim rozdelí záber pomocou zrkadlového efektu na polovice.

6. Režim <BLK&WHT> (Čiernobiely)

Čiernobiely záznam.

7. Režim <Emboss 1>

Tento režim vytvorí 3D efekt (relief).

8. Režim <Emboss 2>

Tento režim vytvorí 3D efekt (relief) v okolitej oblasti záberu.

9. Režim <Pastel 1>

Tento režim vytvorí bledý pastelový efekt.

10. Režim <Pastel 2>

Tento režim vytvorí bledý pastelový efekt v okolitej oblasti záberu.

Zaawansowane funkcje nagrywania

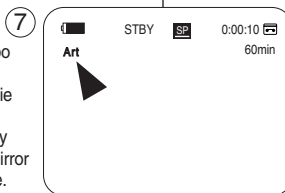
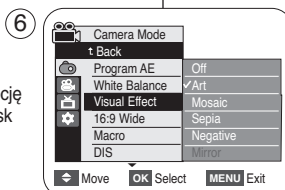
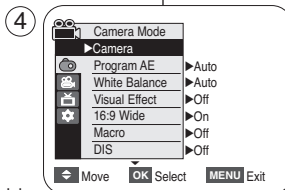
Pokročilé metódy záznamu

Wybieranie efektów wizualnych

1. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[CAMERA]**.
2. Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]**. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Naciśnij przycisk **[MENU]**.
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Za pomocą przycisku **[▲ / ▼]** wybierz opcję **<Camera>** (Kamera), a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
5. Za pomocą przycisku **[▲ / ▼]** wybierz opcję **<Visual Effect>** (Efekty obrazu), a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
6. Naciśkając przycisk **[▲ / ▼]**, wybierz żądaną opcję efektów wizualnych, a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
 - Ustawiany jest wybrany tryb wyświetlania.
7. Naciśnij przycisk **[MENU]**, aby zakończyć.

[Uwagi]

- Tryb Pastel2 (Pastela2), Emboss2, Mirror (Lustro) lub Mosaic (Mozaika) nie jest dostępny po włączeniu funkcji DIS lub COLOUR NITE.
- Tryby efektów wizualnych nie są dostępne w trybie EASY.Q.
- Po włączeniu funkcji DIS lub COLOUR NITE tryby Emboss2 (Wytłaczanie 2), Pastel2 (Pastela 2), Mirror (Lustro) lub Mosaic (Mozaika) zostaną wyłączone.
- Tryb Mirror (Lustro) nie jest dostępny w trybie 16:9 Wide (Form. 16:9). (tylko VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
- Funkcja zoomu cyfrowego nie jest dostępna w trybach Emboss2, Pastel2 (Pastela2), Mirror (Lustro) lub Mosaic (Mozaika).
- Po włączeniu funkcji efektu wizualnego tryb 16:9 Wide (Form. 16:9) zostanie wyłączony. (tylko VP-D371(i)).

Volba vizuálnych efektov

1. Hlavný vypínač **[Power]** prepnite do polohy **[CAMERA]** (Videokamera).
2. Prepínač **[Mode]** prepnite do polohy **[TAPE]** (Kazeta). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stlačte tlačidlo **[MENU]**.
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Stlačte tlačidlo **[▲ / ▼]** a vyberte **<Camera>** (Videokamera) a potom stlačte tlačidlo **[OK]**.
5. Stlačte tlačidlo **[▲ / ▼]** a vyberte **<Visual Effect>** (Vizuálny efekt) a potom stlačte tlačidlo **[OK]**.
6. Stlačte tlačidlo **[▲ / ▼]** a vyberte požadovaný vizuálny efekt, potom stlačte tlačidlo **[OK]**.
 - Režim displeja je nastavený do vybraného režimu.
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla **[MENU]**.

[Poznámky]

- Pri použití digitálneho stabilizátora (DIS) alebo funkcie COLOUR NITE nie sú dostupné efektové režimy Mosaic (Mozaika), Mirror (Zrkadlo), Emboss2, Pastel2 a 16:9 Wide (Šírka 16:9).
- Vizuálne efekty nie sú dostupné ani v prípade použitia funkcie EASY.Q.
- Pri aktivácii funkcie DIS (Digitálny stabilizátor obrazu) alebo COLOUR NITE (Farebná nočná uzávierka) sa efektové režimy Emboss2 (Reliéf2), Pastel2, Mirror (Zrkadlo) alebo Mosaic (Mozaika) ukončia.
 - Režim zrkadlenia nie je v režime 16:9 Wide dostupný. (len typy VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
 - V efektových režimoch Mosaic (Mozaika), Mirror (Zrkadlo), Emboss2, alebo Pastel2 nemôžete použiť digitálny transformátor.
 - Po nastavení vizuálneho efektu sa vypne režim 16:9 Wide. (len typy VP-D371(i))

Zaawansowane funkcje nagrywania

Ustawianie trybu 16:9 Wide (Form. 16:9)

- ❖ Funkcja 16:9 Wide (Form. 16:9) działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam). ➔strona 19
- ❖ Nagrania w trybie 16:9 Wide (Form. 16:9) będą odtwarzane naturalnie tylko na telewizorze obsługującym format 16:9.
- ❖ Tryb 16:9 Wide (Form. 16:9) jest domyślną opcją w modelach VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i).

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
(tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Camera> (Kamera), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <16:9 Wide> (Form. 16:9), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Aby aktywować funkcję 16:9 Wide (Form. 16:9), za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <On>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - Funkcję 16:9 Wide (Form. 16:9) można wyłączyć, wybierając w menu <16:9 Wide> (Form. 16:9) opcję <Off>.
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.
 - Zaznaczona ikona zostanie wyświetlona.

[Uwagi]

- Funkcje Digital Zoom (Zoom cyfrowy) i COLOUR NITE nie są dostępne w trybie 16:9 Wide (Form. 16:9).
- Funkcja wykonywania zdjęć cyfrowych jest niedostępna w trybie 16:9 Wide (Form. 16:9). ➔strona 59
- Po włączeniu funkcji efektu wizualnego lub trybu DIS tryb 16:9 Wide (Form. 16:9) zostanie wyłączony. (tylko VP-D371(i))

Pokročilé metódy záznamu

Nastavenie režimu 16:9 Wide (Šírka 16:9)

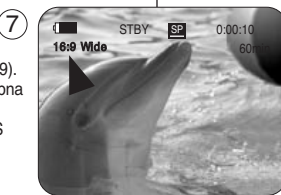
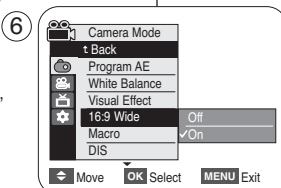
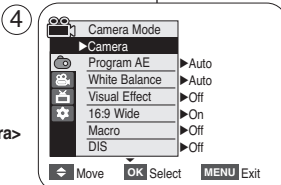
- ❖ Funkcia 16:9 Wide (Šírka 16:9) funguje iba v režime <Camera> (Videokamera). ➔strana 19
- ❖ Nahrávky sa vo funkcii 16:9 Wide (Šírka 16:9) budú prehrávať prirodzene iba v tom prípade, ak televízor podporuje pomer strán 16:9.

- ❖ Funkcia 16:9 Wide (Šírka 16:9) je pre modely VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i) nastavená ako predvolená možnosť.

1. Hlavný vypínač [Power] prepne do polohy [CAMERA] (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] prepne do polohy [TAPE] (Kazeta). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Camera> (Videokamera) a potom stlačte tlačidlo [OK].
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <16:9 Wide> (Šírka 16:9) a potom stlačte tlačidlo [OK].
6. Ak chcete aktivovať funkciu 16:9 Wide, stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte možnosť <On> (Zap.) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 - Ak nechcete používať funkciu 16:9 Wide, nastavte menu <16:9 Wide> (Šírka 16:9) na <Off> (Vyp.).
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].
 - Zobrazí sa vybraná ikona.

[Poznámky]

- V režime 16:9 Wide nie je dostupný digitálny transformátor a COLOUR NITE.
- V režime 16:9 Wide (Šírka 16:9) nie je možné fotografovať. ➔strana 59
- Po nastavení vizuálneho efektu alebo DIS sa vypne režim 16:9 Wide. (len typy VP-D371(i))



Funkcja Tele Macro

- ❖ Funkcja Tele Macro jest dostępna w trybach <Camera> (Tryb Cam) i <M.Cam> (M.Cam Mode). ➔ strona 19
 - ❖ Skuteczna ogniskowa w trybie Tele Macro wynosi 50 cm-100 cm.
1. Ustaw przełącznik [Power] (Zasilanie) w pozycji [CAMERA].
 2. Ustaw przełącznik [Mode] (Tryb) w pozycji [TAPE] lub [CARD]. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
 3. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
 4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Camera> (Kamera), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Macro>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 6. Aby aktywować funkcję Macro, za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <On>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - Funkcję Macro można wyłączyć, wybierając w menu <Macro> opcję <Off>.
 7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.
 - Wyświetlona zostanie ikona Tele Macro (📷).

[Uwagi]

- Podczas nagrywania w trybie Tele Macro regulacja ostrości może być wolniejsza.
- Podczas korzystania z zoomu w trybie Tele Macro filmowany obiekt może być nieostry.
- Aby nie trząść kamerą w trybie Tele Macro, należy używać statywu (sprzedawany osobno).
- W trybie Tele Macro należy unikać filmowania w cieniu.
- Wraz ze zmniejszaniem się odległości do obiektu zmniejsza się pole ostrości.
- Jeśli nie można ustawić właściwej ostrości, należy użyć przycisku [▲ / ▼] lub dźwigni [Zoom].

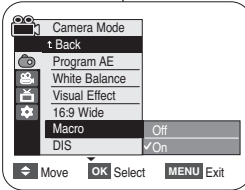
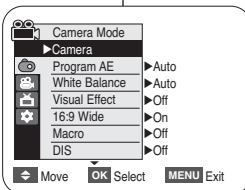
Použitie funkcie Tele Macro

- ❖ Funkcia Tele Macro funguje v režimoch <Camera> (Videokamera) a <M.Cam>. ➔ strana 19
- ❖ Efektívna ohnisková vzdialenosť v režime Tele Macro je 50 až 100 cm.

1. Vypínač [Power] prepnete do polohy [CAMERA].
2. Vypínač [Mode] prepnete do polohy [TAPE] alebo [CARD]. (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek ponuky.
4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Camera> (Videokamera) a potom stlačte tlačidlo [OK].
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Macro> (Makro) a potom stlačte tlačidlo [OK].
6. Ak chcete aktivovať funkciu Macro, stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte možnosť <On> (Zap.) a stlačte tlačidlo [OK].
 - Ak nechcete funkciu Macro používať, nastavte <Macro> (Makro) na <Off> (Vyp.).
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].
 - Zobrazí sa ikona funkcie Tele Macro (📷).

[Poznámky]

- Pri zázname v režime Tele Macro môžete rýchlosť zaostrovania znížiť.
 - Pri použití funkcie Zoom v režime Tele Macro môže dôjsť k rozostreniu snímaného objektu.
 - V režime Tele Macro použite statív (nie je súčasťou dodávky), aby ste zabránili chveniu rúk.
- Pri nahrávaní v režime Tele Macro sa vyhňte tieňom.
 - So znižovaním vzdialenosti objektu sa zužuje oblasť zaostrenia.
 - Ak neviete dosiahnuť správne zaostrenie, použite tlačidlo [▲ / ▼] alebo ovládač [Zoom].



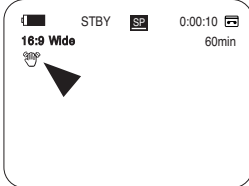
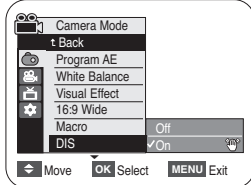
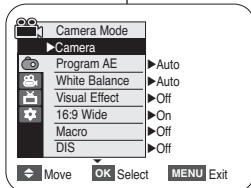
Zaawansowane funkcje nagrywania

Ustawianie funkcji cyfrowego stabilizatora obrazu (DIS)

- ✦ Funkcja DIS działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam).
 - ✦ Cyfrowy stabilizator obrazu (DIS, Digital Image Stabilizer) służy do kompensowania skutków wstrząsów w ruchów ręki podczas nagrywania (w miarę możliwości).
 - ✦ Dzięki tej funkcji zdjęcia są bardziej stabilne w następujących przypadkach:
 - nagrywanie z zoomem (Funkcja Digital Zoom (Zoom cyfrowy) nie jest dostępna w trybie DIS).
 - filmowanie zbliżenia małego obiektu,
 - nagrywanie w ruchu,
 - nagrywanie przez okno z wnętrza pojazdu.
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
 2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
 3. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
 4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Camera> (Kamera), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <DIS>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 6. Aby aktywować funkcję DIS, za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <On>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - Funkcję <DIS> można wyłączyć, wybierając w menu DIS opcję <Off>.
 7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.
 - Po włączeniu funkcji DIS zostanie wyświetlona ikona ().

[Uwagi]

- Przycisk [Q.MENU] umożliwia bezpośredni dostęp do funkcji DIS. (strona 20)
- Funkcje Digital Zoom (Zoom cyfrowy), COLOUR NITE (ZDUCIENIA NOCNE W KOLORZE), Emboss2 (Wytyłaczanie 2), Pastel2 (Pastela 2), Mirror (Lustro) lub Mosaic (Mozaika) nie są dostępne w trybie DIS (CYFROWY STABILIZATOR OBRAZU).
- Jakość w przypadku stosowania funkcji DIS w trybie 16:9 Wide (Form. 16:9) może być gorsza niż w trybie normalnym. (tylko VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
- Po naciśnięciu przycisku [PHOTO], gdy funkcja DIS jest włączona, funkcja ta zostanie wyłączona i ponownie automatycznie włączona po zapisaniu zdjęcia.
- Podczas nagrywania kamerą umieszczoną na statywie zaleca się wyłączenie funkcji DIS.
- Używanie funkcji DIS może powodować pogorszenie jakości obrazu.
- Funkcja <DIS> jest automatycznie ustawiana na <On> po przejściu do trybu EASY.Q.
- Funkcja 16:9 Wide (Form. 16:9) nie jest dostępna w trybie DIS (CYFROWY STABILIZATOR OBRAZU). (tylko VP-D371(i))
- Po włączeniu trybu DIS tryb 16:9 Wide (Form. 16:9) zostanie wyłączony. (tylko VP-D371(i)).



Pokročilé metódy záznamu

Nastavenie digitálneho stabilizátora obrazu (DIS)

- ✦ Funkcia DIS (Digitálny stabilizátor obrazu) funguje iba v režime <Camera> (Videokamera).
 - ✦ Digitálny stabilizátor obrazu (DIS) kompenzuje pohyby rúk pri držaní videokamery (do určitej miery).
 - ✦ Umožňuje zachytenie stabilnejších záberov pri:
 - zázname s transformatokorom (V režime DIS nie je dostupný digitálny transformatokor.)
 - nahrávaní malého objektu v malej vzdialenosti
 - nahrávaní počas chôdze
 - nahrávaní cez okno vozidla
1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [CAMERA] (Videokamera).
 2. Prepínač [Mode] prepnete do polohy [TAPE] (Kazeta). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
 3. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
 4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Camera> (Videokamera) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <DIS> (Digitálny stabilizátor obrazu) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 6. Ak chcete aktivovať funkciu DIS, stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte možnosť <On> (Zap.) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 - Ak nechcete funkciu DIS používať, nastavte menu <DIS> na <Off> (Vyp.).
 7. Ponukou opustíte stlačením tlačidla [MENU].
 - Zobrazí sa ikona DIS ().

[Poznámky]

- K funkcii DIS môžete priamo vstúpiť pomocou tlačidla [Q.MENU] (Rýchle menu). (strana 20)
- Pri aktivácii režimu DIS nie sú dostupné funkcie Digital Zoom (Digitálny zoom), COLOUR NITE (Farebná nočná závierka), Emboss2 (relief2), Pastel2, Mirror (Zrkadlo) alebo Mosaic (Mozaika).
- Funkcia DIS v režime 16:9 Wide môže produkovať nižšiu kvalitu, ako v normálnom režime. (len typy VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
- Ak počas aktivácie funkcie DIS stlačíte tlačidlo [PHOTO] (Fotografia), funkcia DIS sa na krátko preruší a po zachytení fotografie bude automaticky pokračovať.
- Pri používaní statívu sa odporúča vypnúť funkciu DIS.
- Ak budete používať funkciu DIS, kvalita obrazu sa môže zhoršiť.
- V režime EASY.Q sa stabilizátor <DIS> zapína automaticky.
- Režim 16:9 Wide nie je dostupný pokiaľ je aktívny režim DIS. (len typy VP-D371(i))
- Po nastavení DIS sa vypne režim 16:9 Wide. (len typy VP-D371(i))

Zaawansowane funkcje nagrywania

Tryb kompensacji przy filmowaniu pod światło (BLC)

- ❖ Funkcja BLC jest dostępna w trybach <Camera> (Tryb Cam) i <M.Cam> (M.Cam Mode). ➔strona 19
- ❖ Podczas filmowania pod światło obiekt jest ciemniejszy niż to:
 - obiekt stoi przed oknem;
 - filmowana osoba ma na sobie białe lub świecące ubranie i znajduje się na jasnym tle; twarz tej osoby jest zbyt ciemna, aby można było odróżnić szczegóły;
 - obiekt znajduje się na dworze, a tło jest pochmurne;
 - źródła światła są zbyt jasne;
 - obiekt znajduje się na tle śniegu.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE] lub [CARD]. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Camera> (Kamera), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <BLC>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <On>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.
 - Zostanie wyświetlona ikona funkcji BLC (☼).

[Uwagi]

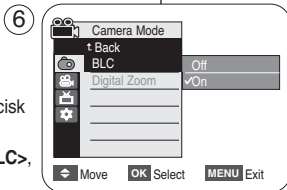
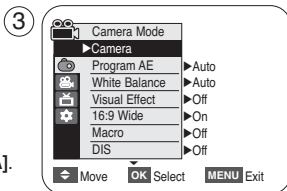
- Przycisk [Q.MENU] umożliwiłaby bezpośredni dostęp do funkcji BLC. ➔strona 20
- Funkcja BLC nie działa w trybie EASY.Q.



<BLC Off>



<BLC On>



Použitie funkcie Kompenzácia protisvetla (BLC)

- ❖ Funkcia BLC funguje v oboch režimoch <Camera> (Videokamera) aj <M.Cam>. ➔strana 19
- ❖ K osvetleniu protisvetlom dochádza v situáciách, keď je objekt tmavší ako osvetlené pozadie:
 - Predmet sa nachádza pred oknom.
 - Nahrávaná osoba je oblečená v bielom alebo žiarivom odevu a stojí pred svetlým pozadím, tvár postavy je príliš tmavá a nedajú sa rozoznať detaily.
 - Predmet je v exteriéri a pozadie je zamračené.
 - Zdroj svetla je príliš jasný.
 - Predmet sa nachádza na snežnom pozadí.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [CAMERA] (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] nastavte do polohy [TAPE] (Kazeta) alebo [CARD] (Pamät'). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Camera> (Videokamera) a potom stlačte tlačidlo [OK].
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <BLC> (Kompenzácia protisvetla) a potom stlačte tlačidlo [OK].
6. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <On> (Zap.) a potom stlačte tlačidlo [OK].
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].
 - Zobrazí sa ikona BLC (☼).

[Poznámka]

- K funkcii BLC (Kompenzácia protisvetla) môžete priamo vstúpiť pomocou tlačidla [Q.MENU]. ➔strana 20
- Funkciu BLC (Kompenzácia protisvetla) nemôžete aktivovať v režime EASY.Q.

Zaawansowane funkcje nagrywania

Pokročilé metódy záznamu

Korzystanie z zoomu cyfrowego (Digital Zoom (Zoom Cyfrowy))

- ✦ Maksymalny zoom cyfrowy działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam).
 - ↳ strona 19
- ✦ Zbliżenie większe niż 34 (tylko VP-D371(i)/D372WH(i)/D375W(i)), 26 (tylko VP-D975W(i))-krotnie wykonywane jest cyfrowo, co w połączeniu z zoomem optycznym daje powiększenie 1200-krotnie.
- ✦ Zastosowanie nadmiernego zoomu cyfrowego dla obiektu może spowodować pogorszenie obrazu.
- ✦ Aby korzystać z tej funkcji, należy wyłączyć tryb 16:9 Wide (Form. 16:9). ➔ strona 54

Wybieranie zoomu cyfrowego

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
3. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Camera> (Kamera), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Digital Zoom> (Zoom Cyfrowy), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Naciskając przycisk [▲ / ▼], wybierz żądaną wartość zoomu <Off>, <100x>, <200x>, <400x> lub <1200x>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.
 - Aby użyć opcji Digital Zoom (Zoom cyfrowy), naciśnij przycisk [▲ / ▼] lub przesuń dźwignię [Zoom].
 - Wyświetlany jest wskaźnik zoomu cyfrowego.

[Uwagi]

- Maksymalny zoom cyfrowy może spowodować pogorszenie jakości obrazu.
- Zoom cyfrowy nie jest dostępny w trybach DIS, EASY.Q, (7) fotografowanie, COLOUR NITE, Mosaic (Mozaika), Mirror (Lustro), Emboss2, Pastel2 (Pastela 2) lub 16:9 Wide (Form. 16:9).
- Po włączeniu trybu fotografowania, COLOUR NITE, 16:9 Wide (Form. 16:9), Emboss2, Pastel2 (Pastela 2), Mirror (Lustro) lub Mosaic (Mozaika) tryb zoomu cyfrowego zostanie wyłączony. (Ustawienia zoomu cyfrowego zostaną zapisane w pamięci).
- Po włączeniu stabilizatora DIS funkcja zoomu cyfrowego zostanie wyłączona.

Zväčšovanie a zmenšovanie pomocou digitálneho transfokátora (Digital Zoom)

- ✦ Maximálny digitálny transfokátor funguje len v režime <Camera> (Videokamera). ➔ strona 19
- ✦ Digitálny transfokátor sa používa pri vyše 34 (len typy VP-D371(i)/D372WH(i)/D375W(i)), 26 (len typy VP-D975W(i))-násobnom priblížení, kombináciou optického a digitálneho transfokátora môžete dosiahnuť až 1200-násobné priblíženie.

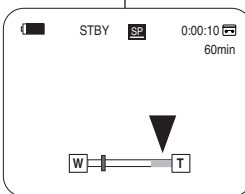
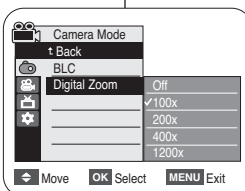
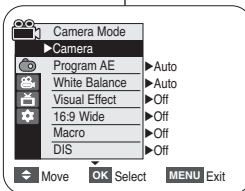
- ✦ Pri vyššej úrovni transfokátora sa môže kvalita obrazu zhoršovať.
- ✦ Ak chcete používať túto funkciu, vypnite režim 16:9 Wide. ➔ strona 54

Nastavenie digitálneho transfokátora

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta), (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Camera> (Videokamera) a potom stlačte tlačidlo [OK].
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Digital Zoom> (Digitálny transfokátor) a potom stlačte tlačidlo [OK].
6. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte požadovanú hodnotu priblíženia <Off> (Vyp.), <100x>, <200x>, <400x> alebo <1200x> a potom stlačte tlačidlo [OK].
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].
 - Ak chcete používať digitálny transfokátor, stlačte tlačidlo [▲ / ▼] alebo použite ovládač [Zoom].
 - Zobrazí sa indikátor digitálneho transfokátora.

[Poznámky]

- Pri maximálnom digitálnom zväčšení môže byť kvalita obrazu horšia.
- Digitálny transfokátor nie je dostupný počas používania režimu DIS, EASY.Q, Fotografovanie, COLOUR NITE, Mosaic (Mozaika), Mirror (Zrkadlo), Emboss2, Pastel2 alebo 16:9 Wide (Šírka 16:9).
- Keď už je fotografia zaznamenaná, a sú nastavené režimy COLOUR NITE, 16:9 Wide, EASY.Q, mozaika, zrkadlenie, reliéf2 alebo Pastel2, režim digitálneho transfokácie bude zrušený. (Režim digitálneho transfokátora sa uloží).
- Pri nastavení stabilizátora DIS bude digitálna transfokácia ukončená.



Nagrywanie zdjęć

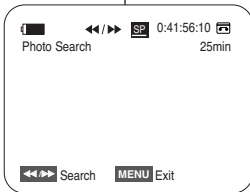
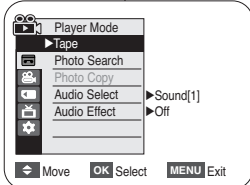
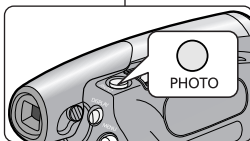
- ✦ Tryb fotografowania jest dostępny tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam). ➔ strona 19
 - ✦ Nagrywanie zdjęć na kasie wymaga włożenia kasety.
 - ✦ Aby korzystać z tej funkcji, należy wyłączyć tryb 16:9 Wide (Form. 16:9). ➔ strona 54
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
 2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
 3. Naciśnij przycisk [PHOTO].
 - Zapisywanie zdjęcia trwa ok. 6-7 sekund.
 4. Po zapisaniu zdjęcia kamera porwaca do poprzedniego trybu. (4)

Wyszukiwanie zdjęć

- ✦ Funkcja Photo Search (Wyszukiwanie zdjęć) działa tylko w trybie <Player>. ➔ strona 19
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
 2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
 3. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
 4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Tape> (Taśma), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Photo Search> (Wyszuk. Zdj.), a następnie naciśnij przycisk [OK]. (6)
 - Na wyświetlaczu LCD zacznie migać symbol <<▶▶>>.
 6. Za pomocą przycisków [◀▶] [REW/FF] wyszukaj zdjęcie.
 - Informacje o postępie wyszukiwania są wyświetlane na wyświetlaczu.
 - Po zakończeniu wyszukiwania na wyświetlaczu pojawia się zdjęcie.
 - W przypadku braku zdjęć taśma jest całkowicie przewijana do tyłu lub do przodu.
 7. Aby zakończyć, naciśnij przycisk [■ (STOP)] lub przycisk [MENU].

[Uwagi]

- Zapisywanie zdjęć nie jest możliwe podczas nagrywania.
- Można używać trybu fotografowania, korzystając z przycisku [PHOTO] na pilocie. Naciśnięcie przycisku [PHOTO] na pilocie powoduje zapisanie zdjęcia z automatycznie nastawioną ostrością. (tyko VP-D375W(i)/D975W(i))
- Nie można wykonywać zdjęć, jeśli włączona jest funkcja COLOUR NITE lub 16:9 Wide (Form. 16:9).
- Podczas fotografowania nie jest dostępna funkcja DIS, zoom cyfrowy i funkcja COLOUR NITE.
- Fotografowanie w trybie EASY.Q, DIS lub zoomu cyfrowego powoduje wyłączenie bieżącego trybu. (Po wykonaniu zdjęcia tryb zostanie ponownie włączony automatycznie).



Fotografovanie

- ✦ Fotografovanie je dostupné iba v režime <Camera> (Videokamera). ➔ strona 19
- ✦ Musíte vložiť kazetu, pretože obrázky sa budú nahrávať na kazetu.
- ✦ Ak chcete používať túto funkciu, vypnite režim 16:9 Wide. ➔ strona 54

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Stlaďte tlačidlo [PHOTO] (Fotografia).
 - Fotografia sa zaznamenáva približne 6 až 7 sekúnd.
4. Po uložení fotografie sa videokamera vráti do predchádzajúceho režimu.

Vyhľadávanie fotografií

- ✦ Vyhľadávanie fotografií funguje len v režime <Player> (Prehrávač). ➔ strona 19
1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
 2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
 3. Stlaďte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
 4. Stlaďte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Tape> (Kazeta) a potom stlaďte tlačidlo [OK].
 5. Stlaďte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Photo Search> (Vyhľadávanie fotografií) a potom stlaďte tlačidlo [OK].
 - Na LCD monitore bude blikať <<▶▶>>.
 6. Fotografiu vyhľadajte stlačením tlačidla [◀▶] [REW/FF].
 - Priebeh hľadania fotografií sa zobrazí počas vyhľadávania.
 - Po ukončení vyhľadávania sa zobrazí fotografia.
 - Ak nie sú na kazete zaznamenané žiadne fotografie, kazeta sa previnie na koniec alebo za-iatok.
 7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [■ (STOP)] (Zastaviť) alebo [MENU].

[Poznámky]

- Počas nahrávania videozáznamu nemôžete fotografovať.
- Fotografovať môžete aj pomocou tlačidla [PHOTO] (Fotografia) na diaľkovom ovládači. Ak stlaďte tlačidlo [PHOTO] na diaľkovom ovládači, bude fotografia urobena s automatickým zaostrením. (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
- Fotografovať nemôžete pri používaní režimu COLOUR NITE alebo 16:9 Wide (Šírka 16:9).
- Funkcie DIS, digitálna transkófkácia a COLOUR NITE nie sú pri fotografovaní dostupné.
- Pri fotografovaní v režime EASY.Q, DIS alebo Digital Zoom bude aktuálny režim ukončený. (Po odtofografovaní zaberu sa režim automaticky obnoví).

Odtwarzanie

Odtwarzanie nagranej kasety na wyświetlaczu LCD

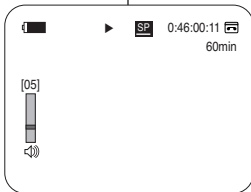
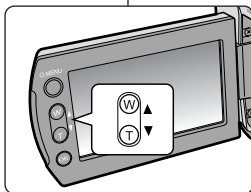
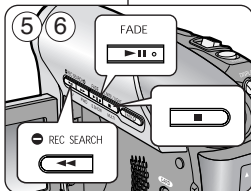
- ❖ Funkcja odtwarzania działa tylko w trybie odtwarzania <Player> (Tryb Player). ➔strona 19
 - ❖ Nagrane obrazy można obejrzeć na wyświetlaczu LCD.
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
 2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE]. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
 3. Włóż kasetę, którą chcesz obejrzeć. ➔strona 32
 4. Otwórz wyświetlacz LCD.
 - Dostosuj kąt odchylenia wyświetlacza i w razie potrzeby popraw ustawienia jasności lub koloru.
 5. Naciśnij przycisk [◀◀ (REW)], aby przewinąć taśmę do początku odtwarzania.
 - Aby zatrzymać przewijanie, naciśnij przycisk [■ (STOP)].
 - Przewijanie zostaje automatycznie zatrzymane po zakończeniu.
 6. Naciśnij przycisk [▶▶ (PLAY/STILL)] (ODTWARZANIE/PAUZA), aby rozpocząć odtwarzanie kasety.
 - Na wyświetlaczu LCD zostanie wyświetlony nagrany film.
 - Aby zatrzymać odtwarzanie, naciśnij przycisk [■ (STOP)].

Regulacja jasności wyświetlacza LCD/kolorów wyświetlacza LCD w trakcie odtwarzania

- ❖ remove slash/kolory wyświetlacza LCD można regulować podczas odtwarzania.
- ❖ Metoda regulacji jest taka sama, jak w przypadku trybu <Camera>. ➔strona 29

Regulowanie głośności

- ❖ Wbudowany głośnik służy do odsłuchiwania nagranego dźwięku podczas odtwarzania nagrania na wyświetlaczu LCD.
 - Aby zmniejszyć lub wyciszyć głośność przy odtwarzaniu kasety w kamerze, należy wykonać poniższe czynności.
- ❖ Aby wyregulować głośność podczas odtwarzania kasety, użyj przycisku [▲ / ▼].
 - Na wyświetlaczu LCD zostanie wyświetlony poziomy głośności.
 - Poziomy można regulować w zakresie od <00> do <19>.
 - Zamknięcie wyświetlacza LCD podczas odtwarzania spowoduje, że dźwięki nie będą wydobywać się z głośnika.
- ❖ Po podłączeniu przewodu audio/wideo do kamery nie słychać dźwięku z budowanego głośnika i nie można regulować głośności.



Prehrávanie

Prehrávanie nahranej kasety na LCD monitorie

- ❖ Funkcia prehrávanja je dostupná iba v režime <Player> (Prehrávač). ➔strana 19
- ❖ Prehrávaný obraz môžete sledovať na obrazovke LCD.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Vložte kazetu, ktorú chcete prehrať. ➔strana 32
4. Odklopte obrazovku LCD.
 - Nastavte uhol obrazovky LCD a v prípade potreby upravte jas alebo farby.
5. Stlačením tlačidla [◀◀ (REW)] (Previnúť) pretočte kazetu na požadované miesto.
 - Pretáčanie zastavíte stlačením tlačidla [■ (STOP)] (Zastaviť).
 - Po pretočení sa videokamera automaticky zastaví.
6. Stlačením tlačidla [▶▶ (PLAY/STILL)] (Prehrať/Pozastaviť) spustíte prehrávanie.
 - Nahrany záznam môžete sledovať na obrazovke LCD.
 - Ak chcete prehrávanie zastaviť, stlačte tlačidlo [■ (STOP)] (Zastaviť).

Nastavenie parametrov LCD Bright/LCD Colour (Jas LCD/Farba LCD) počas prehrávania

- ❖ Počas prehrávania môžete upravovať jas a farby obrazovky LCD.
- ❖ Spôsob nastavenia je rovnaký ako v režime <Camera> (Videokamera). ➔strana 29

Nastavenie hlasitosti

- ❖ Ak použijete obrazovku LCD na prehrávanie, nahrany zvuk môžete počuť z vstavaného reproduktora.
 - Ak chcete počas prehrávania kasety na videokamere znížiť hlasitosť alebo umlčať zvuk, postupujte podľa nasledujúcich pokynov.
- ❖ Na nastavenie hlasitosti po spustení reprodukcie použite ovládač [▲ / ▼].
 - Na obrazovke LCD za zobrazí úroveň hlasitosti.
 - Úroveň hlasitosti je možné nastaviť v rozmedzí <00> až <19>.
- Ak počas prehrávania zatvoríte obrazovku LCD, zvuk reproduktora sa vypne.
- ❖ Ak je k videokamere pripojený Audio/Video kábel, zo vstavaného reproduktora nepočuť žiaden zvuk a nemožno nastaviť hlasitosť.

Odtwarzanie

Funkcje różne trybu Player

- ❖ Ta funkcja działa tylko w trybie <Player> (Tryb Player). ➔strona 19
- ❖ Przyciski [PLAY] (ODTWARZANIE), [STILL] (PAUZA), [STOP], [FWD] i [REW] znajdują się zarówno na kamerze, jak i na pilocie zdalnego sterowania. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
- ❖ Przyciski [F.ADV] (odtworzenie poklatkowe), [X2] [SLOW] znajdują się tylko na pilocie. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
- ❖ Aby zapobiec zużywaniu się taśmy i bębnowi głowic, kamera automatycznie przerywa odtwarzanie po trzech minutach pracy w trybie stopklatki lub odtwarzania w zwolnionym tempie.

Wstrzymanie odtwarzania

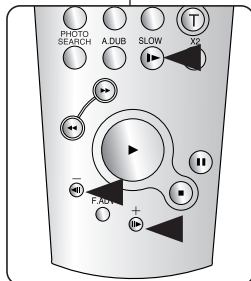
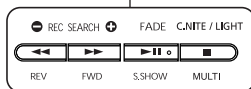
- Naciśnij przycisk [▶II (PLAY/STILL)] (ODTWARZANIE/PAUZA) podczas odtwarzania.
- Aby wznowić odtwarzanie, naciśnij przycisk [▶II (PLAY/STILL)] (ODTWARZANIE/PAUZA).

Wyszukiwanie obrazu (do przodu/do tyłu)

- Naciśnij przycisk [◀◀ (REW)]/ [▶▶ (FWD)] podczas odtwarzania lub w trybie stopklatki. Aby wznowić standardowe odtwarzanie, naciśnij przycisk [▶II (PLAY/STILL)] (ODTWARZANIE/PAUZA).
- Trzymaj naciśnięty przycisk [◀◀ (REW)]/ [▶▶ (FWD)] podczas odtwarzania lub w trybie stopklatki. Aby wznowić standardowe odtwarzanie, zwolnij przycisk.

Odtwarzanie w zwolnionym tempie (do przodu/do tyłu) (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

- Odtwarzanie w zwolnionym tempie do przodu
 - Podczas odtwarzania naciśnij przycisk [SLOW] na pilocie.
 - Aby wznowić standardowe odtwarzanie, naciśnij przycisk [▶II (PLAY/STILL)] (ODTWARZANIE/PAUZA).
- Odtwarzanie w zwolnionym tempie do tyłu
 - Podczas odtwarzania w zwolnionym tempie do przodu naciśnij przycisk [◀II (-)].
 - Aby powrócić do odtwarzania w zwolnionym tempie do przodu, naciśnij przycisk [II ▶ (+)].
 - Aby wznowić standardowe odtwarzanie, naciśnij przycisk [▶II (PLAY/STILL)].



<VP-D375W(i)/D975W(i) only>

Prehrávanie

Rôzne funkcie dostupné v režime Player

- ❖ Táto funkcia je dostupná len v režime <Player> (Prehrávač). ➔strana 19
- ❖ Tlačidlá [PLAY] (Prehrávanie), [STILL] (Pozastavenie), [STOP] (Zastavenie), [FF] (Pretáčanie dopredu), [REW] (Pretáčanie dozadu) sú umiestnené na videokamera a diaľkovom ovládači. (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
- ❖ Tlačidlá [F.ADV] (Posun po snímkach), [X2] a [SLOW] (Pomaly) sú umiestnené len na diaľkovom ovládači. (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
- ❖ Ak necháte videokameru pozastavenú (statický obraz) alebo v režime Slow (spomalené prehrávanie) dlhšie ako 3 minúty, prehrávanie sa z dôvodu ochrany pred opotrebovaním pásky a hláv automaticky zastaví.

Pozastavenie prehrávania

- Počas prehrávania stlačte tlačidlo [▶II (PLAY/STILL)] (Prehrat/Pozastaviť).
- Ak chcete pokračovať v prehrávaní, opätovne stlačte tlačidlo [▶II (PLAY/STILL)] (Prehrat/Pozastaviť).

Vyhľadávanie (Forward/Reverse) (Dopredu/dozadu)

- Počas prehrávania alebo pozastavenia prehrávania stlačte tlačidlo [◀◀ (REW)] (Previnúť) / [▶▶ (FF)] (Dopredu). Ak chcete pokračovať v normálnom prehrávaní, stlačte tlačidlo [▶II (PLAY/STILL)] (Prehrat/Pozastaviť).
- Počas prehrávania alebo pozastavenia prehrávania držte stlačené tlačidlo [◀◀ (REW)] (Previnúť) / [▶▶ (FF)] (Dopredu). Ak chcete pokračovať v normálnom prehrávaní, tlačidlo uvoľnite.

Pomalé prehrávanie (Dopredu/dozadu) (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

- Spomalené prehrávanie dopredu
 - Počas prehrávania stlačte na diaľkovom ovládači tlačidlo [SLOW] (Pomaly).
 - Ak chcete pokračovať v normálnom prehrávaní, stlačte tlačidlo [▶II (PLAY/STILL)] (Prehrat/Pozastaviť).

- Spomalené prehrávanie dozadu
 - Počas spomaleného prehrávania dopredu stlačte tlačidlo [◀II (-)].
 - Ak chcete obnoviť spomalené prehrávanie dopredu, stlačte tlačidlo [II ▶ (+)].
 - Ak chcete pokračovať v normálnom prehrávaní, stlačte tlačidlo [▶II (PLAY/STILL)] (Prehrat/Pozastaviť).

Odtwarzanie

Odtwarzanie poklatkowe - klatka po klatce (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

- W trybie stopklatki naciśnij przycisk [F.ADV] na pilocie.
 - Każde naciśnięcie przycisku [F.ADV] spowoduje wyświetlenie następczej klatki.
 - Funkcja F.ADV działa tylko w trybie stopklatki.
- Aby wznowić normalne odtwarzanie, naciśnij przycisk [▶ (PLAY)].
 - Odtwarzanie poklatkowe do przodu. W trybie stopklatki naciśnij przycisk [F.ADV] na pilocie.
 - Odtwarzanie poklatkowe do tyłu Aby zmienić kierunek odtwarzania poklatkowego w trybie F.ADV, naciśnij przycisk [◀ (←)] na pilocie. Naciśnij przycisk [F.ADV] na pilocie.

Odtwarzanie przyspieszone (do przodu/do tyłu) (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

- Odtwarzanie przyspieszone do przodu
 - Podczas odtwarzania naciśnij przycisk [X2] na pilocie.
 - Aby wznowić standardowe odtwarzanie, naciśnij przycisk [▶ (PLAY)].
- Odtwarzanie przyspieszone do tyłu
 - Podczas odtwarzania przyspieszonego do przodu naciśnij przycisk [◀ (←)].
 - Aby wznowić standardowe odtwarzanie, naciśnij przycisk [▶ (PLAY)].

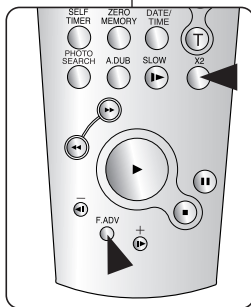
Odtwarzanie do tyłu (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

- Aby rozpocząć odtwarzanie do tyłu z normalną szybkością, naciśnij przycisk [◀ (←)] na pilocie podczas standardowego odtwarzania do przodu.
- Naciśnij przycisk [▶ (PLAY)] lub [II (→)], aby powrócić do standardowego odtwarzania do przodu.

[Uwagi]

- W niektórych trybach odtwarzania na wyświetlaczu mogą się pojawiać zniekształcenia w postaci mozaiki. Zniekształcenia w postaci mozaiki lub zakłócenia mogą występować przy odtwarzaniu kaset nagranych w standardzie LP zawierających różne funkcje odtwarzania.
- Dźwięk będzie słyszalny tylko w standardowym trybie odtwarzania SP lub LP.

Prehrávanie



<VP-D375W(i)/D975W(i) only>

Posun po snímkach (Prehrávanie snímky po snímke) (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

- V režime statického obrazu stlačte na diaľkovom ovládači tlačidlo [F.ADV] (Posun po snímkach).
 - Každým stlačením tlačidla [F.ADV] (Posun po snímkach) sa videozáznam posunie o jednu snímku dopredu.
 - Funkcia F.ADV (Posun po snímkach) je dostupná len v režime statického obrazu.
- Ak chcete pokračovať v normálnom prehrávaní, stlačte tlačidlo [▶ (PLAY)] (Prehrať/Pozastaviť).
 - Posun po snímkach dopredu V režime statického obrazu stlačte na diaľkovom ovládači tlačidlo [F.ADV] (Posun po snímkach).
 - Posun po snímkach dozadu Stlačením tlačidla [◀ (←)] na diaľkovom ovládači zmeníte smer pohybu v režime F.ADV (Posun po snímkach). Na diaľkovom ovládači stlačte tlačidlo [F.ADV] (Posun po snímkach).

Prehrávanie dvojnásobnou rýchlosťou (Dopredu/dozadu) (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

- Prehrávanie dvojnásobnou rýchlosťou dopredu
 - Počas prehrávania stlačte na diaľkovom ovládači tlačidlo [X2].
 - Ak chcete pokračovať v normálnom prehrávaní, stlačte tlačidlo [▶ (PLAY)] (Prehrať/Pozastaviť).
- Prehrávanie dvojnásobnou rýchlosťou dozadu
 - Počas prehrávania dvojnásobnou rýchlosťou (X2) dopredu stlačte tlačidlo [◀ (←)].
 - Ak chcete pokračovať v normálnom prehrávaní, stlačte tlačidlo [▶ (PLAY)] (Prehrať/Pozastaviť).

Prehrávanie dozadu (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

- Ak chcete prehrať normálnou rýchlosťou dozadu, stlačte počas normálneho prehrávania dopredu tlačidlo [◀ (←)].
- Prehrávanie normálnou rýchlosťou dopredu obnovíte stlačením tlačidla [▶ (PLAY)] (Prehrať/Pozastaviť) alebo [II (→)].

[Poznámky]

- V niektorých režimoch prehrávania sa môže na obrazovke objaviť mozaikové skreslenie. Mozaikové skreslenie alebo šum sa môže objaviť, napr. pri prehrávaní kazety nahratej v režime LP, ktorá obsahuje rôzne prehrávacie funkcie.
- Zvuk môžete počuť len pri normálnom prehrávaní v režimoch SP alebo LP.

Odtwarzanie

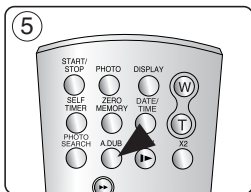
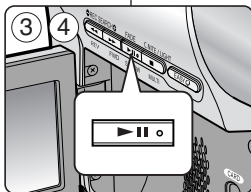
Podkładanie dźwięku (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Funkcja podkładania dźwięku działa tylko w trybie <Player> (Tryb Player). ➔ strona 19
- ❖ Nie można podkładać dźwięku na kasecie już zapisanej w trybie LP lub 16-bitowym.
- ❖ Można dodać dźwięk do oryginalnej ścieżki dźwiękowej zapisanej na kasecie w trybie SP z dźwiękiem 12-bitowym.
- ❖ Konieczne jest użycie mikrofonu wewnętrznego lub innego sprzętu audio. (tylko VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
- ❖ Pierwotna ścieżka dźwiękowa nie zostanie usunięta.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
3. Naciśnij przycisk [▶II (PLAY/STILL)] i znajdź początek sceny, która ma uzyskać nowy podkład dźwiękowy.
4. Naciśnij przycisk [▶II (PLAY/STILL)], aby wstrzymać odtwarzanie sceny.
5. Naciśnij przycisk [A.DUB] na pilocie.
 - Na wyświetlaczu pojawi się ikona podkładania dźwięku (🎤).
 - Kamera jest gotowa do nagrywania podkładu dźwiękowego.
6. Naciśnij przycisk [▶II (PLAY/STILL)], aby rozpocząć nagrywanie podkładu dźwiękowego.
 - Aby zakończyć nagrywanie podkładu dźwiękowego, naciśnij przycisk [■ (STOP)].

[Uwagi]

- Z funkcji podkładania ścieżki dźwiękowej nie można korzystać z przy odtwarzaniu kasety wideo zabezpieczonej przed zapisem.
- Aby użyć zewnętrznego źródła dźwięku, podłącz je za pomocą przewodu audio/wideo. Aby nagrywać podkład dźwiękowy z zewnętrznego źródła dźwięku, dla opcji <AV In/Out> wybierz ustawienie <In>. ➔ strona 69 (tylko VP-D371i/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))



Dodatocny zvukovy zaznam (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

- ❖ Funkcja Audio Dubbing (Dodatocny zvukovy zaznam) funguje len v režime <Player> (Prehrávač). ➔ strona 19
- ❖ Dodatocny zvukovy zaznam nemôžete uskutočniť na kazete so zaznamom urobeným v režime LP alebo v 16 bitovom režime.
- ❖ Dodatocným zvukovým zaznamom môžete doplniť pôvodný zvuk na kazete so zaznamom nahratým v režime SP s 12 bitovým zvukom.
- ❖ Použité vstavaný mikrofón alebo iné audio zariadenie. (len typy VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
- ❖ Pôvodný zvuk sa nevymaže.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta).
3. Stlačte tlačidlo [▶II (PLAY/STILL)] (Prehrať/pozastaviť) a vyhladajte úsek sceny, ktorý má byť dodatočne ozvučený.
4. Stlačením tlačidla [▶II (PLAY/STILL)] (Prehrať/pozastaviť) pozastavte scénu.
5. NA diaľkovom ovládači stlačte tlačidlo [A.DUB] (Dodatocny zvukovy zaznam).
 - Zobrazí sa ikona funkcie Audio Dubbing (🎤).
 - Videokamera je teraz pripravená na dodatocny zvukovy zaznam.
6. Stlačením tlačidla [▶II (PLAY/STILL)] (Prehrať/pozastaviť) spustíte ozvučovanie.
 - Ak chcete zastaviť zaznam, stlačte tlačidlo [■ (STOP)] (Zastaviť).

[Poznámky]

- Funkciu Audio Dubbing nemôžete použiť pri prehrávaní kazety chránenej proti zápisu.
- Ak chcete na dodatocny zaznam využiť externý zdroj zvuku, pripojte externý zdroj zvuku Audio/Video káblom. Ak chcete nahráť zaznam zvuku z externého zdroja, nastavte funkciu <AV In/Out> (Vstup/výstup AV) na <In>. ➔ strona 69 (len typy VP-D371i/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))

Odtwarzanie

Odtwarzanie podłożonej ścieżki dźwiękowej

❖ Funkcja odtwarzania podłożonej ścieżki dźwiękowej działa tylko w trybie <Player> (Tryb Player). ➔strona 19

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE]. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Włóż kasetę z podłożoną ścieżką dźwiękową i naciśnij przycisk [MENU].
4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Tape> (Taśma), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Audio Select> (Wybór Audio), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Naciskając przycisk [▲ / ▼], wybierz żądany tryb odtwarzania dźwięku, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - <Sound[1]> (Dźwięk[1]): odtwarzanie oryginalnej ścieżki dźwiękowej.
 - <Sound[2]> (Dźwięk[2]): odtwarzanie podłożonej ścieżki dźwiękowej.
 - <MIX[1+2]> (Poł.[1+2]): odtwarzanie zmiksowanej ścieżki dźwiękowej 1 i 2.
7. Naciśnij przycisk [MENU].
8. Naciśnij przycisk [▶II (PLAY/STILL)], aby rozpocząć odtwarzanie kasyety z podłożoną ścieżką dźwiękową.

[Uwaga]

Przy odtwarzaniu dodanej ścieżki dźwiękowej (Sound [2] (Dźwięk[2]) lub MIX[1+2] (Poł.[1+2])) może nastąpić pogorszenie jakości odtwarzanego dźwięku.

Prehrávanie

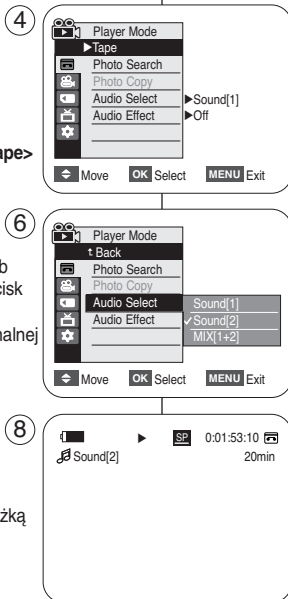
Prehrávanie dodatočného zvukového záznamu

❖ Funkcia Audio Dubbing (Dodatočný zvukový záznam) funguje len v režime <Player> (Prehrávač). ➔strana 19

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Vložte dodatočne ozvučenú videokazetu a stlačte tlačidlo [MENU].
4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Tape> (Kazeta) a potom stlačte tlačidlo [OK].
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Audio Select> (Výber zvuku) a potom stlačte tlačidlo [OK].
6. Stlačením tlačidla [▲ / ▼] vyberte kanál prehrávania zvuku a potom stlačte tlačidlo [OK].
 - <Sound[1]> (Zvuk 1): pôvodný zvuk
 - <Sound[2]> (Zvuk 2): dodatočný zvuk. záznam
 - <MIX[1+2]>: prehrávanie oboch zvukových kanálov súčasne
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].
8. Prehrávanie dodatočne ozvučenej kazety spustíte tlačidlom [▶II (PLAY/STILL)] (Prehrať/Pozastaviť).

[Poznámka]

Pri prehrávaní dodatočne pridaného zvuku (možnosti Sound [2] (Zvuk 2) alebo MIX[1+2]) môže dôjsť k zhoršeniu kvality zvuku.



Odtwarzanie

Odtwarzanie kasety na ekranie telewizora

- ❖ Funkcja odtwarzania kaset działa tylko w trybie <Player> (Tryb Player). ➔strona 19

Odtwarzanie na ekranie telewizyjnym

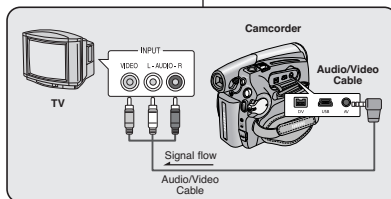
- ❖ Aby można było odtworzyć kasety, telewizor musi obsługiwać system PAL. ➔strona 101
- ❖ Zaleca się podłączenie kamery do źródła zasilania przez zasilacz sieciowy.

Podłączenie do telewizora z gniazdem wejściowym audio/video

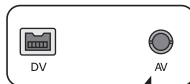
- Podłącz kamerę do telewizora za pomocą przewodu audio/video.
 - Żółta wtyczka: Video
 - Biała wtyczka: Audio(L)-mono , Czerwona wtyczka: Audio(R)
 - W przypadku telewizora monofonicznego podłącz żółtą wtyczkę (Video) do wejścia video telewizora, a białą wtyczkę (Audio L) do wejścia audio telewizora.
- Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[PLAYER]**.
- Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]**. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
- Jeżeli telewizor i ustaw selektor TV/VIDEO telewizora na Video.
 - Informacje dotyczące tej operacji zawarte są w instrukcji obsługi telewizora.
- Włącz odtwarzanie kasety. ➔strona 60

[Uwagi]

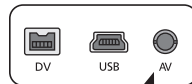
- Podłączenie przewodu do gniazda AV spowoduje, że dźwięk nie będzie odtwarzany przez głośnik kamery.
- Jeżeli telewizor wyposażony jest tylko w monofoniczne wejście audio, należy użyć przewodu audio z białą wtyczką (Audio L).



VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)



VP-D375W(i)/D975W(i)



Prehrávanie

Prehrávanie pásky na televíznej obrazovke

- ❖ Funkcia Playback (Prehrávanie) je k dispozícii len v režime <Player> (Prehrávač). ➔strana 19

Prehrávanie na televíznom prijímači

- ❖ Aby ste mohli kazetu prehrať, televízor musí byť kompatibilný s normou PAL. ➔strana 101
- ❖ Na napájanie videokamery vám odporúčame použiť sieťový adaptér.

Pripojenie k televíznomu prijímaču vybavenému vstupnými konektormi Audio/Video

- Pripojte videokameru k televízoru pomocou kábla audio/video.
 - Žltý konektor: Video
 - Biely konektor: Audio signál (L – ľavý kanál) – mono, Červený konektor: Audio signál (R – pravý kanál)
 - Ak videokameru pripájate k monofónnemu televízoru, žltý konektor (Video) zapojte do video vstupu a biely konektor (Audio L) do zvukového vstupu televízora.
- Hlavný vypínač **[Power]** prepnite do polohy **[PLAYER]** (Prehrávač).
- Prepínač **[Mode]** prepnite do polohy **[TAPE]** (Kazeta). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
- Zapnite televízor a prepínač TV/VIDEO na televízore prepnite do polohy Video.
 - Podrobnosti vyhľadajte v návode na použitie televízneho prijímača.
- Spustite prehrávanie kasety. ➔strana 60

[Poznámky]

- Po pripojení kábla do konektora AV nebudete z reproduktora videokamery počuť žiadny zvuk.
- Ak je na televízore k dispozícii iba monofónny zvukový vstup, použite zvukový kábel s bielym konektorom (Audio L – ľavý kanál).

Odtwarzanie

Podłączanie do telewizora bez gniazd wejściowych audio/video

❖ Można podłączyć kamerę do telewizora za pośrednictwem magnetowidu.

- Podłącz kamerę do magnetowidu za pomocą przewodu audio/video.
 - Żółta wtyczka: Video
 - Biała wtyczka: Audio(L) - Mono
 - Czerwona wtyczka: Audio(R)
- Podłącz telewizor do magnetowidu.
- Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[PLAYER]**.
- Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]**. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
- Włącz telewizor i magnetowid.
 - Ustaw selektor wejścia magnetowidu w pozycji Line.
 - W telewizorze ustaw kanał przeznaczony dla magnetowidu.
- Włącz odtwarzanie kasyety.

Odtwarzanie

- Podłącz kamerę do źródła zasilania i ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[PLAYER]**.
- Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]**. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
- Włóż kasety do odtwarzania.
- Za pomocą przycisków **[◀◀(REW)]** / **[▶▶(FWD)]** znajdź miejsce, od którego chcesz rozpocząć odtwarzanie.
- Naciśnij przycisk **[▶▶(PLAY/STILL)]**.
 - Po kilku sekundach na telewizorze zostanie wyświetlony nagrany obraz.
 - Po dotarciu do końca kasyety kamera automatycznie przewinie taśmę.

[Uwagi]

- Wybór trybu odtwarzania (SP/LP) zostaje dokonany automatycznie.
- Jeżeli telewizor wyposażony jest tylko w monofoniczne wejście audio, należy użyć przewodu audio z białą wtyczką (Audio L).

Prehrávanie

Prípojenie k televízornému prijímaču bez vstupných konektorov Audio/Video

❖ Videokameru môžete k televízoru pripojiť aj cez videorekordér.

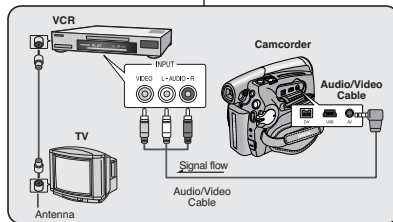
- Pomocou kábla Audio/Video pripojte videokameru k videorekordéru.
 - Žltý konektor: Video
 - Biely konektor: Audio signál (L) – ľavý kanál – mono
 - Červený konektor: Audio signál (R) – pravý kanál
- K videorekordéru pripojte televízor.
- Hlavný vypínač **[Power]** prepnite do polohy **[PLAYER]** (Prehrávač).
- Prepínač **[Mode]** prepnite do polohy **[TAPE]** (Kazeta). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
- Zapnite televízor a videorekordér.
 - Prepínač vstupov na videorekordéri prepnite do polohy Line.
 - Televízor prepnite na kanál vyhradený pre videorekordér.
- Spustite prehrávanie kasyety.

Prehrávanie

- Pripojte zdroj napájania a hlavný vypínač **[Power]** prepnite do polohy **[PLAYER]** (Prehrávač).
- Prepínač **[Mode]** prepnite do polohy **[TAPE]** (Kazeta). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
- Do videokameru vložte kasetu, ktorú chcete prehrať.
- Pomocou tlačidla **[◀◀(REW)]** (Previnúť dozadu) / **[▶▶(FF)]** (Previnúť dopredu) vyhľadajte prvú scénu, ktorú chcete prehrať.
- Stlačte tlačidlo **[▶▶(PLAY/STLL)]** (Prehrať/Pozastaviť).
 - Nahraný záznam sa o niekoľko sekúnd objaví na televíznej obrazovke.
 - Keď sa kazeta prehrá až do konca, automaticky sa prevíne na začiatok.

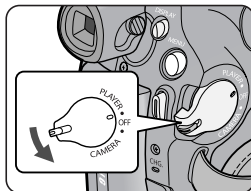
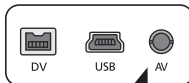
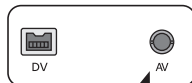
[Poznámky]

- Režim prehrávania (SP/LP) sa vyberie automaticky.
- Ak je na televízore k dispozícii iba monofónny zvukový vstup, použite zvukový kábel s bielym konektorom (Audio L – ľavý kanál).



VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)

VP-D375W(i)/D975W(i)

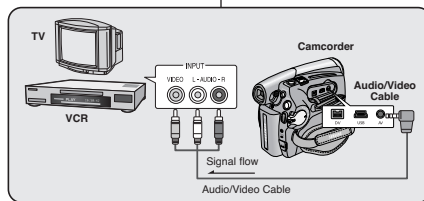


Funkcja VOICE+ (GŁOS+)

- ❖ Funkcja Voice+ działa tylko w trybie <Player> (Tryb Player). ➔ strona 19
 - ❖ W przypadku odtwarzania lub nagrywania filmu z kasety na innym urządzeniu AV możliwy jest transfer dźwięku pochodzącego z wewnętrznego mikrofonu kamery zamiast dźwięku z nagranej kasety.
1. Podłącz dostarczony przewód audio/wideo do gniazda AV kamery.
 2. Podłącz drugi koniec przewodu do magnetowidu/nagrywarki DVD/televizora, dopasowując kolory złączy.
 3. Ustaw przelazcznik [Power] (Zasilanie) w pozycji [PLAYER].
 4. Ustaw przelazcznik [Mode] (Tryb) w pozycji [TAPE]. (Tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
 5. Włóż kasetę, która ma być odtwarzana, do kamery.
 6. Naciśnij przycisk [Start/Stop] w wybranym momencie odtwarzania.
 - Ikona funkcji Voice+ (Głos+) (🗣️) zostanie wyświetlona na ekranie i przez chwilę migając będzie symbol <VOICE+>.
 - Dźwięk pochodzący z wewnętrznego mikrofonu zostanie przesyłany do podłączonego urządzenia AV i zastąpi dźwięk nagrany na kasecie.
 7. Aby anulować działanie funkcji, ponownie naciśnij przycisk [Start/Stop].

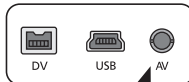
[Uwagi]

- Funkcja VOICE+ (GŁOS+) jest dostępna tylko wtedy, gdy podłączony jest przewód audio/wideo. Jeśli podłączony jest inny przewód (DV lub USB (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))), funkcja VOICE+ może nie działać prawidłowo.
- Jeśli podczas działania funkcji Voice+ naciśnięty zostanie przycisk [STOP], [PAUSE] (PLAY/PAUZA), [REW] lub [FF], funkcja Voice+ zostanie wyłączona.
- Podczas działania funkcji VOICE+ funkcje przycisku [MENU] i przycisku [PHOTO] nie działają.
- Funkcja VOICE+ nie ma wpływu na oryginalny dźwięk nagrany na kasecie.
- Podczas korzystania z funkcji Voice+ dźwięk jest przesyłany z mikrofonu wewnętrznego kamery do urządzenia AV. Należy więc uważać, aby mikrofon ten nie był zablokowany.
- Należy wyregulować głośność na podłączonym urządzeniu zewnętrznym (televizor itp.)
- W pobliżu głośnika urządzenia zewnętrznego może wystąpić tzw. gwizd, z tego względu nie należy do niego zbliżać kamery.
- Przed podłączeniem należy sprawdzić, czy poziom głośności urządzenia zewnętrznego został zmniejszony; pominięcie tej czynności może spowodować wystąpienie gwizdu w głośnikach urządzenia wewnętrzznego.

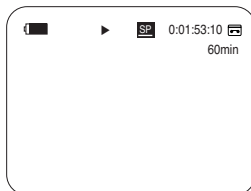


VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)

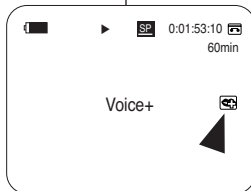
VP-D375W(i)/D975W(i)



5



6



Voice+

Funkcja VOICE +

- ❖ Funkcja Hlas + je k dispozicii len v režime <Player> (Prehrávanie). ➔ strana 19
 - ❖ Ak chcete nahrany videozáznam prehrávať alebo nahrávať na inom zariadení AV, môžete prenášať zvuk pochádzajúci zo zabudovaného mikrofonu vašej videokamery, namiesto zvukových signálov na prednahranej páске.
1. Pripojte poskytnutý kábel Audio/Video ku konektoru AV videokamery.
 2. Pripojte druhý koniec kábla k videorekordéru/DVD rekordéru/televízoru dodržiانm farieb konektorov.
 3. Vypínač [Power] prepnite do polohy [PLAYER].
 4. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE]. (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
 5. Do videokamery vložte kasetu, ktorú chcete prehrať.
 6. Počas prehrávania stlačte tlačidlo na požadovanom mieste tlačidla [Start/Stop].
 - Ikona VOICE + (🗣️) je zobrazená na displeji a na chvíľu bude blikáť <VOICE+>.
 - Zvuk zo zabudovaného mikrofonu bude prenášaný do pripojeného zariadenia AV, namiesto prednahranych zvukových záznamov na páске.
 7. Ak chcete funkciu ukončiť, znovu stlačte tlačidlo [Start/Stop].

[Poznámky]

- Funkcia VOICE + je dostupná iba ak je pripojený Audio/Video kábel. Ak je pripojený iný kábel (DV kábel alebo USB kábel (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))), funkcia VOICE+ nebude pracovať správne.
- Ak stlačíte tlačidlo [STOP], [PAUSE] (PLAY/STILL), [REW] alebo [FF] pri práci s funkciou Voice+, funkcia Voice+ bude zrušená.
- Počas procesu VOICE+, nebudú fungovať tlačidlá [MENU] alebo [PHOTO] pracovať.
- Funkcia VOICE+ neovplyvňuje pôvodný zvuk na nahranej kazete.
- Pri použití funkcie Voice+ sa zvuk prenáša zo zabudovaného mikrofonu vo videokamere do pripojeného zariadenia AV. Dávajte si preto pozor, aby tento mikrofón nebol zakrytý.
- Na pripojenom externom zariadení nastavte hlasitosť (televízor, atď.)
- V blízkosti reproduktora externého zariadenia sa môže vyskytnúť pískanie. Videokameru udržujte prosím vo vzdialenosti od externého zariadenia.
- Pred pripojením sa uistite, že hlasitosť je na externom zariadení vypnutá; ak na to zabudnete, z reproduktorov externého zariadenia môže ozývať pískanie.

Odtwarzanie

Efekty dźwiękowe

- ❖ Funkcja Audio Effect (Efekty Audio) działa tylko w trybie <Player> (Tryb Player). ➔strona 19
- ❖ Funkcja Audio Effect (Efekty Audio) udostępnia różne efekty odtwarzania sygnałów dźwiękowych zapisanych na taśmie.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
3. Włóż nagrany kasetę i naciśnij przycisk [MENU].
4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Tape> (Taśma), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Audio Effect> (Efekty Audio), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Naciskając przycisk [▲ / ▼], wybierz żądany kanał efektu dźwiękowego, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - <Voice> (Głos): Służy do uwypuklenia głosu ludzkiego.
 - <Music> (Muzyka): Służy do uwypuklenia dźwięków poprzez wzmacnianie niskich i wysokich tonów.
 - <Wide> (Szeroki): umożliwi wzmacnienie efektu stereofonicznego, poprzez wzmacnienie sygnałów z lewego i prawego kanału.
 - <Echo> : Umożliwi uzyskanie efektu echa.
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.

[Uwagi]

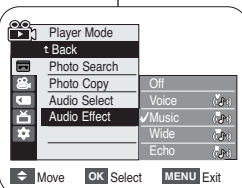
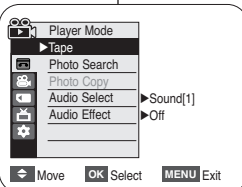
- W celu uzyskania lepszych efektów dźwiękowych zaleca się korzystanie ze stereofonicznych urządzeń wyjściowych (telewizora, głośników).
- Funkcja Audio Effect jest niedostępna w przypadku połączenia USB (tylko VP-D375W(i)/D975W(i)) lub DV.

Prehrávanie

Zvukový efekt

- ❖ Funkcia zvukových efektov je dostupná iba v režime <Player> (Prehrávač). ➔strana 19
- ❖ Funkcia zvukových efektov poskytuje rôzne efekty počas prehrávania zvukových signálov uložených na kazete.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Vložte nahrnú pásku a stlačte tlačidlo [MENU].
4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Tape> (Kazeta) a potom stlačte tlačidlo [OK].
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Audio Effect> (Zvukový efekt) a potom stlačte tlačidlo [OK].
6. Stlačením tlačidla [▲ / ▼] vyberte kanál zvukového efektu a potom stlačte tlačidlo [OK].
 - <Voice> (Hlas): Zvýrazňuje ľudský hlas.
 - <Music> (Hudba): Zvýrazňuje zvuk stupňovaním basov a výšok.
 - <Wide> (Priestor): zosilňuje stereo efekt zvýraznením ľavých a pravých zvukov
 - <Echo> (Ozvena): Poskytuje efekt ozveny.
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].



[Poznámky]

- Pre lepšie vyznenie zvukových efektov sa odporúča použiť výstupné zariadenia (televizor, reproduktory) s režimom stereo.
- Funkcia zvukového efektu nie je pri pripojeniach USB (len typy VP-D375W(i)/D975W(i)) alebo DV dostupná.

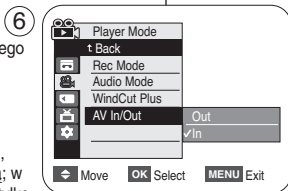
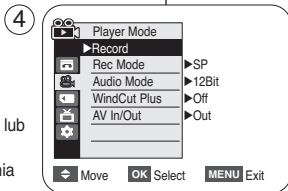
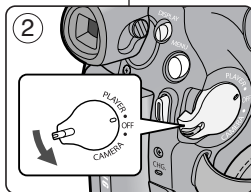
Odtwarzanie

Ustawianie wejścia/wyjścia AV (AV In/Out) (tylko VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)

- ❖ Funkcja AV In/Out (Wejście/Wyjście AV) działa tylko w trybie <Player> (Tryb Player). ➔ strona 19
- ❖ Ustawienie funkcji AV In/Out umożliwia nagrywanie sygnału pochodzącego z zewnętrznych źródeł i wyświetlanie go na wyświetlaczu LCD. Ponadto można przelać sygnał wideo lub obrazy do zewnętrznych urządzeń w celu ich nagrania lub odtworzenia.
 1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
 2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
 3. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
 4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Record> (Nagrywanie), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <AV In/Out>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 6. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Out> lub <In>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - <Out>: Wybierz tę opcję w przypadku kopiowania lub odtwarzania materiałów z tej kamery na urządzeniu zewnętrznym.
 - <In>: Wybierz tę opcję w przypadku nagrywania materiałów z urządzenia zewnętrznego na kamerze.
 7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.

[Uwaga]

- Kiedy nagrywane obrazy pochodzą z magnetowidu, muszą być odtwarzane ze standardową prędkością; w przeciwnym razie na kamerze będzie wyświetlana tylko szara plansza.
- Jeśli opcja <AV In/Out> jest ustawiona na <In>, funkcja WindCut Plus (Red. szumów +) nie jest dostępna.



Prehrávanie

Nastavenie AV In/Out (Vstup/výstup AV) (len typy VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)

- ❖ Funkcia AV In/Out (Vstup/výstup AV) je dostupná iba v režime <Player> (Prehrávač). ➔ strona 19
- ❖ Nastavenie funkcie AV In/Out (Vstup/výstup AV) umožňuje nahrávať signál z externých zdrojov a zobraziť ho na obrazovke LCD. Zároveň môžete poslať videozáznam alebo snímku na externé zariadenie za účelom nahrávania alebo prehrávania.
 1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
 2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta).
 3. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
 4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Record> (Nahrávanie) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <AV In/Out> (Vstup/výstup AV) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 6. Stlačením tlačidla [▲ / ▼] vyberte <Out> (Výstup) alebo <In> (Vstup) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 - <Out> (Výstup): Túto možnosť vyberte, ak chcete kopírovať alebo prehrávať obsah videokamery na externom zariadení.
 - <In>: Túto možnosť vyberte, ak chcete nahrávať obsah externého zariadenia do videokamery.
 7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].

[Poznámky]

- Pri nahrávaní snímkov z videa musí byť prehrávanie nastavené na normálnu rýchlosť. V opačnom prípade sa na videokameru zobrazí sivý obraz.
- Ak je <AV In/Out> (AV vstup/výstup) nastavené na <In>, funkcia WindCut Plus nie je dostupná.

Podłączanie

Kopiowanie z kasety kamery na kasety wideo

- ❖ Funkcja kopiowania działa tylko w trybie <Player> (Tryb Player).
➔ strona 19
- ❖ Aby skopiować nagranie z kasety kamery na kasety w magnetowidzie, podłącz kamerę do magnetowidu za pośrednictwem gniazda AV.
- ❖ **Przed rozpoczęciem kopiowania na urządzenie zewnętrzne ustaw opcję <AV In/Out> na <Out>.** ➔ strona 69

1. Ustaw przełącznik [Power] (Zasilanie) w pozycji [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] (Tryb) w pozycji [TAPE]. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Włóż do kamery kasety, którą chcesz skopiować.
4. Włóż nową kasety wideo do magnetowidu.
5. Podłącz kamerę do magnetowidu za pomocą przewodu audio/video.
 - Podłącz przewód audio/video do gniazda wejściowego na magnetowidzie.
 - Żółte gniazdo: wideo
 - Białe gniazdo: audio(L)-mono
 - Czerwone gniazdo: audio(P)
6. Naciśnij przycisk nagrywania na magnetowidzie, aby rozpocząć nagrywanie.
7. Uruchoom otwieranie kasety w kamerze. Informacje na temat otwierania znajdują się na stronie 60.
 - Ustaw w MENU opcję <TV Display> (Wyśw. TV) na <Off>. ➔ strona 31

Po zakończeniu kopiowania

Zatrzymaj nagrywanie w magnetowidzie, a następnie naciśnij przycisk [■ (STOP)] w kamerze.

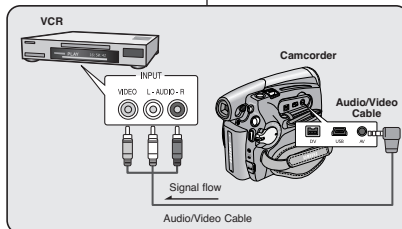
[Uwagi]

- W przypadku korzystania z kamery podłączonej do innego urządzenia należy zawsze zasilac kamerę z gniazda ściennego za pośrednictwem przewodu zasilania.
- Za pomocą kamery można również kopiować obrazy na inne nośniki zewnętrzne.

Pripojenie

Kopírovanie pásky videokamery na videokazetu

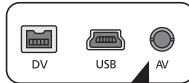
- ❖ Funkcia kopírovania je k dispozícii iba v režime <Player> (Prehrávač).
➔ strona 19
- ❖ Pripojte videokameru k videorekordéru pomocou AV konektora pre nahrávanie z pásky videokamery na videokazetu.
- ❖ **Pred kopírovaním do externého zariadenia nastavte <AV In/Out> (AV Vstup/Výstup) na <Out> (Výstup).** ➔ strona 69



VP-D371(i)/D371W(i)/
D372WH(i)



VP-D375W(i)/D975W(i)



1. Vypínač [Power] prepnite do polohy [PLAYER].
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE]. (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Do videokamery vložte kazetu, ktorú chcete kopírovať.
4. Do videorekordéra vložte novú videokazetu.
5. Pomocou kábla audio/video pripojte videokameru k videorekordéru.
 - Pripojte Audio/Video kábel do vstupného konektora na vašom videorekordéri.
 - Žltý konektor: Video
 - Biely konektor: Audiosignál (L) - ľavý kanál - (mono)
 - Červený konektor: Audio (R) - pravý kanál
6. Stlačte tlačidlo nahrávania na vašom videorekordéri, aby sa spustilo nahrávanie.
7. Na videokamere prehrajte pásku. Kvôli prehrávaniu si pozrite stranu 60.
 - V MENU nastavte <TV Display> (Displej TV) na <Off> (Vypnuté). ➔ strona 31

Po ukončení kopírovania

Zastavte nahrávanie na vašom videorekordéri a potom stlačte tlačidlo [■ (STOP)] na vašej videokamere.

[Poznámky]

- Ak používate videokameru pripojenú k inému zariadeniu, videokameru vždy zásobujte z domácej zásuvky pomocou adaptéra.
- Pomocou tejto videokamery môžete obrázky taktiež kopírovať do iného externého pamäťového média.

Podłączanie

Nagrywanie (kopiowanie) programu telewizyjnego lub zawartości kasyety wideo na kasety kamery (tylko VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)

- ❖ Funkcja nagrywania (kopiowania) działa tylko w trybie <Player> (Tryb Player). ➔strona 19
- ❖ Aby nagrać program telewizyjny lub skopiować nagranie z kasyety wideo na kasety kamery, podłącz kamerę do magnetowidu lub telewizora za pośrednictwem gniazda AV.
- ❖ **Przed rozpoczęciem nagrywania (kopiowania) ustaw opcję <AV In/Out> na <In>.** ➔strona 69

Nagrywanie (kopiowanie) na kasety kamery

1. Przygotuj telewizor lub magnetowid.
2. Podłącz kamerę do magnetowidu lub telewizora za pomocą przewodu audio/wideo.
 - Podłącz przewód audio/wideo do gniazda wyjściowego w magnetowidzie lub telewizorze.
 - Żółte gniazdo: wideo
 - Białe gniazdo: audio(L) - mono
 - Czerwone gniazdo: audio(R)
3. Włóż pustą kasety do kamery.

Aby nagrywać z magnetowidu

4. Włóż kasety wideo do magnetowidu.
 - Wstrzymaj odtwarzanie w momencie, w którym ma się zacząć nagrywanie.
5. Uruchoom kopiowanie, naciskając przycisk [Start/Stop] na kamerze.
6. Naciśnij przycisk PLAY na magnetowidzie, aby rozpocząć odtwarzanie.

Aby nagrywać z telewizora

4. Wybierz kanał telewizyjny, z którego ma nastąpić nagrywanie.
5. Rozpocznij nagrywanie poprzez naciśnięcie przycisku [Start/Stop] na kamerze.

Po zakończeniu nagrywania (kopiowania)

Naciśnij przycisk [■ (Stop)] na kamerze, aby zatrzymać nagrywanie (kopiowanie).

[Uwagi]

- W przypadku korzystania z kamery podłączonej do innego urządzenia należy zawsze zasilac kamerę z gniazda ściennego za pośrednictwem przewodu zasilania.
- Nagraną zawartość można odtworzyć w taki sam sposób jak odtwarzane są obrazy nagrane na kamerze.
- Na kamerze nie można nagrać kaset wideo z zabezpieczeniem przeciwko kopiowaniu oraz niestabilnych sygnałów telewizyjnych.

Pripojenie

Nahrávanie (kopírovanie) TV programu alebo videokazety na pásku videokamery (len typy VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)

- ❖ Funkcia nahrávania (kopírovania) je k dispozícii iba v režime <Player> (Prehrávač). ➔strana 19
- ❖ Pre nahrávanie televízneho programu alebo kopírovanie videokazety na pásku videokamery, pripojte videokameru k videorekordéru, alebo k televízoru pomocou AV konektora.
- ❖ **Pred nahrávaním (kopírovaním) nastavte <AV In/Out> (AV vstup/výstup) na <In>.** ➔strana 69

Nahrávanie (kopírovanie) na pásku videokamery

1. Pripravte svoj televízor alebo videorekordér.
2. Pomocou kábla Audio/Video pripojte videokameru k videorekordéru alebo k televízoru.
 - Pripojte Audio/Video kábel do výstupného konektora na vašom videorekordéri alebo televízore.
 - Žltý konektor: Video
 - Biely konektor: Audio (L) - ľavý konektor - Mono
 - Červený konektor: Audio (R) - pravý konektor
3. Do vašej videokamery vložte prázdnu pásku.

Nahrávanie z videorekordéra

4. Do videorekordéra vložte videokazetu, ktorú chcete prehrávať.
 - Pozostavte začiatkový bod nahrávania.
5. Nahrávanie spustíte stlačením tlačidla [Start/Stop] na vašej videokamere.
6. Stlačte tlačidlo PLAY na vašom videorekordéri, aby sa spustilo prehrávanie pásky.

Nahrávanie z televízora

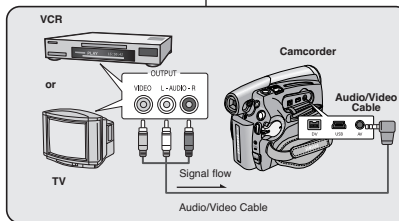
4. Vyberte televízny kanál, ktorý chcete nahrávať.
5. Nahrávanie spustíte stlačením tlačidla [Start/Stop] na vašej videokamere.

Po ukončení nahrávania (kopírovania):

Nahrávanie (kopírovanie) zastavíte stlačením tlačidla [■ (Stop)] na vašej videokamere.

[Poznámky]

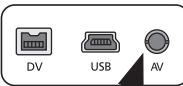
- Ak používate videokameru pripojenú k inému zariadeniu, videokameru vždy zásobujte z domácej zásuvky pomocou adaptéra.
- Nahrany obsah môžete prehrávať rovnakým spôsobom, ako keď prehrávate obrázky nahrané videokamerou.
- Na tejto videokamere nie je možné nahrávať videokazety chránené proti kopírovaniu, ako je napríklad Macrovision, alebo nestály televízny signál.



VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)



VP-D375W(i)/D975W(i)



POLSKI Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

Režim digitálneho fotoaparátu SVK (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

Korzystanie z karty pamięci (obsługiwane karty pamięci) (nie należy do wyposażenia)

- ❖ Kamera obsługuje karty pamięci SD i MMC (Multi Media Card). Niektóre karty, w zależności od producenta i typu karty, nie są obsługiwane.
- ❖ Karta pamięci służy do zapisywania i zarządzania zdjęciami wykonanymi za pomocą kamery.
- ❖ Przed włożeniem lub wyjęciem karty pamięci należy ustawić przełącznik **[Power]** w położeniu **[OFF]**.

Funkcje karty pamięci

- ❖ Zapisywanie/wyświetlanie zdjęć
- ❖ Zabezpieczanie zdjęć przed przypadkowym usunięciem (z wyjątkiem MMC)
- ❖ Karta pamięci MMC nie ma zabezpieczenia przed zapisem. Podczas korzystania z karty MMC należy uważać, aby przez pomyłkę nie zmienić ani nie usunąć danych.
- ❖ Usuwanie zdjęć zapisanych na karcie pamięci
- ❖ Oznaczenie zdjęć informacjami dotyczącymi druku
- ❖ Formatowanie kart pamięci

Wkładanie karty pamięci

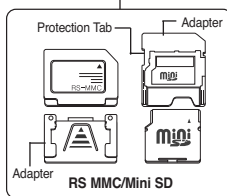
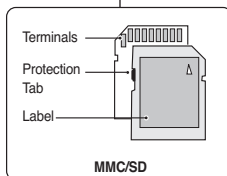
1. Otwórz osłonę karty pamięci.
2. Włóż kartę pamięci.
3. Włóż kartę pamięci, tak by zatrzasknęła się w gnieździe.
4. Zamknij osłonę karty pamięci.

Wymagowanie karty pamięci

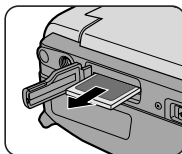
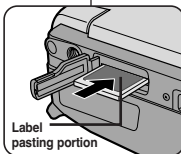
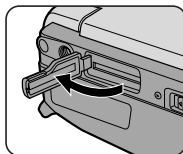
1. Otwórz osłonę karty pamięci.
2. Lekko naciśnij kartę pamięci w kierunku wnętrza gniazda, aby ją wysunąć.
3. Wyciągnij kartę pamięci z gniazda i zamknij osłonę karty pamięci.

* 1 GB = 1.000.000.000 bajtów; rzeczywista sformatowana pojemność może być mniejsza, ponieważ część pamięci jest wykorzystywana przez wewnętrzne oprogramowanie sprzętowe.

Používanie pamätovej karty (Použitelná pamätová karta) (nie je súčasťou dodávky)



❖ RS MMC or Mini SD should be inserted by using the Adapter (not supplied).



- ❖ Táto videokamera pracuje s pamätovými kartami SD a MMC (Multimediálne karty). Niektoré karty nie sú kompatibilné v závislosti od výrobcu a typu pamätovej karty.
- ❖ Pred zasunutím alebo vybratím pamätovej karty vždy prepnite hlavný vypínač **[Power]** do polohy **[OFF]**.

Funkcie pamätovej karty

- ❖ Záznam/Prezeranie fotografií
- ❖ Ochrana fotografií pred náhodným vymazaním (okrem MMC)
- ❖ Pamätová karta MMC nemá ochranný jazýček. Pri používaní pamätovej karty MMC dávajte pozor, aby ste omylom neupravili alebo nevymazali údaje.
- ❖ Odstraňovanie fotografií uložených na pamätovej karte
- ❖ Označovanie fotografií informáciami na tlač
- ❖ Formátovanie pamätových kariet

Vloženie pamätovej karty

1. Otvorte kryt zásuvky pre pamätovú kartu.
2. Použitie pamätovej karty (Použitelná pamätová karta) (nie je súčasťou dodávky)
3. Pamätovú kartu zasuňte do zásuvky, až ľahko zaklapne.
4. Zatvorte kryt zásuvky na pamätovú kartu.

Vybranie pamätovej karty

1. Otvorte kryt zásuvky pre pamätovú kartu.
2. Pamätovú kartu mierne zatlačte dovnútra a karta sa vysunie von.
3. Pamätovú kartu vytiahnite zo zásuvky a zatvorte kryt.

* 1 GB = 1.000.000.000 bytov; aktuálna formátovaná kapacita môže byť nižšia, pretože časť pamäte používa interný firmware.

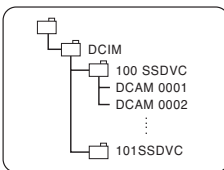
POLSKI Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

[Uwagi]

- Nie należy wyierać nadmiernej siły przy wkładaniu/wyjmowaniu karty pamięci.
- W czasie zapisywania, ładowania, usuwania zdjęć oraz formatowaniu karty pamięci nie należy wyłączać kamery.
- Przed włożeniem i wyjęciem karty pamięci należy wyłączyć kamerę, aby uniknąć utraty danych.
- Nie należy umieszczać karty pamięci w pobliżu urządzeń wytwarzających silne pole elektromagnetyczne.
- Nie dotykaj końcówek karty pamięci przedmiotami z metalu.
- Karty pamięci nie wolno zginąć, upuszczać lub potrzasać nią.
- Po wyjściu z kamery kartę pamięci należy przechowywać w miękkim etui, aby uniknąć gromadzenia się ładunków statycznych.
- Nieprawidłowe użytkowanie, ładunki elektrostatyczne, zakłócenia pola elektrycznego lub naprawy mogą spowodować zmianę lub utratę zachowanej zawartości. Ważne zdjęcia należy zapisywać również w innym miejscu. Firma Samsung nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych wskutek nieprawidłowego użytkowania karty pamięci.
- Karty pamięci typu RS MMC lub Mini SD należy wkładać przy użyciu złącza pośredniczącego (sprzedawane osobno).
- W trybie M.Cam (M.Cam Mode) lub M.Player Mode (Tryb M.Play) nie jest obsługiwany tryb 16:9 Wide (Form. 16:9).
- Tryb panoramiczny wyświetlany jest tylko przy formacie obrazu 4:3.
- Kamera obsługuje karty SD/MMC o pojemności do 2 GB. W przypadku kart SD/MMC o pojemności większej niż 2 GB prawidłowe nagrywanie lub działanie może okazać się niemożliwe.

Struktura folderów i plików na karcie pamięci

- Wykonane zdjęcia są zapisywane na karcie pamięci w plikach o formacie JPEG.
- Nagrane filmy są zapisywane na karcie pamięci w plikach o formacie MPEG4.
- Każdy plik ma numer, a wszystkie pliki umieszczone są w folderach.
 - Każdemu wykonanemu zdjęciu jest przypisywany kolejny numer pliku od DCAM0001.
 - Foldery są kolejno ponumerowane, począwszy od 100SSDVC, i zapisywane na karcie pamięci.



<Photo Image>

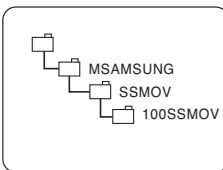
Režim digitálneho fotoaparátu SVK (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

[Poznámky]

- Pri vkladaní/vyberaní pamätevej karty nepoužívajte príliš veľkú silu.
- Počas nahrávania, prehrávania, odstraňovania fotografie alebo formátovania karty nevyvíjajte napájanie.
- Pred vložením alebo vybratím pamätevej karty vypnite napájanie. Zabránite tak strate údajov.
- Kartu nekladte do blízkosti zdroja silného elektromagnetického poľa.
- Zabránite dotyku kovových predmetov s kontaktními pamätevej karty.
- Po vložení karty neohýňajte a nevystavujte nárazom.
- Ma vybrať z videokamery uložte kartu do mäkkého puzdra, aby ste zabránili kontaktu so statickou elektrinou.
- Nesprávnym zaobchádzaním, statickou elektrinou, elektrickým šumom alebo v dôsledku opravy môže dôjsť k poškodeniu alebo strate údajov uložených na pamätevej karte. Dôležité fotografie ukladajte samostatne. Spoločnosť Samsung nezodpovedá za stratu údajov spôsobenú nesprávnym použitím.
- Pamätevej karty typu RS-MMC alebo Mini SD je nutné vkladaf prostredníctvom adaptéra (nie je súčasťou dodávky).
- V režimoch M.Cam alebo M.Player nie je podporovaný režim 16:9 Wide. Režim Wide (Šírka) zobrazuje pomer strán obrazu iba 4:3.
- Videokamera podporuje 2GB alebo nižšie SD/MMC. SD/MMC karty väčšie, ako 2GB nemusia byť nahané, alebo nemusia pracovať správne.

Štruktúra adresárov a súborov na pamätevej karte

- Nahrnané snímky sa na pamätevú kartu ukladajú vo formáte JPEG.
- Videozáznamy sa na kartu ukladajú vo formáte MPEG4.
- Každý súbor má svoje číslo a všetky súbory sú usporiadané v adresároch.
 - Súbory sú číslované postupne od čísla DCAM0001.
 - Každý adresár je číslovaný od 100SSDVC a uložený na pamätevú kartu.



<Moving Image>

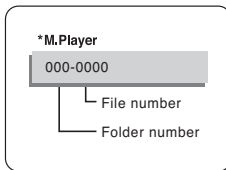
Format obrazov

Zdjęcia

- Wykonane zdjęcia zostają poddane kompresji do formatu JPEG (ang. Joint Photographic Experts Group).
- Wielkość obrazu wynosi 800x600 lub 1152x864. (tylko VP-D975W(i)) → strona 75 (przechwytywanie z kasety - 640x480 pikseli).

Filmy

- Wykonane filmy zostają poddane kompresji do formatu MPEG 4 (ang. Moving Picture Experts Group).
- Rozmiar zdjęcia to 720x576 pikseli.



Obrazový formát

Fotografická snímka

- Snímky sa komprimujú do formátu JPEG (Joint Photographic Experts Group).
- Rozmer snímky je 800x 600 alebo 1152x864. (len typy VP-D975W(i)) → strana 75 (pri zázname na pásku 640 x 480).

Videozáznam

- Videozáznamy sa komprimujú do formátu MPEG 4 (Moving Picture Experts Group).
- Veľkosť rozlíšenia obrazu je 720x576.

POLSKI Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

Režim digitálneho fotoaparátu SVK (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

Wybór jakości zdjęć

- ❖ Funkcja Photo Quality (Jakość zdjęć) jest dostępna w trybach <Player> (Tryb Player) i <M.Cam> (M.Cam Mode). ➔strona 19
- ❖ Można wybrać jakość zapisywanych zdjęć.

Wybierz jakość obrazów

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA] lub [PLAYER].
2. Jeżeli przełącznik [Power] jest ustawiony w pozycji [CAMERA], ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [CARD]. Jeżeli przełącznik [Power] jest ustawiony w trybie [PLAYER], ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
3. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Memory> (Pamięć), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Photo Quality> (Jakość Zdjęć), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Naciskając przycisk [▲ / ▼], wybierz żądaną jakość zdjęcia <Super Fine>, <Fine>, <Normal>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.
 - Zaznaczona ikona zostanie wyświetlona.

Liczba zdjęć mieszczących się na karcie pamięci

QUALITY (JAKOŚĆ)	Rozmiar zdjęć	128MB	512MB	2GB
<Super Fine>	800x600	Około 600	Około 2400	Około 9740
	*1152x864	Około 300	Około 1200	Około 4850
<Fine>	800x600	Około 790	Około 3150	Około 12800
	*1152x864	Około 400	Około 1580	Około 6400
<Normal>	800x600	Około 1270	Około 5070	Około 20000
	*1152x864	Około 640	Około 2530	Około 10000

- Rzeczywista liczba zdjęć, jaką można zapisać, zależy od cech obiektu.
- * 1152x864 : tylko VP-D975W(i)

[Uwagi]

- Przycisk [Q.MENU] umożliwia bezpośredni dostęp do funkcji Photo Quality (Jakość zdjęć). ➔strona 20
- Liczba zdjęć, jakie można zapisać na karcie pamięci, zależy od różnych czynników.
- Na karcie pamięci można zapisać maksymalnie 20 000 plików zdjęć (JPEG).

Nastawienie jakości fotografie

- ❖ Funkcja jakości fotografie funguje w trybach <Player> (Prehrávač) a <M.Cam>. ➔strona 19
- ❖ Możecie si wybrać kvalitu zaznamenávaných fotografií.

Nastawienie jakości

1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [CAMERA] (Videokamera) alebo [PLAYER] (Prehrávač).
2. Ak je hlavný vypínač [Power] nastavený na režim [CAMERA], prepínač [Mode] nastavte na možnosť [CARD]. Ak je hlavný vypínač [Power] nastavený na režim [PLAYER], prepínač [Mode] prepnete do polohy [TAPE].
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Memory> (Pamäť) a potom stlačte tlačidlo [OK].
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Photo Quality> (Kvalita fotografií) a potom stlačte tlačidlo [OK].
6. Stlačením tlačidla [▲ / ▼] vyberte požadovanú kvalitu fotografií <Super Fine> (Vysokokvalitné), <Fine> (Kvalitné), <Normal> (Normálne) a potom stlačte tlačidlo [OK].
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].
 - Zobrazí sa vybraná ikona.

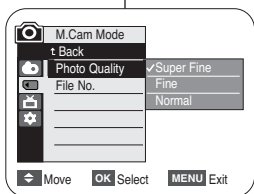
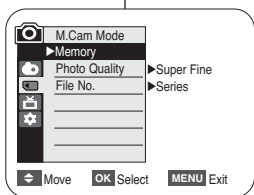
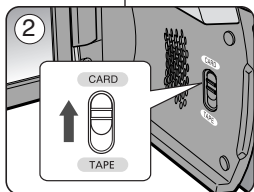
Počet fotografií na pamätevej karte

QUALITY (KVALITA)	Rozlíšenie	128MB	512MB	2GB
<Super Fine> (Vysokokvalitné)	800x600	Približne 600	Približne 2400	Približne 9740
	*1152x864	Približne 300	Približne 1200	Približne 4850
<Fine> (Kvalitné)	800x600	Približne 790	Približne 3150	Približne 12800
	*1152x864	Približne 400	Približne 1580	Približne 6400
<Normal> (Normálne)	800x600	Približne 1270	Približne 5070	Približne 20000
	*1152x864	Približne 640	Približne 2530	Približne 10000

- Skutočný počet fotografií, ktoré môžete nahrať, závisí od ich veľkosti.
- * 1152x864 : len typy VP-D975W(i)

[Poznámky]

- K funkcií Photo Quality (Kvalita fotografie) môžete priamo vstúpiť pomocou tlačidla [Q.MENU] (Rýchle menu). ➔strana 20
- Počet snímkov, ktoré je možné uložiť na pamätevú kartu, závisí od rôznych podmienok.
- Na pamätevej karte môžete uložiť až 20 000 súborov fotografií.



POLSKI Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

Režim digitálneho fotoaparátu SVK (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

Wybór wielkości nagrywania plików Zdjęć

- ❖ Funkcja Photo Size (Rozmiar zdjęcia) działa tylko w trybie <M.Cam> (M.Cam Mode). ➔ strona 19
- ❖ Rozmiar zdjęć można ustawić stosownie do potrzeb.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [CARD].
3. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Memory> (Pamięć), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Photo Size> (Rozmiar zdjęć), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <1152x864> lub <800x600>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Aby wyjść, naciśnij przycisk [MENU].
 - Zaznaczona ikona zostanie wyświetlona.

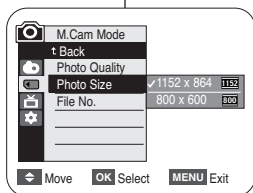
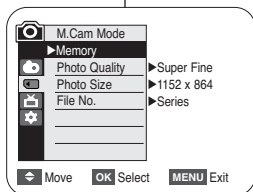
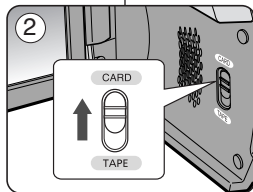
[Uwagi]

- Zdjęcia zapisane na kamerze w rozdzielczości 1152x864 mogą nie być prawidłowo odtwarzane na innych urządzeniach cyfrowych nieobsługujących tej wielkości zdjęć.
- Obrazy o wysokiej rozdzielczości zajmują więcej miejsca w pamięci niż obrazy o niskiej rozdzielczości. Dlatego, im wyższą rozdzielczość wybrano, tym mniej zdjęć zmieści się w pamięci.

Výber veľkosti fotografie pre nahrávanie

- ❖ Funkcja Photo Size (Veľkosť fotografie) działa tylko w trybie <M.Cam>. ➔ strona 19
- ❖ Podľa svojich potrieb môžete nastaviť rozlíšenie fotografie.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [CAMERA].
2. Nastavte vypínač [Mode] do polohy [CARD].
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek ponuky
4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Memory> (Pamäť) a potom stlačte tlačidlo [OK].
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Photo Size> (Veľkosť fotografie) a potom stlačte tlačidlo [OK].
6. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <1152x864> alebo <800x600> a potom stlačte tlačidlo [OK].
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].
 - Zobrazí sa vybraná ikona.



[Poznámky]

- Fotografie nahrané na vašej videokamere vo veľkosti 1152x864 sa na iných digitálnych zariadeniach, ktoré nepodporujú túto veľkosť fotografie, nemusia dať prehrávať správne.
- Fotografie s vysokým rozlíšením používajú viac pamäte ako fotografie s nižším rozlíšením. To znamená, že čím vyššie rozlíšenie si vyberiete, tým nižší bude počet fotografií, ktoré budú k dispozícii.

POLSKI Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

Ustawianie numeracji plików (File Number)

- ❖ Ustawienia numerowania plików działają tylko w trybie <M.Cam> (M.Cam Mode). ➔strona 19
- ❖ Obrazy są numerowane w kolejności, w jakiej zostały zapisane na karcie pamięci.
- ❖ Dostępne są dwie możliwości numerowania plików:
 - <Series> (Serie): Jeśli istnieją już zapisane pliki, nowe zdjęcie otrzyma nazwę o kolejnym numerze ciągu.
 - <Reset> (Resetuj): Jeśli na karcie pamięci nie ma żadnych zapisanych plików, to numerowanie zostanie rozpoczęte od 0001.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [CARD].
3. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Memory> (Pamięć), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <File No.> (Nr. Pliku), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Naciśkając przycisk [▲ / ▼], wybierz opcję <Series> (Serie) lub <Reset> (Resetuj), a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.

[Uwaga]

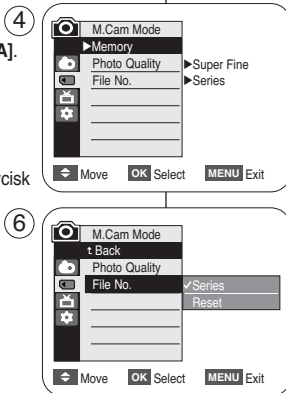
Jeśli dla opcji <File No.> (Nr pliku) zostanie wybrane ustawienie <Series> (Serie), każdemu plikowi będzie przypisywany inny numer, co chroni przed powielaniem nazw plików. Jest to wygodny sposób, dzięki któremu można łatwiej zarządzać plikami w komputerze.

Režim digitálneho fotoaparátu SVK (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

Nastavenie čísla súboru

- ❖ Nastavenie číslovania súborov funguje iba v režime <M.Cam>. ➔strana 19
- ❖ Fotografie sú pri ukladaní na pamäťovú kartu číslované a ukladané ako súbory v poradí, v ktorom boli vykonané.
- ❖ Číslovanie súborov možno nastaviť takto:
 - <Series> (Série): nové fotografie budú k existujúcim fotografiám priradené s nasledujúcimi vzostupnými číslami
 - <Reset> (Obnoviť): ak na pamätevej karte nie sú uložené žiadne súbory, číslovanie sa začne číslom 0001

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [CARD] (Pamäť).
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Memory> (Pamäť) a potom stlačte tlačidlo [OK].
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <File No.> (Číslo súboru) a potom stlačte tlačidlo [OK].
6. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte požadovanú možnosť <Series> (Súvisle) alebo <Reset> (Obnoviť) a potom stlačte tlačidlo [OK].
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].



[Poznámka]

Keď nastavíte <File No.> (Č. súboru) na <Series> (Súvisle), každému súboru je pridelené iné číslo, aby sa predišlo duplikovaniu názvov. Je to vhodné vtedy, ak chcete súbory spravovať v počítači.

POLSKI Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

Režim digitálneho fotoaparátu SVK (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

Robienie zdjęć (JPEG) na karcie pamięci

- ❖ W trybie <M.Cam> (M.Cam Mode) można wykonywać zdjęcia i zapisywać je na karcie pamięci. ➔ strona 19
- ❖ Zdjęcia można wykonywać za pomocą pilota.
- ❖ Na karcie pamięci nie można zapisać dźwięku razem ze zdjęciami.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [CARD].
3. Po uchwyceniu obiektu do rejestracji, naciśnij do końca przycisk [PHOTO], aby zrobić zdjęcie.
 - Zrobienie i zapisanie zdjęcia na karcie pamięci zajmuje kilka sekund.
 - W tym czasie nie można zrobić następnego zdjęcia.
 - W trakcie zapisywania zdjęcia zostanie wyświetlony symbol < [OK] ►►► >.

[Uwagi]

- Zdjęcia zapisywane są w formacie szerszym niż format, w którym zostały wyświetlone na ekranie wyświetlacza LCD.
- Zdjęcia są zapisywane na karcie pamięci w rozdzielczości 800x600 lub 1152x864 (tylko VP-D975W(i)).
- Liczba zdjęć, jaką można zapisać zależy od jakości obrazu.
- Na karcie pamięci można zapisać maksymalnie 20 000 plików zdjęć (JPEG).

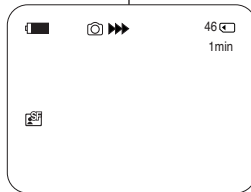
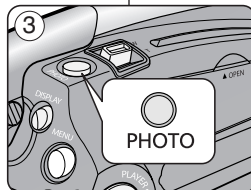
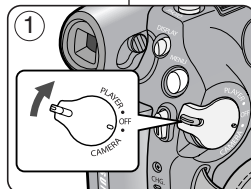
Fotografovanie (JPEG) na pamäťovú kartu

- ❖ V režime <M.Cam> môžete zaznamenávať videozáznamy a ukladať ich na pamäťovú kartu. ➔ strona 19
- ❖ Fotografie môžete snímať aj pomocou diaľkového ovládania.
- ❖ Zvuk sa na pamäťovú kartu spolu s fotografiou nezaznamenáva.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [CARD] (Pamäť).
3. Po zameraní fotografovaného objektu, nahraďte snímku úplným stlačením tlačidla [PHOTO] (Fotografia).
 - Zaznamenaná snímka sa o niekoľko sekúnd uloží na pamäťovú kartu.
 - V tomto časovom intervale nemožno nahráť ďalšiu snímku.
 - Počas ukladania snímky, bliká na obrazovke LCD indikátor < [OK] ►►► >.

[Poznámky]

- Uložené fotografie sú širšie, ako na LCD obrazovke.
- Fotografie sa na pamäťovú kartu ukládajú v rozlíšení 800 x 600 alebo 1152x864 (len typy VP-D975W(i)).
- Skutočný počet fotografií, ktoré možno uložiť, závisí od ich kvality.
- Na pamäťovej karte môžete uložiť až 20 000 súborov fotografií.



POLSKI Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

Režim digitálneho fotoaparátu SVK (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

Przeglądanie zdjęć (JPEG)

- ✦ Ta funkcja działa tylko w trybie <M.Player> (Tryb M.Play). ↗strona 19
- Zdjęcia zapisane na karcie pamięci można odsłuchiwać i oglądać.
- ✦ Upewnij się, że opcja <M.Play Select> (Wybór M.Play) jest ustawiona w menu na <Photo> (Zdjęcia). ↗strona 85
- 1. Ustaw przelącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
- 2. Ustaw przelącznik [Mode] w pozycji [CARD].
 - Zostaje wyświetlone ostatnio zapisane zdjęcie. Jeżeli na karcie pamięci nie ma zapisanych zdjęć, na ekranie zostanie wyświetlony komunikat <No Image> (Brak obrazu).

Oglądanie zdjęć pojedynczo

- Wyszukaj żądane zdjęcie za pomocą przycisków [◀▶] (REV/FWD).
- Aby obejrzeć następnę zdjęcie: naciśnij przycisk [▶] (FWD).
 - Aby obejrzeć poprzednie zdjęcie: naciśnij przycisk [◀] (REV).
 - Aby szybko wyszukać zdjęcie, naciśnij i przytrzymaj przycisk [▶] (FWD) lub [◀] (REV).

Oglądanie pokazu slajdów

- Naciśnij przycisk [▶I] (S.SHOW).
- Zostaną wyświetlone wszystkie zdjęcia jedno po drugim, każde przez 2-3 sekundy.
 - Wyświetlany jest napis <Slide> (Slajd). Pokaz slajdów rozpoczyna się od zdjęcia bieżącego.

Aby zatrzymać pokaz slajdów, ponownie naciśnij przycisk [▶I] (S.SHOW).

Oglądanie wielu zdjęć jednocześnie

- Aby obejrzeć na jednym ekranie sześć zapisanych zdjęć, naciśnij przycisk [■] (MULTI).
- Pod obrazem zostaje wyświetlony symbol wyboru [◀▶].
 - Naciśnij przycisk [◀▶] (REV/FWD), aby wybrać dane zdjęcie.

Aby powrócić do trybu oglądania zdjęć pojedynczo, ponownie naciśnij przycisk [■] (MULTI).

- Wybrane zdjęcie zostanie wyświetlone w trybie pełnoekranowym.

[Uwagi]

- Wszelkie zdjęcia o dużych rozmiarach wykonane innym aparatem będą wyświetlane jako miniaturki.
- Aby wyświetlić poprzednie sześć zdjęć, naciśnij i przytrzymaj przycisk [◀] (REV) przez około 3 sekundy.
- Aby wyświetlić następnę sześć zdjęć, naciśnij i przytrzymaj przycisk [▶] (FWD) przez około 3 sekundy.
- Przycisk [Q.MENU] umożliwia użycie funkcji <Delete> (Usuń), <Delete All> (Usuń wszystkie), <Protect> (Zabezpiecz) lub <Print Mark> (Nadruk) w trybie wyświetlania miniatur.

Przezeranie fotografii (JPEG)

- ✦ Táto funkcia je dostupná iba v režime <M.Player>. ↗strona 19
- Fotografie uložené na pamätovj karte môžeme prehrávať a prezerať.
- ✦ Presvedčte sa, že položka <M.Play Select> (Vybrať prehrávanie z karty) je v ponuke nastavená na možnost <Photo> (Fotografia). ↗strana 85

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [CARD] (Pamät).

- Zobrazí sa naposledy nahraná snímka. Ak nie sú na karte uložené žiadne fotografie, zobrazí sa nápis <No Image> (Žiadna snímka!).

Przezeranie jednotlivých snímków

Zožadovanú statikú snímku vyhľadajte pomocou tlačidiel [◀▶] (REV/FWD).

- Zobrazenie nasledujúcej snímky: stlačte tlačidlo [▶] (FWD)
- Zobrazenie predchádzajúcej snímky: stlačte tlačidlo [◀] (REV)
- Pridržaním tlačidla [▶] (FWD) alebo [◀] (REV) môžete uskutočniť rýchle vyhľadávanie

Przezeranie prezentácie

Stlačte tlačidlo [▶I] (S.SHOW).

- Postupne sa prehrávajú všetky snímky v intervale 2 – 3 sekundy.
- Zobrazí sa indikátor <Slide> (Prezentácia). Prezentácia sa spusti od aktuálnej snímky.

Ak chcete zastaviť prezentáciu, stlačte znovu tlačidlo [▶I] (S.SHOW).

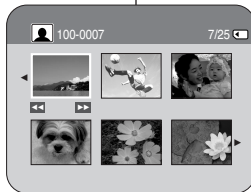
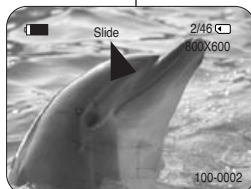
Viacnásobné zobrazenie snímków

Ak chcete zobraziť šesť uložených snímków súčasne, stlačte tlačidlo [■] (MULTI).

- Pod snímkom sa zobrazí symbol výberu [◀▶].
 - Snímku vyberte stlačením tlačidla [◀▶] (REV/FWD).
- Do režimu prezrania jednotlivých snímków sa vrátite opätovným stlačením tlačidla [■] (MULTI).
- Vybratá snímka sa zobrazí na celej obrazovke.

[Poznámky]

- Snímky väčších rozmerov, nahrané iným zariadením, sa zobrazia ako miniatury.
- Ak chcete zobraziť šesť predchádzajúcich snímków, stlačte približne na tri sekundy tlačidlo [◀] (REV).
- Ak chcete zobraziť šesť nasledujúcich snímków, stlačte približne na 3 sekundy tlačidlo [▶] (FWD).
- Funkcie <Delete> (Odstrániť), <Delete All> (Odstrániť všetko), <Protect> (Chrániť) alebo <Print Mark> (Tlačová značka) v režime Multi Display (Viacnásobné zobrazenie snímków) sú dostupné pomocou tlačidla [Q.MENU] (Rýchle menu).



POLSKI Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

Režim digitálneho fotoaparátu SVK (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

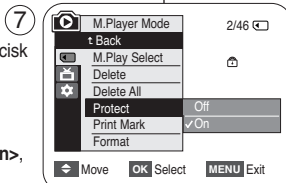
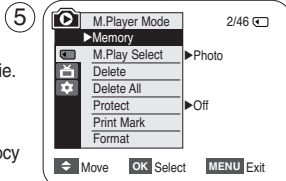
Zabezpečenie przed przypadkowym usunięciem

- ❖ Zabezpečenie działa tylko w trybie <M.Player> (Tryb M.Play).
➔ strona 19
- ❖ Ważne zdjęcia można zabezpieczyć przed przypadkowym usunięciem. Po sformatowaniu pamięci w kamerze zostaną usunięte wszystkie obrazy, w tym obrazy zabezpieczone.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [CARD].
 - Zostaje wyświetlone ostatnio zapisane zdjęcie.
 - Jeżeli na karcie pamięci nie ma zapisanych zdjęć, na ekranie zostanie wyświetlony komunikat <No image!> (Brak obrazu!).
3. Wyszukaj zdjęcie do zabezpieczenia przy pomocy przycisków [◀▶] (REV/FWD).
4. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Memory> (Pamięć), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Protect> (Zabezpiecz), a następnie naciśnij przycisk [OK].
7. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <On>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
8. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.
 - Wyświetlona zostanie ikona zabezpieczenia (🔒).

[Uwagi]

- Przycisk [Q.MENU] umożliwia bezpośredni dostęp do funkcji Protection (Zabezpiecz). ➔ strona 20
- jeżeli zabezpieczenie przed zapisem na karcie pamięci jest ustawione w pozycji LOCK (Zablokuj), to nie będzie można ustawić zabezpieczenia obrazów.



Ochrana pred náhodným vymazaním

- ❖ Funkcia odstránenia je dostupná iba v režime <M.Player>.
➔ strona 19
- ❖ Dôležité snímky môžete chrániť proti náhodnému vymazaniu. Ak však vykonáte formátovanie, vymažú sa všetky snímky vrátane chránených.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] prepnete do polohy [CARD] (Pamäť).
 - Zobrazí sa naposledy nahraná snímka.
 - Ak nie sú na karte uložené žiadne fotografie, zobrazí sa nápis <No image!> (Žiadna snímka!).
3. Pomocou tlačidiel [◀▶] (REV/FWD) vyhľadajte fotografiu, ktorú chcete zabezpečiť pred náhodným vymazaním.
4. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Memory> (Pamäť) a potom stlačte tlačidlo [OK].
6. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Protect> (Chrániť) a potom stlačte tlačidlo [OK].
7. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <On> (Zap.) a potom stlačte tlačidlo [OK].
8. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].
 - Zobrazí sa ikona kľúča (🔒).

[Poznámky]

- Do funkcie Protection (Ochrana) môžete priamo vstúpiť pomocou tlačidla [Q.MENU] (Rýchle menu). ➔ strona 20
- Ak je aktivovaná ochrana proti zápisu na pamäťovú kartu (LOCK), ochranu snímok nie je možné nastaviť.

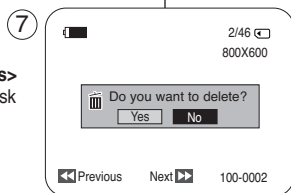
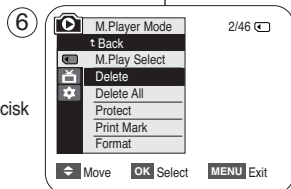
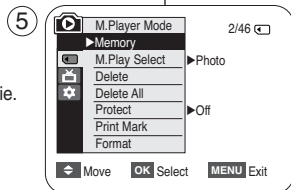
POLSKI Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

Režim digitálneho fotoaparátu SVK (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

Uswanie zdjęć i filmów

- ❖ Funkcja usuwania działa tylko w trybie <M.Player> (Tryb M.Play).
➔ strona 19
- ❖ Zdjęcia i filmy zapisane na karcie pamięci można usuwać.
- ❖ Jeżeli chcesz usunąć obrazy zabezpieczone przed usunięciem, należy wcześniej wyłączyć zabezpieczenie przed usunięciem.
- ❖ Usuniętych zdjęć nie można odzyskać.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [CARD].
 - Zostaje wyświetlone ostatnio zapisane zdjęcie.
 - Jeżeli na karcie pamięci nie ma zapisanych zdjęć, na ekranie zostanie wyświetlony komunikat <No image!> (Brak obrazu!).
3. Wyszukaj zdjęcie do usunięcia przy pomocy przycisków [◀▶] (REV/FWD)].
4. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Memory> (Pamięć), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Delete> (Usuń), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - Zostanie wyświetlone pytanie <Do you want to delete ?> (Chcesz skasować?).
7. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Yes> (Tak) lub <No> (Nie), a następnie naciśnij przycisk [OK].
8. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.



Odstraňovanie fotografií a videozáznamov

- ❖ Funkcia odstránenia je dostupná iba v režime <M.Player>.
➔ strona 19
- ❖ Fotografie a videozáznamy uložené na pamäťovej karte možno vymazať.
- ❖ Ak chcete vymazať aj chránené snímky, musíte najprv zrušiť ich ochranu.

- ❖ Odstránený záznam nemožno obnoviť.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [PLAYER].
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [CARD] (Pamät').
 - Zobrazí sa naposledy nahraná snímka.
 - Ak nie sú na karte uložené žiadne fotografie, zobrazí sa nápis <No image!> (Žiadna snímka!).
3. Pomocou tlačidiel [◀▶] (REV/FWD)] vyhľadajte fotografiu, ktorú chcete zabezpečiť pred náhodným vymazaním.
4. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Memory> (Pamät') a potom stlačte tlačidlo [OK].
6. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Delete> (Vymazať) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 - Zobrazí sa správa <Do you want to delete?> (Chcete vymazať?).
7. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte požadovanú možnosť <Yes> (Áno) alebo <No> (Nie) a potom stlačte tlačidlo [OK].
8. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].

POLSKI Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

Režim digitálneho fotoaparátu **SVK** (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

Usuwanie wszystkich zdjęć naraz

✦ Kroki od 1 do 5 są takie same jak na stronie 80.

6. Za pomocą przycisku **[▲ / ▼]** wybierz opcję **<Delete All>** (**Usuń wszystkie**), a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
 - Zostanie wyświetlone pytanie **<Do you want to delete all?>** (**Usunąć wszystko?**).
7. Za pomocą przycisku **[▲ / ▼]** wybierz opcję **<Yes>** (**Tak**) lub **<No>** (**Nie**), a następnie naciśnij przycisk **[OK]**.
8. Naciśnij przycisk **[MENU]**, aby zakończyć.

[Uwagi]

- Przycisk **[Q.MENU]** umożliwi bezpośredni dostęp do funkcji Delete (Usuń). ➔strona 20
- Kiedy na karcie pamięci nie ma zapisanych żadnych zdjęć, zostanie wyświetlony komunikat **<No image !>** (**Brak obrazu !**).
- Jeżeli na karcie pamięci zostanie znaleziony błędny plik obrazu, zostanie wyświetlony komunikat **<Memory Card Error !>** (**Błąd Karty Pamięci !**).
Przyczyną może być kopiowanie zdjęć z innych urządzeń cyfrowych.
- Sformatowanie karty pamięci spowoduje usunięcie wszystkich zapisanych zdjęć. ➔strona 82
- Aby zabezpieczyć ważne zdjęcia przez przypadkowym usunięciem, należy włączyć zabezpieczenie zdjęć. ➔strona 79
- Usuwanie wszystkich plików za pomocą opcji **<Delete All>** (**Usuń wszystkie**) może potrwać dłuższą chwilę.
Aby usunąć wszystkie pliki dużo szybciej, utwórz kopię zapasową plików na innym nośniku pamięci i sformatuj kartę pamięci.

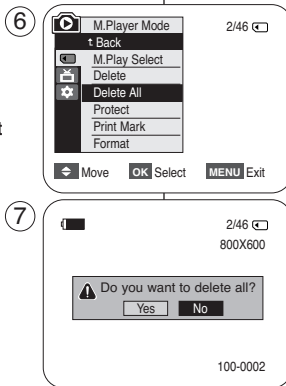
Odstránenie všetkých snímkov naraz

✦ Kroky 1 až 5 sú rovnaké ako je uvedené na strane 80.

6. Stlačte tlačidlo **[▲ / ▼]** a vyberte **<Delete All>** (**Vymazať všetko**) a potom stlačte tlačidlo **[OK]**.
 - Zobrazí sa správa **<Do you want to delete all ?>** (**Chcete vymazať všetko ?**).
7. Stlačte tlačidlo **[▲ / ▼]** a vyberte požadovanú možnosť **<Yes>** (**Áno**) alebo **<No>** (**Nie**) a potom stlačte tlačidlo **[OK]**.
8. Ponuku opustíte stlačením tlačidla **[MENU]**.

[Poznámky]

- Do funkcie Delete (Vymazať) môžete priamo vstúpiť pomocou tlačidla **[Q.MENU]** (**Rýchle menu**). ➔strana 20
- Ak nie je na pamätovej karte uložená žiadna snímka, zobrazí sa upozorenie **<No image !>** (**Žiadna snímka !**).
- V prípade zistenia chybného súboru na pamätovej karte sa zobrazí upozorenie **<Memory Card Error !>** (**Chyba pamätovej karty !**). Príčinou môže byť skopírovanie snímkov z iných digitálnych zariadení.
- Naformátovaním pamätovej karty dôjde k odstráneniu všetkých uložených snímkov. ➔strana 82
- Ak chcete dôležitú snímku zabezpečiť proti náhodnému vymazaniu, aktivujte ochranu snímky. ➔strana 79
- Odstraňovanie všetkých súborov použitím funkcie **<Delete All>** (**Vymazať všetko**) môže chvíľu trvať.
Ak chcete odstrániť všetky súbory oveľa rýchlejšie, naformátujte pamätovú kartu po zálohovaní súborov v inom zariadení.



POLSKI Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

Režim digitálneho fotoaparátu SVK (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

Formatowanie karty pamięci

- ❖ Funkcja formatowania działa tylko w trybie <M.Player> (Tryb M.Play).
➔ strona 19
- ❖ Funkcje formatowania karty pamięci służą do zupełnego usunięcia wszystkich zdjęć, filmów oraz opcji zawartych na karcie pamięci, w tym zdjęć i filmów zabezpieczonych przed usunięciem.
- ❖ Formatowanie przywraca stan początkowy karty pamięci.

Uwaga!

- ❖ Wykonanie formatowania spowoduje zupełne usunięcie wszystkich zdjęć i filmów, których nie będzie można już odzyskać.
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
 2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [CARD].
 3. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
 4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Memory> (Pamięć), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Format> (Formatuj), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - Zostanie wyświetlone pytanie <All files will be deleted! Do you want to format?> (Wsz. pliki zostaną usunięte. Chcesz sformatować?).
 6. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Yes> (Tak) lub <No> (Nie), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - Po zakończeniu formatowania zostanie wyświetlony komunikat <Complete!> (Zakończono!).
 7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.

[Uwagi]

- Wykonanie formatowania karty pamięci spowoduje całkowite usunięcie wszystkich zdjęć i filmów, których nie będzie już można odzyskać.
- Formatowanie karty pamięci przy pomocy innego urządzenia spowoduje błędy odczytu karty.
- Nie wolno wyłączać zasilania podczas formatowania.
- Nie można sformatować karty pamięci z kłapką zabezpieczającą ustawioną w pozycji "Zapis". ➔ strona 72
- Karty pamięci nie należy formatować na komputerze. Jeśli karta pamięci zostanie sformatowana, może pojawić się komunikat <Not formatted!> (Nie Sformatowany!).

Formátovanie pamäťovej karty

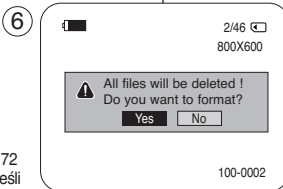
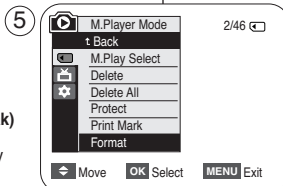
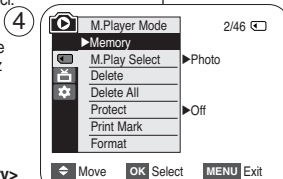
- ❖ Funkcia odstránenia je dostupná iba v režime <M.Player>. ➔ strona 19
- ❖ Formátovanie môžete použiť na úplné odstránenie všetkých snímkov a nastavení uložených na pamäťovej karte, vrátane snímkov chránených proti náhodnému vymazaniu.
- ❖ Formátovaniu sa obnoví východiskový stav karty.

Upozornenie

- ❖ Pri formátovaní dôjde k nenávratnému vymazaniu všetkých snímkov.
1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
 2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [CARD] (Pamäť).
 3. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
 4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Memory> (Pamäť) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Format> (Formátovať) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 - Zobrazí sa správa <All files will be deleted! Do you want to format?> (Všetky súbory vymazané! Chcete formátovať?).
 6. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte požadovanú možnosť <Yes> (Áno) alebo <No> (Nie) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 - Po dokončení formátovania sa zobrazí správa <Complete!> (Hotovo!).
 7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].

[Poznámky]

- Ak aktivujete funkciu formátovania, všetky statické snímky a videozáznamy budú nenávratne odstránené. Takto odstránené snímky a videozáznamy už nie je možné obnoviť.
- Formátovanie pamäťovej karty pomocou iného zariadenia spôsobí chyby pri čítaní karty.
- V priebehu formátovania nevypínajte napájanie.
- Pamäťová karta s aktivovanou ochranou sa nedá naformátovať. ➔ strona 72
- Pamäťovú kartu neformátujte v počítači. Po vložení pamäťovej karty, ktorá bola naformátovaná na počítači, sa môže zobrazit správa <Not formatted!> (Nenaformátovaná!).



POLSKI Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

Režim digitálneho fotoaparátu SVK (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

Nagrywanie filmów (MPEG) na karcie pamięci

- ❖ W trybie <M.Cam> (M.Cam Mode) można nagrywać filmy i zapisywać je na karcie pamięci. ➔ strona 19
- ❖ Na karcie pamięci można zapisywać filmy z dźwiękiem.
- ❖ Rozdzielczość nagrywanych filmów wynosi 720x576.

Zapisywanie filmów na karcie pamięci

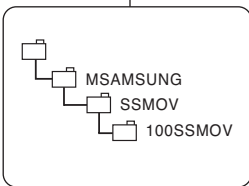
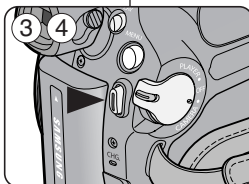
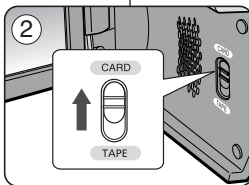
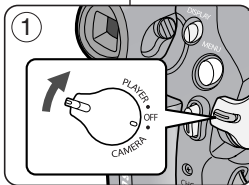
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [CARD].
3. Naciśnij przycisk [Start/Stop], na karcie pamięci rozpocznie się nagrywanie filmu w formacie MPEG4.
 - Zdjęcia można zapisywać na karcie pamięci przez naciśnięcie przycisku [PHOTO] zamiast przycisku [Start/Stop]. ➔ strona 77
4. Naciśnij przycisk [Start/Stop], aby zakończyć nagrywanie.

Maksymalny czas nagrywania na karcie pamięci

	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Filmy	ok. 8 min	ok. 16 min	ok. 32 min	ok. 64 min	ok. 120 min

[Uwagi]

- Podane wartości są wartościami przybliżonymi, ponieważ pojemności mogą różnić się w zależności od pewnych czynników, takich jak nagrywane obiekty czy typ karty pamięci.
- Nagrane pliki są zapisywane w folderze w sposób przedstawiony po prawej stronie.



<Moving image>

Nahrávanie videozáznamu (MPEG) na pamäťovú kartu

- ❖ V režime <M.Cam> môžete zaznamenávať videozáznamy a ukladať ich na pamäťovú kartu. ➔ strana 19
- ❖ Na pamäťovú kartu možno ukladať videozáznamy sprevádzané zvukom.
- ❖ Videozáznamy sa ukladajú vo formáte 720x576.

Ukladanie videozáznamov na pamäťovú kartu

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [CARD] (Pamäť).
3. Stlačte tlačidlo [Start/Stop] (Spustiť/Zastaviť). Nahraté snímky sa uložia na pamäťovú kartu vo formáte MPEG4.
 - Stlačením tlačidla [PHOTO] (Fotografia) namiesto tlačidla [Start/Stop] (Spustiť/Zastaviť) môžete na pamäťovú kartu ukladať fotografie. ➔ strana 77
4. Záznam ukončíte stlačením tlačidla [Start/Stop] (Spustiť/Zastaviť).

Dostupná doba nahrávania na pamäťovej karte

	128MB	256MB	512MB	1GB	2GB
Videozáznam	Približne 8 min	Približne 16 min	Približne 32 min	Približne 64 min	Približne 120 min

[Poznámky]

- Tieto údaje sú približné, pretože kapacita nahrávania môže byť ovplyvnená rôznymi faktormi, ako je napríklad téma a typ pamäťovej karty.
- Nahraté súbory sa ukladajú tak, ako je zobrazené, do adresára napravo.

POLSKI Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

[Uwagi]

- Na karcie pamięci można zapisać maksymalnie 2000 plików MPEG.
- Można nagrywać pliki MPEG (obrazy ruchome) o rozmiarach do 2 GB.
- Przycisk [MENU] i [OK] nie są dostępne podczas nagrywania filmu. Aby można było korzystać z przycisku [MENU] oraz [OK], należy zatrzymać nagrywanie. Nagrywanie filmów nie jest dostępne, jeśli na wyświetlaczu widoczne jest MENU lub QUICK MENU (MENU PODRĘCZNE). Aby rozpocząć nagrywanie, naciśnij przycisk [MENU] lub przycisk [Q.MENU] w celu wyłączenia menu.
- Przed rozpoczęciem korzystania z funkcji nagrywania filmu należy sprawdzić, czy do kamery włożono kartę pamięci.
- Nagrane filmy zostają zapisane na karcie pamięci w plikach o formacie *.avi (avi 1.0).
- Filmy zapisywane na karcie pamięci mają mniejszy rozmiar oraz niższą rozdzielczość od filmów nagrywanych na taśmie.
- Nagrywany dźwięk jest monofoniczny.
- W trybie <M.Cam> (M.Cam Mode) nie są dostępne następujące funkcje: DIS (Cyfrowy stabilizator obrazu), Digital Zoom (Zoom Cyfrowy), Fade, Program AE, Visual Effect (Efekty obrazu).
- Przy nagrywaniu na karcie pamięci nie należy wkładać lub wyjmować kasety, ponieważ może to spowodować nagranie szumów.
- Przy nagrywaniu na karcie pamięci nie należy wyjmować karty pamięci, ponieważ może to spowodować uszkodzenie danych na niej zawartych lub uszkodzenie samej karty pamięci.
- Wyłączenie kamery podczas zapisywania danych na karcie pamięci odczytywania z niej danych może spowodować uszkodzenie tych danych.

Režim digitálneho fotoaparátu **SVK** (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

[Poznámky]

- Na pamäťovej karte môžete uložiť až 2 000 MPEG súborov.
- Do súboru môžete nahráť až 2 GB MPEG súborov (Videozáznamy).
- Počas nahrávania videozáznamu sú tlačidlá [MENU] a [OK] nedostupné. Ak chcete tlačidlá [MENU] a [OK] používať, ukončíte nahrávanie. Počas zobrazenia ponuky alebo rýchlej ponuky na obrazovke nie je možné zhotovovať videozáznam. Ak chcete začať nahrávať, stlačte tlačidlo [MENU], alebo tlačidlo [Q.MENU], aby menu zmizlo.
- Pred použitím funkcie nahrávania videozáznamu skontrolujte, či je vo videokamere vložená pamäťová karta.
- Zaznamenané videozáznamy sa na pamäťovú kartu ukladajú vo formáte *.avi (avi 1,0).
- Videozáznamy na pamäťovej karte majú menšiu veľkosť a nižšie rozlíšenie než záznamy na kazete.
- Zvuk sa nahráva v režime mono.
- V režime <M.Cam> nie sú dostupné nasledujúce funkcie: DIS (Digitálny stabilizátor obrazu), Digital Zoom (Digitálna transfokácia), Fade (Stmavenie), Program AE (Programovaná automatická expozícia), Visual Effect (Vizuálny efekt).
- Počas záznamu na pamäťovú kartu nevkładajte ani nevyberajte kazetu, pretože to môže spôsobiť nahratie šumu.
- Pamäťovú kartu počas záznamu nevyberajte, mohlo by dôjsť k poškodeniu uložených údajov alebo samotnej karty.
- Vyprnutie napájania počas prístupu na pamäťovú kartu môže spôsobiť poškodenie údajov uložených na pamäťovej karte.

POLSKI Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

Režim digitálneho fotoaparátu SVK (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

Odtwarzanie filmów (MPEG) z karty pamięci (M.Play Select) (Wybór M.Play)

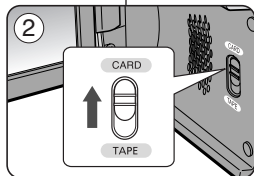
- ✦ Funkcja odtwarzania filmów działa tylko w trybie <M. Player> (Tryb M.Play).
→strona 19
 - ✦ Filmy zapisane na karcie pamięci można następnie odtwarzać.
 - ✦ Jakość obrazu odtwarzanego na ekranie monitora komputera jest lepsza niż obrazu na ekranie telewizora.
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
 2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [CARD].
 3. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
 4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Memory> (Pamięć), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <M.Play Select> (Wybór M.Play), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 6. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Movie> (Film), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.
 8. Korzystając z przycisków [◀▶] (REV/FWD)], wyszukaj film do odtworzenia.
 9. Naciśnij przycisk [▶] (PLAY/STILL)].
 - Zostaną odtworzone filmy zapisane na karcie pamięci.
 - Odtwarzaniem można sterować przy pomocy przycisków [▶] (PLAY/STILL)], [◀▶] (REV/FWD)] i [■] (STOP)].

[Uwagi]

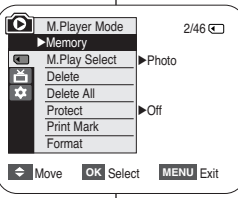
- Przyciski [Q.MENU] umożliwiają bezpośredni dostęp do funkcji M.Play Select (Wybór M.Play). →strona 20
- Przyciski [MENU] i [OK] nie są dostępne podczas odtwarzania filmu. Aby można było korzystać z przycisku [MENU] oraz [OK], należy zatrzymać odtwarzanie. Odtwarzanie filmów nie jest dostępne, jeśli na wyświetlaczu widoczne jest menu lub menu podrzędne.
 - Aby rozpocząć odtwarzanie, naciśnij przycisk [MENU] lub przycisk [Q.MENU] w celu wyłączenia menu.
- Przy odtwarzaniu filmów mogą zostać wyświetlane uszkodzone lub mozaikowe obrazy, lecz nie jest to spowodowane awarią kamery.
- Odtwarzanie filmów zapisanych na karcie pamięci za pomocą urządzeń innych producentów może być niemożliwe.
- Filmy nagrane inną kamerą mogą nie być odtwarzane na tej kamerze.
- Aby odtwarzać filmy na komputerze, konieczne jest zainstalowanie kodeka wideo (zawartego na płycie CD dołączonej do kamery).
 - Aby można było odtwarzać filmy z karty pamięci na komputerze, konieczne jest posiadanie zainstalowanego programu Microsoft Windows Media Player w wersji 9 lub wyższej.
 - Żądaną wersję językową programu Microsoft Windows Media Player można pobrać ze strony internetowej firmy Microsoft.
"http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp".

Prehrávanie videozáznamu (MPEG) na pamätovú kartu (M.Play Select) (Výber M.Play)

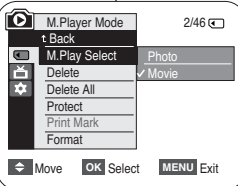
- ✦ Funkcia prehrávania videozáznamov funguje len v režime <M.Player>. →strana 19
- ✦ Umožňuje prehrávanie videozáznamov uložených na pamätovej karte.
- ✦ Obraz prehrávania bude vo vyššej kvalite, ak si ho budete prezerať na počítači, nie na televízore.



4



6



1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [CARD] (Pamät).
3. Stlače tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Stlače tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Memory> (Pamät) a potom stlače tlačidlo [OK].
5. Stlače tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <M.Play Select> (Výber prehrávania z pamätovej karty) a potom stlače tlačidlo [OK].
6. Stlače tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Movie> (Videozáznam) a potom stlače tlačidlo [OK].
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU]
8. Pomocou tlačidla [◀▶] (REV/FWD)] vyhľadajte videozáznam, ktorý chcete prehrať.
9. Stlače tlačidlo [▶] (PLAY/STILL)] (Prehrať/Pozastaviť).
 - Videokamera prehrá videozáznamy uložené na pamätovej karte.
 - Prehrávanie je možné ovládať pomocou tlačidla [▶] (PLAY/STILL)] (Prehrať/Pozastaviť), [◀▶] (REV/FWD)] a [■] (STOP)] (Zastaviť).

[Poznámky]

- K funkcii M.Play Select (Výber prehrávania z pamätovej karty) môžete priamo vstúpiť pomocou tlačidla [Q.MENU] (Rýchle menu). →strana 20
 - Počas prehrávania videozáznamu sú tlačidlá [MENU] a [OK] nedostupné. Ak chcete tlačidlá [MENU] a [OK] používať, ukončíte prehrávanie. Prehrávanie videozáznamu nie je možné počas zobrazenia ponuky alebo rýchlej ponuky. Ak chcete začať prehrávať, stlače tlačidlo [MENU], alebo [Q.MENU], aby zobrazenie zmizlo.
 - Pri prehrávaní videozáznamov môže dôjsť k poruchám obrazu alebo vzniku mozaikových rastrov, nejde však o chybu.
 - Videozáznamy, ktoré ste nahrali na pamätovú kartu, sa nemusia prehrávať na zariadení výrobcu.
 - Videosúbor nahrať na inej videokamere sa nemusí dať prehrať na tejto videokamere.
- Na prehrávanie videozáznamov na počítači je nutné nainštalovať Video kodek (je súčasťou priloženého CD).
 - Na prehrávanie videozáznamov z pamätovej karty v počítači budete potrebovať prehrávač Microsoft Windows Media Player verzie 9 alebo vyššej.
 - Jednotlivé jazykové verzie prehrávača Microsoft Windows Media Player si môžete stiahnuť z internetovej stránky Microsoft:
http://www.microsoft.com/windows/windowsmedia/download/default.asp.

POLSKI Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

Zapisywanie zdjęć z kasety

- ❖ Ta funkcja działa tylko w trybie <Player> (Tryb Player).
➡ strona 19
- ❖ Film można zapisać w pamięci wbudowanej lub na karcie pamięci w postaci zdjęcia.

1. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[PLAYER]**.
2. Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]**.
3. Włącz odtwarzanie kasety.
4. Naciśnij przycisk **[PHOTO]**.
 - Dane zdjęcie zostanie zapisane na karcie pamięci.
 - Podczas zapisywania zdjęcia ekran odtwarzania jest wstrzymany i wyświetlane jest menu ekranowe.

[Uwagi]

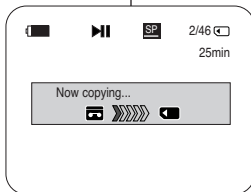
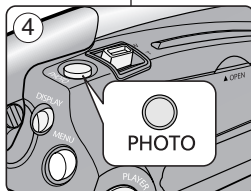
- Zdjęcia kopiowane z kasety na kartę pamięci zostają zapisane w formacie 640x480.
- Liczba możliwych do zapisania zdjęć zależy od rozdzielczości obrazu.

SVK Režim digitálneho fotoaparátu (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

Nahrávanie videozáznamu z kasety v podobe fotografie

- ❖ Táto funkcia je dostupná len v režime <Player> (Prehrávač).
➡ strona 19
- ❖ Na kazete si môžete vybrať jedno políčko filmu a uložiť ho do pamäťovej karty ako fotografiu.

1. Hlavný vypínač **[Power]** prepnete do polohy **[PLAYER]** (Prehrávač).
2. Prepínač **[Mode]** prepnete do polohy **[TAPE]** (Kazeta).
3. Spustíte prehrávanie kasety.
4. Stlačte tlačidlo **[PHOTO]** (Fotografia).
 - Statický záber sa uloží na pamäťovú kartu.
 - Počas ukladania snímkov je obrazovka pozastavená a zobrazujú sa údaje.



[Poznámky]

- Statické snímky sa z kasety na pamäťovú kartu ukladajú vo formáte 640 x 480.
- Počet záberov, ktoré možno uložiť, závisí od ich rozlíšenia.

POLSKI Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

Režim digitálneho fotoaparátu SVK (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

Kopирование zdjęć z kasety na kartę pamięci (Photo Copy (Kop. Zdjęć))

- ❖ Funkcja Photo Copy (Kop. Zdjęć) działa tylko w trybie <Player> (Tryb Player). ➔ strona 19
- ❖ Zdjęcia nagrane na kasiecie funkcją Photo (Zdjęcie) można kopiować na kartę pamięci.
- ❖ Przewiń kasetę dożądanego miejsca.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
3. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Tape> (Taśma), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Photo Copy> (Kop. Zdjęć), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - Wszystkie zdjęcia zapisane na kasiecie zostaną przekopiowane na kartę pamięci.
6. Kamera automatycznie przeprowadzi wyszukiwanie zdjęć i rozpocznie kopiowanie.
7. Naciśnij przycisk [■ (STOP)], aby zatrzymać kopiowanie.
 - Kopiowanie zostaje zatrzymane automatycznie po zapelnieniu karty pamięci lub zakończeniu kasety.

[Uwaga]

Zdjęcia kopiowane z kasety na kartę pamięci zostają zapisane w formacie 640x480.

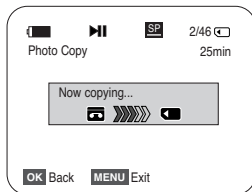
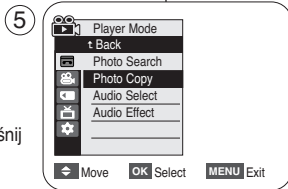
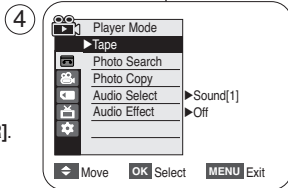
Kopírovanie fotografií z kasety na pamäťovú kartu (Photo Copy (Kopírovanie fotografií))

- ❖ Funkcja Photo Copy (Kopírovanie záberov) je k dispozícii len v režime <Player> (Prehrávač). ➔ strona 19
- ❖ Všetky statické snímky uložené na kazete pomocou funkcie Photo možno kopírovať na pamäťovú kartu.
- ❖ Kasetu prevíňte na požadované miesto.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta).
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Tape> (Kazeta) a potom stlačte tlačidlo [OK].
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Photo Copy> (Kopírovanie fotografií) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 - Na pamäťovú kartu sa skopírujú všetky statické snímky nahrané na kazete.
6. Videokamera tieto statické snímky automaticky vyhľadá a začne sa kopírovanie.
7. Ak chcete ukončiť kopírovanie, stlačte tlačidlo [■ (STOP)] (Zastaviť).
 - Kopírovanie sa samo ukončí po skopírovaní všetkých záberov z kasety alebo po zaplnení karty.

[Poznámka]

Statické snímky kopírované z kasety sa na pamäťovú kartu ukladajú vo formáte 640 x480.



POLSKI Tryb aparatu cyfrowego (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

Režim digitálneho fotoaparátu SVK (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

Oznaczenie zdjęć do wydruku (Print Mark) (Nadruk)

- ✦ Funkcja Print Mark (Nadruk) działa tylko w trybie <M.Player> (Tryb M.Play). ➔strona 19
 - ✦ Niniejsza kamera obsługuje format drukowania DPOF (ang. Digital Print Order Format).
 - ✦ Korzystając z drukarki obsługującej format DPOF można automatycznie drukować zdjęcia zapisane na karcie pamięci.
 - ✦ Zdjęcie można oznaczyć do wydrukowania przez użycie jednej z dwóch opcji:
 - **This File (Ten Plik)**: Opcja ta pozwala na oznaczenie do wydrukowania zdjęcia wyświetlonego na wyświetlaczu LCD. Można ustawić wartość wynoszącą maksymalnie 999.
 - **All Files (Wsz. Pliki)**: Opcja ta pozwala na wydrukowanie jednej kopii każdego z zachowanych zdjęć.
1. Ustaw przelazcznik [Power] w pozycji [PLAYER].
 2. Ustaw przelazcznik [Mode] w pozycji [CARD].
 - Zostaje wyświetlone ostatnio zapisane zdjęcie.
 3. Wyszukaj zdjęcie do oznaczenia przy pomocy przycisków [◀▶] (REV/FWD).
 4. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
 5. Za pomocą przycisków [▲ / ▼] wybierz opcję <Memory> (Pamięć), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 6. Za pomocą przycisków [▲ / ▼] wybierz opcję <Print Mark> (Nadruk), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 7. Naciśnięcie przycisków [▲ / ▼] wybiera żadaną opcję <All Off> (Wsz. wyłącz.), <This File> (Ten Plik) lub <All Files> (Wsz. Pliki), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 8. Jeżeli wybrano opcję <This File> (Ten Plik), wybierz liczbę, naciśnięcie przycisków [▲ / ▼], a następnie naciśnij przycisk [OK].
 9. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.

Usuwanie oznaczenia do drukowania

Aby usunąć oznaczenia do drukowania m wybierz opcję <All Off>. Aby usunąć oznaczenie do drukowania danego pliku, wybierz plik i ustaw opcję <This File> (Ten Plik) na <000>.

[Uwagi]

- ✦ Przycisk [Q.MENU] umożliwia bezpośredni dostęp do funkcji Print Mark (Oznaczenie do drukowania). ➔strona 20
- ✦ Jeśli dla opcji Print Mark (Nadruk) wybrano ustawienie <This File> (Ten Plik), można ustawić liczbę kopii od <000> do <999>.
- ✦ Jeśli dla opcji Print Mark (Nadruk) wybrano ustawienie <All Files> (Wsz. Pliki), można ustawić liczbę kopii od 0 do <001>.
- ✦ Opcja <All Files> (Wsz. Pliki) może wymagać większej ilości czasu, w zależności od liczby zachowanych obrazów.
- ✦ Drukarki obsługujące funkcję DPOF są dostępne w sprzedaży.

Oznaczenie snímkov na tlač (Print Mark)

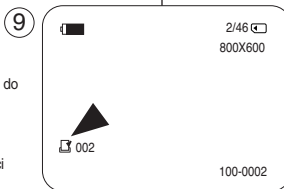
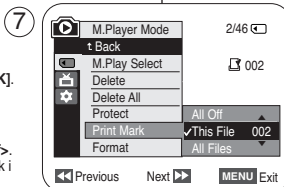
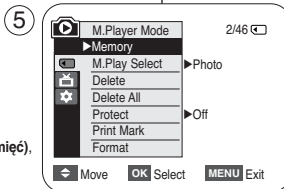
- ✦ Funkcja Print Mark (Značka tlače) je dostupná iba v režime <M.Player>. ➔strana 19
 - ✦ Táto videokamera podporuje tlačový formát DPOF (Digital Print Order Format- Formát príkazu pre digitálnu tlač).
 - ✦ Fotografie uložené na pamäťovej karte môžete vytlačiť na tlačidlami, ktorá podporuje formát DPOF.
 - ✦ Označenie Print Mark (<Označenie pre tlač>) môžete uskutočniť dvoma spôsobmi:
 - <This File> (Tento súbor): tlačovú značku možno umiestniť na fotografiu zobrazenú na obrazovke LCD Môže sa nastaviť do 999.
 - <All Files> (Všetky súbory): vytlačiť po jednej kopii zo všetkých uložených fotografií
1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
 2. Prepínač [Mode] prepnete do polohy [CARD] (Pamäť).
 - Zobrazí sa naposledy nahraná snímka.
 3. Pomocou tlačidiel [◀▶] (REV/FWD) vyhladáte fotografiu, ktorú chcete označiť.
 4. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
 5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Memory> (Pamäť) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 6. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Print Mark> (Tlačová značka) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 7. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte požadovanú možnosť <All Off> (Všetky vyp.), <This File> (Tento súbor) alebo <All Files> (Všetky súbory) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 8. Ak vyberiete možnosť <This File> (Tento súbor), stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte množstvo, potom stlačte tlačidlo [OK].
 9. Ponuku opusťte stlačením tlačidla [MENU].

Odstránenie značky tlače

Ak chcete odstrániť všetky tlačové značky, vyberte možnosť <All Off> (Všetky vyp.).
Ak chcete odstrániť jednotlivé tlačové značky, vyberte súbor <This File> (Tento súbor) a nastavte ho na hodnotu <000>.

[Poznámky]

- ✦ K funkcii Print Mark (Tlačová značka) môžete priamo vstúpiť pomocou tlačidla [Q.MENU] (Rýchle menu). ➔strana 20
- ✦ Ak nastavíte tlačovú značku na možnosť <This File> (Tento súbor), môžete nastaviť počet kopii od 000 do 999.
- ✦ Ak nastavíte tlačovú značku na možnosť <All Files> (Všetky súbory), môžete nastaviť počet kopii na hodnotu <001>.
- ✦ Realizácia príkazu <All Files> (Všetky súbory) môže trvať dlhšiu dobu (v závislosti od množstva uložených snímkov).
- ✦ Tlačidlami podporujúce funkciu DPOF sú bežne dostupné.

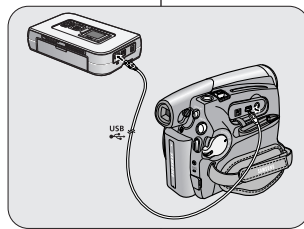
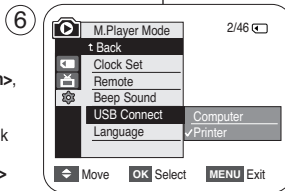
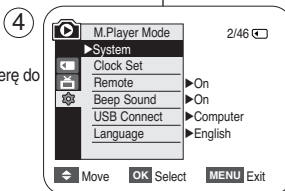


Drukowanie zdjęć - PictBridge™

- ❖ Funkcja PictBridge™ działa tylko w trybie <M.Player> (Tryb M.Play).
→strona 19
- ❖ Po podłączeniu kamery do drukarki (sprzedawanej osobno) obsługującej protokół PictBridge można przysłać zdjęcia z karty pamięci bezpośrednio do drukarki po wykonaniu jedynie kilku prostych operacji.
- ❖ Dzięki funkcji PictBridge można sterować drukarką przy pomocy kamery i drukować zapisane w niej zdjęcia. Aby drukować zdjęcia bezpośrednio z kamery przy pomocy funkcji PictBridge, należy podłączyć kamerę do drukarki obsługującej protokół PictBridge korzystając z przewodu USB.

Podłączanie do drukarki

1. Wyłącz drukarkę.
 - Włącz kamerę ustawiając przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [CARD].
3. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <System>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <USB Connect> (Złącze USB), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Printer> (Drukarka), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - <Computer> (Komputer): Opcja pozwalająca na połączenie z komputerem.
 - <Printer> (Drukarka): Opcja pozwalająca na połączenie z drukarką. (Aby korzystać z funkcji PictBridge, należy ustawić na połączenie z drukarką.)
7. Podłącz kamerę do drukarki korzystając z dostarczonego przewodu USB.
8. Włącz drukarkę.
 - Po krótkiej chwili zostanie automatycznie wyświetlony ekran menu funkcji PictBridge.
 - Zostanie podświetlona pozycja <Print> (Druk).



Tlač fotografii – pomocou funkcie PictBridge™

- ❖ Funkcia PictBridge™ je dostupná iba v režime <M.Player>. →strana 19
- ❖ Po pripojení videokamery k tlačiarňam s podporou technológie PictBridge (predávané samostatne) môžete snímky z pamäťovej karty odosielať priamo do tlačiarne iba pomocou niekoľkých jednoduchých operácií.
- ❖ Vďaka podpore rozhrania PictBridge môžete ovládať tlačiareň a vytlačiť uložené snímky pomocou z videokamery.

Pre priamu tlač uložených fotografií pomocou funkcie PictBridge je nutné pripojiť videokameru k tlačiarňam, ktorá podporuje technológiu PictBridge, pomocou USB kábla.

Pripojenie k tlačiarňam

1. Vypnite tlačiareň.
 - Zapnite videokameru prepnutím hlavného vypínača [Power] do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [CARD] (Pamäť).
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <System> (Systém) a potom stlačte tlačidlo [OK].
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <USB Connect> (Pripojenie pomocou rozhrania USB) a potom stlačte tlačidlo [OK].
6. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Printer> (Tlačiareň) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 - <Computer> (Počítač): Pripojenie k počítaču.
 - <Printer> (Tlačiareň): Pripojenie k tlačiarňam. (Ak chcete použiť funkciu PictBridge, pripojte videokameru k tlačiarňam.)
7. Na pripojenie videokamery k tlačiarňam použite priložený kábel USB.
8. Zapnite tlačiareň.
 - Po chvíli sa automaticky zobrazí obrazovka s ponukou funkcie PictBridge.
 - Kurzor zvyrazňuje položku <Print> (Tlačiť).

Wybieranie obrazów

1. W menu ustawień funkcji <PictBridge> naciśnij przycisk [◀▶] (REV/FWD)], aby wybrać zdjęcie do wydrukowania.

Ustawianie liczby kopii

2. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Copies> (Kopie), a następnie naciśnij przycisk [OK].
3. Naciskając przycisk [▲ / ▼], wybierz liczbę wydruków, a następnie naciśnij przycisk [OK].

Ustawianie daty/godziny opcji nadruku

4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Date/Time> (Data/Czas), a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Naciskając przycisk [▲ / ▼], wybierz format wyświetlania daty/godziny, a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - Format wyświetlania daty/godziny: <Off>, <Date>, <Time> (Czas), <Date&Time> (Data I Czas)

Drukowanie zdjęć

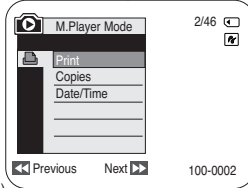
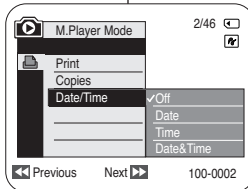
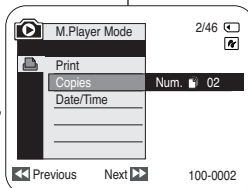
Naciskając przycisk [▲ / ▼], wybierz opcję <Print> (Druk), a następnie naciśnij przycisk [OK]. Wybrane obrazy zostaną wydrukowane.

Anulowanie drukowania

Aby anulować drukowanie zdjęcia, naciśnij ponownie przycisk [OK]. Wyświetlony zostanie komunikat "Cancel..." (Anuluj...) i drukowanie zdjęcia zostanie anulowane.

[Uwagi]

- Nie wszystkie drukarki obsługują opcję nadruku daty/godziny. Informacje na ten temat można uzyskać u producenta drukarki. Jeśli drukarka nie obsługuje tej opcji, nie można skonfigurować menu <Date/Time> (Data/Czas).
- PictBridge™ jest zastrzeżonym znakiem towarowym stowarzyszenia Camera & Imaging Products Association (CIPA) i jest to standard przesyłu obrazów opracowany przez firmy Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson i Sony.
- Drukarki obsługujące standard PictBridge są dostępne w sprzedaży.
- Należy korzystać z przewodu USB dołączonego do kamery.
- W celu bezpośredniego drukowania przy użyciu funkcji PictBridge należy korzystać z zasilacza sieciowego.
- Wyłączenie kamery podczas drukowania może spowodować uszkodzenie danych na karcie pamięci.
- Drukować można tylko zdjęcia. Drukowanie filmów nie jest możliwe.
- W zależności od drukarki można ustawić różne opcje drukowania.
- Szczegółowe informacje zostały zawarte w instrukcji obsługi drukarki.

**Výber snímok**

1. V ponuke nastavení <PictBridge> vyberte stlačením tlačidla [◀▶] (REV/FWD)] snímku na tlač.

Nastavenie počtu výtlačkov

2. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Copies> (Kópie) a potom stlačte tlačidlo [OK].
3. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a nastavte počet výtlačkov, potom stlačte tlačidlo [OK].

Nastavenie zobrazenia dátumu a času

4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <Date/Time> (Dátum/čas) a potom stlačte tlačidlo [OK].
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte typ displeja pre dátum/čas, potom stlačte tlačidlo [OK].
 - Formát zobrazenia dátumu a času: <Off> (Vypnuté), <Date> (Dátum), <Time> (Cas), <Date&Time> (Dátum a čas)

Tlač snímok

Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte možnosť <Print> (Tlačiť), potom stlačte tlačidlo [OK] a vytlačia sa vybrané snímky.

Zrušenie tlače

Ak chcete tlač zrušiť, opätovne stlačte tlačidlo [OK]. Zobrazí sa správa "Cancel..." (Zrušiť) a tlač snímok sa zruší.

[Poznámky]

- Možnosť tlače dátumu a času nemusia podporovať všetky tlačiarne. Preverte to u výrobcu tlačiarne. Ak tlačiareň túto možnosť nepodporuje, nie je možné nastaviť ponuku <Date/Time> (Dátum a čas).
- PictBridge™ je registrovaná ochranná známka združenia CIPA (Camera & Imaging Products Association). Je to štandard na prenos obrazových súborov vynyutit spoločnosťami Canon, Fuji, HP, Olympus, Seiko Epson a Sony.
- Tlačiarne podporujúce funkciu PictBridge sú bežne dostupné.
- Použitie kábel USB, ktorý sa dodáva s videokamerou.
- Počas priamej tlače pomocou funkcie PictBridge používajte napájací adaptér videokamery. Vypnutím videokamery počas tlače môže dôjsť k poškodeniu údajov na pamätoví karte.
- Podporovaná je iba tlač statických snímok. Videozáznamy tlačíť nemôžete.
- Možnosti nastavenia tlače závisia od typu tlačiarne.
- Podrobnosti sú uvedené v dokumentácii k tlačiarňami.

Protokół przesyłania danych IEEE 1394

Standardowe połączenia transmisji danych o standardzie IEEE1394 (i.LINK)-DV

Łączenie z urządzeniem DV (nagrywarka DVD, kamera itp.)

- Łączenie z innymi produktami zgodnymi ze standardem DV.
 - Wykonywanie połączenia w standardzie DV jest bardzo proste.
 - Jeśli urządzenie wyposażone jest w gniazdo DV, dane można przesyłać po podłączeniu do gniazda DV kamery właściwego przewodu. (nie należy do wyposażenia)

!!! Należy zachować ostrożność, ponieważ istnieją dwa rodzaje gniazd DV (4- i 6-stykowe). Kamera wyposażona jest w gniazdo 4-stykowe.

- Ponieważ nawiązane połączenie jest połączeniem cyfrowym, obraz i dźwięk są przesyłane w formacie cyfrowym, co zapewnia zachowanie wysokiej jakości obrazu.

Łączenie z komputerem PC

- Jeżeli chcesz przesyłać dane do komputera PC, musi się w nim znajdować zainstalowana dodatkowa karta IEEE 1394. (nie należy do wyposażenia).
- Szybkość (w klatkach na sekundę) jest zależna od mocy komputera PC.

Wymagania systemowe

- Procesor: kompatybilny z procesorem Intel® Pentium III™ 450 MHz lub szybszym.
- System operacyjny: Windows® 98SE, ME, 2000, XP, VISTA (32-bitowy), Mac OS (9.1 – 10.4)
- Pamięć systemowa: ponad 64 MB pamięci RAM
- Karta z portem IEEE1394 lub wbudowany port IEEE1394.

[Uwagi]

- Nie ma gwarancji, że połączenie będzie działać prawidłowo we wszystkich wyżej wymienionych środowiskach.
- IEEE1394 to międzynarodowa norma interfejsu zatwierdzona przez organizację IEEE (Institute of Electrical and Electronics Engineers).
- Urządzenia DV niezgodne ze specyfikacją standardu DV mogą nie być obsługiwane. Zobacz dokumentację urządzenia, które ma być podłączone, aby uzyskać dodatkowe uwagi oraz informacje na temat zgodnego oprogramowania.

Prenos dát prostredníctvom rozhrania IEEE 1394

Prenos dát prostredníctvom rozhrania IEEE1394 (i.LINK) – štandardné dátové pripojenie DV

Pripojenie DV zariadenia (DVD rekordér, videokamera, a pod.)

- Pripojenie k iným štandardným zariadeniam DV.
 - Štandardné pripojenie DV je pomerne jednoduché.
 - Ak je prístroj vybavený rozhraním DV, môžete prenášať údaje pomocou správneho kábla pripojeného k rozhraniu DV. (nie je súčasťou dodávky)

!!! Pri pripájaní buďte opatrní, pretože rozhranie DV existuje v dvoch typoch (4-vývodové a 6-vývodové). Táto videokamera má 4-vývodové rozhranie.

- Pri digitálnom prepínaní sa video signály a zvukové signály prenášajú v digitálnom formáte, čo zaručuje prenos snímkov vysokej kvality.

Pripojenie k počítaču

- Ak chcete údaje prenášať do počítača, musíte doň nainštalovať prídavnú kartu s rozhraním IEEE1394. (nie je súčasťou dodávky)
- Frekvencia obnovenia videozáznamu závisí od výkonu počítača.

Požiadavky na systém

- Procesor: kompatibilný s Intel® Pentium III™ 450 MHz alebo rýchlejší
- Operačný systém: Windows® 98SE, ME, 2000, XP, VISTA (32bit), Mac OS (9.1 – 10.4)
- Hlavná pamäť: viac ako 64 MB RAM
- Prídavná karta IEEE1394 alebo vstavaná karta rozhrania IEEE1394

[Poznámky]

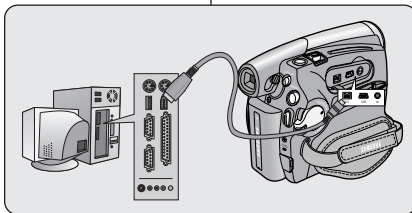
- Správny priebeh činnosti nie je zaručený u všetkých vyššie zmienенých počítačových systémov.
- IEEE1394 je medzinárodná norma rozhrania, ktorú normoval IEEE (Inštitút elektrických a elektronických inžinierov).
- Zariadenie DV, ktoré nezodpovedá špecifikácii normy DV, nemusí byť podporované. Podrobnosti o poznámkach a kompatibilných softvérových aplikáciách si pozrite v dokumentácii produktu, ktorý chcete pripojiť.

Nagrywanie za pomocą kabla połączeniowego DV (tylko VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE]. (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Podłącz przewód DV (nie dostarczany) do gniazdka DV kamery i do gniazdka DV drugiego urządzenia DV.
 - Sprawdź, czy na wyświetlaczu pojawił się symbol < **DX** >.
4. Naciśnij przycisk [Start/Stop], aby uaktywnić tryb REC PAUSE (WSTRZYMANIE NAGRYWANIA).
 - Wyświetlony zostanie napis <PAUSE> (PAUZA).
5. Kontroluj obraz i włącz odtwarzanie na innym urządzeniu DV.
6. Naciśnij przycisk [Start/Stop], aby rozpocząć nagrywanie.
 - Jeżeli chcesz na chwilę wstrzymać nagrywanie, naciśnij ponownie przycisk [Start/Stop].
7. W celu zatrzymania nagrywania naciśnij przycisk [■ (STOP)].

[Uwagi]

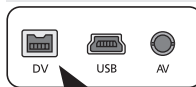
- Przy przesyłaniu danych z kamery do innego urządzenia DV pewne funkcje mogą nie działać.
- W takim przypadku należy ponownie podłączyć przewód DV lub włączyć i wyłączyć zasilanie.
- Przy przesyłaniu danych z kamery do komputera PC, przycisk funkcji PC nie jest dostępny w trybie <M.Player> (Tryb M.Play).
- W przypadku używania protokołu IEEE1394 nie należy korzystać z innego urządzenia DV.
- Nie wolno podłączać kamery do komputera PC jednocześnie przewodem DV i USB (tylko VP-D375W(i)/D975W(i)). Może to spowodować jej nieprawidłowe działanie.
- Przewód IEEE1394 (przewód DV) sprzedawany jest osobno.
- Oprogramowanie do filmów dostępne jest w sprzedaży.
- Większość komputerów obsługujących port DV wyposażonych jest w gniazdo 6-tykowe. W takim przypadku do połączenia należy użyć przewodu z 6- i 4-tykowymi końcówkami.
- Większość komputerów przenośnych obsługujących port DV jest wyposażona w 4-tykowe gniazdo. Do połączenia należy użyć przewodu z dwoma 4-tykowymi końcówkami.
- Funkcje DIS i COLOUR NITE (Zdjęcia nocne w kolorze) nie są dostępne w trybie DV (IEEE1394). Po włączeniu trybu DV (IEEE1394) tryby DIS i COLOUR NITE zostaną wyłączone.
- Wyszukiwanie (do przodu/do tyłu) jest niedostępne w trybie DV (IEEE1394).
- W trakcie używania kamery do nagrywania obraz widoczny na monitorze komputera może wydawać się nierówny; jednakże nie wpływa to na jakość nagrania.



VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)



VP-D375W(i)/D975W(i)



Záznam s prepojovacím DV káblom (len typy VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi)

1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta). (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Pomocou DV kábla (nie je súčasťou príslušenstva) prepnete rozhranie DV videokamery s rozhraním DV iného DV zariadenia.
 - Uistite sa, že sa zobrazí indikátor **DX**.
4. Stlačením tlačidla [Start/Stop] (Spustiť/Zastaviť) prepnete zariadenie do režimu REC PAUSE.
 - Zobrazí sa indikátor <PAUSE> (Počastovanie).
5. Na pripojenom zariadení DV spustíte prehrávanie a sledujte obraz.
6. Záznam spustíte stlačením tlačidla [Start/Stop] (Spustiť/zastaviť).
 - Ak chcete záznam dočasne pozastaviť, stlačte tlačidlo [Start/Stop] (Spustiť/zastaviť).
7. Ak chcete zastaviť nahrávanie, stlačte tlačidlo [■ (STOP)] (Zastaviť).

[Poznámky]

- Pri prenose údajov z videokamery do iného zariadenia DV nemusia niektoré funkcie fungovať.
- Ak k tomu dôjde, odpojte a znovu pripojte DV kábel alebo vypnite a znovu zapnite napájanie kamery.
- Ak prenášate dáta z videokamery do počítača, tlačidlo s funkciou PC nie je v režime <M.Player> dostupné.
- Pri používaní rozhrania IEEE1394 nepoužívajte ďalšie zariadenia DV.
- Videokameru nepripáčajte k počítaču súčasne pomocou káblu DV aj USB (len typy VP-D375W(i)/D975W(i)). Nemuseli by správne fungovať.
- Kábel IEEE1394 (kábel DV) sa predáva samostatne.
- Softvér na prácu s videozáznamami je komerčne dostupný.
- Väčšina počítačov podporujúcich pripojenie DV má konektor so 6 vývodmi. V takom prípade je potrebný prepojovací kábel 6-4.
- Väčšina prenosných počítačov a laptopov s podporou pripojenia DV má zásuvku so 4 vývodmi. Použite tu prepojovací kábel 4-4.
- Funkcie DIS a COLOUR NITE nie sú dostupné v režime DV (IEEE1394). Pri nastavení režimu DV (IEEE1394) budú režimy DIS a COLOUR NITE ukončené.
- Funkcia Vyhľadávania (dopredu/dozadu) nie je v režime DV (IEEE1394) dostupná.
- Pri použití videokamery ako videorekordéra sa zobrazenie na LCD monitore môže javiť ako nestabilné, záznam však nebude ovplyvnený.

Interfejs USB (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

Korzystanie z interfejsu USB

Przesyłanie obrazów cyfrowych przez połączenie USB

- Opisywana kamera obsługuje standard USB 1.1 oraz 2.0. (W zależności od parametrów technicznych komputera PC.)
- Można przesyłać pliki zapisany na karcie pamięci do komputera za pomocą połączenia USB.
- W celu przeniesienia danych na komputer PC konieczne jest zainstalowanie oprogramowania (sterownika DV, kodeka wideo i DirectX 9.0) dostarczonego z kamerą.

Szybkość połączenia USB zależy od systemu

Szybkie połączenie USB (2.0) jest obsługiwane wyłącznie przez sterowniki urządzenia firmy Microsoft (system Windows).

- Windows 2000 - USB o dużej szybkości (High speed USB) w systemie z zainstalowanym pakietem Service Pack 4 lub późniejszym.
- Windows XP - USB o dużej szybkości (High speed USB) w systemie z zainstalowanym pakietem Service Pack 1 lub późniejszym.
- Windows VISTA - USB o dużej szybkości (High speed USB) w systemie z zainstalowanym pakietem Service Pack 1 lub późniejszym.

Wymagania systemowe

	System Windows
Procesor	Intel® Pentium 4™, 2 GHz
System operacyjny	Windows® 2000/XP/VISTA (32-bitowy) • Zalecana jest instalacja standardowa. Poprawnie działanie w przypadku uaktualnionych lub zmodyfikowanych wersji wymienionych wyżej systemów operacyjnych nie jest gwarantowane.
Pamięć	512 MB
Dysk twardy	2 GB lub więcej
Rozdzielczość	1024 x 768 punktów / 24 bity, kolorowy
USB	USB2.0 High Speed

- Interfejs USB nie jest obsługiwany w systemach operacyjnych Windows® VISTA (64-bitowy) i Macintosh.
- Wyższe wymienione wymagania systemowe stanowią jedynie zalecenia.
- Należy w systemach spełniających te wymagania nie ma pewności, że działanie będzie poprawne w niektórych przypadkach.

[Uwagi]

- W przypadku stosowania na komputerze PC wolniejszego od zalecanego odtwarzania filmów może nie być równie lub edycja obrazu wideo może długo trwać.
- W przypadku stosowania na komputerze PC wolniejszego od zalecanego przy odtwarzaniu filmów może występować pominięcie klatek lub nieprzewidywalne działanie.
- Intel® Pentium III™ i Pentium 4™ są znakami towarowymi firmy Intel Corporation.
- Windows® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Microsoft.
- Wszystkie pozostałe marki i nazwy stanowią własność ich odpowiednich właścicieli.
- Nie ma gwarancji prawidłowego działania we wszystkich wyżej wymienionych zalecanych środowiskach komputerowych.
- Nie wolno podłączać kamery do komputera PC jednoczesnie przewodem DV i USB. Może to spowodować jej nieprawidłowe działanie.
- W trybie «M.Cam» lub «M.Player» (Tryb M.Player) przed podłączeniem przewodu USB należy sprawdzić, czy do kamery włożona została karta pamięci. Nowożeńce karty pamięci lub włożenie niesformatowanej karty spowoduje, że komputer nie rozpozna kamery jako dysku wymiennego.
- Do strumieniowej transmisji USB wymagany jest kodek wideo, sterownik DV i sterownik Direct X 9.0.
- Odcłonenie przewodu USB od komputera lub kamery w trakcie przesyłania danych spowoduje zatrzymanie przesyłania i może uszkodzić dane.
- Podłączenie przewodu USB do komputera przez koncentrator USB lub równocześnie z innymi urządzeniami może spowodować konflikt i kamera może nie działać prawidłowo.
- W takim wypadku należy odcząć wszystkie urządzenia USB i spróbować ponownie.

Rozhranie USB (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

Použitie rozhrania USB

Prenos digitálneho obrazu prostredníctvom rozhrania USB

- Videokamera podporuje normu USB 1.1 a 2.0. (závisí od parametrov počítača)
- Prostredníctvom USB rozhrania môžete nahrané súbory z pamätového karty prenásť do počítača.
- Ak chcete prenásť údaje do počítača, musíte inštalovať softvér (ovládač DV, obrazový kodek, multimediálne rozšírenie DirectX 9.0), ktorý sa dodáva spolu s videokamerou.

Rýchlosť rozhrania USB závisí od parametrov systému

Vysokorychlostné pripojenie USB podporuje len ovládač zariadení Microsoft (Windows).

- Windows 2000 – vysokorychlostné rozhranie USB v systéme s aktualizáciou Service Pack 4 alebo vyššou
- Windows XP – vysokorychlostné rozhranie USB v systéme s aktualizáciou Service Pack 1 alebo vyššou
- Windows VISTA – vysokorychlostné rozhranie USB v systéme s aktualizáciou Service Pack 1 alebo vyššou

Požiadavky na systém

	System Windows
Procesor	Pentium 4™, 2 GHz
OS (Operačný systém)	Windows® 2000/XP/VISTA (32bit) • Odporúča sa štandardná inštalácia. Prevádzka na aktualizovanej alebo modifikovanej inštalácii vyššie uvedených operačných systémov nie je zaručená.
Pamäť	512 MB
Pevný disk	2 GB alebo viac
Rozlíšenie	1 024 x 768 bodov, 24-bitové farby
USB	Vysokorychlostné rozhranie USB 2.0

- Rozhranie USB nepodporujú operačné systémy Windows® VISTA (64bit) a Macintosh.
- Vyššie uvedené systémové požiadavky sú odporúčania. Dokonca aj na systéme, ktorý vyhovuje požiadavkám, nie je zaručená prevádzka.

[Poznámky]

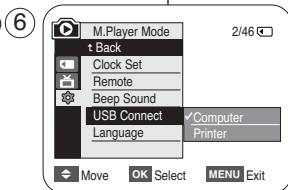
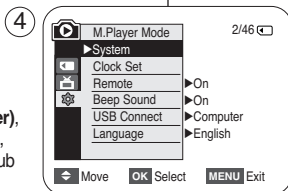
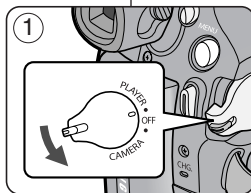
- V počítačoch, ktorých rýchlosť je nižšia ako odporúčaná, nemusí byť prehrávanie obrazu plynulé alebo strih videozáznamu môže trvať dlhší čas.
- V počítačoch, ktorých rýchlosť je nižšia ako odporúčaná, môže dochádzať k výpadkom snímok alebo neočakávanému správaniu.
- Intel® Pentium III™ alebo Pentium 4™ je ochranná známka spoločnosti Intel.
- Windows® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Microsoft® Corporation.
- Všetky ostatné značky a názvy sú majetkom príslušných vlastníkov.
- Správny priebeh chodu nie je zaručený v všetkých vyššie odporúčaných počítačových systémov.
- Videokameru nepripájajte k počítaču súčasne pomocou káblov DV aj USB. Nemuseli byť správne fungovať.
- V režime «M.Cam» alebo «M.Player» si pred pripojením kábla USB overte, či je vo videokamere vložená pamätová karta. Ak nie je vložená pamätová karta alebo vložená karta nie je naformátovaná, počítač videokameru nerozpozna ako vymenniteľný disk.
- Prenos prúdu údajov cez rozhranie USB vyžaduje obrazový kodek, ovládač DV a rozšírenie DirectX 9.0.
- Ak odpojíte kábel USB od počítača alebo videokamery počas prenosu, prenos údajov sa zastaví a môže dôjsť k ich poškodeniu.
- Ak pripájate kábel USB k počítaču pomocou rozbočovača USB alebo za súčasného pripojenia ďalšieho zariadenia, môže dôjsť ku konfliktu a zariadenie nemusí fungovať správne. V tomto prípade odpojte všetky ostatné zariadenia USB a skúste znovu nadviazať spojenie.

Interfejs USB (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

Wybieranie urządzenia (USB Connect) (Złącze USB)

- ❖ Funkcja połączenia USB działa tylko w trybie <M.Player> (Tryb M.Play). ➔ strona 19
- ❖ Korzystając z przewodu USB można połączyć kamerę z komputerem, celem skopiowania filmów i zdjęć z karty pamięci albo z drukarką, celem wydrukowania zdjęć.

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [PLAYER].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [CARD].
3. Naciśnij przycisk [MENU].
 - Zostanie wyświetlona lista menu.
4. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <System>, a następnie naciśnij przycisk [OK].
5. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <USB Connect> (Złącze USB), a następnie naciśnij przycisk [OK].
6. Za pomocą przycisku [▲ / ▼] wybierz opcję <Computer> (Komputer) lub <Printer> (Drukarka), a następnie naciśnij przycisk [OK].
 - Można wybrać opcję <Computer> (Komputer), aby używać kamery jako kamery internetowej, urządzenia do transmisji strumieniowej USB lub dysku wymiennego.
 - Można wybrać opcję <Printer> (Drukarka), aby korzystać z funkcji PictBridge. ➔ strona 89
7. Naciśnij przycisk [MENU], aby zakończyć.



Rozhranie USB (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

Výber USB zariadenia (USB Connect)

- ❖ Táto funkcia je dostupná iba v režime <M.Player>. ➔ strana 19
- ❖ Aby ste mohli kopírovať videozáznamy a snímky z pamätrovej karty alebo tlačiť fotografie, môžete videokameru prepojiť pomocou USB kábla s počítačom alebo s tlačiarkou.

1. Hlavný vypínač [Power] prepnete do polohy [PLAYER] (Prehrávač).
2. Prepínač [Mode] prepnete do polohy [CARD] (Pamät).
3. Stlačte tlačidlo [MENU].
 - Zobrazí sa zoznam položiek menu.
4. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <System> (Systém) a potom stlačte tlačidlo [OK].
5. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte <USB Connect> (Pripojenie pomocou rozhrania USB) a potom stlačte tlačidlo [OK].
6. Stlačte tlačidlo [▲ / ▼] a vyberte požadovanú možnosť <Computer> (Počítač) alebo <Printer> (Tlačiareň) a potom stlačte tlačidlo [OK].
 - Ak zvolíte možnosť <Computer> (Počítač), môžete použiť videokameru ako webkameru, USB Stream (priamy prenos z/ná USB) alebo ako vymeniteľný disk.
 - Ak zvolíte možnosť <Printer> (Tlačiareň), môžete použiť technológiu PictBridge. ➔ strana 89
7. Ponuku opustíte stlačením tlačidla [MENU].

Interfejs USB (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

Instalowanie programu DV Media PRO

- ❖ Aby odtwarzać filmy nagrane kamerą lub dane strumieniowe przesyłane przez połączenie USB do komputera, konieczne jest zainstalowanie programu kodeka wideo.
- ❖ Nie należy podłączać kamery do komputera przed zainstalowaniem oprogramowania.
- ❖ Jeżeli podłączono inną kamerę lub skaner, należy je wcześniej odłączyć.
- ❖ Ponizsze wyjaśnienie oparte jest na systemie operacyjnym Windows® 2000 OS.
- ❖ Instrukcja użytkownika programu DV Media Pro jest zawarta na dołączonej płycie CD (D:/help/) w formacie Portable Document Format (PDF) firmy Adobe.
(Program Acrobat Reader jest darmowym produktem typu freeware firmy AdobeSystems, Inc.)
Podręcznik użytkownika programu DV Media Pro jest dostępny w języku angielskim.

Instalacja programu

1. Włóż płytę CD z programem do napędu CD-ROM komputera.
 - Wyświetlony zostanie ekran wyboru instalacji.
2. Jeżeli ekran wyboru instalacji nie zostanie wyświetlony po włożeniu płyty CD, w menu "Start" systemu Windows kliknij polecenie "Run" (Urucho) i uruchom plik Autorun.exe, aby rozpocząć instalację. Jeśli napęd CD-ROM oznaczony jest literą "D:", wpisz "D:/autorun.exe" i naciśnij klawisz Enter.
3. Kliknij niżej wymienione ikony, aby zainstalować wybrane oprogramowanie.
 - Kliknij DV Driver (Sterownik DV)
 - Sterownik PC CAMERA & USB STREAMING (STEROWNIK PRZECHWYTYWANIA)
 - Podłącz kamerę do komputera, aby zakończyć instalowanie sterownika DV.
 - 1) Ta funkcja działa tylko w trybie Camera (Kamera).
 - 2) Podłącz kamerę do komputera za pomocą przewodu USB.
 - 3) Na komputerze rozpocznie się instalowanie sterownika przechwytywania SAMSUNG A/V.
 - Kliknij DirectX 9.0
 - Kliknij Video Codec (Kodek wideo)
Kodek wideo musi zostać zainstalowany, aby możliwe było odtwarzanie na komputerze PC filmów (przechowywanych na karcie pamięci) i używanie funkcji strumieniowego przesyłania danych przez USB/kamery komputerowej.

Rozhranie USB (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

Inštalácia programu DV Media Pro

- ❖ Prehrávanie videozáznamu vo formáte MPEG vykonaného na videokamere alebo dátového toku prenášaného cez rozhranie USB na počítači je podmienené inštaláciou obrazového kodeku.
- ❖ Pred inštaláciou programu nepripájajte videokameru k počítaču.
- ❖ Ak je pripojená ina videokamera alebo skener, najskôr ich odpojte.
- ❖ Tieto pokyny vyžadujú z dokumentácie k operačnému systému Windows® 2000 OS.
- ❖ Návod na použitie k programu DV Media Pro vo formáte Adobe PDF je súčasťou priloženého CD (D:/help/).
(Acrobat Reader je bezplatný produkt vyvinutý spoločnosťou Adobe Systems, Inc.).
Návod na používanie pre aplikáciu DV Media Pro je v angličtine.

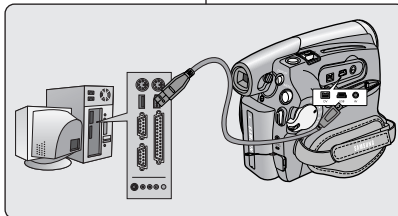
Inštalácia programu

1. Do jednotky CD-ROM v počítači vložte disk CD so softvérom.
 - Zobrazí sa inštaláčná ponuka.
2. Ak sa po vložení CD nezobrazí úvodná stránka s ponukou inštalácie, kliknite na príkaz Spustiť v ponuke Start systému Windows a zadáním príkazu Autorun.exe spustíte inštaláciu. Ak má jednotka CD-ROM priradené písmeno "D:.", napíšte: "D:/autorun.exe" a stlačte klávesu Enter.
3. Vybraný softvér nainštalujte klepnutím na nižšie uvedené ikony.
 - Kliknite na DV Driver
 - Ovládač pre PC CAMERA a ovládač na prenos údajov USB STREAMING (CAPTURE DRIVER)
 - Inštaláciu ovládača DV dokončíte pripojením videokamery k počítaču.
 - 1) Táto funkcia je dostupná len v režime <Camera> (Videokamera).
 - 2) Videokameru pripojte k počítaču pomocou kábla USB.
 - 3) V počítači sa spustí inštalácia ovládača SAMSUNG A/V Capture.
 - Kliknite na DirectX 9.0
 - Kliknite na Video Codec
Prehrávanie filmov vo formáte MPEG4 (uložených na pamäťovej karte) na počítači a používanie funkcie prenosu údajov cez rozhranie USB a webkameru je podmienené inštaláciou obrazového kodeku.

Interfejs USB (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

Łączenie z komputerem PC

- Podłącz przewód USB do gniazda USB komputera.
 - Jeżeli do gniazda USB kamery jest podłączony przewód USB, przewód audio/video jest nieaktywny.
- Podłącz drugi koniec przewodu USB do gniazda USB kamery. (Gniazdo USB)
 - Jeżeli do kamery podłączono komputer tylko przez przewód USB, nie działają przyciski kamery, z wyjątkiem przełącznika **[Power]**, przełącznika **[Mode]** i dźwigni **[Zoom]**.



Odcłanianie przewodu USB

- Po zakończeniu transmisji danych należy odłączyć przewód w następujący sposób:
 - Kliknij prawym przyciskiem myszy ikonę dysku wymiennego i wybierz polecenie <Eject> (WYSUN).
 - Wybierz opcję <Confirm> (Potwierdź) i odłącz przewód USB po wyświetleniu odpowiedniego monitu systemowego.

[Uwagi]

- Odcłanianie przewodu USB od komputera lub kamery w trakcie przesyłania danych spowoduje zatrzymanie przesyłania i może uszkodzić dane.
- Podłączanie przewodu USB do komputera poprzez koncentrator USB lub równocześnie z innymi urządzeniami może spowodować nieprawidłowe działanie kamery. W takim wypadku należy odłączyć od komputera wszystkie urządzenia USB i ponownie podłączyć kamerę.

Rozhranie USB (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

Pripojenie k počítaču

- Do USB konektora na počítači pripojte kábel USB.
 - Ak bude do USB konektora videokamery pripojený kábel USB, kábel audio/video nebude k dispozícii.
- Druhý koniec USB kábla pripojte do správneho konektora USB na videokamere. (Konektor USB)
 - Ak je počítač pripojený k videokamere pomocou kábla USB, môžete použiť iba spínač **[Power]**, spínač **[Mode]** a ovládač **[Zoom]**.

Odpojenie kábla USB

- Na dokončenie prenosu údajov musíte kábel odpojiť nasledujúcim spôsobom:
 - Vyberte ikonu vymeniteľného disku a kliknutím pravého tlačidla myši vyberte <Eject> (Vybrať).
 - Vyberte <Confirm> (Potvrdiť) a po zobrazení úvodnej obrazovky Windows odpojte kábel.

[Poznámky]

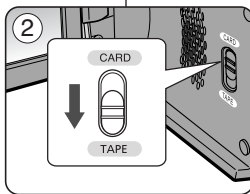
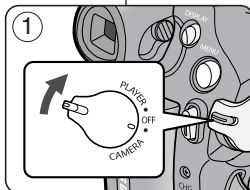
- Ak odpojíte kábel USB od počítača alebo videokamery počas prenosu, prenos údajov sa zastaví a môže dôjsť k ich porušeniu.
- Ak pripájate kábel USB k počítaču cez rozbočovač USB HUB alebo ho pripájate súčasne s iným USB zariadením, videokamera nemusí pracovať správne. V tomto prípade odstráňte z počítača všetky USB zariadenia a videokameru znovu pripojte.

Interfejs USB (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

Korzystanie funkcji kamery komputerowej

- ❖ Ta funkcja działa tylko w trybie <Camera> (Tryb Cam). ➔strona 19
- ❖ Aby skorzystać z funkcji kamery komputerowej, należy zainstalować na komputerze sterownik, kodek wideo i DirectX 9.0.
- ❖ Kamery można używać, jako kamery komputerowej.
- ❖ Przy podłączeniu do witryny internetowej zapewniającej możliwość komunikacji z przesyłaniem obrazu (tzw. wideo czaty), można korzystać z tego za pośrednictwem niniejszej kamery.
- ❖ Jeśli kamera jest wykorzystywana podczas wideokonferencji (np. za pośrednictwem usługi Net Meeting), komunikacja głosowa może nie być obsługiwana w przypadku niektórych programów wideokonferencyjnych. W takim wypadku, aby możliwa była komunikacja głosowa, należy podłączyć mikrofon zewnętrzny do karty dźwiękowej komputera.
- ❖ Korzystając z kamery z zainstalowanym na komputerze programem PC Net Meeting można uczestniczyć w wideo konferencji.
- ❖ Rozmiar wyświetlacza kamery komputerowej (szybkość transmisji dla kamery komputerowej wynosi maks. 12.5 snimok/sekundu)
 - 640X480 (VGA) pikseli dla połączenia USB 2.0.
- ❖ Jeżeli do kamery podłączono komputer tylko przez przewód USB, nie działają przyciski kamery, z wyjątkiem przełącznika [Power], przełącznika [Mode] i dźwigni [Zoom].

1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA].
2. Ustaw przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE].
3. Podłącz jeden koniec przewodu USB do gniazda USB kamery, a drugi koniec do złącza USB komputera.



Rozhranie USB (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

Použitie funkcie PC Camera (webkamera)

- ❖ Táto funkcia je dostupná len v režime <Player> (Prehrávač). ➔strana 19
 - ❖ Použitie funkcie PC Camera (webkamera) je podmienené inštaláciou ovládača DV, obrazového kodeku a rozšírenia DirectX 9.0.
 - ❖ Videokameru môžete po pripojení na internetové stránky, ktoré umožňujú obrazový video "chat", použiť na tieto účely.
 - ❖ Videokameru môžete po pripojení na webové stránky, ktoré umožňujú obrazový video „chat“, použiť na tieto účely.
 - ❖ Pri používaní tejto videokamery na videofrekvenciu (napríklad Net Meeting) nemusí byť podporovaná hlasová komunikácia v závislosti od softvéru pre videofrekvencie. Ak chcete komunikáciu doplniť zvukom, pripojte do zvukovej karty počítača externý mikrofón.
 - ❖ Ak videokameru použijete na počítači s nainštalovaným programom Net-meeting, môžete viesť videokonferencie.
 - ❖ Veľkosť obrazu v režime PC CAMERA (maximálna rýchlosť prenosu videa vo funkcii webkamery je 12.5 snimok/ sekundu)
 - 640X480 pixelov (VGA) pre pripojenie USB 2.0.
 - ❖ Ak je počítač pripojený k videokamere pomocou kábla USB, môžete používať iba ovládač transfokátora.
1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do polohy [CAMERA] (Videokamera).
 2. Prepínač [Mode] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta).
 3. Jeden koniec kábla USB pripojte do konektora USB na videokamere, druhý koniec do konektora USB počítača.

Interfejs USB (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

Korzystanie z funkcji strumieniowej transmisji USB

- ❖ Funkcja ta działa w trybach <Camera> (Tryb Cam) i <Player> (Tryb Player). ➔strona 19
 - ❖ Aby skorzystać ze strumieniowej transmisji danych przez USB, należy zainstalować na komputerze sterownik DV, kodek video i DirectX 9.0.
 - ❖ Na komputerze można oglądać obraz video z kamery, korzystając ze strumieniowej transmisji danych przez złącze USB.
 - ❖ Filmy można również zapisać w komputerze jako plik formatu "avi" lub pojedyncze klatki jako zdjęcia w formacie "jpg".
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA] lub [PLAYER], a przełącznik [Mode] w pozycji [TAPE]
 2. Podłącz jeden koniec przewodu USB do gniazda USB kamery, a drugi koniec do gniazda USB komputera.
 3. Zainstaluj i uruchom program Windows Movie Maker lub Ulead VIDEO Studio, które znajdują się na płycie CD.
 - Szczegółowe informacje dotyczące używania programu Ulead VIDEO Studio znajdują się w Pomocy tego programu.
 - Windows Movie Maker przeznaczony jest dla użytkowników systemów Windows® XP.
(C:/program files/Movie maker/moviemk.exe)

Korzystanie z funkcji dysku wymiennego

- ❖ Przez połączenie USB można z łatwością przenosić dane z karty pamięci na komputer bez konieczności instalowania dodatkowej karty.
1. Ustaw przełącznik [Power] w pozycji [CAMERA] lub [PLAYER], a przełącznik [Mode] w pozycji [CARD].
 2. Podłącz jeden koniec przewodu USB do gniazda USB kamery, a drugi koniec do gniazda USB komputera.
 3. Aby sprawdzić, czy dysk wymienny został rozpoznany, należy otworzyć Eksplorator Windows i znaleźć dysk wymienny.

Rozhranie USB (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

Použitie funkcie USB Streaming

- ❖ Táto funkcia funguje v režimoch <Camera> (Videokamera) a <Player> (Prehrávač). ➔strana 19
 - ❖ Použitie funkcie USB Streaming je podmienené inštaláciou ovládača DV, obrazového kodeku a rozšírenia DirectX 9.0.
 - ❖ Pomocou funkcie USB Streaming môžete na vašom počítači sledovať záznamy z videokamery.
 - ❖ Môžete ho aj uložiť do počítača ako pohyblivý obraz vo formáte "avi" alebo ako nepohyblivý obraz vo formáte "jpg".
1. Hlavný vypínač [Power] prepnite do režimu [CAMERA] (Videokamera) alebo [PLAYER] (Prehrávač), prepínač [MODE] prepnite do polohy [TAPE] (Kazeta)
 2. Jeden koniec kábla USB pripojte do konektora USB na videokamere, druhý koniec do konektora USB počítača.
 3. Nainštalujte a spustíte aplikáciu Windows Movie Maker alebo Ulead VIDEO Studio dodanú na disku CD.
 - Podrobné pokyny na používanie aplikácie Ulead VIDEO Studio nájdete v ponuke programu.
 - Windows Movie Maker je určený pre používateľov Windows® XP.
(C:/program files/Movie maker/moviemk.exe)

Použitie funkcie výmenného disku

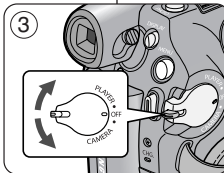
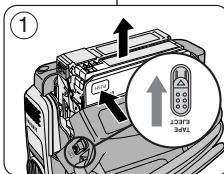
- ❖ Prostredníctvom USB rozhrania môžete dáta z pamätevej karty jednoducho prenášať do počítača bez potreby zadováženia prídavných kariet.
1. Ak je hlavný vypínač [Power] v polohe [CAMERA] (Videokamera) alebo [PLAYER] (Prehrávač), nastavte prepínač [Mode] do polohy [CARD] (Pamäťová karta).
 2. Jeden koniec kábla USB pripojte do konektora USB na videokamere, druhý koniec do konektora USB počítača.
 3. Ak si chcete overiť, či bol výmenný disk správne rozoznaný, otvorte aplikáciu Prieskumník Windows a vyhľadajte vymeniteľný disk.

Po zakończeniu nagrywania

- ✦ Po zakończeniu nagrywania konieczne jest odłączenie źródła zasilania.
- ✦ Przy nagrywaniu z zasilaniem akumulatorowym pozostawienie akumulatora w kamerze może skrócić jego żywotność.

Po zakończeniu nagrywania należy zawsze wyjąć akumulator z kamery.

1. Otwórz kieszeń kasety, przesuwając przełącznik **[TAPE EJECT]** w kierunku pokazanym strzałką.
 - Spowoduje to automatyczne wysunięcie kieszeni kasety.
 - Proszę zaczekać do zupełnego wysunięcia kasety.
2. Po wyjęciu kasety zamknij dźwiczki i schowaj kamerę w miejscu bezpyłowym. Pyły oraz inne ciała obce mogą spowodować powstawanie kwadratowych zakłóceń lub szarpanego odtwarzania filmów.
3. Ustaw przełącznik **[Power]** w pozycji **[OFF]**.
4. Odłącz źródło zasilania lub wyjmij akumulator. Naciśnij przycisk **[BATTERY RELEASE]** znajdujący się na spodzie kamery i przesuń akumulator w kierunku wskazywanym przez strzałkę.



Po dokončení záznamu

- ✦ Po dokončení záznamu je nutné odpojiť zdroj napájania.
- ✦ Ak po dokončení záznamu ponecháte vo videokamere lítium-iónovú batériu, môže dôjsť k skráteniu jej životnosti.

Po ukončení nahrávania by sa mala batéria vybrať.

1. Otvorte dverka kazety, pričom prepínač **[TAPE EJECT] (vysunutie kazety)** posuňte v smere šípky.
 - Automaticky vysunie kazetu z priehradky.
 - Počkajte, kým sa kazeta úplne nevysunie.
2. Po vybratí kazety dverka zatvorte a videokameru uložte v bezpečnom prostredí. Prach a ostatné cudzie teleska môžu spôsobiť mozaikové skreslenie alebo nestabilitu obrazu.
3. Hlavný vypínač **[Power]** prepnite do polohy **[OFF] (Vypnúť)**.
4. Odpojte napájací adaptér alebo vyberte lítium-iónovú batériu. Stlačte tlačidlo **[BATTERY RELEASE] (Uvoľnenie batérie)** na ľavej strane videokamery a batériu vysuňte v smere šípky.

Obsługiwane kasety

zabezpieczyć kasetę przed przypadkowym zapisem.

- a. Zabezpieczanie kasety: Przesuń zabezpieczenie przed zapisem na kasecie w celu odsłonięcia otworu.
- b. Usuwanie zabezpieczenia kasety: Jeżeli chcesz już usunąć dane nagranie na kasecie, przesuń zabezpieczenie przed zapisem w celu zasłonięcia otworu.

Przechowywanie kasety

- a. Chronić kasetę przed kontaktem z magnesami i zakłóceniami magnetycznymi.
- b. Unikać miejsc narażonych na działanie wilgoci i kurzu.
- c. Przechowywać kasetę w pozycji pionowej oraz nie wystawiać na bezpośrednie działanie światła słonecznego.
- d. Uważać, aby nie upuścić kasety. Nie rzucać kasetą.

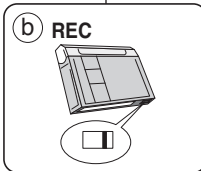
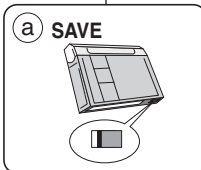
Použitelné kazety

Záznam, ktorý chcete zachovať, môžete zabezpečiť proti náhodnému vymazaniu.

- a. Ochrana kazety: plošku na ochranu proti zápisu na kazete posuňte tak, aby bol otvor odkrytý
- b. Odstránenie ochrany kazety: ak už nahrávku na kazete nechcete zachovať, posuňte plošku na ochranu proti zápisu späť, aby bol otvor zakrytý

Skladovanie kazety

- a. Vyhňte sa miestam s magnetmi alebo magnetickým rušením.
- b. Vyhňte sa vlhkým miestam a miestam s vysokou prašnosťou.
- c. Uchovávajte kazetu v zvislej polohe a vyhňte sa skladovaniu na priamom slnečnom svetle.
- d. Kazety nevystavujte pádom a nárazom.



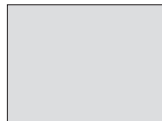
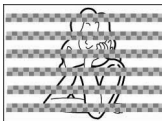
Konserwacja

Czyszczenie i konserwacja kamery

Czyszczenie głowic wideo

Aby zapewnić prawidłowe nagrywanie i wyraźny obraz, należy oczyścić głowice wideo, kiedy odtwarzane obrazy są wyświetlane z kwadratowymi zakłóceniami lub zaburzeniami albo, jeżeli zostaje wyświetlony niebieski ekran.

1. Ta funkcja działa tylko w trybie **<Player>** (**Tryb Player**).
➔ Strona 19
2. Ustaw przełącznik **[Mode]** w pozycji **[TAPE]**.
(tylko VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Włóż kasetę czyszczącą.
4. Naciśnij przycisk **[▶II (PLAY/STILL)]**.
5. Po 10 sekundach naciśnij przycisk **[■ (STOP)]**.



(blue screen)

[Uwagi]

- Sprawdź jakość obrazu przy użyciu kasety wideo.
 - Jeżeli jakość nie uległa polepszeniu, powtórz powyższe czynności.
- Wyczyść głowice wideo kasetą czyszczącą typu suchego.
- Niektóre kasety czyszczące zatrzymują się samoczynnie. Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji obsługi kasety. Jeżeli problem nie zniknął mimo czyszczenia, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą produktów firmy Samsung lub autoryzowanym punktem serwisowym. (niebieski ekran)

Údržba

Čistenie a starostlivosť o videokameru

Čistenie videohláv

Na zaistenie normálneho záznamu a jasného obrazu je nutné čistiť videohlavy. Čistenie vykonajte vtedy, ak obraz ruší mozaikové obrazce alebo ak sa pri prehrávaní zobrazuje modrá plocha.

1. Táto funkcia je dostupná len v režime **<Player>** (**Prehrávač**). ➔ strana 19
2. Prepínač **[Mode]** prepnite do polohy **[TAPE]** (**Kazeta**).
(len typy VP-D375W(i)/D975W(i))
3. Vložte čistiacu kasetu.
4. Stlačte tlačidlo **[▶II (PLAY/STILL)]** (**Prehrať/Pozastaviť**).
5. Po 10 sekundách stlačte tlačidlo **[■ (STOP)]**.

[Poznámky]

- Pomocou videokazety skontrolujte kvalitu obrazu.
 - Ak sa kvalita obrazu nezlepší, zopakujte čistenie.
- Na čistenie videohláv použite čistiacu kasetu suchého typu.
- Niektoré čistiace kasety sa zastavujú automaticky. Podrobnosti nájdete v návode na použitie čistiacej kasety. Ak problém pretrváva aj po vyčistení, kontaktujte najbližšieho predajcu spoločnosti Samsung alebo autorizované servisné stredisko. (modrá obrazovka)

Konserwacja

Korzystanie z kamery za granicą

- ❖ Każdy kraj ma własne systemy zasilania i systemy kodowania kolorów.
- ❖ Przed rozpoczęciem korzystania z kamery za granicą należy sprawdzić następujące kwestie:

Źródła zasilania

- Kamerę można podłączyć do zasilania sieciowego wszędzie, gdzie napięcie przemiennie wynosi od 100 V do 240 V, 50/60 Hz, za pośrednictwem dostarczonego zasilacza.
- Zależnie od lokalnego standardu gniazdek, w razie konieczności należy użyć innej dostępnej na rynku wtyczki.

Systemy kolorów

Nagranie można oglądać przez wizjer.

Jednakże, aby można było obejrzeć nagranie na ekranie telewizora lub skopiować je na kasetę wideo, telewizor lub magnetowid muszą być zgodne z systemem PAL oraz posiadać odpowiednie gniazda audio/wideo.

W innych przypadkach konieczne jest użycie transkodera.

Kraje i regiony stosujące system PAL

Arabia Saudyjska, Australia, Austria, Belgia, Bułgaria, Chiny, Czechy, Dania, Egipt, Finlandia, Francja, Grecja, Hiszpania, Holandia, Hongkong, Indie, Iran, Irak, Kuwejt, Libia, Malesja, Mauritius, Niemcy, Norwegia, Rumunia, Singapur, Słowacja, Szwecja, Szwajcaria, Syria, Tajlandia, Tunezja, Węgry, Wielka Brytania, Wspólnota Niepodległych Państw itd.

Kraje i regiony stosujące system NTSC

Amerika Środkowa, Filipiny, Japonia, Kanada, Korea, Meksyk, Tajwan, USA, Wyspy Bahama, itd.

[Uwaga]

Nagrania przy użyciu kamery można oglądać na całym świecie korzystając do tego celu z wyświetlacza LCD.

Údržba

Používanie videokamery v zahraničí

- ❖ Každá krajina alebo región používa vlastný systém elektrorozvodnej siete a normu farebného signálu.
- ❖ Pred použitím videokamery v zahraničí si overte nasledujúce položky.

Zdroje energie

- Túto videokameru môžete spolu s dodaným sieťovým adaptérom používať vo všetkých krajinách alebo oblastiach s rozvodnou sieťou elektrickej energie s napätím 100 V až 240 V a sieťovým kmitočtom 50/60 Hz.
- Ak sa v mieste pobytu používajú zásuvky odlišnej konštrukcie, použite komerčne dostupný adaptér.

System farieb

Záznam možno sledovať v hľadáčku.

Na sledovanie na TV prijímači alebo kopírovanie na kazetový videorekordér však musia byť oba prístroje kompatibilné so systémom PAL a musia byť vybavené príslušnými vstupnými konektormi audio/video.

V opačnom prípade budete potrebovať konvertor.

Krajiny/regióny používajúce normu PAL

Austrália, Rakúsko, Belgicko, Bulharsko, Čína, SNŠ, Česká republika, Dánsko, Egypt, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Veľká Británia, Holandsko, Hongkong, Maďarsko, India, Irán, Irak, Kuvajt, Líbya, Malajzia, Maurícius, Nórsko, Rumunsko, Saudská Arábia, Singapur, Slovenská Republika, Španielsko, Švédsko, Švajčiarsko, Sýria, Thajsko, Tunisko, atď.

Krajiny/regióny používajúce normu NTSC

Bahamy, Kanada, Stredná Amerika, Japonsko, Kórea, Mexiko, Filipíny, Tchajwan, Spojené štáty americké, atď.

[Poznámka]

S touto videokamerou môžete nahrávať záznamy a sledovať ich na vstavanom LCD monitore kdekoľvek na svete.

Rozwiązywanie problemów

Rozwiązywanie problemów

- ❖ Przed skontaktowaniem się z autoryzowanym punktem serwisowym firmy Samsung należy wykonać proste czynności kontrolne. Pozwoli one na zaoszczędzenie czasu i kosztów niepotrzebnych rozmów telefonicznych.

Komunikaty diagnostyczne

Komunikat	Miganie	Znaczenie	Działanie
	wolne	Akumulator jest prawie rozładowany.	Zmierz baterię na naładowaną.
Tape end! (Koniec Taśmy !)	wolne	Na kasiecie pozostało mniej niż 2 minuty wolnego miejsca.	Przygotuj nową kasetę.
Tape end! (Koniec Taśmy !)	nie	Kaseta skończyła się.	Zmień na nową kasetę.
No Tape! (Brak Taśmy !)	wolne	W kamerze nie ma kasety.	Włóż kasetę.
Protection! (Zabezpieczenie !)	wolne	Kaseta jest zabezpieczona przed zapisem.	Jeżeli chcesz nagrywać, usuń zabezpieczenie.
▲D L C R	wolne	Uszkodzenie mechaniczne kamery.	1. Wyjmij kasetę. 2. Wyłącz kamerę. 3. Odciąć akumulator. 4. Przyłącz baterię. * Jeżeli problem nie został rozwiązany, należy skontaktować się z centrum serwisowym firmy SAMSUNG.
	wolne	W kamerze skropiła się wilgoć.	Zobacz niżej.

Skrapianie wilgoci

- Przy przeniesieniu kamery z zimnego do ciepłego miejsca, wewnątrz urządzenia, na powierzchni kasety lub na obiektywie może skropić się wilgoć. W takim przypadku taśma kasety może przykleić się do bębna głowicy i zostać uszkodzona albo kamera może nie działać prawidłowo.
Aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń w takich warunkach, kamerę wyposażoną w czujnik wilgoci.
- Jeżeli wewnątrz kamery zostanie wykryta obecność wilgoci, zostanie wyświetlony symbol (DEW). W takim przypadku nie będzie działać żadna funkcja za wyjątkiem wyjęcia kasety. Otwórz przedział kasety i wyjmij baterię.
Pozostaw kamerę w ciepłym, suchym pomieszczeniu przynajmniej na dwie godziny.

Riešenie problémov

Riešenie problémov

- ❖ Skôr než sa obrátíte na autorizované servisné stredisko firmy Samsung, vykonajte nasledujúce jednoduché skúšky. Môžu vám ušetriť čas a náklady na zbytočné telefonické hovory.

Autodiagnostické zobrazenie

Displej	Blikanie	Popis problému...	Riešenie
	pomalé	Batéria je slabá.	Vložte nabitú batériu.
Tape end! (Koniec kazety !)	pomalé	Na kazetu zostávajú približne 2 minúty záznamu.	Prípravte si novú kazetu.
Tape end! (Koniec kazety !)	nie	Kazeta je na konci.	Vymeňte kazetu za novú.
No Tape! (Chýba kazeta !)	pomalé	V kameru nie je vložená kazeta.	Vložte kazetu.
Protection! (Ochrana !)	pomalé	Kazeta je zaistená pred zápisom.	Ak chcete nahrávať, uvoľnite ochranný pliesok.
▲D L C R	pomalé	Videokamera má nejakú mechanickú poruchu.	1. Vyberte kazetu. 2. Videokameru vypnite. 3. Vyberte batériu. 4. Batériu znovu vložte. * Ak porucha pretrváva, obráťte sa na miestneho servisného zástupcu.
	pomalé	Kondenzácia vlhkosti vnútri kamery.	poziď ďalej.

Kondenzácia vlhkosti

- Ak premiestnite kameru z chladného prostredia priamo do teplej miestnosti, vnútri kamery môže na povrchu pásky alebo na šošovkách objektivu dôjsť ku kondenzácii vlhkosti. Za danej situácie sa môže páska v kazete prilepiť na bubon hláv, čím sa poškodí alebo kamera prestane správne fungovať.
Na ochranu pred možným poškodením za týchto podmienok je kamera vybavená senzormom vlhkosti.
- Ak je vnútri kamery skondenzovaná vlhkosť, zobrazí sa symbol (DEW) (VLHKOSŤ).
V tomto prípade nebude dostupná žiadna funkcia okrem vysunutia kasety.
Otvorte priestor na kazetu a vyberte batériu.
Videokameru ponechajte najmenej dve hodiny v suchej a vykúrenej miestnosti.

Rozwiązywanie problemów

Komunikaty diagnostyczne w trybach M.Cam (M.Cam Mode)/M.Player (Tryb M.Play) (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))

Komunikat	Miganie	Znaczenie	Działanie
No Memory Card! (Brak Karty pamięć.)	wolne	W kamerze nie ma karty pamięci.	Włóż kartę pamięci.
Memory full ! (Pamięć Zapelniona !)	wolne	Ilość wolnej pamięci niewystarczająca do zapisu.	Włóż nową kartę pamięci. Usuń nagrane obrazy.
No image! (Brak obrazu !)	wolne	Na karcie pamięci nie zapisano żadnych obrazów.	Nagraj nowe obrazy.
Write protect! (Blokada Przed Zapisem !)	wolne	Karta pamięci jest zabezpieczona przed zapisem.	Aby umożliwić nagrywanie, przestaw zabezpieczenie przed zapisem karty pamięci.
Protect! (Zabezpiecz !)	wolne	Przy próbie usuwania zabezpieczonego obrazu.	Usuń zabezpieczenie obrazu.
Read error! (Błąd Odczytu !)	wolne	Kamera nie może odtwarzać.	Sformatuj kartę pamięci lub włóż kartę pamięci nagrywaną w tej kamerze.
Write error! (Błąd Zapisu !)	wolne	Kamera nie może nagrywać.	Sformatuj kartę pamięci lub zmień na nową kartę pamięci.
Not formatted ! (Nie Sformatowany !)	wolne	Nie sformatowano karty pamięci	Sformatuj kartę pamięci (patrz strona 82).
Now deleting... (Usuwanie...)	wolne	Przy trwającym usuwaniu plików.	Poczekaj na zakończenie usuwania.
Memory Card Error ! (Błąd Karty Pamięci !)	wolne	Kamera nie rozpoznaje zainstalowanej karty pamięci.	Wymij i ponownie włóż kartę pamięci. Spróbuj użyć innej karty pamięci.

Riešenie problémov

Autodiagnostické zobrazenie v režimoch M. kam/M. prehrávač (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))

Displej	Blikanie	Popis problému...	Riešenie
No Memory Card! (Nie je vložená pamäťová karta !)	pomalé	V kamere nie je vložená pamäťová karta.	Vložte pamäťovú kartu.
Memory full ! (Pamäť je plná !)	pomalé	Nedostatok pamäte na záznam.	Vymeňte kazetu za novú. Vymažte nahraný snímok.
No image! (Žiadna snímka !)	pomalé	Na pamäťovej karte nie sú uložené žiadne snímky.	Nafotografujte nové.
Write protect! (Ochrana proti zápisu !)	pomalé	Pamäťová karta je chránená proti zápisu	Uvoľnite ochrannú plošku na ochranu proti zápisu.
Protect! (Ochrana !)	pomalé	Pokus o vymazanie zabezpečenej snímky.	Zrušte ochranu proti vymazaniu
Read error! (Chyba pri načítavaní !)	pomalé	Nemožno prehrávať.	Naformátujte pamäťovú kartu alebo vložte kartu so záznamom nahratým na videokameru.
Write error! (Chyba pri zápise !)	pomalé	Nemožno nahrávať.	Naformátujte pamäťovú kartu alebo ju vymeňte za novú.
Not formatted ! (Karta nie je naformátovaná !)	pomalé	Pamäťovú kartu musíte naformátovať.	Naformátujte pamäťovú kartu (pozri str. 82)
Now deleting... (Prebieha odstránenie...)	pomalé	Prebieha mazanie súboru.	Počkajte do konca procesu.
Memory Card Error ! (Chyba pamäťovej karty !)	pomalé	Po vložení pamäťovej karty ju videokamera nerozpozná.	Vyberte a opätovne vložte pamäťovú kartu. Skúste druhú pamäťovú kartu.

Rozwiązywanie problemów

- ❖ W przypadku, kiedy problem nie został rozwiązany mimo zastosowania się do powyższych instrukcji, skontaktuj się z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym firmy Samsung.

Objaw	Wyjaśnienie/Rozwiązanie
Nie można włączyć kamery.	Sprawdź akumulator lub zasilacz sieciowy.
Przycisk Start/Stop nie działa w trakcie nagrywania.	Sprawdź, czy przełącznik zasilania ustawiono w pozycji CAMERA. Osiągnięto koniec kasety. Sprawdź kłapkę zabezpieczenia przed zapisem kasety.
Kamera wyłącza się automatycznie.	Pozostawiono kamerę w trybie STBY dłużej niż przez 5 minut bez korzystania z jej. Akumulator został rozładowany.
Akumulator szybko się rozładowuje.	Za niska temperatura otoczenia. Akumulatora nie naładowano do końca. Akumulator został trwale rozładowany i nie może zostać doładowany - użyj innego akumulatora.
W trakcie odtwarzania widoczny jest niebieski ekran.	Główce wideo mogły ulec zabrudzeniu. Wyczyść głowice kasetą czyszczącą.
Przy nagrywaniu obrazu z ciemnym tłem na ekranie pojawia się pionowy pasek.	Kontrast pomiędzy obiektem i tłem jest zbyt duży, co sprawia, że kamera nie może działać prawidłowo. Rozjaśnij tło, aby zmniejszyć kontrast albo użyj funkcji BLC przy nagrywaniu obiektów z jasnymi tłami.
Obraz w wizjerze jest zamazany.	Nie wyregulowano obiektywu wizjera. Dostosuj obiektyw wizjera, korzystając z dźwigni sterowania, aż wskaźniki wyświetlane w wizjerze staną się ostre.
Funkcja automatycznej regulacji ostrości nie działa.	Sprawdź menu Manual Focus Funkcja automatycznej regulacji ostrości nie działa w trybie Manual Focus.
Nie działa przycisk Play, FF lub REW.	Sprawdź przełącznik zasilania. Ustaw przełącznik Power w pozycji PLAYER. Osiągnięto początek lub koniec kasety.
Podczas odtwarzania widoczne są zniekształcenia mozaikowe.	Jest to normalne zjawisko i nie oznacza nieprawidłowego działania. Taśma może być uszkodzona. Wymień taśmę. Czyszczenie głowic wideo (patrz strona 100).

Riešenie problémov

- ❖ Ak nasledujúce pokyny nepomôžu odstrániť problém, spojte sa s najbližším autorizovaným servisným strediskom firmy Samsung.

Príznak	Vysvetlenie/Riešenie
Videokamera sa nedá zapnúť.	Skontrolujte batériu alebo napájací adaptér.
Pri zázname nefunguje tlačidlo Start/Stop (Spustiť/Zastaviť).	Skontrolujte, či je hlavný vypínač nastavený na možnosť CAMERA (Videokamera). Kazeta je na konci. Skontrolujte, či kazeta nie je chránená proti zápisu.
Videokamera sa automaticky vypína.	Kameru ste ponechali dlhšie než 5 minút nečinnú v režime STBY. Batéria je úplne vybitá.
Vybíjanie prebieha rýchlo.	Teplota okolitého prostredia je príliš nízka. Batéria nebola úplne nabitá. Batéria je na konci svojej životnosti a nedá sa dobiť. Použite inú.
Pri prehrávaní sa zobrazuje modrá plocha.	Videohlavy môžu byť znečistené. Použite čistiacu kazetu.
Pri zázname scény s tmavým pozadím sa v obraze objavuje zvislý pruh.	Kontrast medzi objektom a pozadím je príliš veľký na to, aby kamera fungovala normálne. Zosvetlite pozadie, aby sa kontrast znížil alebo pri zázname s jasnejším pozadím použite funkciu BLC.
Obrázok v hľadáčku nie je ostrý.	Hľadáčik nebol správne nastavený. Tlačidlom zaostrovania nastavte hľadáčik tak, aby boli obrysy ukazovateľov zobrazených v hľadáčku ostré.
Nefunguje automatické zaostrovanie.	Skontrolujte ponuku Manual Focus (Ručné zaostrovanie). V režime Manual Focus (Ručné zosretienie) nie je dostupné automatické zaostrenie.
Tlačidlá Play, FF alebo REW nefungujú.	Skontrolujte polohu hlavného vypínača. Hlavný Vypínač Power prepnite do polohy PLAYER (Prehrávač). Kazeta je na začiatku alebo na konci.
Počas vyhľadávania prehrávania vidíte mozaikový vzor.	Tento jav je úplne normálny, nejde o poruchu ani kaz. Môže byť poškodená kazeta. Vymeňte kazetu. Čistenie videohláv (pozri str. 100).

Rozwiązywanie problemów

Riešenie problémov

Konfigurowanie opcji menu

Menu główne	Podmenu	Funkcje	Dostępny tryb				Strona
			Camera (Tryb Cam)	Player (Tryb Player)	M.Cam (Tryb M.Cam)	M.Player (Tryb M.Player)	
Camera (Kamera)	Program AE	Wybieranie funkcji programowania ekspozycji automatycznej	✓				48,49
	White Balance (Balans Bielej)	Ustawianie balansu bielej	✓	✓			50
	Visual Effect (Elektry obrazu)	Ustawianie cyfrowych efektów specjalnych	✓				52, 53
	16:9 Wide (Form. 16:9)	Ustawianie trybu panoramicznego 16:9.	✓				54
	Macro	Ustawianie funkcji makro	✓		✓		55
	DIS	Wybieranie cyfrowego stabilizatora obrazu	✓				56
	BLC	Konfigurowanie funkcji BLC	✓		✓		57
Tape (Taśma)	Digital Zoom (zob. Cyfrowy)	Wybieranie zoomu cyfrowego	✓				58
	Photo Search (Wyszuk. Zdję.)	Wyszukiwanie zdjęć zapisanych na taśmie		✓			59
	Photo Copy (Kop. Zdjęć)	Kopowanie zdjęć z kasety na kartę pamięci		✓			87
	Audio Select (Wybór Audio)	Wybieranie kanału odtwarzania dźwięku		✓			64
	Audio Effect (Elektry Audio)	Funkcje efektów dźwiękowych		✓			68
Record (Nagrywanie)	Rec Mode (Tryb Nagr.)	Wybieranie szybkości nagrywania	✓	✓			43
	Audio Mode (Tryb Audio)	Wybieranie jakości nagrywanego dźwięku	✓	✓			43
	WindCut Plus (Red. szumów +)	Redukcja szumów	✓	✓			44
	Real Stereo	Wybór funkcji prawdziwego stereo	✓				45
	AV In/Out ②	Wybieranie wejścia/wyjścia AV		✓			69
Memory (Pamięć) ①	Photo Quality (Jakość Zdjęć)	Wybieranie jakości obrazu	✓	✓			74
	Photo Size ③ (Rozmiar zdjęć)	Wybór wielkości nagrywania plików Zdjęć		✓			75
	File No. (Nr. Pliku)	Opcje nazw plików		✓			76
	M.Play Select (Wybór M.Play)	Wybieranie nośnika pamięci, z którego ma być odtworzony film lub załadowane zdjęcie				✓	85
	Delete (Usuń)	Usuwanie plików				✓	80
	Delete All (Usuń wszystkie)	Usuwanie wszystkich plików				✓	81
	Protect (Zabezpiecz)	Uniemożliwienie przypadkowego wymazania zapisanego zdjęcia/filmu		✓	✓		79
	Print Mark (Znakka)	Drukowanie zdjęć zapisanych na karcie pamięci		✓	✓		88
	Format (Formatuj)	Formatowanie karty pamięci		✓	✓		82

① : tylko VP-D375W(i)/D975W(i)

② : tylko VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi

③ : tylko VP-D975W(i)

Položky ponuky Settings (Nastavenia)

Hlavná ponuka	Vedľajšia ponuka	Funkcie	Dostupný režim				Strana
			Camera (Režim Camera)	Player (Režim Player)	M.Cam (Režim M.Cam) ①	M.Player (Režim M.Player) ①	
Camera (Fotosparat)	Program AE (Naprogramovaná automatická expozícia)	Výber funkcie Program AE	✓				48,49
	White Balance (Výváženie bielej farby)	Nastavenie vyváženía bielej	✓		✓		50
	Visual Effect (Vizuálny efekt)	Nastavenie špeciálneho digitálneho efektu	✓				52, 53
	16:9 Wide (Režim 16:9)	Nastavenie režimu 16:9 Wide (Sínka 16:9)	✓				54
	Macro	Nastavenie funkcie Makro	✓		✓		55
	DIS (DIGITÁLNY STABILIZÁTOR)	Výber digitálneho stabilizácie obrazu	✓				56
	BLC	Nastavenie funkcie BLC	✓		✓		57
Tape (Kazeta)	Digital Zoom (Digitálne zväčšenie)	Výber digitálneho transfokátora	✓				58
	Photo Search (Vyhľadávanie fotografií nahraných na kazete)			✓			59
	Photo Copy (Kopírovanie fotografií)	Kopírovanie statických záberov z kasety na pamätovú kartu		✓			87
	Audio Select (Výber zvuku)	Výber prehrávacieho audioskánelu		✓			64
	Audio Effect (Zvukový efekt)	Funkcia Audio Effect (Zvukový efekt)		✓			68
Record (Nahrávanie)	Rec Mode (Režim Záznam)	Výber záznamovej rýchlosti	✓	✓			43
	Audio Mode (Režim Audio)	Nastavenie kvality zvukového záznamu	✓	✓			43
	WindCut Plus	Minimalizovanie hluku vetra	✓	✓			44
	Real Stereo	Výber funkcie Real Stereo	✓				45
	AV In/Out ② (Vstup/výstup AV)	Výber vstupu/výstupu AV		✓			69
Memory (Pamäť) ①	Photo Quality (Kvalita snímkov)	Výber kvality snímky		✓	✓		74
	Photo Size ③ (Veľkosť fotografie)	Výber veľkosti fotografie pre nahrávanie		✓			75
	File No. (Číslovanie súborov)	Možnosti pomenovania súborov			✓		76
	M.Play Select (Výber M.Play)	Výber uloženého média na prehrávanie (fotografia, film)				✓	85
	Delete (Vymazať)	Vymazávanie súborov				✓	80
	Delete All (Vymazať všetko)	Vymazať všetky súbory				✓	81
Protect (Ochrana)	Zabránenie náhodnému vymazaniu		✓	✓		79	
Print Mark (Značka tlač)	Tlač fotografií uložených na pamätovej karte		✓	✓		88	
Format (Formátuj)	Formátovanie pamätovej karty		✓	✓		82	

① : len typy VP-D375W(i)/D975W(i).

② : len typy VP-D371i/D371Wi/D372WHi/D375Wi/D975Wi

③ : len typy VP-D975W(i)

Rozwiązywanie problemów

Menu główne	Podmenu	Funkcje	Dostępny tryb				Strona
			Camera (Tryb Cam)	Player (Tryb Player)	M.Cam (Tryb M.Cam) ①	M.Player (Tryb M.Player) ①	
Display (Wykwy.)	LCD Bright (Jasność LCD)	Ustawianie jasności wyświetlacza LCD	✓	✓	✓	✓	29
	LCD Colour (Kolor LCD)	Ustawianie odcieni kolorów wyświetlacza LCD	✓	✓	✓	✓	29
	Date/Time (Data/Czas)	Ustawianie daty i godziny	✓	✓	✓	✓	30
	TV Display (Wyśw. TV)	Włączanie/wyłączanie menu ekranowego na ekranie telewizora	✓	✓	✓	✓	31
System	Clock Set (Ust. Zegara)	Ustawianie godziny	✓	✓	✓	✓	23
	Remote (Pilot) ①	Korzystanie z pilota	✓	✓	✓	✓	24
	Beep Sound (Dźwięk Beep)	Ustawianie sygnału dźwiękowego	✓	✓	✓	✓	25
	Shutter Sound (Dzw. Migawki) ①	Ustawianie dźwięku migawki	✓	✓	✓		26
	USB Connect (Złącze USB) ①	Ustawianie USB				✓	94
	Language	Wybieranie języka menu ekranowego	✓	✓	✓	✓	27
	Demonstration (Demonstracja)	Demonstracja	✓				28

① : tylko VP-D375W(i)/D975W(i)

Riešenie problémov

Hlavná ponuka	Veď ďalšia ponuka	Funkcie	Dostupný režim				Strana
			Camera (Režim Camera)	Player (Režim Player)	M.Cam (Režim M.Cam) ①	M.Player (Režim M.Player) ①	
Display (Displej)	LCD Bright (Jas displeja LCD)	Nastavenie jasnosti LCD obrazovky	✓	✓	✓	✓	29
	LCD Colour (Farby displeja)	Nastavenie farebného odtieňa LCD monitora	✓	✓	✓	✓	29
	Date/Time (Dátum/Čas)	Nastavenie dátumu a času	✓	✓	✓	✓	30
	TV Display (Zobrazenie na TV)	Zobrazenie údajov OSD na televizore	✓	✓	✓	✓	31
	Clock Set (Nastavenie hodín)	Nastavenie času	✓	✓	✓	✓	23
System (Systém)	Remote (Dialkový ovládač) ①	Použitie diaľkového ovládača	✓	✓	✓	✓	24
	Beep Sound (Pípuľtie)	Nastavenie pípania (zvukovej signalizácie)	✓	✓	✓	✓	25
	Shutter Sound (Zvuk uzávierky) ①	Nastavenie zvuku závierky	✓	✓	✓		26
	USB Connect (Pripojenie pomocou rozhrania USB) ①	Nastavenie USB				✓	94
	Language (Jazyk)	Výber jazyka OSD	✓	✓	✓	✓	27
	Demonstration (Ukážka)	Ukážka	✓				28

① : len typy VP-D375W(i)/D975W(i)

Parametry techniczne

Nazwa modelu: VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)

System	
Signal wideo	PAL
System nagrywania obrazu	2 głowice obrotowe, system skanowania spiralnego Helical scanning
System nagrywania dźwięku	Głowice obrotowe, system PCM 12-/16-bitowy
Obsługiwane kasety	Kasety Digital Video (DV) (o szerokości 6,35 mm): Kasety Mini FV
Szybkość kasety	SP: około. 18,83 mm/s, LP: około 12,57 mm/s
Czas nagrywania kasety	SP: 60 minut (dla kaset DVM60), LP: 90 minut (dla kaset DVM 60)
Czas przewijania	około 150 sekund (dla kaset DVM60)
Urządzenie obrazujące	Charge Coupled Device (CCD) (VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i): 800K pikseli, VP-D975W(i): 1MEGA pikseli)
Obiektyw	F1,6 34x (VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), 26x (VP-D975W(i)): 1200x (cyfrowy), elektroniczny obiektyw powiększający 030
Średnica filtru	
Wyświetlacz ciekłokrystaliczny (LCD)/Wizjer	
Wielkość/Liczba punktów	2,5 cala 112 tys. (VP-D371(i)) / 2,7 cala 112 tys. (VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
Rodzaj wyświetlacza LCD	Wyświetlacz LCD TFT
Wizjer	Kolorowy wyświetlacz LCD
Złącza	
Wyjście wideo	1 Vp-p (75Ω z zaciskiem)
Wyjście audio	-7,5dBs (600Ω)
Wejście/wyjście DV	4-tytlowe specjalne złącze wejścia/wyjścia
Wyjście USB (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))	Złącze typu Mini-B

Informacje ogólne

Źródło zasilania	Prąd stały 8,4 V; akumulator litowo-jonowy 7,4 V
Rodzaj źródła zasilania	Akumulator litowo-jonowy, zasilanie sieciowe (100-240 V) 50/60 Hz
Zużycie energii (nagrywanie)	3,5 W (VP-D371/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)) 3,9 W (VP-D975W(i))
Temperatura eksploatacji	0°C-40°C (32°F-104°F)
Temperatura przechowywania	-20°C - 60°C (-4°F - 140°F)
Wymiary zewnętrzne	Wysokość 94 mm, długość 119 mm, szerokość 55 mm
Cieężar	340 g (bez akumulatora litowo-jonowego i kasety)
Mikrofon wewnętrzny	Wielokierunkowy mikrofon stereofoniczny
Pilot zdalnego sterowania (tylko VP-D375W(i)/D975W(i))	Wewnątrz budynków: ponad 15 m (w linii prostej); na dworze: około 5 m (w linii prostej)

- Podane parametry techniczne oraz wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Technické parametre

Názov modelu: VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i)

System (Systém)	
Video signál	PAL
System záznamu obrazu	Systém rotačné hlavy, systém špirálového snímání
System záznamu zvuku	Rotačné hlavy, záznam vo formáte PCM 12/16b
Použitelná kazeta	Digitálna videokazeta (šírka 6,35 mm): Mini DV kazeta
Rychlost posuvu	SP: cca 18,83mm/s LP: cca 12,57mm/s
Čas záznamu	SP: 60 minút (s kazetou DVM 60), LP: 90 minút (s kazetou DVM 60)
Čas pretáčania FF/REW	cca 150 s (s kazetou DVM 60)
Optický snímač modulu	CCD (čip CCD) (VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i) : 800K pixelov, VP-D975W(i) 1MEGA pixelov)
Objektív	F1,6 34x (VP-D371(i)/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)), 26x (VP-D975W(i)), 1200x (digitálny), elektroniczný transfokátor 0 30 mm
Priemer filtra:	
LCD monitor/hľadáčik	
Rozmer/počet bodov	6,35 cm 112K (VP-D371(i)) / 6,86 cm (šírka) 112K (VP-D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)/D975W(i))
Typ LCD monitora	TFT LCD
Hľadáčik	Farby displeja
Konektory	
Video výstup	1 Všp-šp (terminácia 75Ω)
Audio výstup	- 7,5 dB (terminácia 600 Ω)
Vstup/výstup DV	4-pólový špeciálny DV konektor
Výstup USB (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))	Konektor typu Mini-B

Všeobecné

Zdroj napájania	DC 8,4 V, lítium-iónová batéria 7,4 V
Typ napájacieho zdroja	Lítium-iónová batéria, sieťový adaptér (100V-240 V) 50/60 Hz
Spotreba energie (Záznam)	3,5W (VP-D371/D371W(i)/D372WH(i)/D375W(i)) 3,9W (VP-D975W(i))
Prevádzková teplota	0°-40°C (32°F-104°F)
Skladovacia teplota	-20° C - 60° C (-4° F - 140° F)
Vonkajšie rozmery	Výška 94 mm, dĺžka 119 mm, šírka 55 mm
Hmotnosť	0,340kg (bez lítium-iónovej batérie a kasety)
Vstavaný mikrofon	Všesmerový stereofónny mikrofon
Diaľkový ovládač (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))	Dosah v interiéri: viac než 15 m (priama vzdialenosť), Dosah v exteriéri: približne 5 m (priama vzdialenosť)

- Tieto technické údaje a vzhľad sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Indeks

- A -	
AF/MF	47
Akcesoria (Accessories)	8
Akumulator (Battery Pack)	16
Automatyczna ekspozycja (Program AE)	48
- B -	
Balans biały (White Balance)	50
- C -	
Czyszczenie (Cleaning)	100
- D -	
Data/godz. (Date/Time)	30
Demonstracja (Demonstration)	28
DIS	56
DV	92
Dźwięk (Sound)	25-26
- E -	
EASY.Q, tryb (EASY.Q Mode)	35
Efekt wizualny (Visual Effect)	52
Ekran TV (TV Display)	31
Ekspozycja (Exposure)	46
- F -	
Fade (Fade)	40
Formatowanie (Formatting)	82
- G -	
Głośnik (Speaker)	60
GŁOS+ (VOICE+)	67
- I -	
IEEE1394	91-92
- J -	
Jakość zdjęć (Photo Quality)	74
- K -	
Karta pamięci (Memory Card)	72
Kaseta (Cassette)	32
Kompensacja tylnego oświetlenia (B.LC)	57
Kopiowanie plików (Photo Copy)	87
- L -	
LCD	29
- Ł -	
Łączenie (Connecting)	96
- M -	
Menu ekranowe (OSD)	21, 22
- N -	
Nagrywanie, tryb (Rec Mode)	43
- O -	
Odtwarzanie poklatkowe (Frame advance)	62
- P -	
Pasek na rękę (Hand Strap)	14
Pilot (Remote control)	13
Podkładanie dźwięku (Audio Dubbing)	63
Przeszukiwanie (Rec Search)	36
Przewód zasilania prądem stałym (DC Cable)	19
Przyciski funkcyjne (Function buttons)	9
Punkt początkowy (ZERO MEMORY)	37
- R -	
Redukcja szumów (WindCut Plus)	44
Rozmiar zdjęć (Photo Size)	75
- S -	
Szybkość migawki (Shutter Speed)	46
- T -	
Tele Macro	55
Tryb audio (Audio Mode)	43
- U -	
USB(tylko VP-D375W(i)/D975W(i))	93-98
Ustawianie zegara (Clock Set)	23
Usuwanie (Deleting)	80-81
- W -	
Wizjer (Viewfinder)	32
Wyszukiwanie zdjęć (Photo Search)	59
- Z -	
Zabezpieczenie (Protection)	79
Zapis obrazów w pamięci (Moving Image Recording)	83
Zdalne sterowanie (Remote)	24
Zdjęcia (Photo images)	78
Zoom	39

Register

- A -	
AF/MF (AUTOMATICKÉ/RUČNÉ ZOSTROVANIE)	47
- B -	
Batéria (Battery Pack)	16
- C -	
Cistenie (Cleaning)	100
- D -	
Dátum/Čas (Date/Time)	30
Diaľkové ovládanie (Remote)	24
Diaľkový ovládač (Remote control)	13
DIGITÁLNY STABILIZÁTOR (DIS)	56
Dodatčný zvukový záznam (Audio Dubbing)	63
DV	92
- E -	
Expozícia (Exposure)	46
- F -	
Formátovanie (Formatting)	82
Fotografické snímky (Photo images) ...	78
Funkčné tlačidlá (Function buttons)	9
- H -	
Hľadáčik (Viewfinder)	32
- I -	
IEEE1394	91-92
- K -	
Kazeta (Cassette)	32
Kompenzácia protisvetla (B.LC)	57
Kopírovanie fotografií (Photo Copy) ...	87
Kvalita snímkov (Photo Quality)	74
- L -	
LCD	29
- N -	
Nahrávanie videozáznamu (Moving Image Recording)	83
Napájací kábel (DC Cable)	19
Naprogramovaná automatická expozícia (Program AE)	48
Nastavenie hodín (Clock Set)	23
- O -	
Obrazovková ponuka (OSD)	21, 22
Ochrana (Protection)	79
- P -	
PAMÄŤ NULOVEJ POZÍCIE (ZERO MEMORY)	37
Pamätovávacia karta (Memory Card)	72
Posun po snímkach (Frame advance)	62
Pripojenie (Connecting)	96
Príslušenstvo (Accessories)	8
Protihlukový filter (WindCut Plus)	44
- R -	
Remienok na ruku (Hand Strap)	14
Reproduktor (Speaker)	60
Režim Audio (Audio Mode)	43
Režim EASY.Q (EASY.Q Mode)	35
Režim záznamu (Rec Mode)	43
Rýchlosť závierky (Shutter Speed)	46
- T -	
Tele Makro (Tele Macro)	55
Transfokátor (Zoom)	39
- U -	
Ukážka (Demonstration)	28
USB (len typy VP-D375W(i)/D975W(i))	93-98
- V -	
Veľkosť fotografie (Photo Size)	75
Vizuálny efekt (Visual Effect)	52
Vyhľadávanie fotografií (Photo Search)	59
VOICE +	67
Vyhľadávanie záznamu (Rec Search)	36
Vymazávanie (Deleting)	80-81
Vyváženie bielej farby (White Balance) ..	50
- Z -	
Zjaskovanie a zatmievanie (Fade)	40
Zobrazenie na TV (TV Display)	31
Zvuk (Sound)	25-26

POLSKI**Kontakt do SAMSUNG WORLD WIDE**

Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania w sprawie produktów marki Samsung, skontaktuj się z naszą infolinią.

SVK**Kontaktujte SAMSUNG PO CELOM SVETE**

Ak máte prípomienky alebo otázky týkajúce sa výrobkov Samsung, obráťte sa na stredisko starostlivosti o zákazníkov SAMSUNG.

Region Country	Customer	Care Centre	Web Site
North America	CANADA	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ca
	MEXICO	01-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/mx
	U.S.A	1-800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com
Latin America	ARGENTINE	0800-333-3733	www.samsung.com/ar
	BRAZIL	0800-124-421	www.samsung.com/br
	CHILE	800-726-7864(SAMSUNG)	www.samsung.com/cl
	COSTA RICA	0-800-507-7267	www.samsung.com/latin
	ECUADOR	1-800-10-7267	www.samsung.com/latin
	EL SALVADOR	800-5225	www.samsung.com/latin
	GUATEMALA	1-800-299-0013	www.samsung.com/latin
	JAMAICA	1-800-234-7267	www.samsung.com/latin
	PANAMA	800-7267	www.samsung.com/latin
	PUERTO RICO	1-800-682-3180	www.samsung.com/latin
	REP. DOMINICA	1-800-751-2676	www.samsung.com/latin
TRINIDAD & TOBAGO	1-800-7267-864	www.samsung.com/latin	
VENEZUELA	1-800-100-5303	www.samsung.com/latin	
Europe	BELGIUM	02 201 2418	www.samsung.com/be
	CZECH REPUBLIC	844 000 844	www.samsung.com/cz
	DENMARK	38 322 887	www.samsung.com/dk
	FINLAND	09 693 79 554	www.samsung.com/fi
	FRANCE	08 25 08 65 65 (0,15 €/Min)	www.samsung.com/fr
	GERMANY	01805 - 121213 (€ 0,14/Min)	www.samsung.de
	HUNGARY	06 40 985 985	www.samsung.com/hu
	ITALIA	199 153 153	www.samsung.com/it
	LUXEMBURG	02 261 03 710	www.samsung.lu
	NETHERLANDS	0900 20 200 88 (€ 0,10/Min)	www.samsung.com/nl
	NORWAY	231 827 22	www.samsung.com/no
	POLAND	0 801 801 881	www.samsung.com/pl
	PORTUGAL	80 8 200 128	www.samsung.com/pt
	SLOVAKIA	0850 123 989	www.samsung.com/sk
	SPAIN	902 10 11 30	www.samsung.com/es
	SWEDEN	08 585 367 87	www.samsung.com/se
	U.K	0870 SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/uk
CIS	RUSSIA	8-800-200-0400	www.samsung.ru
	UKRAINE	8-800-502-0000	www.samsung.com/ur
Asia Pacific	AUSTRALIA	1300 362 603	www.samsung.com/au
	CHINA	800-810-5858, 010- 6475 1880	www.samsung.com.cn
	HONG KONG	2862 6001	www.samsung.com/hk
	INDIA	3030 8282 1600 1100 11	www.samsung.com/in
	INDONESIA	0800-112-8888	www.samsung.com/id
	JAPAN	0120-327-527	www.samsung.com/jp
	MALAYSIA	1800-88-9999	www.samsung.com/my
	PHILIPPINES	1800-10-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/ph
SINGAPORE	1800-SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/sg	
THAILAND	1800-29-3232 02-689-3232	www.samsung.com/th	
Middle East & Africa	TAIWAN	0800-329-999	www.samsung.com/tw
	VIETNAM	1 800 588 889	www.samsung.com/vn
	SOUTH AFRICA	0860 7267864 (SAMSUNG)	www.samsung.com/za
	U.A.E	800SAMSUNG (7267864)	www.samsung.com/nea

POLSKI

**NINIEJSZA KAMERA ZOSTAŁA
WYPRODUKOWANA PRZEZ FIRME:**



Zgodność z przepisami o zakazie użycia substancji niebezpiecznych (RoHS)

Nasz produkt spełnia wymagania określone w przepisach "Zakaz użycia niektórych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych" (RoHS), a w szczególności nie jest w nim używana żadna z 6 substancji niebezpiecznych: kadm (Cd), ołów (Pb), rtęć (Hg), chrom sześciowartościowy (Cr⁶⁺), bifenyly polibromowane (PBBs), polibromowane etery difenylowe (PBDEs).

SVK

TÚTO VIDEOKAMERU VYRÁBA FIRMA:



Zhoda s RoHS

Náš výrobok je zhodný so smernicou o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. V našich výrobkoch nepoužívame 6 nebezpečných materiálov: Kadmium (Cd), Olovo (Pb), Ortuť (Hg), Šestmocný chróm (Cr⁶⁺), Polybromované bifenyly (PBBs) a Polybromované difenylové étery (PBDEs).